σούρὲν ἰντιζαμσηζλὴκ βὲ ἀχλὰκ ποζουκληγὴ Χριστιανληγὰ πὶρ χακαρέτ τιρ».

Μούχτελὶφ Χριστιανλὰρ ἀρασηντὰ χουσουμὲτ ὃ τερετζὲ κέσπι σιττὲτ ἐτμὶς τὶρ κι, κὰν τοκούλμεσινὶ μὲν ἰτζὸὺν ἀσακίρι Ὀσμανιγὲ τζελπινὲ ἰχτιγιάτζ χασὴλ ὀλούγιορ.

ΠΙΡ ΤΖΟΤΖΟΥΓΗΝ ΤΙΓΙΑΝΕΤΙ

Πὶρ τζοτζοὺκ Ῥαππ Ἰησοῦς Χριστοσὴ σεβτιγὶ χαλτὲ, πὶρ τουὰ τζεμιγετινὲ κηλαγουζλὴκ ἐτέμεγιπ, πὶρ κιλισὲ μεμουρὴ βὲ γιάχοτ πὶρ βαΐζ ὀλμάζσα τα, φάκατ Ἀλλαχτὰν κορκὰν πὶρ τζοτζοὺκ ὀλαπιλίρ. Ποὺ μισιλλοὺ πὶρ τζοτζουγὴν ζιγιατεσίῒλε βακαρλὴ βὲ τεμκινλὶ ὀλμασὴ, βὲ Χριστιὰν ὀλτηγὴ χασεπίῒλε τζοτζούκτζα χαρεκετλερινὶ τὲρκ ἐτμεσὶ ἰτζὰπ ἐῒλεμέζ. Ποὺ μισιλλοὺ πὶρ τζοτζοὺκ κοσοὺπσητζραμαλὴ, ὀΐναγιὴπ παγηρμαλὴ, βὲ ταχὰ πουνλὰρ κιπὶ πὶρ τζὸκ τζοτζούκτζα χαρακετλερτὲ πουλουνμαλήτηρ. Ποὺ τζόυμλε ἰλὲ περαπὲρ Χριστοσὴν ρουχηνὰ μαλὶκ ὀλτηγηνὴ κόστερμελί τιρ. Τερπιγεσιζλικτὲν βὲ κόυφρπαζληκτὰν βὲ ἰτζκὶ ἰστιμαληντὰν σακηνμαλή τηρ. Ποὺ μισιλλοὺ πὶρ τζοτζοὺκ σελαμετπερβὲρ, μόυλαγὶμ, λατὶφ, σεφκατλὴ, βὲ ταχὰ πουνλὰρ κιπὶ νιτζὲ νιτζὲ κόυζὲλ ταπιατλαρὰ μαλὶκ ὀλμαγὰ τζαλησμαλή τηρ. Γαβγὰ βὲ μόυναζααγιὰ μεῒτὰν βέρμεμελι τιρ. Πόγιοὺκ τζοτζουκλαρὰ καρσὴ κόυτζοὺκ τζοτζουκλαρὴν ταραφηνὴ ἰλτιζὰμ ἐτμελί τιρ. Γιαραμαζλὴκ ἐτμὲκ, ἔζιγὲτ βερμὲκ, βὲ ἀλτατμὰκ ἰτζοὺν χὶτζ πὶρ τζοτζοὺκ ἰλὲ ἀρκατὰς ὄλμαμαλη τηρ. Πουνλαρτὰν πασκὰ πάζη πάζη κεντὶ ἀχλάκη χασενεσινὶ ἀλεμὲ κόστερμελί τιρ. Ὀγιοὺν ὀΐνὰρ ἰκὲν, τουρούπ τα κεντισινὶν Χριστιὰν ὀλτηγηνὴ σοῒλέμεγιπ, ἄντζακ Ἀλλαχτὰν κορκτηγηνὴ, βὲ Χριστιὰν ὀλτηγὴ τζιχέτλε κόυνὰχ σαγιηλὰν πὶρ σεγὶ γιαπμὰκ ἰστέμετιγινι πεγιὰν ἐτμεγὲ οὐτάνμαμαλη τηρ. Ποὺ μισιλλοὺ πὶρ τζοτζοὺκ μουκαττὲς σεῒλερὶ ζεβκλενὲν τζοτζουκλὰρ ἰλὲ περαπὲρ ὄλμαγιηπ, Ἀλλαχὰ ταὶρ ὀλὰν σεῒλὲρ χουσουσηντὰ καλπιντὲ ζιγιατεσίῒλε ἰχτιρὰμ χὶσς ἐττιγινὶ ἰτιραφ ἐτὶπ, γιαραμαζ τζοτζουκλαρὴν ἰστιχζαλαρηνὰ κεμάλη τζεσαρέτλε τζεβὰπ βερμὲκ γαΐρετιντὲ πουλουνμαλή τηρ.

ΚΟΓΓΟ ΕΓΙΑΛΕΤΙ

Τόυνγιὰ ἐν πόγιοὺκ νεχρλεριντὲν πιρινὶ μετενιγὲτ γιόυζοὺ κόρμεὺς ὀλὰν μιλλετλερὲ χένουζ σίμτι κόστερμὶς ὀλμασὴ βάκαα σαγιάνη τεατζτζοὺπ πὶρ κεΐφιγέτ τιρ. Εὐρωπαληλὰρ πὶρ χάῒλη βακηττὰν περοὺ Κόγγο νεχρινὶν μόυνσαππηνὰ γιακὴν μαχαλλεριντὲ γερλεσὶπ, νέχρι μεζ-

ΚΟΓΓΟΤΑ ΤΙΤΖΑΡΕΤ ΜΕΡΚΕΖΙ

πουρὴ ἄντζακ πὶρ κάτζ μὶλ κέσφ ἐτμὶς ἰσελέρ τε, πουνοὺν ἰλὲ περαπὲρ νέχρι μεζκόυρὴν Ἀφρικανὴν ὃ πὶρ τζιχετινὲ γιακὴν γιαγιηλτηγηνὴ ἄσλα μεμοὺλ ἔτ-

ΧΟΥΓΚΜΤΑΡ ΙΠΑΚΑ

μετιλερ. Πουντὰν ὃν ἰκὶ σενὲ ἐββὲλ τζογραφία ἰλμινὲ ἀσινὰ ὀλανλὰρ νεχρὶν μόυνσαππηντὰν πασλαγιαρὰκ 280 μὶλ κέσφ ὀλουνμὴς ὀλτηγηνὴ χαπὲρ βαρμισλέρ τιρ. Φάκατ κερὲκ Μ. Στάνλι βὲ κερὲκ σάῒρ σεῒγιαχλαρὴν ἰτζράῒ κεσφιγιατηντὰν νέχρι μεζκόυρὴν σίμτι 3,000 μιλτὲν ἰπαρὲτ ὀλτηγηνὴ πιλίριζ. Ποὺ ἐτζλτὲν μερκουμὰν σεῒγιαχλαρὰ νέ κατὰρ ἄρζη τεσεκκόυρ ὀλουνσὰ σεζά τηρ. Πέλκι ποὺ γαζεταγιὴ ὀκουγιὰν τζοτζουκλαρτὰν χὶτζ πιρὶ ποὺ κατὰρ πόγιοὺκ πὶρ νὲχρ κόρμεμισλερ τιρ. Ποὺ κατὰρ πόγιοὺκ νὲχρ Εὐρωπατὰ ὄλματηγη κιπὶ, ἰχτιμάλ κι Ἀσιατὰ τάχι πουλούνμασην. Ἀσιατὰ πὶρ γιάχοτ ἰκὶ νὲχρ ποὺ κατὰρ οὐζοὺν ἰσέ τε, φάκατ Ὠκεανοσὰ ἀνὴν κατὰρ σοὺ τοκμεζλέρ. Κόυρέϊ ἀρζὴν σαρκὶ κησμηντὰ Κόγγο νεχριντὲν πόγιοὺκ ὀλὰν ἄντζακ Νεῖλος νεχρὶ ὀλοὺπ, βὲ ἰχτιμάλ κι Νεῖλος νεχρὶ πιλὲ Κόγγο νεχριντὲν ταχὰ ἄζ τζερεγιὰν ἐῒλεσίν. Πὶρ σαατὰ ὀτοὺζ μὶλ ἀκὰν πὶρ νεχρὶ τεσαββοὺρ ἐῒλέγινιζ, κὶ ἐν ζιγιατὲ σερί οὐλ χαρακὲ βαπὸρ πιλὲ ἀνὰ γετισέμεζ.

Φάκατ Κόγγο νεχρινὲ ποὺ τερετζὲ ἐχεμμιγὲτ βερὲν χουσοὺς γιάληνηζ ἀνὴν τζεσαμετὶ τεγὶλ τιρ. Μ. Στάνλι νέχρι μεζκόυρὴν κετζτιγὶ γερλερτὲ 50,000,000 ἐχαλὶ μεβτζοὺτ ὀλτηγηνὴ ταχμὶν ἐτμίς τιρ. Πουνλαρὰ τόυτζτζὰρ ἐμταάῒ μόυτενεββιγὲ κότουρτουκλερὶ κιπὶ, κερὲκ Εὐρώπα βὲ κερὲκ Ἀμερίκα Χριστιανλαρὴ ταραφηντὰν χοτζὰ βὲ Ἰντζίλι Σερὶφ κόντεριλμεκτέ τιρ.

Ποὺ σαχιφετὲ κονουλὰν πόγιοὺκ τασβὶρ πὶρ τακὴμ τόυτζτζὰρ κεμιλερὶ βὲ τουκκιανὴ, βὲ Εὐρωπαληλαρὰ μαχσοὺς ἐβ ἰλὲ πὶρ νὲβ γερλὶ κουλιπελερὶ κόστερίγιορ. Τικὲρ τασβὶρ Πολοπονὴν Ἰπά-

κα ναμ χόυκμταρηνή κόστερίγιορ. 'Ανήν σαπκασή γιάληνηζ σεκλί χουσουσηντά τεγίλ, άντζακ άνήν τερουνιντέ πιρ τζόκ έλπισέ ίλέ κεντί ζικηϊμέτ σεϊλερινίν μεβτζούτ όλμασήϊλε τάγι πέκ τοχάφ τηρ.

ΝΙΤΖΟΥΝ ΑΛΛΑΧΑ ΣΟΪΛΕΜΕΓΙΟΡΣΗΝ;

Πουνταν πιρ κάτζ σενελέρ μουκαττέμ Ουέπστηρ ισμιντέ τόρτ γιασηντά πιρ τζότζουκ κεντί έδιντέν πόγιοὺκ παπασηνὴν έδινὲ κότουρούλουπ, ορατά πιρ κάτζ χαφτά καλτή. Τζότζουγὴν πόγιοὺκ παπασή Χριστιάν πιρ άτέμ όλουπ, τααμά πασλαμαζτάν έββέλ άνὴν ούζερινὲ τάϊμα 'Αλλαχὴν περεκετινι ταλέπ έτέρ, βὲ σαπάχ καχβαλτησηντάν σόγ-γρα Κιτάπη Μουκαττέστεν πιρ πάπ οκουγιούπ τουά έτέρ ίτι.

Κούτζούκ Ουέπστηρ παπασηνὴν έδινὲ άβτέτ έτίπ, ίλκ τεφά όλαράκ κεντί γιούκσέκ σανταλγιασηντά τααμά οτουρτήκτα, γεμεγὲ πασλαμαζτάν έββέλ, «Πάπα, πόγιοὺκ παπανὴν τααμτάν έββέλ 'Αλλαχά σόϊλετιγὶ κιπὶ σέν νίτζουν σόϊλέμεγιορσην» ; τετί.

Παπασή, «'Αχ! όγλημ, πόγιοὺκ παπά έγὶ πιρ άτέμ τιρ» τεγιού τζεβάπ βερτί.

Ουέπστηρ, «Λάκιν, πάπα, σέν τε έγὶ πιρ άτεμ τεγίλ μι σιν; νίτζουν πόγιοὺκ παπά κιπὶ 'Αλλαχά σόϊλέμεγιορσην;» τετί.

Σοφρανὴν ό πιρ ταραφηντά οτουρμὴς όλάν βαλιτέ, «Πάπα, πού σανά 'Αλλαχὴν πιρ σεσί τιρ» τετί. Βάκαα όϊλέ όλτου, ζίρα ίλκ τεφά όλαράκ Ουέπστηρὴν παπασή βὲ άνασή βὲ ούτζού πιρλικτὲ πασλαρηνή έγίπ τααμ ούζερινὲ 'Αλλαχὴν περεκετινι ταλέπ εττιλέρ, βὲ καχβαλτητάν σόγγρα Ουέπστηρὴν παπασή Κιτάπη Μουκαττέστεν πιρ πάπ οκουγιούπ τουά έττι, βὲ μούττέτι όμρουντέ πού κούζέλ άτετὶ χήφζ έτίπ ίτζρά εϊλετί.

ΤΕΝΙΖ ΑΒΗΝΤΑΝ ΣΟΓΓΡΑ ΑΒΤΕΤ

Πού τασβίρ κεντί γιχιαγεσινί κεντί νάκλ έτέγιορ. Παλήκ άβτζησή κεντί ικί όγλού ίλέ πιρλικτὲ άβά τζηκμὴς όλουπ, πιρ τζόκ παληκλάρ άβλαγιαράκ άνλερὶ σανταλλαρηνά νάκλ έτμὶς όλτηκλαρηντάν, όλ κόυν ίσλερὶ ράστ κιτμίς ίτι. Σίμτι αχσάμ ούζερὶ όλούπ κόυνὲς γουρούπ έτμεκτέ (πατμακτά), βὲ κεντί άλτούν περτεβλερινὶ πουλουτλαρά άκς είλεμεκτέ όλούπ, σογούκ ρούζκιάρ έσμεζτέν έββέλ μόυμκιν μερτεπέ άτζελέ ίλέ εβέ άβτέτ έτμεκτέ τιρλέρ. Πετέρ γελκενί κουλλανμακτά όλούπ, τόυμενίν πασηνά ισέ κόυτζόυκ όγλού κετζμίς τιρ. Τζότζούκ κεντινὲ πόϊλέ μουχίμμ πιρ χήτμετίν μεσουλιγετί ίχαλέ όλσηντηγηντάν τολαγιή άτζεπά νέ κατάρ σεβινίγιορ! Βαλιτενίν τεταρίκ έττιγὶ τααμή γεμέκ ίτζούν νέ κατάρ κεσκίν ίστιχαλαρή βάρ τηρ! Βάκαα τασβιρτέ κόρούλτούγιού ούζρέ, πού χαλτέ τενίζ γιολτζηληγή ζιγιατεσίϊλε χόζ πιρ σέϊ όλτηγηνή χίσς έτέ πιλίριζ. Φάκατ ρούζκιαρλάρ τάγ κιπὶ ταλγαλάρ καλτηρτηγή, βὲ κεμιγὶ σερχόζ πιρ άτέμ κιπὶ ότέ πέρὶ τζαλκαλατηγή, βὲ ταϊφελέρ τιρεκλερὲ σαρηλτηκλαρή βακήτ όλ ζεμάν καρατά όλμακληγή τερτζίχ έτέτζεγιμιζτέ σόυπχέ γιόκ τηρ. Λάκιν όϊλέ κιμσελέρ βάρ τήρ κι, τενίζ ούζεριντέ πουλουνμαγή χέρ βακήτ σεβερλέρ, κι πού τάγι φαϊτελί τιρ.

Πέν πέκ άλά τερχατήρ έτέριμ κι πενίμ έν πόγιούκ πιρατέριμ ταϊφὲ όλμαγή ζιγιατεσίϊλε σεβτιγιντέν πετέριμ άνὴν πού ίζ ίλέ μεσγούλ όλμασηνή ίστεμέζ ίτί ισέ τε νίχαγετ πίζζαρουρ ριζά κόστερμὶς τιρ. Μερκούμ Τζινέ, Φιλιππίν άταλαρηνά, βὲ τζενουπί 'Αμερικαγιά, βὲ άτά παληγή άβλαμάκ ίτζούν σιμάλ τενιζινὲ έττιγὶ σεϊγιαχαττάν εβέ άβτέτ έττίκτε, πιζέ νέ κατάρ άτζάϊπ χικιαγελέρ έτέρ ίτι! Πουνούν ίλέ περαπέρ άνὴν χήτμετινὲ πιζτέν χίτζ πιρὶ άρζού έτμεμὶς τιρ.

ΤΕΝΙΖ ΑΒΗΝΤΑΝ ΣΟΓΓΡΑ ΑΒΤΕΤ

ΚΟΥΤΖΟΥΚ ΠΙΡ ΤΖΟΤΖΟΥΓΗΝ ΚΑΡΑΡΗ

Πίρ κόυν κόυτζόυκ τζότζουγὴν πιρὶ πιρ μαγαζαγιά κιρτί. Μαγαζανὴν σαχιπὶ άνὴν ούζερινὲ πακήπ, «Πέκ κούζέλ, όγλημ, πού κόυν νέ άλατζάκσην» τεγιού σουάλ έττί.

Τζότζουκ, «'Αχ! έφέντιμ, πού κόυν σενίν ίτζούν χίτζ πιρ ίζ γιαπάμαζ μη ίμ;» τετί.

Τατζίρ, «Νέ; πενίμ ίτζούν πιρ ίζ μι γιαπατζάκσην; σενίν κιπὶ κόυτζόυκ πιρ τζότζουκ νάσηλ πιρ ίζ γιαπά πιλίρ, σέν τεστκιαχὴν ούζερινὲ πιλέ πακάμαζσην» τετί.

Τζότζουκ, «'Αχ! έββετ, πέν πακά πιλίριμ· πέν πόγιοὺκ ίμ, βὲ τζαπούκ πόγιούγιορημ, πάκ κόρ κι σίμτι τεστκιαχὴν ούζερινὲ πακάμαζ μη ίμ; τεγερέκ τοπουγή ούζερινὲ καλκήπ τουρτού.

Πουνούν ούζερινὲ τατζίρ κόυλτού, βὲ τεστκιαχὴν όλ πιρ ταραφηνά κετζίπ τζότζουγά σόϊλέ σόϊλετί·

«Ζάνν έτέριμ, σενὶ κόρμέκ ίτζούν χουρτέπίνλε πακμαλή ίμ· λάκιν σανά έπεγ: γιακὴν κελετζέκ όλουρσαμ, σενίν νάσηλ πιρ τζότζουκ όλτηγηνή κόρέ πιλίριμ» τετί.

Τζότζουκ, "Αχ! έφέντιμ, πενίμ πογιήμ κησσά ισέ τε, γιασήμ πόγιοὺκ τιρ. Κόυτζόυκ γιασταν πογιουμὴν κησσά όλτηγηνή σόϊλερλέρ. 'Εφέντιμ, πουνταν πασκά, άναμὴν πεντέν γάϊρι κίμσεσι γιόκ τηρ· πού σαπάχ κεντί κισεσιντέ κήρκ παρά πουλάματηγη ίτζούν άτζή άτζή άγλατηγηνή κόρτούμ· άνάμ κόυλί καλτηράν τζότζουγὴν τζαλμὴς όλτηγηνή ζάνν έτέγιορ· πουνταν πασκά, έφέντι, πέν ταχά καχβαλτή έτμεμισίμ» τεγίπ σεσί πογουλτή, βὲ παρλάκ μαβί κόζλερὶ γιασλάρ ίλέ τολτού.

Τατζίρ, «Τζότζουγημ, πανά όϊλέ κελίγιορ κι καχβαλτή έτμεκλιγιν ίτζούν σανά πιρ άζ γιαρτήμ έτμελί ίμ» τεγερέκ γελεγινίν τζεπινί γιοκλατή, βέ, «'Ιστέ

όγλημ, πού τζαργέκ ισινί κόρούρ μι;» τετί.

Τζότζουκ πασηνή σαλλαγιήπ, «Τεσεκκόύρ έτέριμ, εφέντι, φάκατ πέν πίρ ίς κόρμεκσιζιν βαλιτέμ πενίμ τιλενμεμέ γιάχοτ ακτζέ άλμακληγημά ραζί τεγίλ τιρ» τετί.

Τατζίρ, «Γιά! όίλέ μι; όίλέ ισέ, παπάν νέρετε τιρ; τετί.

Τζότζουκ, «Ό βαπόρ ίλέ κιττί, κεμί γάιπ όλτού, βέ παπαμήν χακκηντά πίρ ταχά χαπέρ άλάματηκ» τετί.

Τατζίρ, Άχ! ιστέ όρασή φενά, φάκατ σέν τζεσούρ πίρ τζότζούκ σην, πέν σενί σεβέριμ, τούρ πακαγιήμ» τεγερέκ πίρ κάτζ τακικέ τουσόυντουκτέν σόγγρα κιατιπλεριντέν πιρινί τζαγηρήπ, «Σάντηρς, 4 νομεροτά όλάν τζότζουκ χάλα χαστά μη τηρ» τεγιού σουάλ έττί.

Κιατίπ, «Έφέντιμ, κετζέν ακσάμ βεφάτ έτμίς τιρ» τετί.

Τατζίρ, Άχ! πουντάν τολαγιή τζόκ τεεσσούφ έτέριμ. Λάκιν ιστέ πουρατά πίρ τζότζουκ όλούπ άνήν γερινί τουτά πιλίρ· 4 νομεροτά όλάν τζότζουγήν ούτζρετί νέ ίτι;

Κιατίπ, «Έφέντιμ, χαφτατά ούτζ ταλέρ ίτι» τεγιού τζεβάπ βερτί.

Τατζίρ, «Πέκ κουζέλ, πού τζότζουγή τόρτ ταλέρ χαφταλήκλα γιαννηνά άλ» τεγίπ, σασηρήπ καλμήζ όλάν τζότζουγά χιτάπεν, Έϊ! κούτζούκ τόστημ, ότετέ όλάν κιατιπίν γιαννηνά κίτ, ισμινί ανά σόίλέ, βέ νέρετε σακίν όλτηγηνή χαπέρ βέρ· σόγγρα έβέ κοσούπ χαφτατά τόρτ ταλέρλε πίρ γέρ πουλτηγηνή βαλιτεσινέ χαπέρ βέρ, βέ παζάρ έρτεσί σαπαχή πουραγιά κελίπ νέ γιαπατζαγηνή σανά σόϊλεγετζέγιμ. Ίστέ πουρατά πεσίν πίρ ταλέρ βάρ τηρ, πέν άνή σενίν ίλκ χαφταληγηνήν ούτζρετί όλμάκ ούζρέ σανά βερίριμ. Χάϊτε, σίμτι κίτ» τετί.

Κούτζούκ Θωμάς (τζότζουγήν ισμί τιρ), μαγαζατάν όκ κιπί τησαρή φηρλαγιήπ σοκακλαρτά άλτηγή άτημή κόρμελίσιν. Νίχαγετ έβέ γετιστί, βέ βαλιτεσινίν όταση νά κότούρέν νερτιπαντάν άτζελέ ίλέ γιοκαρή τζηκμαγά πασλατή. Όταταν ιτζερί κιρέρ κιρμέζ, «Βάλιτε, βάλιτε, πέν γέρ πουλτούμ, πέν γέρ πουλτούμ, χαφτατά τόρτ ταλέρ καζανατζάκ πίρ γέρ πουλτήμ» τεγερέκ παγηρμαγά, βέ έλλερινί πιρί πιρινέ βουρμαγά, βέ σητζραμαγά πασλατή. Θωμάς «Βάλιτε, ιστέ ίλκ ταλέρ, άνήνλε πάζη γεγετζέκ σατούν άλ, βέ άρτηκ πέν έδίν πόγιουγιού όλτήμ» τετί.

Πουνούν ούζερινέ Θωμασήν βαλιτεσί άγλαμαγά πασλατή· βέ νάσηλ άγλάμασην; Μερκουμέ Θωμασή κουτζαγηνά άλτή βέ όπτόύ. Άνήν κόζλεριντέν νουχούτ κιπί μεσερρέτ γιασλαρή άκμαγά πασλατή. Πάτεχου τίζ τζόκερέκ κεντισινέ πόϊλέ πίρ ζικηϊμέτ χαζινέ (όγούλ) βερτιγί ιτζούν Άλλαχά τεσεκκούρ άρζ ειλετί.

Σεβκόυλού τζότζουκλαρ, κούτζούκ Θωμασήν καραρή νέ κατάρ κουζέλ βέ τογρού όλτηγή, βέ άντέν νέ άζίμ μουβαφφακιγέτ ίλερί κελτιγί άσικιάρ κόρούνμεγιορ μη; σίζ τε άνήν χούσνι ιπρετιντέν τέρς άλμάκ ιστεμέζμισινίζ.

ΜΑΧΠΟΥΣ ΠΙΡ ΠΑΪΚΟΥΣ

Λάνκαστερ τζιβαρηντά πόγιούκ πίρ τζιφτλίκ σαχιπί ίλκ παχαρτά κηρλανγήτζ κουσλαρή ταραφηντάν πίρ παϊκουσήν νάσηλ μούτζαζάτ όλουντηγηνή κόρμούς τιρ, σόϊλέ κι πίρ τζίφτ κηρλανγήτζ κούτζούκ πίρ σαντήκ πουλούπ όρατά κεντιλερινέ πίρ γιουβά γιαπμησλάρ ίτι. Πίρ κούν γιουβαλαρηντάν τησαρή πουλουντηκλαρή χαλτέ πίρ παϊκούς σαντηγά κιρερέκ, κηρλανγήτζλάρ ακσάμ ούστού γιουβαλαρηνά άβτέτ έττικλεριντέ άνλερί ιτζερί σόκμαμηζ τηρ. Κηρλανγήτζλάρ γιουβαγιά κιρμέκ ιτζούν χάϊλη τζαπαλαμησλάρ ισέ τε, νίχαγετ γαβγαγιά χιτάμ βερίρ κιπί κόρούνούπ γιουβαγιή τερκέ μετζπούρ όλμουσλάρ τηρ. Φάκατ παϊκούς κηρλανγήτζλάρ γαβγαγιή τέρκ έτίπ κιττιλέρ τεγιού τουσόυνμούς ισέ, πέκ φενά γιανηλμήζ όλτηγηνή κόρετζέκ τιρ· ζίρα αρατάν πίρ βακήτ κετζέρ κετζμέζ, μεζκούρ κηρλανγήτζλάρ σάϊρ πίρ τακήμ αρκατασλάρ ίλέ περαπέρ γιουβαλαρηνά τόνερέκ πάζησή τζαμούρ τεταρίκ έτμεγέ, βέ πάζησή σαντηγήν μετχελινί (κιρετζέκ γερινί) σηβαμαγά πασλατηλάρ, βέ ισλερινί πιτιρτικλερί κιπί όρατάν ταγηλτηλάρ. Πίρ κάτζ κούν σόγγρα σαντηγά πακηλτήκτα παϊκουσήν όλμούς όλτηγή κόρουλτού.

ΒΑΤΗΝΤΑ ΣΑΠΙΤ ΤΟΥΡΜΑΚ

Φράνσα τζενεραλή μεσχούρ Κάμπρον άτί νεφέρ χαλιντέ ικέν σερχοσλήκ κουναχηνά ζιγιατεσίϊλε μούπτελά ίτι. Πίρ κούν σερχοσληγή έσνασηντά ζαπιταντάν πιρινέ βουρούπ ίταμέ (όλούμέ) χούκμ όλουντή. Μερκουμήν κομαντανή σετζαατή ιτζούν κεντισινί ζιγιατεσίϊλε σεβτιγιντέν πίρ ταχά σεράπ γιά γάϊρι μουσκιράτ ιστιμάλ είλέμεμεσινε ταίρ άντέν σόζ άλήπ καπαχατηνή άφβ έττιρτί.

Πού βακηατάν γιρμί πέζ σενέ σόγγρα Κάμπρον τζενεράλ παγεσινέ ναϊλ όλμούζ, βέ Ουατέρλο μουχαρεπεσιντέν άβτέτ έτμέκλε ισμινέ φέβκ έλ άτέ πίρ σάν ού σερέφ καζανμήζ, βέ Παριστέ κεντί φαμιλγιασή γιαννηνά τζεκιλερέκ χέρ κεσίν μουχαππέτ βέ χούσνι τεβετζτζούχινέ μαζχάρ όλμούζ τηρ. Άνήν κατίμ κομαντανή πίρ κούν κεντί σαπήκ ρεφικλεριντέν πάζησή ίλέ κόρούσμέκ ούζρέ άνή τααμά ταβέτ είλετί. Κομαντάνη μούσαριλέϊχ έν έγί γερέ γιάνι έβ σαχιπινίν σάγ ταραφηνά Καμπρονή ότουρττή. Σοφρά κουρουλούπ όρταγιά πέκ κουζέλ πίρ σισέ σεράπ κετιριλτί.

Ίχτιγιάρ κομαντάν «Έϊ τζενεράλ Κάμπρον, σόϊλέ πακαλήμ, νέ γενί χαπέρ βάρ» τεγερέκ Καμπρονά ικράμ έτμέκ ούζρέ σεράπ κατεχινί τολτουρμαγά πασλατή. Κάμπρον έλίϊλε μέν έττί ισέ τε, κομαντάν τέκραρ ιτζμεσί ιτζούν άνή ιτζπάρ είλετί.

Ίχτιγιάρ κομαντάν, Φάκατ, Τζένεραλ, πού σεράπ γάγετ άλά τηρ» τετί.

Κάμπρον, «Φάκατ έφέντιμ, πουνούν ίλέ πεντενιζί σεράπ ιτζμεγέ ικνά έτέμεζσινίζ. Ζίρα σεράπ ιτζετζέκ όλούρ ισέμ, πουντάν γιρμί πέζ σενέ έββέλ άτί νεχέρ χαλιντέ ικέν έτμίς όλτηγήμ αχτά νάκζη χούρμέτ έτμίς, βέ πόϊλετζε ναμούς ού ιτιπαρημή λεκελεμίς όλούρημ. Έτμίς όλτηγήμ αχτή ούνουττηνήζ μη; Μούσκιράτ ιτζμεμεγε σόζ βερτιγίμ κούντέν περού αχτημτά σαπίτ τουραράκ χίτζ πίρ ιτζκί τουταγημά τοκαντήρμαμησημ. Πενίμ σόζούμ βέ βιτζτανήμ ιντιμτέ σενίν σεραπηντάν ταχά ζιγιατέ μούτεπέρ βέ κηϊμετλί τιρ» τετί.

Άμέρικα Μισσιονερλεζί [illegible] ταραφηντάν
Μόυελλίφι γαζέτα ΤΖΟΖΙΦ Κ. ΓΡΙΝ
Βεκιλ[illegible] ΑΛΕΞΕ ΦΑΡΝΗΜ
Φιλτζαντζηλάρ γιοκουσού [illegible] Άμερικάν Χάν.

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΤΖΙΑΝ.
ΙΣΤΑΝΠΟΛΤΑ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΜΑΝΟΥΚΙΑΝ

ΤΖΟΤΖΟΥΚΛΑΡ ΙΤΖΟΥΝ.

«ΠΡΑΚΗΝΗΖ, ΤΖΟΤΖΟΥΚΛΑΡ ΓΙΑΝΗΜΑ ΚΕΛΣΙΝΛΕΡ.» ΜΑΡΚ. Ι'. 14.

ΑΖΙΛΔ ΙΒ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ 1, 1886. ΝΟΥΜ. 2

ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΗΝΓΙΑΝ

Παλατεκὶ τασβὶρ Ἰωάννης Πηνγιανὴν σανεμινὶν τασβιρὶ ὀλοὺπ Ἰγγιλτερρανὴν Πέδφορδ σεχριντὲ μόυμαϊλεϊχὶν τογτουγὴ μαχαλὲ γιακὴν πὶρ μεβκιτὲ ἰκαμὲ ἐτιλμίς τιρ. Πέδφορδ τουκασὴ πού σανεμὶ κεντὶ μεσαριφίϊλε γιαπτηρὴπ 1874 τὲ Πέδφορδ σεχρινὲ χετιγὲ ἐτμίς τιρ. Πού σανὲμ Πηνιανὴ ἐλιντὲ πὶρ Κιτάπη Μουκαττὲς ὀλαρὰκ τζεμαατὰ βὰζ ἐτέγιορ κιπὶ τερσὶμ ἐτμεκτέ τιρ.

Πηνιὰν πὶρ βαΐζ χαλιντὲ τεγὶλ, ἄντζακ πὶρ μόυελλὶφ χαλιντὲ νὰμ καζανμήςτηρ· βὲ χούσουσα «Χριστιὰν γιολτζουληγὴ» ναμηντὰ γιαζμὴς ὀλτηγὴ ὀλ ἀτζαὶπ κιτὰπ μουμαϊλεϊχὶ σόχρετγιὰπ ἐτμίς τιρ.

Πίζ, Χριστιανὴν χελὰκ σεχριντὲν σεμαβὶ Ἱερουσαλημὲ τογρού ὀλὰν γιολτζηληγὴν χικιαγεσινὶ νάσηλ πὶρ ἆσκ βὲ σέβκλε ὀκουμούς ἴζ· βὲ σίμτι Πηνιανὴν ἰσμινὶν ζικρὶ Χριστιανὴν πούτούν γιολτζηληγηνὴ, γιάνι ἀνὴν κάτι οὖμὶτ πατακληγηντὰ τζαπαλατηγηνὴ, τὰρ καπουτὰν κιρτιγινὶ, σταυροσοὺν ὀνούνὲ κελτιγιντὲ ἀρκασηντὰ ὀλὰν γιόυκούν γερὲ τόυστούγιόυνού, πατηλλὴκ παναγυριντὲ σεχὶτ ὀλμὰκ τεχλικεσιντὲ πουλουντηγηνὴ, οὖμιτσιζλὶκ καλασηντὰ χὰπς ἐτιλτιγινὶ, βὲ Πεύλα τιγιαρηντὰν μόυσαχετὲ εἶλετιγὶ ὄλ μεσερρὲτ σεϊρανηντὰν μεσροὺρ βὲ σατμὰν ὀλτηγηνὴ, βὲ νίχαγετ σογοὺκ ἠρμακτὰν κετζερὲκ Πατίσαχὴν σεχρινὲ καπούλ ὀληντηγηνὴ χατηρημηζὰ πηρακὴρ, χὲμ τάχι μελεκλερὶν μεσερρὲτ σεταλαρήϊλε τερεννούμ ἐττικλερὶ ἰλαχιλερὶ χεγιάλεν κουλακλαρημηζὰ γετισ́τιρίρ.

Πού ἀτζαὶπ κιτὰπ Παῦλος ρεσουλὴν ἓν τατλὴ ρεσαλελεριντὲν πάζηλαρη κιπὶ χαπσχανετὲ γιαζηλτὴ, γιάχοτ χὶτζ τεγὶλ ἰσὲ χαπησχανετὲ γιαζηλμαγὰ πασλαντή. 1660 τὰ Πηνιὰν 32 γιασηντὰ ἰκὲν Πέδφορδ χαπσχανεσινὲ ἀτηλὴπ πάζη τεφὰ κησσὰ πὶρ μόυττὲτ ἰτζοὺν σαλὴ βεριλτὶ ἰσέ τε, μόυττέτι μαχπουσιγετὶ ὂν ἰκὶ σενὲ σόυρτού.

Πηνιανὴν καπαχατὴ Ἰγγιλτερρανὴν ρεσμὶ κιλισασὴ ρουχπανλαρηνὴν ἐμρινὲ καρσὴ Ἰντζιλὶ βὰζ ἐτμεσί ἰτι. Ἰωάννης Πηνιὰν Μουαμμὶτ (Βάπτιστ) ταρικατηντὰν ἰτὶ ἰσέ τε, ἀνὴν τεεσιρὶ πού ταρικατὴν χαριτζιντὲ ὀλανλὰρ οὖζερινὲ τάχι πόγιούκ ἰτι. Μόυμαϊλέϊχ πόγιούκ μεσερρέτλε τιντὰρ κιμσελὲρ ἰλὲ πιρλικτὲ Ραππὴν ἀκσ́άμ ταamὴ σοφρασηνὰ ὀτουροὺπ ἀνλὲρ ἰλὲ περαπὲρ ἰλχὰκ ὀλούρ ἰτι. Πού

ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΗΝΙΑΝ

σεπεπτὲν κεντὶ ταρικατηντὰν ὀλὰν σοφοὺ ἀτεμλὲρ Πηνιανὴ γιαλαντζὴ καρντὰς τεσμιγὲ ἐτερλέρ ἰτι.

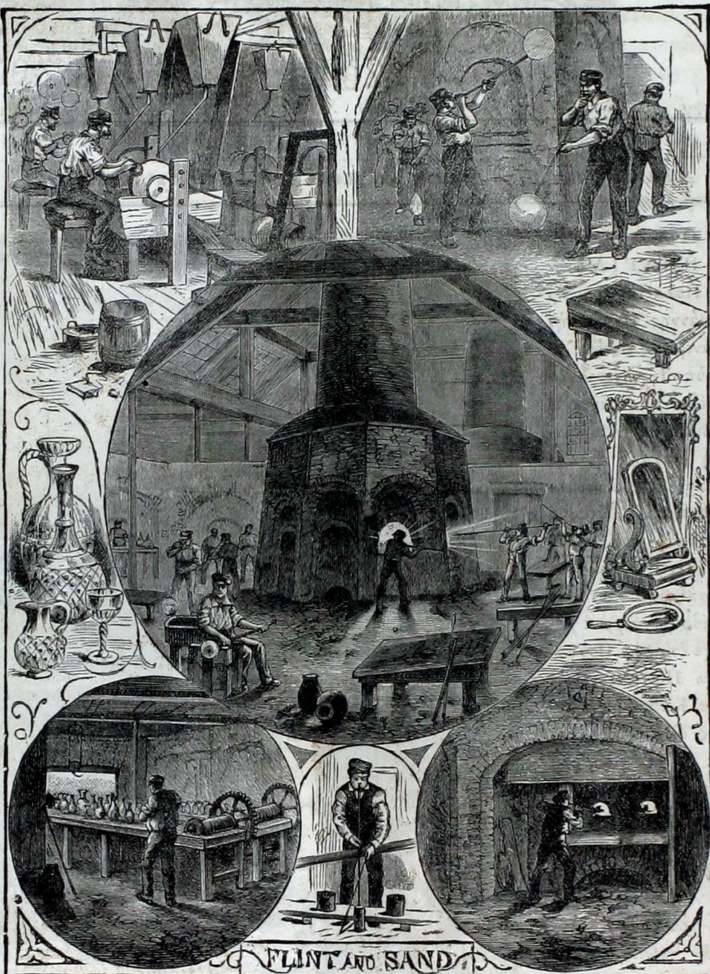
Πηνιανὴν πὶρ χαὶρχὰχ ἀμελὶ κεντὶ ὀλούμούνοὺ μουτζὶπ ὀλτού. Πὶρ πετὲρ κεντὶ ὀγληνὰ ὀφκελενμὶς ὀλαρὰκ ἀνὴ μιραστὰν μαχρούμ ἐτμίς ἰτι. Πηνιὰν πουνοὺ ἰσιτερὲκ ἀνλερὶ παρηστηρμὰκ ἰτζοὺν κιτμὶς, βὲ μουβαφφὰκ ὀλμοὺς, βὲ ἀτὰ πινμὶς ὀλαρὰκ κεντὶ χανεσινὲ τὸντουγιοὺ σηρατὰ σιττετλοὺ πὶρ γιαγμουρὰ τουτουλμοὺς, βὲ ποὺ σεπεπτὲν χουμμὰ ἰλλετινὲ τουτζὰρ ὀλαρὰκ 1688 τὲ βεφὰτ ἐτμίς τιρ.

ΑΛΛΑΧ ΣΕΝΙ ΤΑΝΗΡ

Χριστόσοὺν βελατετὶ γιορτουσοὺ κοὺνλερὶντὲ ἀσηλζατενὶν πιρὶ Τορέντο σεχρινὶν σοκακλαρηντὰν πιριντὲ ἀκσὰμ οὺστοὺ κεζμεκτέ ἰτι. Βὲ κοροὺνοὺσὲ ναζάρεν μούμαϊλεϊχὶν χουσουσὶ πὶρ ἰσὶ ὀλμαγιηπ βακτηνὴ κετζιρμὲκ ἰτζοὺν τολασμακτά ἰτι. Ποὺ σηρατὰ μανὰβ τούκκιανηνὴν ὀνοὺντὲ τουρὰν κοὺτζοὺκ πὶρ κηζὴν σοζοὺ ἀνὴν τικκατηνὴ τζὲλπ ἐττί. Ποὺ κὴζ κεντὶ ἀρκατασηνὰ «Κιάσκι βαλιτὲμ ἰτζοὺν πὶρ πορτουκὰλ ἀλὰ πιλσὲ ἰτὶμ» τεμεκτέ ἰτι.

Ἀσηλζατὲ τζοτζουκλαρὴν ἐσκὶ φάκατ τεμὶζ βὲ γιακησηκλὴ ἐλπισελερινὲ πακαρὰκ ἀνλερὶ μανὰβ τούκκιανηνὰ τζαγηρτὴ, βὲ πὶρ τζὸκ μεϊβὲ βὲ σεκερλεμελὲρ σατοὺν ἀλαρὰκ ἀνλερὲ βερτί.

Κηζλαρτὰν πιρὶ ἀσηλζατεγὲ «Ἰσμὶν νέ τιρ;» τεγιοὺ σουὰλ ἐϊλετικτὲ, ἀσηλζατὲ «Ἰσμιμὶ νέ γιαπατζάκσην;» τετί. Κὴζ τάχι τζεβάπεν «Σενὶν ἰτζοὺν τουὰ ἐτετζέγιμ» τετί. Φάκατ μούμαϊλέϊχ πὶρ σέϊ τεμεγὲ τζεσαρὲτ ἔτμεγερεκ τὸνοὺπ κεντὶ γιολουνὰ κιτμεκτὲ ἰκὲν, κοὺτζοὺκ κὴζ κεντὶ σόζουνὲ τεβὰμ ἐτερὲκ, «Ζαραρὴ γιὸκ, ἰσμὶν νέ ὀλούρσα ὀλσοὺν, Ἀλλὰχ σενὶ ζάτεν τανὴρ» τετί.



ΤΖΑΜ ΦΑΠΡΙΚΑΣΗ

ΤΖΑΜ ΓΙΑΠΜΑΚ

Τζαμὴν νετὲν βὲ νάσηλ γιαπηλτηγηνὴ ἄτζεπα χὶτζ τουσοὺνμοὺς μι σινιζ; Τζαμὴ πεντζερελὲρ, ταπακλὰρ, ἀϊνελὲρ, λαμπαλὰρ, βὲ σάϊρ γιοὺζλέρτζε σεϊλὲρ ἰτζοὺν ἰστιμὰλ ἐτέριζ· ποὺ ἐτζλτὲν τζὰμ πιζὲ πὲκ ἐλζέμ τιρ· φάκατ νετέν γιαπηλήρ; Τζὰμ «σιλικα» τὰν γιάνι πὶρ τζὶνς πεγιὰζ κουμτὰν γιαπηλὴρ, βὲ ἀρζοὺ ἐτιλὲν τζαμὴν τζινσινὲ κορὲ «σιλικα» γιὰ «σότα» γιάχοτ «ποτὰς», βὲ πουνφαπρικασηνὴ ζιγιαρετὲ κιττίμ· βὲ φαπρικατζητὰν ἀνλατηγημὰ κορὲ, ἔββελλερὶ ποτὰ γιακμὰκ ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλὰν πὶρ τζὶνς παλτζὴκ τοπραγηνὴ Ὠκεανοσοὺν περὶ ταραφηντὰ ὀλὰν τιγιαρλαρτὰν κετιρτιρλέρ ἰμίς. Τζαμὴ τερκὶπ ἐτὲν ματτελὲρ ἐριτιγιντὲ, ἰστζὶ οὐζοὺν πὶρ τεμὶρ ποροὺ ἰλὲ ἰστετιγὶ κατὰρ ποὺ ἐριμὶς ματτετὲν ἀλὴρ, βὲ τασβιρτὲ κοστεριλτιγὶ οὐζρὲ ποροὺνοὺν ὀλ πὶρ οὐτζουντὰν οὐφούρούρ, βὲ γιαπηλατζὰκ ὀλὰν τζὰμ ἰστετιρερὲκ πογιοὺκ πὶρ οὐστοὺβανὲ σεκλινὲ κετιρὶρ, βὲ γιανηντὰ ὀλὰν τζουκουρὴν ἰτζιντὲ ὀτὲ περὶ σαλλαμαγὰ πασλὰρ, βὲ ματτὲ οὐστανὴν ἰστετιγὶ χαλὲ κελτιγιντὲ οὐστοὺβανενὶν ἰκὶ οὐτζλαρηνὴ ἀτζὰρ, βὲ οὐστοὺβανενὶν πὶρ ταραφηνὴ γιοκαρητὰν ἀσαγηγιάτεκ γιαρὰρ, βὲ πὶρ μασὰ οὐζερινὲ κοτουκτὰν σόγγρα πὶρ πασγὴ ἰλὲ γιασηλατὴρ. Σούπχεσὶζ τζόυμλε ποὺ σεϊλὲρ ματτὲ σητζὰκ βὲ γιουμσὰκ ὀλτουγσοὺ βακὴτ ὀλούρ. Πάτεχου ποὺ τζὰμλὰρ ἰλὲ περαπὲρ κιρὲτζ, βὲ τεμὶρ γιάχοτ σάϊρ ματενλερὶν πασὴ καρηστηρηλήρ. Γιοκαρητακὶ τασβὶρ τζὰμ γιαπμὰκ οὐσουληνὴ κοστερίρ. Τζαμὴν τερκιπὶ ὀλὰν ματτελὲρ κεσκὶν ἀτεσὲ ταγιανὴρ ποταλαρτὰ ἔββελα κιάμιλεν καρηστηρηλαρὰκ ἐριτιλίρ. Πὶρ τεφὰ Ἀμερικατὰ πὶρ τζὰμγὶ σὲκλ βὲ πογιουκλουγιοὺ πουλμασὴ ἰτζοὺν ἀρὰ σηρὰ πορουγιὴ ὀτὲ περὶ σαλλάρ. Σίμτι ἄλεσσεβιγε σισελὲρ βὲ σισὲ ἐμσαλιντὲν ὀλὰν σεϊλὲρ καληπλαρὰ τοκοὺλερὲκ γιαπηλήρ. Πεντζερὲ τζαμηνὴν γιαπηλησὴ πὲκ τουχὰφ ὀλοὺπ κορμεγὲ σαγιάν τηρ. Ἰστζὶ ἐριμὶς ματτεγὶ οὐφού-

ἰστενιλὲν π̇όγιοὐκλούκτ̇ὲ παρτ̇ζαλαρὰ τακσὶμ ἐτ̇ιλίρ. Φαρκλὴ τ̇ζίνς τ̇ζαμλαρὴ γιαπμὰκ ἀϊρὴ ἀϊρὴ π̇ιρὲρ σανάτ τ̇ηρ. Π̇ασγηλανμὴς τ̇ενιλὲν τ̇ζαμὴ γιαπμὰκ ἰτζοὺν ἐριτ̇ιλμὶς ὀλὰν ματ̇τ̇ὲ καληπ̇λαρὰ τ̇ολτ̇ουρηλὴρ, βὲ ματ̇τ̇ὲ καληπ̇ὴν χὲρ ταραφηνὰ γιαγιηλμασὴ ἰτζοὺν οὐζερινὲ ἀγὴρ π̇ὶρ σέϊ κονουλήρ. Ἐλμαστηρὰς τ̇ζαμὴν ἀλὰ π̇ὶρ τ̇ζινσὶ ὀλοὺπ̇, π̇αλατ̇εκὶ τασβιρὶν σὰγ ταραφηντ̇ὰ κ̇όστεριλτ̇ιγὶ κ̇ιπ̇ὶ τ̇ούρλοὺ τ̇ούρλοὺ τ̇ονὲρ τζαρχλὰρ ἰλὲ τ̇ούζετ̇ιλὶπ̇ περτ̇αχλανήρ.

ΙΧΤΙΓΙΑΡ Π̇ΙΡ ΧΕΚΙΜΙΝ ΝΑΚΛΙΓΕΤΙ

Κ̇ετζὲν ἀκσὰμ ἰχτιγιὰρ π̇ὶρ χεκὶμ τζοτ̇ζουκλαρὴ γιαννηνὰ τζαγηρὴπ̇ ἀνλερὲ χιτάπ̇εν, «Τζότ̇ζουκλαρ, κ̇έλινιζ, σιζὲ π̇ὶρ νακλιγὲτ σöϊλεγεγὶμ,» τ̇εγερὲκ νακλιγετινὲ σοὺ σουρετ̇τ̇ὲ π̇ασλατ̇ή· «Γιαζὴν σητ̇ζὰκ π̇ὶρ κ̇ουνοὺντ̇ὲ κόγιοὺν γιολουντ̇ὰ πετ̇εριμὲ ρὰστ κ̇ελτ̇ίμ· πετ̇ερὶμ π̇ανὰ ‘Ἰακὼβ, σοὺ πακετ̇ὶ κόγὲ κ̇οτ̇οὺρ’ τ̇ετ̇ί. Π̇ὲν ὀλ βακὴτ ὂν ἰκὶ γιασηντ̇ὰ π̇ὶρ τζοτ̇ζοὺκ ὀλτ̇ηγημτ̇ὰν ἰσλεμεγὶ ὂ κατ̇ὰρ σεβμὲζ ἰτ̇ίμ· π̇ουντ̇ὰν π̇ασκὰ σαπ̇αχτ̇ὰν π̇εροὺ ἰσλεμὶς ὀλοὺπ̇, τοζτ̇ὰν π̇ογουλμοὺς, γιορουλμοὺς βὲ ἀτ̇ζηκμὴς ὀλαρὰκ τζιφτλικτ̇ὲν τ̇ονμεκτ̇ὲ ἰτ̇ίμ· κὸϊ τ̇άχι ἰκὶ μὶλ οὐζάκ ἰτ̇ι. Π̇ὲν ἀκσὰμ ἰλαχὶ μετ̇ζλισινὲ κ̇ιτμὲκ νιγετιντ̇ὲ ὀλτ̇ουγουμτ̇ὰν, ἀκσὰμ ταaμηνὴ γεγὶπ̇, γιηϊκανὴπ̇ χαζηρλανατ̇ζὰκ ἰτ̇ίμ. Π̇οὺ σεπ̇επ̇λερτ̇ὲν χὲμ τ̇άχι π̇ουτ̇οὺν κ̇οὺν ἰσλεμὶς ἰκὲν πετ̇εριμὶν γίνε π̇ασκὰ π̇ὶρ ἰς τεκλὶφ ἐτ̇τ̇ιγὶ ἰτζοὺν τζανὴμ σηκηλαρὰκ π̇ιρτ̇ὲν π̇ιρὲ ρὲτ̇τ̇ ἐτ̇ερὲκ, «Κ̇ιτ̇έμεμ» τ̇εγεγὶμ τ̇εγιοὺ τ̇ουσοὺντ̇ούμ. Φάκατ ἔγερ π̇ὲν κ̇ιτμὲκ ἰστέμεσε ἰτ̇ὶμ, πετ̇ερὶμ κ̇ιτ̇ετ̇ζέκ ἰτ̇ι· πετ̇ερὶμ σαπ̇ρλὴ βὲ χαλὶμ π̇ὶρ ἰχτιγιάρ ἰτ̇ι. Πετ̇εριμὶν τεκλιφινὶ ρὲτ̇τ̇ ἐτμὲκ οὐζρὲ ἰκὲν π̇ὶρ σέϊ π̇ενὶ τ̇ουρτ̇ουρτ̇ού· ζὰνν ἐτ̇έριμ π̇ενὶ τ̇ουρτ̇ουρὰν Ἀλλαχὴν ἐγὶ μελεκλεριντ̇ὲν π̇ιρί ἰτ̇ι. Ὄλ βακὴτ π̇ὲν, «Π̇ὲκ ἐγὶ, πέτ̇ερ, κ̇οτ̇ουρούρουμ,» τ̇εγερὲκ ἐλιμτ̇ὲ ὀλὰν τηρπανὴ ὀρατ̇ὰ π̇ουλουνὰν π̇ὶρ ἀτ̇εμὲ π̇ηρακτ̇ήμ. Πετ̇ερὶμ τ̇άχι πακετ̇ὶ π̇ανὰ βερερὲκ, ‘Μεμνοὺν ἡμ, ὄγληυμ, σὲν ὀλμάσα ἰτ̇ὶν, π̇ὲν κ̇ιτ̇ετ̇ζὲκ ἰτ̇ὶμ, φάκατ π̇οὺ κ̇οὺν π̇ὲκ ραχὰτ τ̇εγὶλ ἰμ’ τ̇ετ̇ί· βὲ κὸϊ γιολουνὰ κατ̇ὰρ π̇ενὶμ ἰλὲ κ̇ελὶπ̇ ἀϊρηλμὰκ οὐζρὲ ἰκὲν ἐλινὶ οὐμουζημὰ κογιαρὰκ, ‘Μεμνοὺν ἡμ, ὄγλουμ, σὲν τ̇άϊμα π̇ενὶ σεβιντ̇ιρμίσσιν,’ τ̇ετ̇ί. Π̇ὲν τέζιγε κόγὲ κ̇ιτ̇ὶπ̇ κ̇ερὶ κ̇ελτ̇ίμ. Ἐβὲ γιακλασ̇τ̇ηγημτ̇ὰ καπουμηζὴν ὀνοὺντ̇ὲ π̇ὶρ καλαπ̇αλὴκ κ̇όρτ̇ούμ· ἀνλερτ̇ὲν π̇ιρὶ ἀγλαγιαρὰκ π̇ενὶ καρσηλαγιὴπ̇, ‘Πετ̇ερὶν ἐβὲ γετ̇ισ̇τ̇ιγὶ κ̇ιπ̇ὶ τ̇ουσοὺπ̇ βεφὰτ ἐτ̇τ̇ί· φάκατ ἀνὴν σὸν σöζλερὶ σενὶν χακκηντ̇ά ἰτ̇ι’ τ̇ετ̇ί.

Σίμτ̇ι π̇ὲν ἰχτιαρλασ̇τ̇ὴμ, φάκατ π̇ουτ̇οὺν μοὺτ̇τ̇έτι ὀμροὺμτ̇ὲ πετ̇εριμὶν ὀλ σὸν σöζλερὶ ἰτζοὺν, γιάνι «Μεμνοὺν ἡμ, ὄγλουμ, σὲν τ̇άϊμα π̇ενὶ σεβιντ̇ιρμίσσιν» τ̇ετ̇ιγὶ ἰτζοὺν τ̇εφὰ π̇έ τ̇εφὰ κεντ̇ὶ μεμνουνιγετιμὶ Ἀλλαχὰ ἀρζ ἐϊλετ̇ίμ.»

Χὶτζ π̇ὶρ ἀτ̇ὲμ ἀχερινὲ κ̇όστερτ̇ιγὶ μουχαπ̇π̇ὲτ βὲ σεφκατ̇τ̇ὰν τ̇ολαγιὴ πεσιμὰν ὀλμαμὴς τ̇ηρ. Φάκατ βεφὰτ ἐτμὶς ὀλὰν σεβκ̇ουλοὺλερινὲ κ̇όστερτ̇ιγὶ π̇ὲτ μουαμελὲ βὲ σογοὺκ χαρεκετὶν ζικρὶ ἀτ̇εμὶ χὲρ σεϊτ̇ὲν ζιγιατ̇ὲ μούζταρὶπ̇ κηλτ̇ηγὴ ἰνκιὰρ ὀλουνμὰζ π̇ὶρ χακικάτ τ̇ηρ.

Χὲρ ἀτ̇εμὲ π̇άχουσους φαμιλγιαντ̇ὰν ὀλανλαρὰ σöζ ἰλὲ βὲ ἀμὲλ ἰλὲ μουχαπ̇π̇ὲτ ἰπ̇ρὰζ ἐτμεκτ̇ὲν τζεκίνμε· οὐμουμεν τζὸκ φαμιλγιαλαρτ̇ὰ ὀβκὲ, τιτιζλὶκ βὲ τ̇ὲρς τζεχρὲ γιουρεκτ̇ὲ ὀλὰν μουχαπ̇π̇ετὶ καπ̇λαμακτ̇ά τ̇ηρ. Σουνοὺ τ̇α χατρηντ̇ὰν τζηκάρμα κι ἐτραφηντ̇ὰ ὀλανλὰρ ἰλὲ π̇ιρλικτ̇ὲ γιάληνηζ κησσὰ π̇ὶρ μοὺτ̇τ̇ὲτ π̇ουλουνατ̇ζάκσην.

ΚΑΠ̇ΟΥΚ

ΚΑΠ̇ΟΥΚ

Π̇οὺ κ̇οὐζὲλ καπ̇ουκλὰρ τ̇ενὶζ σεκενεσινὶν ἐβλερὶ χὲμ τ̇άχι π̇οὺ χαϊβανλαρὴν τ̇ζεσετ̇λερινὶν π̇ὶρ κησμὴ τ̇ηρλάρ. Ἀτ̇εμλερὶν, χαϊβανλαρὴν βὲ κουσλαρὴν κεμικλερὶ τ̇ζεσετ̇λερινὶν ἰτζ ταραφηντ̇ὰ ὀλοὺπ̇, ἀνλερὶν κεμικλερὶ ἀζαλελὲρ, τ̇αμαρλὰρ, τ̇ερὶ βὲ τ̇ικ̇ὲρ σεϊλέρλε καπλανμὴς τ̇ηρ· φάκατ μεφσηλσὴζ γιάνι κεμιγὶ ὀλμαγιαν χαϊβανλαρὴν τ̇ζεσετ̇ὶ γιουμσὰκ ὀλοὺπ̇ κεντ̇ιλερὲ κεμὶκ μακαμηντ̇ὰ ὀλὰν καπ̇οὺκ ἰτζιντ̇ὲ γιασαρλάρ. Μεφσηλσὴζ χαϊβανλαρὴν ἔκσερι τ̇ενιζτ̇ὲ γιασαρλὰρ ἰσέ τ̇ε, σαϊλανκ̇ὸζ τ̇ζινσιντ̇ὲν ὀλανλὰρ καρατ̇ὰ π̇ουλουνουρλάρ. Ἀλιμλερὶν χισαπ̇ήντ̇ζα μεφσηλσὴζ χαϊβανλὰρ 27,000 τ̇ζίνς ὀλοὺπ̇, ἀνλερτ̇ὲν 12,000 τ̇ζινσὶ σίμτ̇ι τ̇ουνγιατ̇ὰ π̇ουλουνήρ· π̇ακὶ καλὰν 15,000 τ̇ζινσὶ τ̇ουκενμὶς ἰσέ τ̇ε, ἀνλερὶν καπ̇ουκλαρὴ τ̇ενιζτ̇ὲ καγιαλὰρ ἀλτηντ̇ὰ κ̇ομούλμοὺς γιάχοτ̇ καγιαλαρὰ γιαπησμὴς π̇ουλουνμακτ̇ά τ̇ηρ. Μεφσηλσὴζ χαϊβανλαρὴν π̇άζη τ̇ζινσλερινὶν καπ̇ουκλαρὴ σèκλ βὲ ρενκλερὶ τ̇ζιχετ̇ίϊλε γάγετ κ̇οὐζὲλ ὀλτ̇ηκλαρηντ̇ὰν ζιïνὲτ ἰτζοὺν π̇ὲκ κηϊμετλὶ τ̇ιρλέρ. Τ̇ενιζὶν τ̇αλγαλαρὴ ἀλτηντ̇ὰ π̇οὺ κ̇οὐζὲλ καπ̇ουκλαρὴ π̇ὶρ κ̇όρὲν ὀλματ̇ηγηνη τ̇ουσοὐνερὲκ π̇άζεν χατρημηζὰ σοὺ σουὰλ κ̇ελίρ κι, ἀτ̇ζεπ̇α Ἀλλὰχ π̇οὺ κ̇οὐζὲλ σεϊλερὶ νέ σεπ̇επ̇τ̇ὲν τ̇αλγαλαρὴν ἀλτηντ̇ὰ κ̇ιζλεμὶς τ̇ιρ; Π̇ουνὰ βερὲ π̇ιλετ̇ζεγιμὶζ γιάληνηζ τζεβὰπ̇ σοὺ τ̇ὴρ κι, Ἀλλὰχ κεντ̇ισὶ ἀνλερὶ

κόρούπ, άνλερτέν μαχζούζ όλούρ. Πάχρη Μουχίτι Σαρκινίν πάζη άταλαρηντά μεφσηλσήζ χαϊδανλαρήν καπουκλαρή άκτζέ γεριντέ κουλλανηλήρ· πάζη καπουκλάρ τάχι ζικηϊμέτ ίντζουλερί χαβί τιρλέρ. Έσκι Άθηναιλιλέρ καπουκλαρή κουρά κιαγητή γεριντέ ίστιμάλ έτερέκ, σούρκούν έτιλμεσινί άρζού έττικλερί άτεμλερίν ίσμλερινί καπουκλάρ ούζερινέ γιαζαρλάρ ίτι. Πόϊλετζε πίρ άτεμίν ίσμί πίρ τζόκ καπουκλάρ ούζεριντέ κόρούλσέ ό άτέμ σούρκούν έτιλίρ ίτι. Καπουκλαρήν χαβί όλτουγού κιρετζί τζηκαρμάκ ίτζόύν καπουκλαρή γιακαρλάρ, χέμ τάχι καπουκλαρή ούφαταράκ κούπρέ χαλιντέ ίστιμάλ έτερλέρ. Παλατεκί τασβιρέ πακτηγημηζτά χατρημηζά σού μόυλαχαζά κελίρ· έγερ τενιζτέ γιασαγιάν χαϊδανλάρ όλμασα ίτι, καρά χαϊδανλαρηνήν σουτά πογουλατζαγηνή τούσούνερέκ 'τενιζτέ χίτζ πίρ σέϊ γιασαγιάμαζ' τεγετζέκ ίτικ· φάκατ κόρούγιορουζ κι Άλλάχ τενιζτέ γιασαγιαπιλέν πινλέρτζε τζίνς παληκλάρ βέ μεφσηλσήζ χαϊδανλάρ χάλκ έτμίς τιρ. Πού έτζλτέν άλιμλέρ άϊ βέ γιηλτηζλαρήν τούνγιαμηζτάν φαρκλή όλτουγού ίτζόύν άνλερτέ ίνσάν γιασαγιάμαζ τεγερέκ άκηλλαρηνήν έρμετιγι πίρ σεγί χόύκμ έτμίς όλουρλάρ. Σού καταρή σαχίχ τίρ κι πού τούνγιατά σακίν όλανλάρ όρατά σακίν όλάμαζλαρ. Φάκατ χέρ σεγέ κατίρ Άλλάχ τενιζτέ γιασαγιά πιλέν τούρλού τούρλού παληκλάρ χάλκ έττιγί μισιλλού, άϊ βέ γιηλτηζλαρτά τάχι γιασαγιά πιλέν μαχλουκάτ πέκ σουχουλέτλε χάλκ έτέ πιλίρ.

ΕΒ ΣΑΧΙΠΙ ΚΟΥΤΖΟΥΚ ΠΙΡ ΤΖΟΤΖΟΥΚ

Όν γιασηντά πίρ τζοτζουγούν πίρ φαμίλγια πόγιούγιού μακαμηντά πουλουνμασή πέκ νατίρ όλτουγού κιπί, Τζικάκο σεχρινίν «Χέραλδ» γαζετασηντά νέσρ όλουνάν άτιτεκί χικιαγετέ ζίκρ όλουνάν τζοτζούκ καταρ τζεσούρ βέ άκίλ τζοτζούκ τάχι άζ πουλουνούρ.

Ίχτιγιάρ βέ χαλίμ πίρ άσηλζατέ «Κιρατζηλαρήμ άρασηντά έν ζιγιατέ σεβτιγίμ όν γιασηντά πίρ τζοτζούκ τηρ» τεγερέκ πού τζοτζούκ χακκηντά σόϊλέ σόϊλεμίς τιρ· Πίρ κάτζ σενέ έββέλ πίρ άρσά σατούν άλτήμ. Πού άρσατά ούφατζηκ πίρ κουλιπέ βάρ ίτι ισέ τε άνά άσλα έχεμμιγέτ βέρμεμίς ίτιμ. Πίρ βακήτ σόγγρα πίρ άτέμ κελίπ μεζκούρ κουλιπεγί κιραλαμάκ ίστετικτέ, άνά «Νέ γιαπατζάκσην; τεγιού σουάλ έϊλετίμ.» Ό τάχι «Σακίν όλατζάγηζ» τεγιού τζεβάπ βερτιγιντέ, πέν τάχι άνά «Πέκ έγί, άντέ σακίν όλουνουζ· βέ κιρασή κάτζ γουρούς τεγέρ ισέ πανά κετίρ» τετίμ. Πιριντζί άϊτά κουλιπεγί κιραλαγιάν άτέμ πανά ίκί ταλέρ κετιρτί (πίρ ταλέρ 24 γουρούς κηϊμετιντέ τιρ.) Ίκιντζί άϊτά κόυτζούκ πίρ τζοτζούκ κελίπ ούτζ ταλέρ βερτί· πού τζοτζούκ κιρατζηνήν όγλού ιμίς. Πουντάν σόγγρα κουλιπεγί κιραλαγιάν άτεμί πέκ άζ τεφά κόρτούμ· φάκατ τζοτζούκ τεβάμ ούζρέ πάζη τεφά ίκί, βέ πάζη τεφά ούτζ ταλέρ κετιρτί. Πίρ κόύν τζοτζουγά πετερί χακκηντά σουάλ έττιγιμτέ, «Πετερίμ βεφάτ έττί» τεγιού τζεβάπ βερτί. «Όϊλέ μι; νέ καταρ βακήτ όλτού;» τετίμ. Τζοτζούκ τάχι «Πίρ σενετέν ζιγιατέ τιρ» τετί. Τζοτζουγήν έλιντέν παραγιή άλτήμ· φάκατ πού τζοτζούκ χακκηντά ζιγιατέ μαλόυμάτ άλμάκ ίτζόύν έρτεσί κόύν πουλουντηκλαρή κουλιπεγέ κιττίμ. Κουλιπέ έπεγι τεμίζ κόρούνμεκτέ ίτι· καπουγιή τζαλτήμ, κόυτζούκ πίρ κήζ πενί καρσηλαγιαράκ ίτζερί κότούρτού. «Βαλιτέν νέρετέ τιρ;» τεγιού κηζά σουάλ έττιγιμτέ, «Βαλιτέμ γιόκ τηρ» τεγιού τζεβάπ βερτί. Πέν τέκραρ «Βαλιτέν νέρεγε κιττί;» τεγιού σουάλ έττίμ· όλ βακήτ πού κηζτζηγάζ, «Έφέντιμ, πίλμεγιορουζ, πετερίμ βεφάτ έττικτέν σόγγρα βαλιτέμ τάχι πηρακήπ κιττί, βέ κερί κέλμετι» τετί. Πού άρατά ούτζ γιασηντά κόυτζούκ πίρ κήζ ίτζερί κιρτί. Τεφτίς έτίπ άνλατήμ κι πού ούτζ τζοτζουκλάρ πίρ πουτζούκ σενετέν περού γιάληνηζ γιασαμακτά ιμισλέρ. Όγλάν κουντούρα πογιαγιαράκ βέ γαζέτα σαταράκ καζαντηγή παρά ίλέ λαζήμ όλάν σεϊλερί σατούν άλήρ ιμίς. Κήζ καρηντασή τάχι έβί ίταρέ έτερέκ κόυτζούκ χεμσιρεσινέ μουκαϊγέτ όλούρ ιμίς. Χανεμέ άβτέτ έττιγιμτέ κηζημή άνλερί ζιγιαρέτ έτμέκ ίτζόύν κόντερτίμ, βέ άντέν σόγγρα ναζαρημήζ τάϊμα άνλερίν ούζεριντέ ίτι. Πού τζοτζουκλάρ κεντί κεντιλερινί έγιτζε ίταρέ έτμεκτέ όλτουκλαρηντάν πίρ κόνέ τεπτιλάτ ίλέ άνλερίν ραχατηνή πόζμάκ ίστέμετιμ. Όγλάν κιραγιή κετιρτιγιντέ άνήν ίλέ κόρούσερέκ άνά, «Έβλατημ, άτετίν ούζρέ τεβάμ έϊλέ, βέ άσλα πεσιμάν όλμαγιατζάκσην, βέ κόυτζούκ κήζ καρηντασλαρηντάν άϊρήλμα» τετίμ. Πάτεχου τεφτεριμί άτζαράκ κιραγιά πετέλ πανά βερτιγί παραλαρήν τζεμινί κεντισινέ κόστερίπ, «Πού παρανήν τζόύμλεσι σενίν τιρ· φαϊζίϊλε σανά βερετζέγιμ· φάκατ σίμτιλικ έββελκί κιπί άϊ πέ άϊ κιραγιή πανά κετίρ· πέν σενίν σαρραφήν όλατζάγημ· βέ παράν πίρ άζ ταχά τζογαλτηκτά πού παρά ίλέ σανά πίρ έβ σατούν άλήρηζ» τετίμ.

Κιρατζήτα ίστέ πόϊλέ όλμαλή.

ΤΖΙΒΑ

Τζιβανήν έν άτζαϊπ χασσιγετί έριγίπ πασκά ματενλερέ καρησμασή τηρ. Πίρ παρτζά άλτούν βαράκ τζιβά ίτζινέ άτηλτηγηντά, σουγιά τούσέν πίρ παρτζάκάρ κιπί τέζιγε έρίρ. Πουντάν πασκά, τζιβά έν κουββετλί χαμιζλερίν τεεσίρ έτέμετικλερι ματενλερί τάχι έριτέ πιλίρ. Άλτούν βέ κόυμόύς ματεντζιλερί άλτούν ίλέ καρησήκ όλαράκ «κουόρδς» τεσμιγέ όλουνάν τασή ούφαραράκ μακιναλάρ ίτζινέ τολτηρτηκτάν σόγγρα ούζερινέ τζιβά άταρλάρ· χέρ νέ καταρ άτέμ πού ούφαντηλαρά πακτηγηντά άλτούν κιπί πίρ σέϊ κόρέμεζ ισέ τε, τζιβά πού τασλαρήν χαβί όλτουγού άλτουνή πουλούπ κεντισίϊλε πιρλεστιρίρ. Πάτεχου ματεντζιλέρ άνή ιμπικτέν κετζιρερέκ τεμιζλερλέρ.

Πίρ κάτζ σενέ έββέλ πίρ μόυτερρίς πίρ τακήμ κέντζ κατηνλαρά ίλμι κιμγιά χακκηντά τέρς βερτιγί σηρατά κετζί τερισιντέν κετζιρερέκ πίρ άζ τζιβά τεμιζλεμεσί ίκτιζά έϊλετί. Τζιβανήν τεμιζλενμεσί ίτζόύν ίστιμάλ όλουνάν τερί τερστέν σόγγρα μασανήν ούζεριντέ πηρακηλτή. Ίχτιγιάρ πίρ κατηνά κεντί άλτούν κόζλούγιούνού πού τεριτέ σακλαμάκ χός κόρούνερέκ μερκουμέ τεριγί άλήπ κότούρτού· έρτεσί σαπάχ πόγιούκ πίρ τελάσλε μόυτερρισίν γιανηνά κελίπ κεντινέ ναμαλόύμ πίρ γιολτά κόζλούγιούνούν άλτουνή γάϊπ όλούπ τερινίν ίτζιντέ γιάληνηζ κόζλούγιούν τζαμλαρή καλμήζ ίτιγινί πεγιάν έϊλετί. Κατήν ίτζόύν πού μεσελέ πίρ σήρρ όλούπ, μόυτερρίς μερκουμεγί τζιβανήν τεεσιρί χακκηντά πίρ γιόλ ίλέ ίκνά έτέμετί.

Άμέρικα Μισσιονερλερί Σιρκετί ταραφηντάν
Μόυελλίφι γαζέτα ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ
Βεκιλί Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ
Φιλτζαντζηλάρ γιοκουσού, Άμερικαν Χάν.

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΤΖΙΑΝ.
ΙΣΤΑΝΠΟΛΤΑ

«Π̇ΡΑΚΗΝΗΖ, ΤΖΟΤ̇ΖΟΥΚΛΑΡ ΓΙΑΝΗΜΑ Κ̇ΕΛΣΙΝΛΕΡ.» ΜΑΡΚ. Ι΄. 14.

ΑΖΙΛΔ ΙΒ΄. **ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΜΑΡΤΙΟΣ 1, 1886.** **ΝΟΥΜ. 3**

ΙΔΗΝ ΚΟΛΕΤ̇ΖΙ

ΙΔΗΝ ΚΟΛΕΤ̇ΖΙ

Π̇οὺ σενὲ γαζεταμηζὰ Ἰγγιλτερραγιὰ ἀἰτ̇ πὶρ τακὴμ τασβιρλὲρ τ̇ὲρτ̇ζ ἐτμὲκ ἐμελιντ̇έ ἰζ, βὲ οὐμοὺτ̇ ἐτ̇έριζ κι π̇οὺ τασβιρλὲρ κ̇ερὲκ π̇όγιοὺκ βὲ κ̇ερὲκ κοὺτζοὺκλερὲ χὸς βὲ μακπ̇οὺλ ὀλατ̇ζὰκ τ̇ηρ.

Π̇αλατ̇εκὶ τασβὶρ ἀνλερτ̇ὲν π̇ιρὶ ὀλοὺπ̇ Ἴδην νὰμ κασαπ̇ανὴν κολετ̇ζινὶν τασβιρί τ̇ιρ. Ἴδην Τέϊμς νεχρινὶν σαχιλιντ̇ὲ ὀλοὺπ̇ Λονδρατ̇ὰν 20 μὶλ μεσαφετ̇έ τ̇ιρ, βὲ Βικτ̇ωρία Κραλιτζανὴν Βίνδσηρ νὰμ μεσ̇χοὺρ σεραΐηνὴν καρ̇σ̇ησηνὰ τ̇ὀυσ̇έρ. Π̇οὺ κολετ̇ζὶ Ἰγγιλτερρανὴν ἀλτηντ̇ζὴ Χένρη Κραλὴ 1441 τ̇ὲ τεεσὶς ἐτμίς τ̇ιρ, βὲ ἀντ̇ὲν σόγγρα κολὲτ̇ζ ἰτζοὺν γενὶ πιναλὰρ τ̇άχι ἰνσ̇ὰ ἐτμίς τ̇ιρ. Σίμτ̇ι π̇οὺ κολετ̇ζτ̇ὲ 850 σ̇αγὶρτ̇ ὀλοὺπ̇, ἀνλερτ̇ὲν ἔκσερι σ̇αχσὶ χανελερτ̇ὲ ἰκαμὲτ ἐτ̇ερλὲρ, βὲ γιάληνηζ τ̇ὲρς ἰτζοὺν κολετ̇ζὲ κ̇ιτ̇ερλέρ. Ἴδην κολετ̇ζιντ̇ὲ κ̇εντ̇ζλὲρ ἐγίτ̇ζε ταλὶμ ἐτ̇ιλιρλὲρ, φάκατ ἰλμτ̇ὲ ζιγιατ̇ὲ τ̇εβὰμ ἐτμὲκ ἰστεγενλὲρ π̇άτ̇εχου Ὄξφορδ γιάχοτ̇ Κέμπ̇ριτ̇ζ τ̇άρ ἐλ φινουνηνὰ κ̇ιτ̇ερλέρ. Π̇οῖλετ̇ζε Ἴδην κολετ̇ζὶ μεζκοὺρ τ̇άρ ἐλ φινουνλαρὴν ἰτ̇ατ̇ιγεσὶ τ̇ενιλὲ π̇ιλίρ.

Ἰγγιλτερρανὴν ρεΐσι βὀυκελασηντ̇ὰν π̇εσ̇ὶ, βὲ σάϊρ πὶρ τζὸκ μεσ̇χοὺρ ἀτ̇εμλὲρ π̇οὺ κολετ̇ζτ̇ὲ ταλὶμ ἐτ̇ιλμὶς τ̇ιρλέρ. Γαζεταμηζὴ ἀλὰν πὶρ τζοτ̇ζοὺκ π̇οὺ ἐσκὶ μεσ̇χοὺρ βὲ κ̇οὺζὲλ μεκτεπ̇ὲ κ̇ιτμεγὲ ἀρζοὺ ἐτ̇ὲρ ἰσὲ σ̇ουρασηνὴ π̇ιλμελὶ τ̇ίρ κι π̇οὺ μεκτεπ̇ὲ κ̇ιτ̇ενλερὶν ὀρτ̇ὰ πὶρ χισάπ̇λε σενετ̇ὲ 220 λίρα μεσαριφλερὶ ὀλοὺρ, φάκατ οὐμὶτ̇ ἐτ̇έριζ κι ταλίμ οὐ τετ̇ρισὲ χαβεσκιὰρ ὀλὰν ὀλ τζοτ̇ζοὺκ π̇ασ̇κὰ γερ-

λερτὲ τάχι κεντὶ ἀρζουλαρηνὰ ναϊλ ὀλαπιλίρ.

Ἔϊ ὄγλουμ, ἔγερ σεντὲ ταλὶμ ἰτζοῦν πόϊλὲ πὶρ ἀρζοὺ βὰρ ἰσέ, ἔγερ μετζπούρ τεγὶλ ἰσὲν κεβσέμε, βὲ ὄλ ἀρζουτὰν βὰζ κέτζμε.

ΚΟΥΤΖΟΥΚ ΠΕΤΡΟΣΟΥΝ «ΠΕΝ ΙΜ» ΛΕΡΙ

Κούτζοὺκ Πέτρος ἀλτὴ γιασηνὰ κιρμεζτὲν μεκτεπὲ κιτμεγὲ πασλατὴ, βὲ τοὺζ ὀκουμαγιὴ ὁ κατὰρ τζαποὺκ ὀϊρεντί κι μεκτεπὲ κιτμεγὲ πασλαμασηντὰν γιάληνηζ πὶρ κὰτζ χαφτὰ σόγγρα πὶρ σαπὰχ χοτζασὴ ἀνὰ γιτάπεν «Γιανημὰ κὲλ, ἔβλατημ, βὲ πενὶμ Κιτάπη Μουκαττεσιμὶν ο ὐ ζ ε ρ ι ν ὲ πάκ· ζὰνν ἐτέριμ κι σοὺ ἀγετὶ οκουγιὰ πιλίρσιν, ποὺ ἀγὲτ σενὶν ἰτζοὺν γιαζηλμὴς κιπὶ κὀρούνούγιορ» τετί.

Κούτζοὺκ Πέτρος τικκάτη ταμμὲ ἰλὲ κιταπὴν οὐζερινὲ πακαρὰκ ἀγὴρ ἀγὴρ σοὺ σόζλερὶ οκουτού.

«Χαγιὰτ ἐκμεγὶ πέν ἰμ.»

Ὄλ βακὴτ χοτζὰ ποὺ σόζοὺν Χριστοσοὺν σόζοὺ ὀλτηγηνὴ, βὲ ἀτζληκτὰν ὀλμεμεκ ἰτζοὺν ἐκμεγὲ μούχτὰτζ ὀλτηγημὴζ μισιλλοὺ πιζὶ χὲρ πελατὰν χὴφζ ἐτμεσὶ, βὲ πιζὶ ἐπετὶ ὀλούμτὲν κουρταρμασὴ ἰτζοὺν Χριστοσοὺν μουχαππὲτ βὲ λουτφηνὰ μούχτὰτζ ὀλτηγημηζὴ Πετροσὰ ταρὶφ ἐϊλετί.

Μεκτεπὶν τζόυμλε σαγιρτλερὶ Ἰωάννης Ἰντζιλινὶ οκουμακτὰ ἰτιλὲρ, βὲ Χελασκιαρημηζὴν μεζκοὺρ σόζοὺ κιπὶ πὶρ σόζὲ ρὰστ κελτικλερὶντὲ, χοτζὰ «Ἰστὲ Πέτρος ἰτζοὺν πὶρ ἀγὲτ ταχὰ» τέρ ἰτι. Πόϊλετζε Πέτρος τεγὶλ γιάληνηζ οκουτού, ἀντζὰκ πυνοὺν κιπὶ γετὶ ἀγετλερὶ γιάχοτ ὄλ ἀγετλερὶν πὶρ κησμηνὴ ἐζπὲρ ὀϊρεντὶ, βὲ μεκτεπὶν σαγιρτλερὶ ποὺ ἀγετλερὲ Πετροσοὺν «Πέν ἰμ» λερὶ ἰσμινὶ βεριρλέρ ἰτι.

Ἰησουσὴν τουνγιατὰ ἰκὲν ἰρὰτ ἐττιγὶ ποὺ

ΟΚΤΑΠΟΥΣ

«Πέν ἰμ» λερὶν νὲ ὀλτουγουνοὺ πιλμὲκ ἰστεγὲν σούπχεσὶζ πὶρ τζὸκ κὴζ βὲ ὀγλανλὰρ βάρ τηρ. Κίμ πουνλαρὴ ἐζπὲρ ἐτμὲκ, βὲ χὲρ κοὺν τεκραρλαμὰκ ἰστέρ;

«Ὄλ χαγιὰτ ἐκμεγὶ πέν ἰμ.»
«Πὲν τουνγιανὴν νουρή ἰμ.»
«Κογιουνλαρὴν καπουσοὺ πέν ἰμ.»
«Ἐγὶ τζοπὰν πέν ἰμ.»
«Κηγιαμὲτ βὲ χαγιὰτ πέν ἰμ.»
«Ταρὶκ βὲ χακικὰτ βὲ χαγιὰτ πέν ἰμ.»
«Πὲν χακικὶ ἀσμά ἰμ.»

ΟΚΤΑΠΟΥΣ

Κερὲκ τενὶζ βὲ κερὲκ καρὰ χαϊβανὰτ ἀρασηντὰ παλατεκὶ τασβιρτὲ κόστεριλὲν χαϊβὰν κατὰρ τζιρκὶν πὶρ χαϊβὰν κόρμούς μι σινὶζ; Ποὺ χαϊβανὴν σεκὶζ τανὲ οὐζοὺν πατζακλαρὴ ὀλτουγουντὰν ἀνὰ ὀκτάπους γιάνι σεκὶζ πατζακλὴ ἰσμὶ βεριλμίς τιρ. Ὀκτάπους κεντὶ τζινσιντὲν ὀλὰν χαϊβανατὴν ἐν πόγιούγιού τιρ. Πόγιοὺκ χαϊβανλαρὴν ἔκσερινιν γιάνι κερὲκ χασερατὴν κερὲκ κουσλαρὴν βὲ κερὲκ παληκλαρὴν ἀρκὰ κεμικλερὶ ὀλούπ, ἐγεγὶ κεμικλερὶ ποὺ ἀρκὰ κεμιγινὲ ρὰπτ ὀλουνμὴς τηρλὰρ, βὲ ποὺ τζὶνς χαϊβανλαρὰ ὀνουργαλὴ χαϊβὰν ἰσμὶ βεριλίρ. Ὀκταπουσὴν κεμικλερὶ γιόκ ἰσέ τε, πάζεν

πουνλαρὴν τάχι πὲκ πόγιούκλερὶ όλούρ. Γαρπὶ Χινδοὺ ἀταλαρηνὴν πιρινὶν σαχιλιντὲ γάγετ πόγιοὺκ πὶρ ὀκταπουσὴν λαόεσὶ πουλουνμής τηρ· ποὺ χαϊβανὴν τζεσετὶ ὃν κατὲμ, πατζακλαρὴ ἰσὲ πεσὲρ κατὲμ οὐζουνλουγουντὰ ὀλοὺπ πόυτοὺν τζεσετὶ 90 ὀκκὰ ἀγηρληγηντὰ ἰμίς. Ἀλιμλερὶν ζαννηνὰ κὸρὲ τεργιανὴν τερὶν μαχαλλεριντὲ πουντὰν πόγιόυκλερὶ τάχι βὰρ ἰμίς. Ὀκταπουσὴν χὲρ πὶρ πατζαγηντὰ ἰκὶ σηρὰ κησκατζλαρὴ ὀλοὺπ, χαϊβὰν πουνλάρλε κεντὶ ἀβηνὴ τουτὰρ, χὲμ τάχι ποὺ κησκατζλάρλε τουρτουγὴ γερὲ γιαπησὴπ καλήρ. Πὶρ τζοτζοὺκ πὶρ σισενὶν ἀγζηνὴ κεντὶ ἀγζηνὰ γιανασὴτηρὴπ ἀντὲ ὀλὰν χαβαγιὴ ἐμτιγιντὲ σισὲ τζοτζουγοὺν τουτακλαρηνὰ γιαπησὴπ καλτηγὴ κιπὶ ὀκτάπους τάχι τουρτουγοὺ μαχαλτὲ ὀλὰν χαβὰ γιάχοτ σουγιοὺ ἐμερὲκ ὀραγιὰ γιαπησὴπ καλήρ. Τασβιρτὲ κὸρόυλτόυγιοὺ κιπὶ ὀκτάπους κεντὶ κησκατζήιλε πὶρ γενκὲτζ τουτμούς τηρ, βὲ γενκὲτζὶν ἄρτηκ ὀκταπουσὴν ἐλιντὲν κουρτουλμασὴ μόυμκὶν τεγὶλ τιρ. Πάζεν ἀτεμλὲρ τάχι ἀνὴν κησκατζηνὰ τουσμούς τιρλὲρ, βὲ πὲκ κὸὺτζ ἰλὲ κουρτουλὰ πιλμισλέρ. Πορνέο ἀτασηνὴ ζιγιαρὲτ ἐτὲν πὶρ Ἴγγλιζ πὶρ τεφὰ πὶρ ὀκταπουσοὺν κησκατζηντὰν τουτουλτοὺ, βὲ ἀνὴν κησκατζηντὰν γιάληνηζ κεντὶ ρεφικινὶν γετισερὲκ χαϊβανὴν κολουνοὺ κεσμεσίιλε κουρτουλὰ πιλτί. Πὶρ ταλγητζὴν χικιαγεσινὲ κὸρέ, μερκοὺμ πὶρ τεφὰ πὶρ ὀκταπουσὰ τεσατόυφλε ὃν πὲς τακικὰ χαϊβὰν ἰλὲ τζενκλεστικτὲν σόγγρα πὲκ κὸύτζλε ἀνὴν ἐλιντὲν κουρτουλμὴς, βὲ ταλγὴτζ σουτὰν τζηκτηγηντὰ πιλὲ ὀκταπουσὴν παρτζαλανμὴς ἀγιαγηνὴν πὶρ παρτζασὴ ταλγητζὴν βόυτζουτινὲ γιαπησμής ἰτι. Πάζη γερλερτὲ ὀκταπουσοὺ γερλὲρ, βὲ ἀνὴν ἐτὶ πὲκ κηϊμετλί τιρ. Τόυρκιανὴν τενίζ κηγιησηντὰ πουλουνὰν σεχρλερὶν πάζησηντα σατηλήρ. Ἀτὰ παληκλαρὴ βὲ σάϊρ πόγιοὺκ παληκλὰρ τάχι ὀκταπουσὴ γερλέρ. Ὀκτάπους τουσμενιντὲν κατζτηγὴ βακὴτ βόυτζουτιντὲν μόυρεκκὲπ κιπὶ πὶρ ματτὲ τζηκαραρὰκ σουγιοὺ πουλαντηρὴρ, βὲ κεντὶ κεντινὶ κιζλέρ.

ΚΕΤΖΕΛΙ ΚΟΥΝΤΟΥΖΛΟΥ ΠΙΡ ΜΕΚΤΕΠΙΝ ΓΙΑΤΑΚ ΟΤΑΣΗ

Γαζεταμηζὴ ὀκουγιὰν τζοτζουκλαρτὰν ἰχτιμάλεν πὲκ ἀζλαρὴ κετζελὶ κόυντόυζλοὺ πὶρ μεκτεπὲ κιτὲ πιλετζὲκ τιρλέρ. Ποὺ τζόύμλε ἰλὲ ἀνλερὶν τογρουγιὴ γιαπτηκλαρὴ ἰτζὸὺν ἰστιχζὰ ἐτιλμεγὲ μόυπτελὰ πὶρ χαλτὲ πουλουνμασὴ ἰχτιμάλ τηρ. Φάκατ οὐμὶτ ἐτέριζ κι ἀνλὲρ ἀτιτεκὶ χικιαγετὲ ζὶκρ ὀλουνὰν Ἀρτοὺρ κιπὶ τογρουνὴν ἰτζρασηντὰ τάϊμα τζεσοὺρ ὀλατζὰκ τηρλάρ.

Μεκτεπὲ πὶρ τακὴμ πόγιοὺκ κόυτζόὺκ γενὶ σαγιρτλὲρ κελμὶς ὀλοὺπ, ἀνλὲρ πιρλικτὲ μασανὴν οὐτζουνὰ γιακὴν τουρμακτὰ ἰτιλέρ· κόυτζοὺκ ζαὶφ Ἀρτοὺρ τάχι ἀνλερὶν ἰτζιντέ ἰτι. Τουατὰν σόγγρα Θωμᾶς ἀνλερὶν γιανηνὰ κιτὶπ κόυτζοὺκ Ἀρτουροὺ γιοκαρὴ κὸτόυρτοὺ, βὲ ἀνὰ κεντὶ γιαταγηνὴ κὸστερτί. Ποὺ γιατὰκ ὀτασὴ πόγιοὺκ, γιόυκσὲκ βὲ χαβατὰρ πὶρ ὀτὰ ὀλοὺπ ὀρατὰ ὃν ἰκὶ γιατὰκ βάρ ἰτι.

Ποὺ γέρ, βὲ ὀρατὰ πουλουνὰν χὲρ σεὶ κόυτζοὺκ Ἀρτοὺρ ἰτζοὺν γενὶ ὀλτουγουντὰν Ἀρτοὺρ πὲκ μόυζταρὶπ ὀλτοὺ· βὲ τζακετινὶ πιλὲ τζγκαρμὰκ ἰστέμεγιορ ἰτι. Νίχαγετ Ἀρτοὺρ τζακετινὶ τζηκαρτή· ποὺ ἀρατὰ Θωμᾶς κεντὶ γιαταγηνὴν κεναρηντὰ ὀτουρμὴς ὀλαρὰκ κὸυλοὺπ σεὶλεμεκτέ ἰτι. Ἀρτοὺρ ἐσβαπηνὴ τζηκαρὴπ κετζελιγινὶ κιτὶ, βὲ πὶρ τελάσλε ἐτραφηνὰ πακμαγὰ πασλατή. Τζοτζουκλαρτὰν ἰκὶ οὐτζοὺ γιατακλαρηνὰ κιρμὶς, βὲ τζενελερινὶ τιζλερινὲ ταγιαμὴς ὀλαρὰκ ὀκούγιορλαρ ἰτι. Ἤσὴκ περρὰκ πὶρ σουρεττὲ γιανμακτὰ, σαματὰ τάχι τεβὰμ ἐτμεκτέ ἰτι. Κόυτζοὺκ Ἀρτοὺρ ἰτζοὺν ποὺ βακὴτ πὲκ τετζριπελὶ πὶρ βακήτ ἰτι, φάκατ ὃ τετζριπεγὲ γαλὶπ κελερὲκ σεπαβετιντὲν περοὺ χὲρ κὸὺν γιαπτηγὴ κιπὶ γιαταγὴν γιανηντὰ τίζ οὐζερινὲ κελερὲκ χὲρ πὶρ μόυζταρὶπ τζανὴν τουχασηνὴ, γιάνι κερὲκ ζαὶφ τζοτζουκλαρὴν βὲ κερὲκ κουββετλὶ ἀτεμλερὶν φεργιατηνὴ ἰσιτὲν Ἀλλαχὰ κεντὶ γιόυρεγινὶ ἀτζτή.

Θωμᾶς ὀτουρμοὺς κουντουρασηνὴν παγηνὴ τζόζέγιορ ἰτι· βὲ ἀρκασὴ Ἀρτουρὰ τὸνμούς ὀλτουγουντὰν ἀνὴν νὲ γιαπτηγηνὴ κὸρμετι· φάκατ πιρτὲν πιρὲ σόυκόυτλόυκ ὀλτουγουντὰν ἀρκασηνὰ τὸντοὺ· ὃλ βακὴτ τζοτζουκλαρτὰν ἰκὶ οὐτζοὺ κὸυλοὺπ ἰστιχζὰ ἐτμεγὲ πασλατηλάρ· βὲ ὀτανὴν ὀρτασηντὰ τουρὰν χαϊτοὺτ πὶρ ὀγλὰν μεϊταντὰ ὀλὰν πὶρ παπούτζ τεκινὶ ἀλὴπ σόυμόυκλοὺ τζοτζοὺκ τεγερὲκ παπουτζὴ Ἀρτουρὰ ἀττή. Θωμᾶς πουνοὺ κὸρερὲκ ἀγιαγηντὰν χένουζ τζηκάρμαμὴς ὀλτουγοὺ κουντουραγιὴ ὃλ γιαραμὰζ ὀγλανὴν πασηνὰ τογροὺ φηρλαττὴ, φάκατ ὃ κολουνοὺ καρσὴ κοτουγοὺ ἐτζλτὲν κουντουρὰ ἀνὴν τιρσεγινὲ κελτί.

Μερκοὺμ ποὺ ἀγρητὰν ταχρὶκ ὀλουναρὰκ «Τζηλτηρήγιορ μη σην, Θωμᾶς; νέ τιρ ποὺ ἐττιγίν;» τεγιοὺ παγηρτή.

Ὅλ βακὴτ Θωμασὴν βόυτζουτιντὲ πουλουνὰν κανὴν χὲρ πὶρ ταμλασὴ χαρεκετὲ κελερὲκ, «Νέ μι γιαπάγιορουμ; σουὰλ ἐτμενὲ χατζὲτ γιόκ τηρ· κουντουρανὴν ὃλ πὶρ τεκινὶ ἰστεγὲν βὰρ ἰσὲ ὅ τα ἀλὰ πιλὶρ» τετί.

Ὅ ὀτατὰ πὶρ τζὸκ τζοτζουκλὰρ βάρ ἰτι· ποὺ βακηὰ ἀνλερὶν τζόύμλεσινε τάχι μόυεσσὶρ ὀλτοὺ, βὲ ἀνλὲρ οὐϊκουγιὰ βαρμαζτὰν ποὺ χουσουστὰ τουσόυνμεγὲ πασλατηλάρ. Φάκατ πιτζαρὲ Θωμασὴν οὐϊκουσὴ κατζτὴ, βαλιτεσὶ χακκηντὰ τουσόυνμεγὲ πασλατὴ, βὲ γιαταγηνὴν γιανηντὰ τίζ τζὸκερὲκ τουὰ ἐτετζεγινὲ ταὶρ ὀλὰν βατὴ χατρηνὰ κελτί.

Πιτζαρὲ Θωμασὰ ἓν ἀγὴρ πασὰν, βὲ χάττα γιόυρεγινὶ τελὲν χουσοὺς κεντὶ κορκακληγή ἰτι. Βαλιτεσινὶ, ζαμιρινὶ βὲ Ἀλλαχηνὴ ἀλτατμὴς ὀλτουγουνοὺ χὶσς εἰλετί. Ποὺ τουσόυντζὲ Θωμασὴ ζιγιατεσίιλε μόυζταρὶπ ἐτμεκτέ ἰτι· Θωμᾶς νάσηλ ταγιανὰ πιλετζέκ ἰτι;

Νίχαγετ Θωμᾶς πόυτοὺν βακηαγιὴ ὀλτουγοὺ κιπὶ βαλιτεσινὲ γιαζμαγὰ, βὲ κεντινὶν νάσηλ κορκὰκ πουλουνμὴς ὀλτουγουνοὺ βαλιτεσινὲ πιλτιρμεγὲ καρὰρ βερτί· πουνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ἐρτεσὶ σαπαχτὰν πασλαγιαρὰκ βατὴ μουτζεπίντζε χαρεκὲτ ἐτετζεγινὲ ταὶρ πὶρ σὸν καραρὰ κελτὶ, βὲ ποὺ καρὰρ ἀνὴν μόυζταρὶπ καλπινὶ ραχατλαντηρτή. Ποὺ τζόύμλε ἰλὲ περαπὲρ Θωμᾶς τετζριπετὲν χαλὶ τεγὶλ ἰτι. «Πόϊλὲ ἐτμέκλε κεντιμὶ πασκαλαρτὰν ταχὰ τζεσοὺρ κὸστερμὶς ὀλμάζ μη ἰμ; σίμτι πασλαμαγὰ χακκὴμ βάρ μη;» τεγιοὺ τουσόυντοὺ, φάκατ Θωμασὴν ἐγὶ μελεγὶ ὃλ κετζὲ ἀνὰ πὲκ γιακὴν πουλουναρὰκ ἀνὴ κουββετλεντιρμεκτέ ἰτι.

Ἐρτεσὶ σαπὰχ Θωμᾶς καλκτὴ γηϊκαντὴ, βὲ ἐσβαπηνὴ κιγιντιγὶ σηρατὰ ταχὰ γελὲκ βὲ τζακετινὶ κιπμεζτὲν μεκτεπὶν πιριντζὶ τζανὴ τζαληνμαγὰ πασλατή. Ὅλ βακὴτ Θωμᾶς ὃλ πὶρ σαγιρτλὲρ ὀτατὰ ἰκὲν ἀνλερὶν ὀνόυντὲ τουὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τίζ οὐζερινὲ κελτί. Φάκατ πὶρ σὸζ σοϊλεγέμετι, νίχαγετ ἰντζὲ βὲ γιαβὰς πὶρ σέσλε Κὸμρόυκτζόυνόυν τουα-

σηνή, γιάνι «Γιὰ Ἀλλάχ, πὲν κὸυναχκιαρὰ μαγφερὲτ κὴλ» σὄζλερινὶ τεκραρλατή. Βὲ ἀλτζακλανμὴς βὲ τεσελλὶ ὀλμὴς ὀλαράκ, χὲμ τάχι πὸυτὸυν τὸυνγιαγιὰ καρσὴ κογιὰ πιλετζὲκ τζεσαρέτλε ἀγιαγὰ καλκτή, φάκατ ἄρτηκ ἀνὴ ζεβκλενὲν γιάχοτ ἀνὰ τεαττὶ ἐτὲν γιόκ ἰτι. Σαγιρτλερτὲν ἰκισὶ ζάτεν ἀνὴν ὀρνεγινὲ ἰμτισάλεν τουὰ ἐτμισλέρ ἰτι· πὸἶλετζε Θωμᾶς «Κεντὶ νεφσινὶ γενὲν τὸυνγιαγιὴ γενμίς τιρ» σὸζὸυνὲ κανὶ ὀλαρὰκ μεκτεπὶν μέσκ ὀτασηνὰ ἐντί.

ΦΙΛΕΜΕΝΚΤΕ ΚΑΝΑΛΛΑΡ

Παλατεκὶ τασβὶρ Φιλεμενκτὲ πὶρ μαχαλὶν τασβιρί τιρ· πού τιγιὰρ τὸὺζ βὲ ἐνκὶν ὀλτουγουντὰν Νεδηρλὲντ γιάνι ἐνκὶν γὲρ ἰσμίἶλε τάχι γιὰτ ὀλουνούρ. Βὲ φίλβακη πού τιγιαρὴν πάζη γερλερὶ ἰττισαληντὰ πουλουνὰν σιμὰλ τενιζιντὲν ταχὰ ἐνκὶν τιρλέρ. Πού ἐτζλτὲν Φιλεμὲνκ τιγιαρὴ σαχιλτὲ πουλουνὰν ταπιὶ κούμ γιηγηντηλαρὴ βὲ σεναὶ τιβαρλὰρ βασητασήἶλε τενιζτὲν μουχαφαζὰ ἐτιλμὶς τιρλέρ. Τιγιαρὴν ἐνκινλιγινὶν πὶρ σεμερεσὶ σού ὀλμοὺς τὴρ κι, πάζη μαχαλλερὶν σοκακλαρὴ καναλλαρτὰν ἰπαρέτ τιρ. Βὲ παλατεκὶ τασβιρτὲ κὸστεριλτιγὶ ὀὺζρὲ πὶρ πακκὰλ μὸυστεριλερινὶν σημαρλατηγὴ σεἶλερὶ καγιήκλε μουτπαχὴν καπουσουνὰ κὸντερμίς τιρ. Φιλεμενκτὲ πὶρ καγιὴκ σακλαμὰκ πὶρ ἂτ πεσλεμεκτὲν ταχὰ οὐτζούζ τηρ. Ὀρατὰ χασταλὰρ τάχι ἀραπὰ σαματασηντὰν ἀζὰτ τηρλάρ. Κὴς μεβσιμιντὲ καναλλὰρ τοντουγουντὰ Φιλεμενκλιλὲρ κερὲκ ἐρκὲκ βὲ κερὲκ κατὴν τεμὶρ ἀγιὰκ καπλαρὴ κιγερὲκ σὸυράτλε καγιαρὰκ κιτὶπ κελιρλέρ· βὲ ἀνλὲρ πού χουσουστὰ πὲκ οὐστὰ τηρλάρ. Φιλεμενκλὶ τζοτζουκλὰρ κὴς μεβσιμιντὲ τεμὶρ ἀγιὰκ καπλαρήἶλε πούζ ὀὺζεριντὲ καγιάμαζλαρ ἰσὲ κὴς κεντιλερὲ πὲκ σηκηντηλὴ κελίρ. Καναλὴν σουλαρὴ πὲκ ἂζ χαρεκὲτ ἐττικλεριντὲν κανὰλ γεσὶλ γιοσούνλε τολού τηρ. Πού τζόυμλε ἰλὲ τουργοὺν σουλὰρ πουλουντουγού μαχαλλερτὲ οὔμουμεν σητμὰ ἰλλετὶ τζὸκ ὀλοὺρ ἰκὲν πουρατὰ ὂλ τερετζὲ σητμὰ γιόκ τηρ.

Μιλλὲτ βὲ μεζχὲπ ἀζατληγὴ ἰτζοὺν πουντὰν 3 ἄσρ ἐββὲλ Φιλεμενκλιλὲρ βὲ Ἰσπανιαληλὰρ ἀρασηντὰ βουκού πουλὰν μουχαρεπὲ ἐσνασηντὰ πού καναλλὰρ Φιλεμενκλιλερὲ ἰστιχκιαματτὰν ζιγιατὲ μενφαατλὴ ὀλμοὺς τηρλάρ. Τιγιαρὴ τενιζτὲν μουχαφαζὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τζεκιλμὶς ὀλὰν σεττλερὶ Φιλεμενκλιλὲρ μουχαρεπὲ ἐσνασηντὰ κάστεν πὶρ κάτζ τεφὰ γιαρτηλάρ· πὸἶλετζε σουλὰρ ὀβαγιὰ γιὸυρὸυγερὲκ τὸυσμενὶν ὀνὸυνὲ πὶρ σέττ τζεκιλίρ. Λέϊδην σεχρινὶν μουχασερεσὶ ἐσνασηντὰ Φιλεμενκλιλὲρ παλατεκὶ μινβὰλ ὀὺζρὲ καναλὴν σουλαρηνὴ τὸυσμενὶν ὀὺζερινὲ τζεβιρερὲκ Ἰσπανιαληλαρτὰν 1,000 νεφὲρ ἀσκὲρ σουτὰ πογουλτουλάρ. Φιλεμενκὶν

ΦΙΛΕΜΕΝΚΤΕ ΚΑΝΑΛΛΑΡ

μεβκιὶ ἀνὴν τιτζαρεττὲ βὲ κουββέι παχριγετὲ πόγιοὺκ μουβαφφακιγὲτ κὲσπ ἐτμεσινὶ μουτζὶπ ὀλμούς τηρ. Πὶρ βακὴτ Φιλεμὲνκ σεφαίνι χαρπιγέτζε ἒν κουββετλὶ τεβλὲτ σαγιηλμακτά ἰτι· βὲ ἀνὴν παχριγὲ ναζηρλαρὴ Βὸν Τρὸμπ βὲ Δὴ Ράϊτα τὸυνγιανὴν ναμτὰρ παχριγὲ ζαπητανηνὴν ἒν μεσχουρλαρηντὰν ἂττ ὀλουνμακτὰ τηρλάρ.

Φιλεμὲνκ χὲρ νὲ κατὰρ γιάληνηζ 12,600 μόυρεππὰ μιλτὲν ἰπαρὲτ, βὲ ἀνὴν πὸυτὸυν σεκενεσὶ 4,000,000 ἰσέ τε, χέμαν πού τεβλὲτ 600,000 μόυρεππὰ μὶλ ἀραζισὶ, βὲ 25,000,000 ἐχαλισὶ πουλουνὰν ἀταλὰρ ὀὺζερινὲ χόυκόυμὲτ σόυρμεκτέ τιρ.

ΓΑΡΙΠ ΠΙΡ ΤΟΣΤΛΟΥΚ

Βακτήἶλε Παρισὶν χαϊβανὰτ παγτζεσιντὲ ἀζγὴν πὶρ κέντζ ἀρσλὰν βάρ ἰτι, βὲ πού ἀρσλανὴν πιριτζὶκ τοστού κόυτζόυκ πὶρ κόπέκ ἰτι. Πού κόπὲκ πὶρ κόυν πὶρ γιόλ ἰλὲ μεζκόυρ χαϊβανὰτ παγτζεσινὲ κιρτὶ, βὲ χαϊβανλαρὴν πεκτζιλερὶ ἀνὴ κόρόυπ κοβαλατηκλαρηντὰ κόπὲκ ἀρσλανὴν καφεσινὲ ἀτλατή, ἀρσλὰν τάχι ἀνὴ κεμάλη μουχαππέτλε καποὺλ ἐϊλετί. Βὲ πού σέϊ κόρενλερὶν χαϊρετινὶ μουτζὶπ ὀλτού. Ἀρσλανὴν ἀνὴ καποὺλ ἐτμεσινὶν σεπεπὶ ἰχτιμάλεν κερὲκ κεντινὶν βὲ κερὲκ κόπεγὶν τὸυσμενλερινὶν πιαϊνίχι ἀτεμλὲρ ὀλμασή ἰτι. Χὲρ νὲ χὰλ ἰσέ, ἀρσλὰν πού κόυτζόυκ κόπεγὶ πὶρ ρεφὶκ τεγιοὺ καποὺλ ἐϊλετὶ, βὲ γιανηντὰν ἀϊρηλμασηνὴ ἰστεμέζ ἰτι. Πὶρ σαπὰχ ταχὰ πὶρ σεγιρτζὶ κέλμεζτεν ἀρσλανὴν καφεσὶ ἐγίτζε καπάνμαμὴς ὀλτουγουντὰν, ἀρσλὰν καφεσὶν καπουσηνὴ γιτὶπ ἀτζτή, βὲ τησαρὴ σητζρατή. Ὀρατὰ πουλουνανλαρὴν νὲ τερετζὲ κορκούπ τεχσετὲ κιριφτὰρ ὀλτουκλαρηνὴ χαγιὰλ ἐτμὲκ πὲκ κολάϊ τηρ. Πεκτζιλὲρ κεντὶ τζανλαρηνὴ κουρταρμὰκ ἰτζόυν κατζὴπ κιζλεντιλὲρ, βὲ μεϊτὰν ἀρσλανὰ καλτή. Πεκτζιλερὶν ἶλκ τόυσόυντζεσὶ ἀρσλανὴ βουρούπ ὀλτόυρμὲκ ὀλτού· φάκατ ἀνλερὶν πιρὶ ὂλ πιρλεριντὲν ταχὰ οὐστὰ ὀλαρὰκ ἀρσλανὴ σάγ σάγ τουτμὰκ ἰτζόυν πὶρ τετπὶρ κουλλαντή. Πού ἀτὲμ κόυτζόυκ κόπεγὶν καφεστὲ καλμὴς ὀλτουγουνού κόρερὲκ, ἀρκὰ ταραφτὰν γιαβὰς γιαβὰς κιτερὲκ κόπεγὶ τουττού, βὲ ἀνὴ καμτζηλαμαγὰ πασλατή, κόπὲκ τάχι φιγανλὴ πὶρ σέσλε χαβλατή.

Ἀρσλὰν πὶρ καπλανὴν καφεσὶ ὀνόυντὲ ὀβκὲ ἰλὲ κουϊρουγουνού ἰκὶ ταραφὰ τζαρπμακτὰ ἰκὲν κόπεγὶν σεσινὶ ἰσιττιγὶ κιπὶ τουρούπ τινλετί. Βὲ κόπεγὶν σεσὶ τέκραρ ἰσιτμεσὶ ὀὺζερινὲ πιρτὲν τόνόυπ καφεσὶν γιανηνὰ κοστού, βὲ τοστού ὀλὰν κόπεγὶ πὶρ ἀτεμὶν τόϊτόυγιόυνόυ κόρερὲκ καφεσὶν ἰτζινὲ σητζρατή.

Ὄλ βακὴτ ὂλ πὶρ πεκτζιλὲρ τέρχαλ γετισὶπ καφεσὶν καπουσουνού καπατηλάρ· πὸἶλετζε κόπεγὶν τοστληγὴ ἀρσλανὴν ἐσαρετινὶ μουτζὶπ ὀλτού. Ἀρσλανὴ τουτμὰκ ἰτζόυν πού τερτιπὶ τόυσόυνὲν πεκτζιγὲ ἐγὶ πὶρ μόυκιαφὰτ βεριλτί. Βὲ κόπεγὲ βεριλὲν ζαχμετὲ μουκαπὶλ ἀντὲν σόγγρα κόπὲκ σεβκόυλόυ πὶρ χαϊβὰν γερινὶ τουτούπ ἒν ἀλὰ ἒτ παρτζαλαρήἶλε πεσλεντί.

Ἀμέρικα Μισσιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν
Μόυελλίφι γαζέτα ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ
Βεκιλὶ Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ
Φιλτζαντζηλὰρ γιοκουσού— Ἀμερικὰν Χάν.

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΤΖΙΑΝ.
ΙΣΤΑΝΠΟΛΤΑ

ΤΖΟΤΖΟΥΚΛΑΡ ΙΤΖΟΥΝ.

«ΠΡΑΚΗΝΗΖ, ΤΖΟΤΖΟΥΚΛΑΡ ΓΙΑΝΗΜΑ ΚΕΛΣΙΝΛΕΡ.» ΜΑΡΚ. Ι′. 14.

ΔΖΙΛΔ ΙΒ′. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΑΠΡΙΛΙΟΣ 1, 1886. ΝΟΥΜ. 4

ΓΕΘΣΗΜΑΝΗ ΠΑΓΤΖΕΣΙ

Ἄχ! ποὺ μαχὰλ Χελασκιαρημηζῆν ὀμρούντὲ βουκοὺ πουλὰν πὶρ βακηὰ σεπεπιντὲν νέ τερετζὲ μουκαττὲς κηληνμής τηρ! βὲ ποὺ λουγὲτ τερουνιμιζτὲ νέ τερετζὲ μούχτελὶφ τουΐγουλὰρ οὐγιαντηρήρ! Ποὺ λουγὲτ πιζὲ ἐγὶ βὲ τογροὺ ὀλὰν σεϊτὲν ἰνσανὴν ἰκρὰχ ἐττιγινὶ πεγιὰν ἐτέρ· τζόύνκι κεντὶ κεντινὶ πασκαλαρὴν ἐϊλιγὶ ἰτζὸὺν βὰκφ ἐτμὶς ὀ-

ΓΕΘΣΗΜΑΝΗ ΠΑΓΤΖΕΣΙ

λὰν Ζάτη τζελιλὶ χὸυκμὲ βὲ ὀλὸυμὲ τεσλὶμ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν πουρατὰ πόγιοὺκ πὶρ καλαπαληγὴν τζὲχτ ἐττιγινὶ ζὶκρ ἐτέριζ.

Ποὺ λουγὲτ ἰνσανὴν κορκακληγηνὴ τάχι βὰσφ ἐτέρ· τζόύνκι «τὲρτ σαχιπὶ» ὀλανὴ τεχλικὲ βακτηντὰ κεντινὶν ἰντιχὰπ ἐττιγὶ ρεφικλερὶ πιλὲ πουρατὰ πηρακὴπ κατζτηλάρ. Ποὺ λουγὲτ ἰνσανὴν ταμακιαρληγηνὴ τάχι πεγιὰν ἐτὲρ, τζόύνκι ποὺ μαχαλτὲ Ἀνὴν μουχαππέτ οὐ τοστλουγουνὰ μόυλχὰκ ὀλανλαρτὰν πιρὶ ἂζ πὶρ μεπλὰγ πετελινὲ Ἀνὴ ἐλὲ βερτί.

Φάκατ ποὺ λουγὲτ πιζὲ ἰλαχὶ μουχαππέτ οὐ φιτιγεγὶ τάχι πεγιὰν ἐτὲρ, τζόύνκι χὶτζ πὶρ ἀτεμὶν ἰτζέμεγετζεγι ἀτζὴ πὶρ κατεχὶ Ἐφεντιμὶζ πουρατὰ ἰτζτί. Βὲ πουρατὰ ἐλέμ οὐ ἰσκεντζετὲν ἰμτινὰ ἐτμὲκ παπηντὰ Σεϊτανὴν τετζριπεσινὲ γαλὶπ κελερὲκ «Χελασὴν ρεϊσὶ ἐλεμλὲρ βασηστασῆϊλε κεμαλὲ ἐρτί.» Ὀ-

λοὺμ ἀγρηλαρηντ̇ὰ ἰκὲν π̇ιλὲ κεντ̇ὶ σεβκ̇ουλουλερινὶ οὐνούτμαγιαρακ σ̇αγιρτ̇λερὶ ἰτζοὺν «Π̇ουνλαρὴ σαλὴ βέρινιζ κ̇ιτσινλὲρ» τ̇ετί. Ἐφεντ̇ιμὶζ τ̇ουσ̇μενλερινὲ π̇ιλὲ μερχαμὲτ ἐτέρ ἰτ̇ι· σ̇οϊλέ κι "Ὁ σὸν μουτ̇ζιζεσὶ ὀλαρὰκ κιαχίνι ἀζαμὴν π̇εντ̇εσινὶν κουλαγηνὰ σ̇ιφὰ βερτ̇ί.

Π̇αλατ̇εκὶ τασβὶρ σ̇ίμτ̇ι Γεθσημανῆ ἰσμίϊλε γιατ̇ ὀλουνὰν π̇αγτζενὶν τασβιρί τ̇ιρ· βὲ ἰχτιμὰλ τ̇ὴρ κι ἄσηλ Γεθσημανῆ π̇οὺ μαχαλτ̇ὲν οὐζὰκ τ̇εγὶλ ἰτ̇ι. Π̇οὺ π̇αγτζετ̇ὲ κ̇ουζέλτ̇ζε τερτ̇ὶπ̇ βὲ τιμὰρ ἐτ̇ιλμὶς τζιτζὲκ ὀτ̇ζακλαρὴ χὲμ τ̇άχι π̇ὲκ ἐσκὶ ζεϊτ̇οὺν ἀγατ̇ζλαρὴ βάρ τ̇ηρ· π̇οὺ ἀγατ̇ζλαρὴν Χριστοσοὺν βακτ̇ηντ̇ὰν π̇ακὶ καλτ̇ηκλαρὴ μουμκὶν τ̇εγὶλ ἰσέ τ̇ε τ̇αχὰ ἐσκὶ ὀλὰν ἀγατ̇ζλαρὴν κ̇οκλεριντ̇ὲν τζηκμὴς ὀλτ̇ηκλαρὴ ἰχτιμάλ τ̇ηρ.

Π̇οὺ π̇αγτζὲ Ἱερουσαλημὶν σ̇ὰρκ ταραφηντ̇ὰ ὀλοὺπ̇ ὀραγια κ̇ιτ̇ενλὲρ Ἅγιος Στέφανος καπουσουντ̇ὰν τζηκὴπ̇ ἐνὶς ἀσ̇αγὴ Κέδρων τ̇ερεσινὲ ἐνὶπ̇ Κέδρων ἠρμαγηνὴ κ̇ετζερὲκ Ζεϊτ̇οὺν τ̇αγηνὰ τ̇ογροὺ π̇ὶρ ἀζ τζηκτ̇ηκλαρηντ̇ὰ μεζκοὺρ π̇αγτζεγὲ γετισ̇ιρλέρ· π̇αγτζὲ σ̇εχρτ̇ὲν 10—15 τ̇ακικελὶκ π̇ὶρ γιόλ τ̇ηρ.

Π̇οὺ τασβιρὲ π̇ακτ̇ηγημηζτ̇ὰ σ̇ουπ̇χεσὶζ Χελασκιαρημηζὴν π̇οϊλὲ π̇ὶρ μεβκιτ̇ὲ βὲ π̇έλκι τ̇ε τὰμμ π̇ουρατ̇ὰ π̇ιζὶμ ἰτζοὺν κὰν τ̇οκτ̇ουγιουνοὺ ζὶκρ ἐτ̇έριζ· π̇οὺ ἐφκιαρὰ κ̇ελτ̇ιγιμιζτ̇ὲ Ἀνὰ κεντ̇ὶ μεμνουνιγετιμιζὶ κ̇οστερμὲκ ἰτζοὺν νέ ἐτμεκτ̇ὲ ὀλτ̇ηγημηζὴ τ̇άχι τ̇ουσ̇ουνσὲκ κ̇ερὲκ τ̇ιρ.

Κ̇ΡΕΪΦΡΑΓΙΗΡΗΝ ΚΟΠΕΓΙ Π̇ΟΠ̇Ι

Ἐδινπ̇ούρο σ̇εχρινὶν σοκακλαρηντ̇ὰν π̇ιριντ̇ὲ γιουκσὲκ π̇ὶρ κουρσοὺ οὐζεριντ̇ὲ τουτ̇ζτ̇ὰν κ̇ουζὲλ βὲ κουτζοὺκ τ̇ουϊλοὺ π̇ὶρ κόπεκ χεϊκελὶ ρὲκζ ἐτ̇ιλμίς τ̇ιρ. Π̇οὺ χεϊκελὶ Κ̇ρεϊφραγιηρὴν κουτζοὺκ βὲ χασιγετλὶ κόπεγινὶν ζικρινὲ ζενκ̇ὶν χὲμ τ̇άχι χαϊρχὰχ Π̇αρονὲς Π̇ήρδετ Κούτσην ρὲκζ ἐττ̇ιρμὶς ὀλτ̇ουγοὺ, βὲ κόπεγὶν χικιαγεσὶ χεϊκελὶν ἀλτηντ̇ὰ γιαζηλμὴς τ̇ηρ.

Π̇εγιὰν ὀλουντ̇ουγοὺ οὐζρὲ π̇οὺ κόπεγὶν π̇οϊλὲ ἐχεμμιγὲτ κ̇ὲσπ̇ ἐτμεσινὶν σεπ̇επ̇ὶ σαχιπ̇ινὲ ἰπ̇ρὰζ ἐττ̇ιγὶ χουλούς οὐ ἐμνιγὲτ ὀλμοὺς τ̇ηρ.

1858 τ̇ὲ π̇οὺ κόπεγὶν σαχιπ̇ὶ βεφὰτ ἐττ̇ὶ, βὲ π̇οὺ χουσοὺς κόπεγὲ π̇ὲκ μουεσσὶρ ὀλτ̇ουγουντ̇ὰν, τ̇ζεναζεγὶ Κ̇ρεϊφράγιηρ κιλισασὴ κ̇απ̇ριστανηνὰ κ̇οτ̇ουρτ̇ουκλερὶ βακὴτ κόπὲκ τ̇άχι ἀρκατ̇ὰν κ̇ιττ̇ὶ, βὲ π̇άτεχου κόπεγὶ τ̇ησ̇αρὴ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ἀνὴ τ̇ογιοὺπ̇ σ̇ουρτ̇ουλὲρ ἰσέ τ̇ε κόπὲκ καπ̇ρὴν γιακηνλαρηντ̇ὰν αϊρήλματ̇η. Κ̇ορουνούρ κι κόπὲκ ἐφεντ̇ισινὶν ὀρατ̇ὰ ὀλτ̇ηγηνὴ, βὲ κεντ̇ινὶν τ̇άχι ἀντ̇ὲν αϊρήλμαμαγα π̇ορτ̇ζλὴ ὀλτ̇ουγουνοὺ χὶσς ἐτ̇έγιορ ἰτ̇ι. Π̇ὶρ τζὸκ κ̇ουνλὲρ κ̇ετζτ̇ικτ̇ὲν σόγγρα κόπὲκ ἄσλα οὐνούτμαγιαρακ μεζαρτ̇ζηλαρὴν κεντ̇ὶ ἐφεντ̇ισινὶ π̇ρακτ̇ηκλαρὴ μαχαλὲ τ̇εβὰμ οὐζρὲ κ̇ελίρ ἰτ̇ι. Ἀϊλὰρ βὲ χάττα σενελὲρ κ̇ετζτ̇ί· φάκατ Π̇όπ̇ι ἐφεντ̇ισινὶν καπ̇ρηνὴ τ̇ὲρκ ἔτμετ̇ι. Σ̇οϊλέ κι Π̇όπ̇ι ἄρτηκ ὁ τ̇ζιβαρλαρτ̇ὰ σακὶν ὀλὰν σεβκ̇ουλοὺ π̇ὶρ χαϊβὰν ὀλτ̇ού. Νίχαγετ 1872 τ̇ὲ σαχιπ̇ινὶν βεφατ̇ηντ̇ὰν ὃν τ̇ὸρτ σενὲ σόγγρα Π̇όπ̇ι ἐφεντ̇ισινὶν τεζκιαρηνὰ ἐμὶν καλμὴς ὀλαρὰκ, βὲ τὰμμ ὃν τ̇ὸρτ σενὲ ἀνὴν καπ̇ρηνὴ π̇εκλετ̇ικτ̇ὲν σόγγρα σαχιπ̇ινὶν μεζαρὴ οὐζεριντ̇ὲ ὀλτ̇ού.

Γίνε Ἐδινπ̇ούρο σ̇εχριντ̇ὲ ἐσκὶ π̇ὶρ καπ̇ριστὰν ὀλοὺπ̇, π̇οὺ καπ̇ρισταντ̇ὰ σ̇εχὶτ̇ ὀλμοὺς π̇ὶρ τζὸκ ἀχτ̇ληλὰρ τ̇ὲφν ἐτ̇ιλμὶς τ̇ιρλέρ. Π̇ουνλὰρ Ἀλλαχὰ βὲ κεντ̇ὶ μεπ̇τ̇ελερινὲ ἐμὶν π̇ουληνατ̇ζακλαρηνὰ τ̇αϊρ π̇ὶρ ἀχτ̇ναμὲ ἰμζαλαμὴς ὀλτ̇ουκλαρηντ̇ὰν ἀχτ̇λὴ τ̇ενιλιρλέρ ἰτ̇ι.

Ἀνλὲρ π̇οὺ ἀχτ̇ναμεγὶ ἰμζαλαγιὴπ̇, ἀνὰ κ̇ορὲ γιασ̇ατ̇ηκλαρηντ̇ὰ χαπ̇σὲ ἀτηλατ̇ζακλαρηνὴ, βὲ χάττα τ̇ὰρ ἀγατ̇ζηνὰ ἀσηλατ̇ζακλαρηνὴ π̇ιλιρλέρ ἰτ̇ι· φάκατ π̇οὺ σ̇έϊ ἀνλερὶν ἀχτ̇ναμεγὶ ἰμζαλάμαμαλαρηνα π̇ὶρ σεπ̇ὲπ̇ ὀλματ̇η· ἀνλερτ̇ὲν ἔκσερι κολλαρηντ̇ὰν π̇ὶρ τ̇αμὰρ ἀτζαρὰκ ἀχτ̇ναμεγὶ κεντ̇ὶ κανλαρήϊλε ἰμζαλατ̇ηλάρ, τζοκλαρὴ ἰσὲ ἰσμλερινὶν ὀνουνὲ «Ὀλούμέτ̇εκ» σ̇οζουνοὺ τ̇άχι ἰλαβὲ ἐττ̇ιλέρ· βὲ Π̇όπ̇ι κ̇ιπ̇ὶ ἀνλὲρ τ̇άχι ὀλουμέτεκ ἐμὶν καλτ̇ηλάρ.

Ἴμτ̇ι, «Ὀλουμέτεκ ἐμὶν ὀλ, βὲ σανὰ χαγιὰτ τατ̇ζηνὴ βερετ̇ζέγιμ» τ̇εγὲν Ἐφεντ̇ιμιζὶ χατρημηζτ̇ὰν τζηκάρμαγιαλημ.

ΚΕΜΠ̇ΡΙΤ̇ΖΤ̇Ε ΒΑΚΗ ΚΡΑΛ ΚΟΛΕΤ̇ΖΙ

Κ̇ετζὲν ἀϊ γαζεταμηζτ̇ὰ Ἴδην Κολετ̇ζινὶν τασβιρινὶ τ̇ὲρτ̇ζ ἐτερὲκ π̇οὺ μεκτεπ̇ὶν Ἰγγιλτερρατ̇ὰ κιαϊν π̇ογιοὺκ τ̇άρ ἐλ φινουνλὰρ ἰτζοὺν π̇ὶρ ἰτ̇ατ̇ιγεσὶ μακαμηντ̇α ὀλτ̇ουγουνοὺ π̇εγιὰν ἐτμὶς ἰτ̇ίκ. Π̇οὺ τ̇εφὰ τ̇άχι Κέμπ̇ριτ̇ζ τ̇άρ ἐλ φινουνηνὰ ἀϊτ̇ ὀλὰν κολετ̇ζλερτ̇ὲν π̇ιρινὶν τασβιρινὶ

ΚΕΜΠ̇ΡΙΤ̇ΖΤ̇Ε ΒΑΚΗ ΚΡΑΛ ΚΟΛΕΤ̇ΖΙ

τ̇ὲρτ̇ζ ἐτ̇ίγιορηζ. Κέμπ̇ριτ̇ζ τ̇άρ ἐλ φινουνὴ π̇οὺ κ̇ιπ̇ὶ 17 κολετ̇ζλερτ̇ὲν ἰπ̇αρέτ τ̇ιρ. Μεζκοὺρ τ̇άρ ἐλ φουνουνὴν 1885 σενεσὶ ἐσαμεσιντ̇ὲ 12,290 ἴσμ βάρ ἰτ̇ι. Ὤξφορδ τ̇άρ ἐλ φινουνὴ 21 κολετ̇ζλερτ̇ὲν ἰπ̇αρὲτ ὀλοὺπ̇ π̇οὺ τ̇άρ ἐλ φινουνὴν ἐσαμεσιντ̇ὲ ἰσὲ 11,050 ἴσμ βάρ ἰτ̇ι. Φάκατ μεζκοὺρ σαγιηλαρτ̇ὰν ἄντ̇ζακ τ̇ορττ̇ὲ π̇ὶρ παγιὴ σ̇ίμτ̇ι μεκτεπ̇ὲ τ̇εβὰμ ἐτμεκτ̇ὲ τ̇ιρλέρ· Σ̇οϊλέ κι μεζκοὺρ ἰκὶ τ̇άρ ἐλ φινουνλαρτ̇ὰ π̇ουλουνὰν ταλεπ̇ὲ Ἀλμανιανὴν ἒν π̇ογιοὺκ τ̇άρ ἐλ φινουνλαρηντ̇ὰ, γιάνι Π̇ερλὶν βὲ Λάϊπσικ τ̇άρ ἐλ φινουνλαρηντ̇ὰ π̇ουλουνὰν ταλεπ̇ετ̇ὲν ἀζ τ̇ηρλάρ. 1882 τ̇ὲ Π̇ερλὶν τ̇άρ ἐλ φινουνλαρηντ̇ὰ τακρίπ̇εν 4,000, βὲ Λάϊπσικ τ̇άρ ἐλ φινουνηντ̇ὰ 3,500 ταλεπ̇ὲ βάρ ἰτ̇ι. Π̇άζη σενελερτ̇ὲ Ἰσκοτ̇ζιανὴν Ἐδινπ̇ούρο σ̇εχρὶ τ̇άρ ἐλ φινουνηνὴν ταλε-

πεσὶ 4,000 κατὰρ ὀλμοὺζ τηρ. Κέμπριτζ σεχρὶ Κὲμ νεχρὶ οὐζερεντὲ τιρ· σοῖλέ κι σεχρὶν ἰσμὶ ἡρμαγὴν ἰσμιντὲν ἀλυνμὴζ τηρ, βὲ γιάχοτ σεχρὶν ἰσμὶ ποὺ νέχρ οὐζερντὲ Ρωμαληλαρτὰν καλμὰ ἐσκὶ πὶρ κόπρούνοὺν ἰσμί τιρ. Ἴγγλιζ λισανηντὰ πριτζ λουγετὶ κόπρού μανασηντὰ ὀλτουγουντὰν Κέμπριτζ Κεμὶν κόπρούσοὺ τεμέκ τιρ. Μεζκοὺρ τὰρ ἐλ φινουνὴν ρέσμι κὀυσατὴ 1231 τὲ ἰτζρὰ ἐτιλτὶ ἰσέ τε, 7 ἰντζὶ τεχρτὲν περοὺ ποὺ μαχαλὲ ταλεπεκιανὴν τοπλαντηγὴ ριβαγὲτ ὀλουνμακτὰ τηρ. Πουντὰν 1,000 σενὲ ἀκτὲν Κέμπριτζ τὰρ ἐλ φινουνηντὰ πουλουνὰν πὶρ ἀτὲμ ποὺ κὀὺν ὀραγιὰ κιτὲ πιλσέ ἰτι, νέ πὀγιοὺκ τεπτιλὰτ βὲ νὲ γαρὶπ πὶρ σεϊρὰν μὀυσαχετὲ ἐτετζέκ ἰτι. Ὁ βακὴτ ἰλμ χακκηντὰ νὲ κατὰρ ἀζ μαλὀυμὰτ βὰρ ἰτι! βὲ ὀλ βακηττὰ ἀλὶμ σαγιηλὰν Προφεσσορλαρὴν ταλιματηντὰν νέ καταρλαρὴ χαμακὰτ τεγιοὺ σίμτι ρέττ ὀλουνμακτὰ τηρλάρ. Ἀτζεπὰ πουντὰν πὶν σενὲ σόγγρα κελετζέκ ὀλανλὰρ τάχι πιζὶμ τζεχλιμὶζ ἰτζοὺν πιζὶ ἀτζηνατζακλὰρ μη; Ποὺ τζοὺμλε ἰλὲ περαπὲρ τουνγιανὴν κερὶ κιτμεκτὲν ἰσὲ ἰλερὶ κιτμεσὶ ταχὰ ἐγί τιρ.

ΑΣΗΛΗ ΓΙΟΥΒΑ ΓΙΑΠΑΝ ΚΟΥΣΛΑΡ

Τουνγιανὴν μὀυχτελὶφ μαχαλλερντὲ πουλουνὰν πὶρ τζὸκ κουσλὰρ βὰρ τὴρ κι πουνλὰρ ἀσηλὴ γιουβὰ γιαπμακτὰ πὀγιοὺκ μεχαρὲτ κὀστεριρλέρ. Πουνλαρὴν Ἀφρικατὰ πουλουνὰν πὶρ τζινσὶ τζουλγὰ κοὺζ ταπὶρ ὀλουνοὺρ· βὲ τικὲρ πὶρ τζινσὶ κι τουνγιανὴν μὀυχτελὶφ ταραφλαρηντὰ πουλουνοὺρ τερζὶ κοὺζ τενιλίρ.

Ποὺ κουσλαρὴν πὶρ τζινσὶ ὀρουμτζὲκ ποτζεκλερινὶν ριζασηνὴ ταχσὶλ ἐτμεγερεκ ἀνλερὶν τελλερινὶ τιρὲ γερινὲ κουλλαναρὰκ ἀτετα γιαπρακλαρὴ πιρὶ πιρινὲ τικερλέρ.

Παλατεκὶ τασβιρτὲ ἀσηλὴ γιουβαλαρὴν ἰκὶ τζινσὶ κὀστεριλμὶζ τιρ. Πὀγιοὺκ γιουβὰ Ἀμερικατὰ Ὀργηιολ τενιλὲν σιγιὰχ βὲ ἀλτοὺν ρενκιντὲ ὀλὰν κουζὲλ κουσὴν γιουβασὴ τηρ. Ποὺ κοὺζ γιουβὰ γιαπμὰκ ἰτζοὺν οὐτζοὺ τζατὰλ ὀλὰν πὶρ τὰλ σετζὲρ, βὲ ἀνὰ πὶρ παρτζὰ κουββετλὶ κεντὶρ γιάχοτ κετὲν παγλὰρ, βὲ ποὺ ἰπτὲν 6—8 παρμὰκ οὐζουνλουγουντὰ κεντινὶν γιαπμὴζ ὀλτηγὴ πὶρ τορπα-γιὴ ἀσαρλάρ, βὲ ποὺ τορπαγιὴ γιουμσὰκ σεϊλέρλε τὀσέρ. Ποὺ τζὶνς γιουβαλὰρ ἀλεσσεβιγε ἀγατζὴν κὀλκεσιντὲ γιαπηλμὴζ ὀλοὺρ. Ὀργηιολ κουσοὺν γιουβασὴ πὲκ χὸζ πὶρ σαλητζὰκ ὀλτουγουντὰν, κουτζοὺκ τζοτζουκλὰρ Ὀργηιολ γιαβρηλαρηνὴν σαλητζαγηντὰν ταχὰ χὸζ πὶρ σαλητζαγὰ ἀρζοὺ ἐτὲ πιλιρλέρ μι;

Τασβιρτὲ κὀστεριλὲν κουτζοὺκ γιουβὰ οὐφατζὴκ πὶρ τζὶνς σερτζὲ γιουβασὴ τηρ· ποὺ κουσοὺν κουϊρουγοὺ τζεσετὶ κατὰρ οὐζοὺν τηρ. Ποὺ γιουβὰ πὲκ μεχαρέτλε γιαπηλμὴζ τηρ· γιουβανὴν τὴς ταραφὴ γιοσοῦνλε καπλαμὴζ τὴρ κι ποὺ γιοσουνλὰρ γιουβανὴν γιοὺζουνὲ γιαπησὴρ· γιουβανὴν ἰτζ ταραφὴ ἰσὲ τουϊλέρλε τὀσενμὶζ ὀλτηγηντὰν πὲκ γιουμουσὰκ πὶρ γιατὰκ τηρ. Πὶρ ἔχλι ἰλμι χαϊβανὰτ ποὺ τζὶνς πὶρ κουσοὺν γιουβασηντὰ 14 γιουμουρτὰ πουλτουγουνοὺ χαπὲρ βερίγιορ. Ποὺ νέ γαρὶπ φαμιλγιὰ τεαγιοὺσοὺ τιρ! ποὺ κουσὴν γιαβρηλαρὴ ἀϊλάρτζα τηρτηλλάρλε ἰταμ ἐτιλιρλέρ. Ποὺ κουσλαρτὰν πὶρ τζιφτινὶ κὀζετὲν πὶρ ἀσηλζατενὶν πεγιανηνὰ κὀρέ, ἀνλὲρ ποὺτοὺν κὀὺν τεβὰμ οὐζρὲ χὲρ ἰκὶ τακικετὲ γιουβαγιὰ πὶρ ποτζὲκ κετιριρλέρ ἰτι. Γαζεταμηζὴ ὀκουγιὰν τζοτζουκλαρτὰν ἰλμι ρακὰμ τερσινὲ γενὶ πασλαμὴζ ὀλανλὰρ γιουβατὰ πουλουνὰν 14 γιαβρηλαρτὰν χὲρ πιρινὲ πὶρ κὀυντὲ γιάνι ὂν ἰκὶ σαατὰ κατζὰρ ποτζὲκ τουσετζεγινὶ χισὰπ ἐτὲ πιλιρλέρ μι;

ΑΣΗΛΗ ΓΙΟΥΒΑ ΓΙΑΠΑΝ ΚΟΥΣΛΑΡ

ΑΦΒ ΕΤΤΙΓΙΝΙ ΠΙΑΙΡΙΜ

Μὀυττεχιτεϊ Ἀμερικανὴν κιλισαλαρηντὰν πιρινὲ ἀζὰ καποὺλ ἐτμὲκ ἰτζοὺν κιλισανὴν ἰταρὲ μετζλισὶ τετζεμμοὺ ἐτμὶζ ἰτι· μὀυχτερὲμ ἰχτιγιαρλὰρ πὶρ ταϊρὲ τεσκὶλ ἐτμισλέρ, κέντζ βαϊζ τάχι ὀρταλαρηντὰ ἰτι. Κιλισαγιὰ καποὺλ ὀλουνμὰκ ἀρζουσουντὰ ὀλανλὰρ πιρὲρ πιρὲρ κελὶπ ἰταρὲ μετζλισὶ ἰλὲ κὀρουστοὺλέρ. Ὂν γιασηντὰ ὀλὰν πὶρ ὀγλὰν τερὶν τουσοὺντζελερὲ ταλμὴζ ὀλαρὰκ καπουνὴν γιανηντὰ ὀτουρμακτὰ ἰτι. Ποὺ τζοτζουγοὺ κὀρενλὲρ ἀνὴν μετζλὶς ἰλὲ κὀρουσμεγὲ κελενλερτὲν πιρινὶ πεκλεμεκτὲ ὀλτηγηνὴ ζὰνν ἐτιλέρ, φά-

κατ μετζλὶς ἰλὲ κὀρούσμεκ ἰτζὸὺν κελενλερὶν τζόὑμλεσι κιττικλερὶντὲ μεζκὀὺρ τζοτζοὺκ χάλεν καπουνοὺν γιανηντὰ ὀτουρμακτὰ ὀλτουγουντὰν βαῒζ ἀνὰ γιακλασάρακ κεντινὶν τάχι Ἀσάϊ Ραππανιγὲ μὀυλχὰκ ὀλμὰκ ἀρζουσουντὰ ὀλτουγουνοὺ ἀνλατή. Πὀϊλετζε μετζλὶς ποὺ τζοτζοὺκ ἰλὲ μὀυκιαλεμεγὲ πασλαγιὴπ ἀτὲτ οὐζρὲ ὀλὰν σουαλλερὲ τζεβάπεν τζοτζοὺκ περρὰκ βὲ ἀτζὴκ πὶρ σουρεττὲ κὀυναχλαρὴ χακκηντὰ νέ γιολτὰ οὐγιαντηγηνή, βὲ κεντὶ χελασκιαρὴ τεγιοὺ Χριστοσὰ μὀυχτὰτζ ὀλτουγουνοὺ χὶσς ἐττιγινὶ πεγιὰν ἐϊλετί.

«Πὀγιοὺκ πὶρ κὀυναχκιὰρ ὀλτουγουνοὺ χὶσς ἐττιγιντὲ νέ ἐϊλετὶν;» σουαληνὰ τζεβάπεν, «Τογροὺ Χριστοσὰ κιτερὲκ πενὶμ πὀγιοὺκ πὶρ κὀυναχκιὰρ ὀλτουγουμοὺ ἰκρὰρ ἐττὶμ, ἀνλερτὲν τολαγιὴ νατὶμ ὀλτοὺμ, βὲ πανὰ ἄφβ ἐϊλεμεσινὶ ριτζὰ ἐϊλετὶμ» τετί.

Βαϊζὶν «Ὀϊλὲ ἰσὲ Ἰησουσοὺν σενὶ ἰσιτερὲκ κὀυναχλαρηνὴ ἄφβ ἐττιγινὲ οὐμὶτ ἐτέρ μι σιν;» σουαληνὰ τζοτζοὺκ τζεσουρανὲ πὶρ ταρζτὰ «Ἐφέντιμ, Ἰησουσοὺν κὀυναχλαρημὴ ἄφβ ἐττιγινὲ τεγὶλ γιάληνηζ οὐμὶτ ἐτέριμ, ἄντζακ πενὶ ἄφβ ἐττιγινὶ πιλίριμ» τετί. Βὲ ποὺ τζεβάπ μετζλισὲ πὶρ τερετζὲ μεγιουσιγετὶ μουτζὶπ ὀλτού.

Τζοτζουγοὺν τεεμινάτη κιαμιλὲ ἰλὲ «πιλίριμ» τεμεσὶ ἀνὴ ἰσιτενλερὶ χαϊρεττὲ πρακτή. Μετζλισὶν ἐν ἰχτιγιὰρ ἀζασὴ κὀζλὀυκλερινὶ τζηκαρὴπ τζοτζουγοὺν γιὀυζὀυνὲ πακαρὰκ, «Ἰησουσὴν κὀυναχλαρημὴ ἄφβ ἐττιγινὶ πιλίριμ μι τέγιορσην;» τεμεσὶ οὐζερινὲ, τζοτζοὺκ ἄσλα τερεττοὺτ ἔτμεγερεκ, «Ἔββετ, ἐφέντιμ» τεγιοὺ τζεβάπ βερτί.

Πουνοὺν οὐζερινὲ μετζλὶς ἀζαλαρὴ ὀλμαγια κι τζοτζοὺκ ἀρσηζλήκλα βὲ γιάχοτ γιανλὴς πὶρ ἐσασὰ ἰστινάτεν πὀϊλὲ τζεβὰπ βερίγιορ τεγιοὺ τουσὀυνμεκτὲ ἰκὲν, ἀνλερτὲν πιρὶ, «Ἔβλατημ, Ἰησουσὴν κὀυναχλαρημὴ ἄφβ ἐττιγινὲ οὐμὶτ ἐτέριμ μι τεμὲκ ἰστέγιορσην;» τετικτὲ, τζοτζοὺκ κεμάλη βακὰρ ἰλὲ «Οὐμὶτ ἐτέριμ χὲμ τάχι πιλίριμ» τετί.

«Πουνοὺ νετὲν πιλίρσιν;» σουαληνὴν τζεβαπηνὴ χὲρ κὲς τικκάτη ταμμὲ ἰλὲ πεκλεμεκτὲ ἰκὲν, τζοτζοὺκ ἄτζεπα πουνλὰρ Ἰησουσοὺν σὀζὀυνὲ σὀυπχέ μι ἐτέγιορλαρ ἐφκιαρηνὰ ζαχὶπ ὀλαρὰκ, «Τζὀυνκι Ὃ βὰτ ἐτμίς τιρ» τετί.

«Νέ βὰτ ἐτμίς τιρ;» τενιλτικτὲ, «Ἔγερ κὀυναχλαρημηζὴ ἰκρὰρ ἐτέρσεκ κὀυναχλαρημηζὴ ἄφβ ἐτὶπ πιζὶ χὲρ χακκσηζληκτὰν τατχὶρ ἐϊλεμὲκ ἰτζὸὺν Ὃ σαττὴκ βὲ ἀτὶλ τιρ τεγιοὺ μεστοὺρ τηρ· πὲν κὀυναχλαρημὴ ἰκρὰρ ἐττὶμ, βὲ ἀνὴν πενὶ ἄφβ ἐττιγινὶ πιλίριμ, τζὀυνκι ποὺ ἀνὴν βατή τηρ» τετί.

Τζοτζουγοὺν ποὺ τζεβαπὴ οὐζερινὲ ἰχτιγιὰρ ἀτεμὶν κὀζλερινtὲν γιὰς ἀκμαγὰ πασλατὴ, βὲ ποὺ σεπεπτὲν ἀνὴν κὀζλὀυγιοὺ τουμανλαντή· πὀϊλετζε κὀζλὀυγιουνοὺ κουρουτμὰκ ἰτζὸὺν τζηκαρτὴ, βὲ βαϊζὲ τὀνερὲκ, «Ματτεγὶ κιάμιλεν ἀνλαμὴς τηρ, πουνοὺ ἀνὰ τὲν βὲ κὰν πεγιὰν ἔτμετι, ἀνὴν ἰμτιχανὴν κιάμιλεν καπουλὲ σαγιὰν σαγιηλμασηνὴ τεκλὶφ ἐτέριμ» τετί.

Χελὰς ἰτζὸὺν βὲ χελὰς ὀλτουγουμηζὴ χὶσς ἐτὲ πιλτιγιμὶζ ἰτζὸὺν Ἀλλαχὰ χὰμτ ὀλσούν.

ΙΜΠΕΡΑΤΩΡΗΝ ΣΑΑΤΗ

Τζελὶκ βὲ τὸπ φαπρικαλαρηνὰ μαλὶκ ὀλὰν τουνγιανὴν ἒν πὀγιοὺκ φαπρικατοροὺ Χὲρ Κροὺπ ἰσμιντὲ πὶρ Ἀλμανιαλή τηρ. Μὀυμαϊλεϊχὶν Ἐσεντὲ πὲκ πὀγιοὺκ φαπρικαλαρὴ ὀλοὺπ ἀνλερτὲ πινλέρτζε ἀμελὲ ἰσλεμεκτέ τιρ. Ποὺ ἀμελετὲν πιρισὶ γάγετ μεχαρετλὶ ὀλοὺπ, «Γιοὺτς Κημπένιεν» (κεντζλὲρ ρεφικὶ) νὰμ γαζετατὰ ποὺ μαχὶρ οὐστὰ χακκηντὰ ἀτιτεκὶ χικιαγὲ νὰκλ ὀλουνμοὺς τουρ.

Γιακηνλαρτὰ Ἀλμανία Ἰμπερατωροὺ Βίλχελμ μεζκὀὺρ φαπρικαλαρὴ ζιγιαρετὲ κιττί.

Κροὺπ φαπρικασηντὰ 50 τονελάτο γιάχοτ 900 καντὰρ ἀγηρληγηντὰ πουγοὺ κουββετίϊλε κουλλανηλὰν πὲκ κηϊμετλὶ πὶρ τζεκὶτζ μεβτζοὺτ ὀλοὺπ, Ἰμπερατὼρ ποὺ φαπρικαγιὴ ζιγιαρὲτ ἐττιγιντὲ μεζκὀὺρ τζεκιτζὲ βελίϊ ἀχτὴν ἰσμὶ βεριλτί.

Ποὺ τζεκὶτζὶ ἰστιμὰλ ἐτὲν οὐστὰ γάγετ μαχίρ ἰτι· βὲ φαπρικατοροὺν χὀυσνι τεβετζτζὀυχὀυνοὺ καζανμὴς ὀλοὺπ Χὲρ Κροὺπ τάχι πὀϊλὲ πὶρ ἀμελεγὲ μαλὶκ ὀλτουγοὺ ἰτζὸὺν μὀυφτεχίρ ἰτι, βὲ ἀνὴν κὴζ βὲ ὀγλὰν σεκὶζ ἔβλατὴ βάρ ἰτι.

Ἰμπερατὼρ φαπρικαγιὴ ζιγιαρετὲ κελτιγιντὲ Χὲρ Κροὺπ μὀυσαριλεϊχὲ μεζκὀὺρ οὐσταγιὴ κὀστερερὲκ, «Ἰστὲ Φρὶτζ βὲ ἀνὴν μακινασή. Φρὶτζ ποὺ τζεκὶτζὶ κεμάλη μεχαρέτλε ἰστιμὰλ ἐτὲρ, βὲ τζεκὶτζ χήζλε ἀσαγὴ ἐντιγὶ σηρατὰ ὀρσοὺν οὐζερινὲ γετισμεγὲ γιάληνηζ πὶρ παρμαγὴν ὀντὰ πὶρ παγιὴ κατὰρ τζὀυζὶ μεσαφὲ καλτηκτὰ τζεκιτζὶ τουρτουρὰ πιλὶρ» τετί.

Ὄλ βακὴτ Ἰμπερατὼρ κεντινὶν ἐλμάσλε μὀυζεϊγὲν σαατηνὴ τζηκαρὴπ ὀρσοὺν ὀρτασηνὰ κοτοὺ, βὲ τζεκιτζὶ χήζλε πηρακὴπ σαατὰ γιακλαστηγηντὰ ἀνὴ τουρτουρμασηνὴ Φριτζὲ ἔμρ ἐττί.

Ἰμπερατωρὴν μαγετιντὲ πουλουνανλαρὴν πάζηλαρη σασὴπ χαϊρεττὲ καλτηλάρ· πασκαλαρὴ ἰσὲ πουνὰ σὀυπχὲ ἔτμεκτὲ ὀλτουκλαρηνὴ γιὀυζλεριντὲ κὀστερμεκτὲ ἰτιλέρ.

Φρὶτζ πὶρ ἀζ τερεττοὺτ ἐττὶ, φάκατ Χὲρ Κρουπὴν ζὸρ ἔτμεσὶ οὐζερινὲ ἀμιρινὶν ἔμρινὲ ἰτάατλε τζεκιτζὶ χαρεκετὲ κοτού.

Ποὺ ἀζὶμ ἀλὲτ πὀυτοὺν κουββέτλε ἀσαγὴ ἐνὶπ, σαὰτ ἰλὲ τζεκὶτζ ἀρασηντὰ ἄντζακ κὀυτζοὺκ πὶρ τζοτζουγοὺν ἐλὶ κιρετζὲκ κατὰρ μεσαφὲ καλτηγηντὰ Φρὶτζ τζεκιτζὶ τουρτουρτού.

Ὄλ βακὴτ Ἰμπερατὼρ Ἄφεριν τεγιοὺ παγηρτή. Ἰμπερατωροὺν μαγετιντὲ πουλουναρὰκ ἀνὴν γιακηνηντὰ τουρὰν κὀυπερὰ τάχι οὐζοὺν πὶρ νεφὲς ἀλτηλάρ. Χὲρ Κροὺπ τάχι ζιγιατεσίϊλε μεσροὺρ ὀλτού.

Χὲρ Κροὺπ ἐγιλὶπ σαατὴ τεμὶρ γιαταγὴ οὐζεριντὲν ἀλμακτὰ ἰκὲν, Ἰμπερατὼρ ἀνὴν ἐλινὶ κερὶ τουτοὺπ, «Σαὰτ Φριτζίν τιρ· Φρὶτζ ἀνὴ χὰκκ οὐζρὲ καζαντὴ» τετί. Ὄλ βακὴτ ἐτραφτὰ πουλουνὰν ἀμελενὶν ἀγζηντὰν πὶρ ἀλκὴς σετασὴ τζηκὴπ, ποὺ σετὰ πὀυτοὺν φαπρικαγιὴ τολτουρτού. Χὲρ Κροὺπ τάχι κεντὶ κεσεσινὶ τζηκαρὴπ Ἰμπερατωροὺν χετιγεσὶ οὐζερινὲ ἀλτοὺν ἀκτζὲ ὀλαρὰκ 250 ταλὲρ ζὰμμ ἐττί. Βὲ πουνλαρὴν τζὀυμλεσινὶ Φριτζὲ βερτιγὶ σηρατὰ «Πουνλὰρ πενζὶ σαραρμὴς ὀλὰν φαμιλγιὰν, κὀυτζοὺκ τζοτζουκλαρὴν βὲ ταλὴ βὲ ἰχτιγιὰρ βαλιτὲν ἰτζοὺν τιρ» τετί. Ἀλκὴς σετασὴ πὶρ τεφὰ ταχὰ πὀυτοὺν πιναγιὴ τολτουρτοὺ, Ἰμπερατὼρ τάχι ποὺ σηρατὰ ἔλ τζηρπτή.

Ἀμέρικα Μισσιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν
Μὀυελλίφι γαζέτα ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ
Βεκιλὶ Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ
Φιλτζαντζηλὰρ γιοκουσού— Ἀμερικὰν Χάν.

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΤΖΙΑΝ.
ΙΣΤΑΝΠΟΛΤΑ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΤΖΟΤΖΟΥΚΛΑΡ ΙΤΖΟΥΝ.

«ΠΡΑΚΗΝΗΖ, ΤΖΟΤΖΟΥΚΛΑΡ ΓΙΑΝΗΜΑ ΚΕΛΣΙΝΛΕΡ.» ΜΑΡΚ. Ι'. 14.

ΔΖΙΛΔ ΙΒ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΜΑΪΟΣ 1, 1886. ΝΟΥΜ. 5

ΒΟΡΒΙΚ ΚΑΛΑΣΗ

Παλατὲ κόστεριλὲν τασβὶρ Ἰγγιλτερρατὰ πουλουνὰν ἐσκὶ καλαλαρὴν ἒν κόυζελλεριντὲν πιρινὶν τασβιρί τιρ. Φάκατ πού καλανὴν τζόυμλε κησμλαρὴ τάχι πὶρ τερετζετὲ ἐσκὶ τεγίλ τιρλέρ. Κουππελερτὲν πιρὶ πουντὰν τακρίπεν 500 σενὲ ἐββὲλ γιαπηλμής τηρ· τικὲρ πιρὶ ταχὰ ἐσκὶ ἰσέ τε ἰνσασηνὴν ταριχὶ μαλόυμ τεγίλ τιρ. Καλανὴν σάϊρ κησμλαρὴ τζὸκ σόγγρα τεκράρε γιαπηλμής τηρ. Φάκατ καλανὴν ἐσκὶ σέκλ οὐ πιτζιμὶ ὀλτηγὴ κιπὶ χὴφζ ἐτιλμίς τιρ. Πού καλαγιὴ ζιγιαρὲτ ἐτενλὲρ ὀρατὰ πὲκ ἐσκὶ ἐσερλὲρ βὲ τασβιρλὲρ κόρὲ πιλιρλέρ. Ὀραγιὴ ζιγιαρὲτ ἐτὲν πὶρ ἀτὲμ σάϊρ σειλὲρ ἀρασηντὰ, 1702 τὲν 1714ὲ καταρ Ἰγγιλτέρρα οὐζερινὲ χόυκόυμὲτ σόυρμόυς ὀλὰν Κραλίτζα Ἀνναν ὴν γιατ τηγὴ γιαταγὴ, βὲ Παρλαμεντὶν καραρὴ ἰλὲ πιριντζὶ Τζαρλησὴν κατλ ἐτιλμεσιντὲν σόγγρα σαχίπι νουφοὺζ ὀλαρὰκ Ἰγγιλτερραγιὴ ἰταρὲ ἐτὲν Ὄλιβὴρ Κρομβελὶν μιγφερινὶ (πασλὴκ), βὲ 10,000 Ἴγγλιζ λιρασὴ κηϊμετιντὲ ὀλὰν ζικηϊμὲτ ταστὰν γιαπηλμής πὶρ μασαγιὴ κόρὲ πιλίρ. Πὶρ κάτζ σενὲ ἐββὲλ μεζκόυρ καλατὰ πὶρ γιανγὴν ζουχοὺρ ἐττὶ, βὲ ἀτεσὶν ὀνόυ ἀλήνμαζταν ἐσερλερὶν πάζηλαρη γιαντή.

Γιαζήκ κι Τόυρκιατὰ πουλουνὰν κόυζὲλ καλαλὰρ χαραπὰ πὶρ χαλτὲ πηρακηλμής ὀλοὺπ ἐσκὶ χαλλερινὲ τερφὶ ἐτίλμεμις τιρλέρ. Χάρπουτ, Μέρδιν, Ἀμάσια, βὲ σάϊρ σεχρλερὶν καλαλαρὴ πὶρ κάτζ γιόυζ σενὲ ἐββὲλ ὀλτηκλαρὴ χαλτὲ ὀλμοὺς ὀλσαλάρ ἰτι, ἀνλερὶ κόρμὲκ ἰτζόυν οὐζοὺν γιολτζουληκλὰρ ἐτμὲκ τεγέρ ἰτι. Πού καλαλὰρ ὂκ βὲ μηζράκλε ὀλὰν χόυτζουμλερὲ μουκαβεμὲτ ἰτζόυν νέ κατὰρ μόυχκὲμ ἰτιλέρ! Πού καλαλαρὴν ἐτραφηντὰ νέ κατὰρ μουχαρεπελὲρ, βὲ ἰτζλεριντὲ νέ κατὰρ χαρακέτι ζαλιμανὲ ἰτζρὰ ἐτιλμίς τιρ! Φάκατ τόυνγιανὴν πού μισιλλόυ καλαλαρὰ ἄρτηκ ἰχτιγιατζὴ ὄλματηγηνταν, πού τζίνς καλαλὰρ σιμτὲν σόγγρα ἄσλα γιαπήλμαγιατζακ τηρ. Ἒν μόυχκὲμ καλαλὰρ πὶρ κάτζ σαὰτ τοπὰ τουτουλτηκλαρηντὰ πόυτόυν πόυτόυν χαρὰπ ὀλὰ πιλιρλέρ. Ἐσκὶ βακητλαρτὰ 15—20 ἀγιὰκ ἐνλὶ καλὰ τιβαρλαρὴ γιαπμαγὰ τζαλησμακτὰ ὀλὰν πὶρ μελὶκ γιὰ πρενσὲ Ὁτοπρὰκ ταστὰν ταχὰ μόυχκέμ τιρ' τενιλμὶς ὀλσά ἰτι, πού σὸζ ἀνὴν ἰντιντὲ τιβανέτζε πὶρ σὸζ κιπὶ κόρουνετζέκ ἰτι. Φάκατ χακικάτη χὰλ πόϊλέ τιρ. Καλὰ τιβαρλαρηνὴ παρὲ παρὲ ἐτὲν τὸπ κόυλλελερὶ ἄσλα πὶρ ζιγιὰν βέρμεγερεκ τοπρὰκ ταπγιαλὰρ ἰτζινὲ κόμόυλόυρλέρ. Πόγιόυκ ὀλσοὺν κουτζόυκ ὀλσοὺν τζὸκ ἀτεμλὲρ τάχι τοπραγὴν γιουμσὰκ ταπιχτηνὰ μαλὶκ ὀλσαλὰρ χακκλαρηντὰ χαγιηρλὴ ὀλοὺρ ἰτι. Βὲ πόϊλετζε ἀνλὲρ τόυνγιανὴν βουρουσλαρηντὰν πὶρ κόνὲ ζαρὰρ κόρμεγετζεκλερ ἰτι.

ΒΟΡΒΙΚ ΚΑΛΑΣΗ

ΤΖΟΥΜΛΕΝΙΝ ΟΥΓΟΥΡΗΝΑ ΖΕΝΤΖΙΡΕ ΤΑΚΗΛΑΝ ΚΙΜ ΤΙΡ;

Βακτίϊλε Χινδισταντὰ Τίππου Σαχὶπ ἰσμιντὲ γερλὶ πὶρ μελὶκ ἰλὲ Ἰγγλιζλὲρ ἀρασηντὰ πὶρ μουχαρεπὲ βουκοὺ πουλτού· βὲ πού μουχαρεπὲ ἐσνασηντὰ πὶρ τεφὰ πὶρ τακὴμ Ἴγγλιζ ζαπιτανὴ, ἀρα-

λαρηντ̇ὰ Πέϊρδ ἰσμιντ̇ὲ π̇ιρὶ τ̇άχι ὀλτ̇ηγὴ χαλτ̇ὲ Χινδουλερὶν ἐλινὲ ἐσὶρ τ̇ουσ̇τ̇ουλέρ. Π̇ὶρ κ̇οὺν Χινδλὶ π̇ὶρ μεμοὺρ Ἴγγλιζ ἐσιρλερὶν τ̇ζόυμλεσινι, γιάνι κ̇ερὲκ γιαραλὴ βὲ κ̇ερὲκ γιαρασηζλαρὴ ζεντ̇ζιρὲ τακμὰκ ἰτ̇ζοὺν π̇ὶρ τακὴμ π̇ουκαγηλὰρ ἰλὲ χαπ̇σχανεγὲ κ̇ιρτ̇ί. Π̇έϊρδ ἀγὴρ π̇ὶρ σουρετ̇τ̇ὲ γιαραλανμὴς ὀλτ̇ηγηντ̇ὰν, γιαρανὴν ἀγρησηντ̇ὰν ζιγιατ̇εσίϊλε ἰσκεντ̇ζὲ τ̇ζεκμεκτ̇έ ἰτ̇ι. Χινδλὶ μεμοὺρ π̇ουκαγηλὰρ ἰλὲ κ̇ελτ̇ιγιντ̇ὲ, ἂκ σατζλὴ Ἴγγλιζ π̇ὶρ ζαπ̇ὶτ Χινδουγὲ χιτάπ̇εν, Οὐμὶτ̇ ἐτ̇έριμ κι π̇οὺ π̇ιτζαρὲ γιαραλὴ κ̇εντ̇ζὶ π̇αγλάμαγιατ̇ζακσην» τ̇ετ̇ί. Ὄλ βακ̇ὴτ Χινδλὶ «Χὲρ π̇ὶρ ἐσὶρ ἰτ̇ζοὺν π̇ὶρ τζὶφτ π̇ουκαγὴ βὰρ, βὲ π̇ουνλαρὴν τ̇ζόυμλεσινι τακμὰκ π̇ορτ̇ζούμ τ̇ηρ» τ̇ετ̇ί. Ἴγγλιζ ζαπ̇ὶτ τ̇άχι «Ὀϊλὲ ἰσὲ ἀνὴν π̇ουκαγησηνὴ τ̇άχι π̇ανὰ τὰκ, π̇ὲν ἰκισινί τε τασ̇ηγιὰ π̇ιλίρ ἰμ» τ̇ετ̇ί. Π̇οὺ χικιαγενὶν χιτ̇αμηνὰ π̇ακτ̇ηγημηζτ̇ὰ Πεϊρδὶν κεντ̇ὶ γιαρασηντ̇ὰν σ̇ιφὰ π̇ουλτ̇ηγηνὴ, βὲ π̇οὺ χαπ̇σχανετ̇ὲν κουρτουλτ̇ηγηνὴ, βὲ χέμαν π̇οὺ σ̇έχρ οὐζερινὲ γαλεπ̇ὲ τζαλαρὰκ ὁρασηνὴ ζάπ̇τ ἐττ̇ιγινὶ, φάκατ ἀνὴν π̇ουκαγηλαρηνὴ κεντ̇ὶ οὐζερινὲ ἀλὰν κ̇ερὶμ τ̇οστουνὴν χαπ̇σχανετ̇ὲ βεφὰτ ἐττ̇ιγινὶ μόυσ̇αχετ̇ὲ ἐτ̇έριζ. Μόυμαϊλέϊχ ἰκὶ τζὶφτ π̇ουκαγὴ τασ̇ητ̇ή. Ἔγερ ὃ χαπ̇σχανετ̇ὲ ὀλανλαρὴν τ̇ζόυμλεσινιν π̇ουκαγηλαρηνὴ τασ̇ημὴς ὀλσά ἰτ̇ι, νέ κατ̇ὰρ φερκλὶ ὀλατ̇ζάκ ἰτ̇ι! Γίνε ἔγερ ὃ κεντ̇ὶ τ̇άχι π̇ὶρ ἐσὶρ ὄλμαγιηπ̇, ἀζὰτ̇ βὲ π̇όγιοὺκ π̇ὶρ ἀτ̇ὲμ ὀλμοὺς ὀλσά ἰτ̇ι, βὲ ἀνλὲρ ἰτ̇ζοὺν κεντ̇ὶ τ̇ζελὶλ σεραγιηνὴ τέρκλε μεκρούχ π̇ὶρ ζηντ̇ανὰ ἀτηλαρὰκ ἀνλερὶν ζεντ̇ζιρλερινὶ κεντ̇ὶ οὐζερινὲ ἀλσὰ, ἀνλερὶν γερινὲ τ̇όγιόυλσε, βὲ ἀνλερὶν χελασὴ ἰτ̇ζοὺν κεντ̇ὶ χαγιατηνὴ φετ̇ὰ ἐτ̇ερὲκ ὀλμοὺς ὀλσά ἰτ̇ι, π̇οὺ χὰλ νέ κατ̇ὰρ φερκλὶ ὀλατ̇ζάκ ἰτ̇ι! Φάκατ φὶλ βακ̇ὴ π̇όϊλὲ π̇ὶρ σ̇έϊ βουκ̇οὺ π̇ουλμούς τ̇ηρ. Ἴπ̇ν Οὐλλαχὴν ἰναγετινὲ μαζχὰρ ὀλανλαρὴν τ̇ζόυμλεσινιν ζεντ̇ζιρλερὶ τ̇ζόζόυλμοὺς, βὲ ἀνλὲρ ἰτ̇ζοὺν χαπ̇σχανὲ καπουλαρὴ ἀτ̇ζηλμής τ̇ηρ.

ΧΙΜΑΛΑΓΙΑ Τ̇ΑΓΛΑΡΗ

Π̇έλκι Ἀγγελιαφοροσοὺ ὀκουγιὰν τζοτ̇ζουκλαρτ̇ὰν π̇άζηλαρη τ̇αγλαρὴν χέπισινιν γερλεριντ̇ὲν καλτ̇ηρηλὴπ̇ τ̇ενιζὲ ἀτηλμασηνὴ ἀρζοὺ ἐτμὶς ὀλαλάρ. Π̇ὶρ κιμσὲ γιολτ̇ζουλοὺκ ἐτ̇ὲρ ἰκὲν ὀνόυντ̇ὲ π̇ουλουνὰν γιολοὺν κ̇ίτ̇τ̇ικτ̇ζε γιόυκσελτ̇ιγινὶ κ̇όρόὺρ ἰσὲ τεπεγὲ γετισ̇μεζτ̇ὲν ἐββὲλ «Νέ κατ̇ὰρ γιορουλμοὺς ὀλατ̇ζάγημ!» τ̇εγιοὺ τ̇όυσ̇όυνόύρ· γιάχοτ̇ ἀτ̇ὰ π̇ινμὶς ὀλαρὰκ κ̇ιτ̇έγιορ ἰσὲ γιολοὺν νιχαγετινὲ βάρμαζταν ζαβαλλὴ ἂτ σολοὺκ ἀλμὰκ ἰτ̇ζοὺν κάτζ τ̇εφὰ τ̇ουρμαγὰ μετ̇ζπ̇οὺρ ὀλατ̇ζάκ τ̇ηρ τ̇εγιοὺ τ̇όυσ̇όυνόύρ. Χὰλ π̇οὺ ἰσέ τε, τ̇αγλὰρ ὄλμακσηζ ἐτ̇έμεγιζ· βὲ ἀνλερὶν π̇όϊλὲ μόυχκὲμ βὲ σαπ̇ὶτ π̇ουλουντ̇ηγηνὰ σεβινίρ ἰζ, σ̇όϊλέ κι χὶτζ π̇ὶρ γιοργοὺν τ̇ζοτ̇ζοὺκ ἀνλερὶ Ὠκεανοσὰ ἀτ̇μαγὰ μόυκτετ̇ὶρ ὀλάμαζ· ἔγερ π̇όυτόὺν τ̇όυνγιὰ βασὶ π̇ὶρ ὀβὰ κ̇ιπ̇ὶ ὀλσά ἰτ̇ι, μενγαρεσὶ ἰνσανὴ ὀσαντ̇ηρητ̇ζὴ π̇ουλουντ̇ηκτ̇ὰν μάτα ὀβαλαρτ̇ακὶ π̇ουνὰρ βὲ τζαϊλαρὴν χουσουλὲ κ̇ελμεσὶ ἰτ̇ζοὺν γιαγὰν κ̇ὰρ βὲ γιαγμουρλαρὴ χὴφζ ἐτετ̇ζὲκ σου χαζινελερὶ τ̇άχι π̇ουλούνμαγιατ̇ζακ ἰτ̇ι.

ΧΙΜΑΛΑΓΙΑ Τ̇ΑΓΛΑΡΗ

Φάκατ τ̇αγλὰρ νάσηλ βόυτ̇ζουτ̇ὲ κ̇ελτ̇ί; ἀνλὲρ π̇έλκι γιοὺζ π̇ινλέρτ̇ζε σενελὲρ μουκαττ̇ὲμ γερὶν τ̇ερουνιντ̇ὲν χεϊπ̇ετλοὺ ταρζτ̇ὰ γιοκαρὴ ἀτηλμάκλα χουσουλὲ κ̇ελτ̇ιλέρ· ἀρὰ σηρὰ ζελζελελέο βουκοὺ π̇ουλοὺπ̇ ἀνλερτ̇ὲν π̇άζηλαρηνην π̇ινλέρτ̇ζε κισ̇ιλὲρ τελὲφ ἐϊλετ̇ιγὶ μαλόυμόυνούζ τ̇ιρ· φάκατ π̇ουνλὰρ π̇ὶρ βακὴτ κόυρεγὶ σαρσὰν ζελζελεγὲ ρουπ̇άρεν χὶτζ μακαμηντ̇ὰ τ̇ηρλάρ. Π̇ὶρ ζεμὰν ἐριμὶς π̇ὶρ κ̇όυλλὲ χαλιντ̇ὲ π̇ουλουνὰν τ̇όυνγιανὴν οὐζερὶ κατηλανατ̇ζὰκ κατ̇ὰρ σογουτ̇ηκτ̇ὰν σόγγρα ζελζελελὲρ βασητασήϊλε καγιαλὰρ τ̇ησ̇αρὴ ἀτηλὴπ̇ σ̇ιμτ̇ικὶ τ̇ουρὰν τεπελὲρ βὲ σηρὰ τ̇αγλαρὴ χουσουλὲ κ̇ελτ̇ί.

Χιμαλάγια τ̇αγλαρὴ κόυρέϊ ἄρζ οὐζεριντ̇ὲ π̇ουλουνὰν τ̇αγλαρὴν ἓν γιόυκσεγὶ ἰτ̇ιγινὶ π̇ιλίρσινιζ· ἔγερ 5 3/4 μὶλ, γιάνι 2 σαατλὴκ οὐζουνληκτ̇ὰ π̇ὶρ τ̇ιρὲκ γιαπ̇ὴπ̇ ἀνὴ Ὠκεανοσὴν κηγιησηντ̇ὰ τ̇ικετ̇ζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲν, τ̇όυνγιατ̇ὰ π̇ουλουνὰν ἓν γιόυτ̇ζὲ τεπεγὲ, γιάνι Χιμαλάγια τ̇αγλαρηνὴν Ἔβερεστ τεπεσινὲ μόυσαβὶ ὀλατ̇ζάκ τ̇ηρ.

Τασβιρτ̇ὲ κ̇ορτ̇όυγιόυν ἀτ̇εμλὲρ Χιμαλάγια τ̇αγηνὰ τζήκμαγιορλαρ, ἄντ̇ζακ ἀνὴν τ̇ζενουπ̇ηνὰ τ̇ογροὺ ἐνκ̇ὶν π̇ὶρ τεπεγὲ τζηκὴπ̇ ὀρατ̇ὰν Χιμαλάγια τ̇αγηνὰ ναζὰρ ἐτετ̇ζεκλέρ. Π̇ὶρ ἀτ̇ὲμ Ἔβερεστ τ̇αγηνὴν τεπεσινὲ τζηκατ̇ζὰκ ὀλσὰ, ὀρατ̇ὰ τζὸκ τ̇ουρμὰκ ἰστέμεγετ̇ζεκ τ̇ιρ· ὀρασὴ π̇ὲκ σογοὺκ ὀλτ̇ηκτ̇ὰν μάτα χαβὰ τ̇άχι γάγετ ἰντ̇ζὲ π̇ουλουντ̇ηγηντ̇ὰν νεφὲς ἀλμακτ̇ὰ κ̇όυτ̇ζλόυκ τ̇ουγιατ̇ζάκ τ̇ηρ· χαβανὴν ἰντ̇ζελιγινὶν τ̇ικὲρ π̇ὶρ νετιτ̇ζεσὶ τ̇άχι κ̇ὸκ μαβὶ κ̇όρόυνμεγιπ̇ σάϊκι σιγιάχ κ̇όρόυνετ̇ζέκ τ̇ιρ· π̇ουνὰ ἰνάνματ̇ηγην χαλτ̇ὲ κ̇ὶτ, τετ̇ζριπ̇ὲ ἐϊλέ.

ΧΟΥΚΜ ΟΛΟΥΝΜΟΥΣ Π̇ΙΡ ΑΤ̇ΕΜΙΝ ΟΓΛΟΥ

Φερκλὶ φερκλὶ κ̇απ̇αχατλαρτ̇ὰν τ̇ολαγιὴ ζαχμετλὶ ἰσὲ χόυκμ ὀλουνμοὺς π̇ὶρ τακὴμ μόυτ̇ζριμλὲρ Βιέννα σ̇εχρινὶν π̇ὶρ σοκαγηνὴ ταμὶρ ἐτμεκτ̇ὲ ἰτ̇ιλέρ.

Ἐγὶ ἐλπισελὶ βὲ κούζὲλ σιμαλὴ πὶρ κὲντζ πού γιολτὰν κετζτιγὶ σηρατὰ τουρτού, βὲ μουχαππέτι κιαμιλὲ ἰλὲ μούτζριμλερτὲν πιρινὲ σαρηλὴπ ἀνὴ ὀπτούκτὲν σόγγρα γιολουνὰ τεβὰμ εἴλετί.

Πού βουκουάτ ἐσνασηντὰ τεβλὲτ μεμουρλαρηντὰν πιρὶ κεντὶ ὀτασηνὴν πεντζερεσὶ ὀνόυντὲ τουρούπ τησαρὴ πακμακτά ἰτι. Μούσαριλέϊχ κενζὶν πού μουαμελεσινὶ κόρτούκτὲ ζιγιατεσίϊλε τεατζτζούπ ἐτμέκλε κεντζὶ χουζουρουνὰ τζαγηρὴπ ἀνὰ «Πὶρ μούτζριμὶ σοκακτὰ κουτζακλαμὰκ πὲκ γαρὶπ πὶρ σέϊ τιρ· πού μουαμελὲν ἰτζούν πασκαλὰρ σενὶν χακκηντὰ νέ τουσούνετζεκλέρ;» τετί.

Κὲντζ ἀτὲμ πὶρ κάτζ τακικὲ σούκούτ ἐττικτὲν σόγγρα κεντὶ κεντινὲ κελερὲκ, «Ἐφέντιμ, πὲν φὰρζ τουϊγουσήϊλε χὲμ τάχι γιόυρεγιμὶν ἐμρίϊλε πόϊλὲ εἴλετὶμ, τζόυνκι ὀ μούτζρὶμ πενὶμ πετερίμ τιρ» τετί.

Μεζκόὺρ μεμούρ κεντζὶν πού σόζόυνὲ, βὲ ἀνὴν μόυρόυββετλὶ τάβρ οὐ χαρακετινὲ χαϊρὰν καλαρὰκ βουκουατὴ τέζιγε Ἰμπερατωρὰ πιλτιρτί. Ἰμπερατὼρ κεντζὶν ἐγὶ πὶρ ὀγλὰ γιακησὰν πού μουαμελεσινὶ ταχσὶν ἐτερὲκ ἀνὴ ἐγὶ πὶρ μεμουριγετὲ νάσπ ἐττί. Ἴσπου μουαμελεσὶ ἰλὲ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερὶ μούτζριμὶν μούτζαζατὴ οὐμουμὶ ὄλμαγιηπ, ἄντζακ σαχσὶ ὀλτουγουνού πεγιάνλε χὶτζ πὶρ σεγὶν «Πετερινὲ βὲ βαλιτενὲ χόυρμὲτ ἐτέσιν» τεγιόὺ σατὴρ ὀλὰν ἰλαχὶ ἐμρὲ μουχαλὶφ κελέμεγετζεγινι πεγιὰν ἐτμίς τιρ.

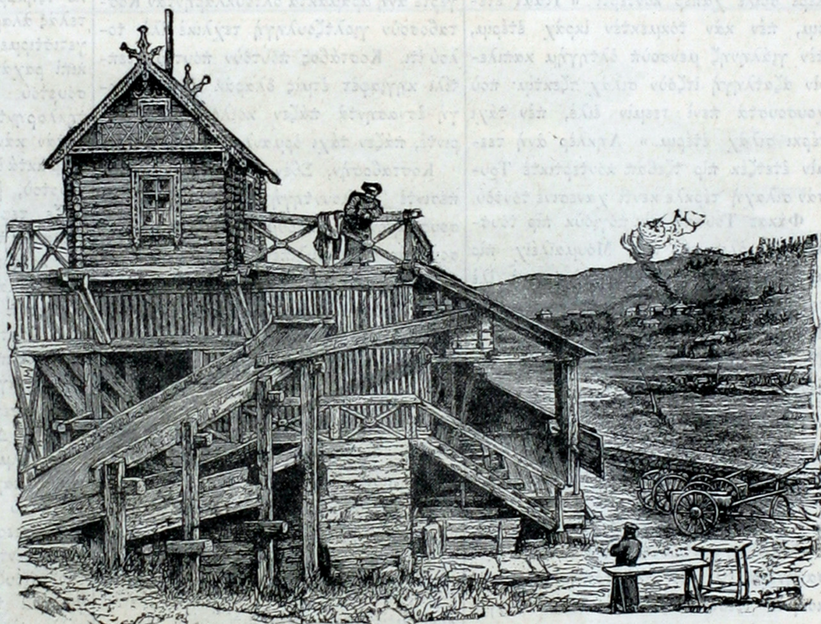
ΑΛΤΟΥΝ ΜΑΤΕΝΙ ΒΕ ΚΑΛΛΑΧΑΝΕ

Τασβιρτεκὶ ἔβ πὶρ φακὶρ χανεσὶ κιπὶ κόρόυνόυρ ἰσέ τε, όϊλὲ ὄλμαγιηπ, ἄντζακ ζικηῖμὲτ ἀλτουνού καρησμὴς ὀλτουγοὺ κουμτὰν τεμιζλεμὲκ ἰτζόυν μαχσοὺς πὶρ μαχάλ τηρ· πὶζ τζὸκ τεφὰ ἒν κηῖμετλὶ νεσνελερὶ τζιρκὶν σεϊλὲρ ἀρασηντὰ πουλούρουζ.

Πού καλλχανὲ Σιπεριανὴν Καρὰ ἐγιαλετιντέ τιρ, βὲ γιακηντακὶ ματενλὲρ τάχι Ρουσία χόυκόυμετινὶν μαλὶ ὀλούπ, Σιπεριαγιὰ σόυρκόὺν ὀλανλὰρ ὀρατὰ τζαλησηρλάρ.

Πουνλὰρ Φεβρουάριος 15τὲν Νοέμβριος 15ἐ κατὰρ ἰσλεγίπ, σενενὶν πακὶ καλὰν οὐτζ ἀϊλαρηντὰ σογοὺκ γάγετ σετὶτ βὲ κὰρ τζὸκ πουλουντουγουντὰν ἰσὶ τατὶλ ἐτερλέρ. Χὲρ κόὺν 13 σαὰτ τζαλησὴπ, ἄντζακ ταὰμ βακητλαρηντὰ ραχὰτ ἐτερλέρ· πουνλὰρ σιλαχλὴ καρακὸλ νεβπετζιλερὶ μουχαφαζασὴ ταχτηντὰ πουλουνούπ, ἔββελα χὲρ πὶρ μαχπουσὰ ἀγὴρ πὶρ ζιντζὶρ τακηλήρ· ἔγερ μαχπούς ἐγὶ χαρεκεττὲ πουλουνούρσα, ἀνὴ τεπτὶλ ἐτίπ, ταχὰ χαφὶφ πὶρ ζεντζὶρ τακηλὴρ, βὲ πάζεν τάχι πόυσπούτόυν καλτηρηλήρ. Κησμετλερὶ πὲκ φενὰ κόρόυνόὺρ ἰσέ τε, ἀνλερτὲν πάζηλαρηνην γιαπτηκλαρὴ κιπὶ χηρσηζλὴκ βὲ κάτλ ἐτερὲκ γιασαμακτὰν ἰσὲ φαϊτελὶ πὶρ ματὲν τζηκαρμάκλα μεσγοὺλ ὀλμὰκ ταχὰ ἀλὰ πὶρ χητμέτ τιρ.

Κερὲκ ἰνσὰν βὲ κερὲκ Ἀλλαχὴν ἰταρεσὶ ἀλτηντὰ «Γατταρλαρὴν γιολοὺ σάρπ τηρ.»



ΑΛΤΟΥΝ ΜΑΤΕΝΙ ΒΕ ΚΑΛΛΑΧΑΝΕ

ΤΟΥΣΑΝ ΛΟΥΒΕΡΤΟΥΡ

1743 τὲ γαρπὶ Χινδοὺ ἀταλαρηνὴν περρὰκ ἰκλιμιντὲ Τουσὰν Λουβερτόὺρ ἰσμιντὲ πὶρ ἐσὶρ τόυνγιαγιὰ κελτί.

Ἀνὴν μουχὶππ βὲ σαπηρλὴ ταπιατὴ, χαλὶμ βὲ λατὶφ χουγιοὺ, σερὶρ βὲ γιαραμαζλάρλε ἰχατὲ ὀλουνμοὺς ἰκὲν πὰκ βὲ λεκεσίζ πὶρ ὄμρ κετζιρμεσὶ κεντινὶ σεκὲρ καμησὴ τζιφτλικλερὶ ναζηρηνὰ σεβκόυλού εἴλετί· πόϊλετζε ναζήρη μόυμαϊλέϊχ ἀνὰ ὀκουμὰκ, γιαζμὰκ χὲμ τάχι ἶλμι ρακὰμ ὀϊρεττὶ, κὶ πὲκ ἆζ ἐσιρλερὶν πού σεϊλερτὲν μαλόυματὴ βάρ ἰτι.

1791 τὲ ἐσιρλερὶν οὐμουμὶ ἰσγιανηντὰ Τουσὰν ἐφεντισινὶ βὲ ἀνὴν φαμιλγιασηνὴ τεχλικετὲν ἐμὶν πὶρ χαλὲ κόμαζταν ἰσγιὰν ἐτενλὲρ ἰλὲ πιρλέσμετι· πάτεχου μιλαζὴμ ρόυτπεσίϊλε ὀρτουγιὰ κιρερὲκ ἆζ βακὴτ σόγγρα μιραλάϊ παγεσινὲ ἐρτὶ, βὲ Ἰγγλιζλέρλε ὀλὰν μουχαρεπετὲ Χαγίτι ὀρτουσουνοὺν πὰς κομαντανὴ ὀλτοὺ, βὲ ἀνὴν ἐγιάμη χόυκόυμετιντὲ ὀβαλὰρ γανιμέτλε τολτοὺ, βὲ Χαΐτι σουλαρηντὰ χὲρ μεμλεκετὶν κεμιλερὶ ἰσλεμεγὲ πασλατηλάρ. Ἐμνιγὲτ ὄλ τερετζὲ πέρ κεμὰλ ἰτί κι «Ἐλιντὲ πὶρ τορπὰ ἀλτοὺν ὀλτουγοὺ χαλτὲ πὶρ τζοτζοὺκ ἀτανὴν πὶρ οὐτζουντὰν ὄλ πὶρ οὐτζουνὰ κιτὲ πιλίρ ἰτι.»

Ὅλ βακὴτ Ναπολέων γαρπὶ Χινδοὺ ἐχαλισὶ ποϊνουνὰ γίνε ἐσαρὲτ πογιουντουρουγηνὴ κομὰκ ἰτζόυν κεντινὶν ἒν ἀλὰ ἀσκεριντὲν, γιάνι Μησὴρ ἐχραμλαρηνὰ τζηκμὴς, βὲ Εὐρωπαγιὴ τεχσετὲ κιριφτὰρ ἐτμὶς ὀλὰν ἀσακιριντὲν 30,000 νεφερινὶ Λ ηκλερὶν ζίρι κομαντασηντὰ ὀλαρὰκ 60 κεμὶ ἰλὲ γαρπὶ Χινδοὺ ἀταλαρὴ οὐζερινὲ κόντερτί.

Τουσανὴν σὴρ κιατιπὶ Ναπολεωνὰ χιτάπεν, «Ἐφέντιμ, ἀνλερὶ πρὰκ, πού ἀτανὴν ἐχαλισὶ ζίρι χόυκόυμετιντὲ πουλου-

νὰν τζόυμλε γερλερὶν ἐχαλισιντὲν ταχὰ μουτλοὺ τηρλάρ, βὲ ἀνλὲρ ποὺ αταγιὴ κουρταρμασὴ ἰτζοὺν Ἀλλαχὴν ἰντιχὰπ ἐττιγὶ πὶρ ἀτέμλε ἰταρὲ ὀλουνμακτὰ τηρλάρ· βὲ ἀνὴν οὐγουρουνὰ κεντιλερινὶ φετὰ ἐτμεκτὲ τιρλὲρ» τεγιοὺ γιαζτὴ ἰσέ τε, τζι φαϊτέ κι τζεσὶμ κεμιλὲρ Χαϊτινὶν σακὶν λιμανηνὰ γετισὶπ λενκὲρ (τεμὶρ) ἀττηλάρ. Ἀσκὲρ καραγιὰ τζηκτηκτὰ χὲρ ταραφτὰ ἀτὲς βὲ κηλητζὰ τεσατοὺφ ἐττί. Ποὺ ἀρατὰ Ληκλὲρ πὶρ σοὺλχ ἰλανναμεσὶ νέσρ εϊλετί· πουνοὺν οὐζερινὲ μεμουρλὰρ βὲ ἀσκὲρ τέρκι σιλὰχ ἐττιλὲρ, Τουσὰν σάνκι κόυλλιγεν γιάληνηζ καλτή· βὲ Ληκλερὲ σοϊλὲ χαπὲρ κόντερτί· «Ἰταὰτ ἐτέριμ, πὲν κὰν τόκμεκτὲν ἰκρὰχ ἐτέριμ, πὲν γιάληνηζ μενσοὺπ ὀλτηγὴμ καπιλενὶν ἀζατληγὴ ἰτζοὺν σιλὰχ τζεκτίμ· ποὺ χουσουστὰ πενὶ τεεμὶν εϊλὲ, πὲν τάχι τέρκι σιλὰχ ἐτέριμ.» Ληκλὲρ ἀνὴ τεεμὶν ἐτετζὲκ πὶρ τζεβὰπ κόντερτικτὲ Τουσὰν σιλαχὴ τέρκλε κεντὶ χανεσινὲ τοντού.

Φάκατ Τουσὰν πὲκ πόγιοὺκ πὶρ τουσμὲν ἀττ ὀλσουνούρ ἰτι. Μόυμαϊλέϊχ πὶρ μετζλισὲ ταβὲτ ὀλουντού, βὲ τεσισὲ ἰλὲ τερτὲστ ἐτιλερὲκ πὶρ χὰρπ σεφινεσίϊλε Φρανσαγιὰ κόντεριλτί. Βὲ ορατὰ Σὰντ Τζοὺ καλασηντὰ γιάληνηζ κόυτζοὺκ πὶρ πεντζερεσὶ ὀλαρὰκ Ζουϊτζεριανὴν καρλὴ ταγλαρηνὰ πακὰν 12 κατὲμ ἐνιντὲ βὲ 20 κατὲμ οὐζουνλουγουντὰ πὶρ ζηντανὰ ἀτηλτή· περρὰκ βὲ κόυνεσλὶ ἀτανὴν ὀγλοὺ πουρατὰ σογουγὰ βὲ κησὴν σιττετινὲ τεσλὶμ ὀλουναρὰκ βεφὰτ ἐττί.

Χαϊτι νίχαγετ ἀζὰτ ὀλτού. Ποὺ Τουσανὴν ἰσί ἰτι. Ὃ σϊλὲ σαπὶτ πὶρ χόυκόυμὲτ τεεσὶς ἐττί κι πόυτοὺν τόυνγιὰ ποὺ τεμελὶ σόκμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλάματη.

ΕΓΙ ΠΙΡ ΜΕΛΙΚ

Τακρίπεν πουντὰν τὸρτ γιοὺζ σενὲ ἐββὲλ Ἰσβὲτζ τιγιαρηντὰ «Κοστάβος» ἰσμιντὲ πὶρ τζοτζοὺκ τόυνγιαγιὰ κελτί.

Ποὺ κόυτζοὺκ τζοτζοὺκ πόγιουγερὲκ ἰλμτὲ ὀλ τερετζὲ τζαποὺκ τερακκὶ εϊλετί, βὲ σϊλὲ ἀλὰ χασσιγετλὲρ ἰπρὰζ εϊλετί κι, χὲρ κὲς ἀνὴν πόγιοὺκ πὶρ ἀτὲμ ὀλατζαγηνή, βὲ πόγιοὺκ σεϊλὲρ ἰτζρὰ ἐτετζεγινὶ μεμοὺλ ἐτμεγὲ πασλατή.

Δανιμάρκα κραλὴ γαττὰρ Χριστιάνος Ἰσβὲτζ τιγιαρηνὴ φέτχ ἐττιγιντὲ χιλὲ ἰλὲ Κοσταβοσοὺ τουτοὺπ πὶρ ἐσὶρ χαλιντὲ Δανιμαρκαγιὰ κότούρτού.

Ἀϊλὰρ κετζτὶ, φάκατ Κοστάβος σεβκόυλοὺ βατανηνὴ οὐνούτματη, βὲ βατανηνὴν περισὰν χαλὴ Κοσταβοσοὺ κετὲρ οὺ ἐντισεγὲ τουτζὰρ εϊλετί. Πϊλετζε Κοστάβος κατζὴπ κουρτουλμαγὰ τζαρελὲρ τουσόυνμεγὲ πασλατή. Νίχαγετ πὶρ κόυν γιανηντὰ κίμσε πουλούνματηγη χαλτὲ Κοστάβος πὶρ κόϊλοὺ κηγιαφετινὲ κιρερὲκ, κησσὰ πὶρ τζακὲτ βὲ μούττεββὲρ πὶρ σαπκὰ ἰλὲ γιολὰ τζηκὴπ τενγὰ πὶρ γιὸλ ἰλὲ Λούπεκὲ βασὴλ ὀλτού.

Κοσταβοσοὺν κατζτηγὴ Κρὰλ Χριστιανοσὰ μαλοὺμ ὀλτηκτὰ μόυμαϊλέϊχ Κοσταβοσοὺ ἀραμὰκ ἰτζοὺν τζασουσλὰρ κόντερμέκλε περαπὲρ Κοσταβοσοὺν πασηνὴ κετιρενὲ πόγιοὺκ πὶρ μόυκιαφὰτ τάχι βὰτ ἐττί. Ποὺ ἐτζλτὲν μελιγὶν ἀσκερὶ χὲρ γερτὲ ἀνὴ ἀραμακτὰ ὀλτουκλαρηντὰν Κοσταβοσοὺν γιολτζουληγὴ τεχλικὲ ἰλὲ τολοὺ ἰτι. Κοστάβος πόυτοὺν πόυτοὺν τεπτίλι κηγιαφὲτ ἐτμὶς ὀλαρὰκ γιολτζουληγὴ ἐσνασηντὰ πάζεν κόϊλουλερὶν ἐβλεριντέ, πάζεν τάχι ὀρμανλαρτὰ κιζλενίρ ἰτι

Κοσταβοσὴν, Σβὲν Ἐλφσηνὴν κουλιπεσιντὲ πουλουντηγὴ Χριστιανοσὴν τζασουσλαρηνὴν μαλουμοὺ ὀλτηκτὰ, τζασουσλὰρ ποὺ κουλιπεγὲ κελερὲκ Κοστάβος χακκηντὰ Σβὲν Ἐλφσηνὴν ζεβτζεσινὲ σουαλλὲρ ἐτμεγὲ πασλατηλάρ. Κοστάβος ὀρατὰ τουρμακτὰ ἰτι ἰσέ τε, ἀρατηκλαρὴ ἀτεμὶν πὶς βὲ κιρλὶ ἐλπισελὲρ κιϋμὶς ποὺ κέντζ ὀλτηγὴ τζασουσλαρὴν φικριντὲν πιλὲ κέτζμετι. Τζασουσλὰρ κελτιγιντὲ Ἐλφσηνὴν ζεβτζεσὶ φουρουντὰ ἐκμὲκ πισιρμεκτέ ἰτι, βὲ ἀνλερὶν σουαληνὰ πὶρ τζεβὰπ βέρμεζτεν, ἐλιντὲ πουλουνὰν ἐκμὲκ κόυρεγὶ ἰλὲ Κοσταβοσὴν ἀρκασηνὰ βουραρὰκ «Ἀγζηνὴ ἀτζμὴς γαριπλερὲ πακαρὰκ νέ τουρούγιορσην; τζιφτλιγὲ κιτὶπ ἰσινὲ πάκ» τετί.

Πϊλετζε Κοστάβος ἀτζελὲ ἰλὲ τζιφτλιγὲ κοστού· τζασουσλὰρ τάχι κόϊλοὺ κατηνὴν ποὺ τερετζὲ χακαρέτλε μουαμελὲ ἐττιγὶ ζατὴν Κοστάβος ὀλαπιλὶρ ὀλτηγὴ χακκηντὰ ἄσλα τουσόυνμεγερεκ πηρακὴπ κιττιλέρ.

Πουντὰν σόγγρα Ἔβεν Ἔλφσην κεντὶ κουλιπεσὶ Κοσταβοσὴν μουχαφαζασηνὰ μόυνασὶπ πὶρ μαχὰλ ὄλματηγηνη χὶς ἐτερὲκ ἀνὴ πὶρ κάτζ μὶλ μεσαφετὲ πουλουνὰν πὶρ ὀρμανὰ κόντερμὲκ τουσόυντού. Φάκατ ἐτρὰφ μαχαλλερτὲ Κοσταβοσὴ ἀραμακτὰ ὀλὰν πὶρ τζὸκ Δανιμαρκαληλὰρ πουλουντηγηντὰν, Κοσταβοσὴν ὀρμανὰ κιτεπιλμεσὶ κόυτζ πὶρ μεσελέ ἰτι. Ποὺ ἐτζτὲν Ἔλφσην πὲκ οὐσταληκλὴ πὶρ τερτὶπ τουσόυντού. Κοσταβοσὴ ἀραπανὴν ἰτζινὲ γιατηραρὰκ ἀραπαγιὴ κουρουὶ ὀτ τολτουρτού· πάτεχου τζεσουρανὲ πὶρ ταρζτὰ ὀρμανὰ τογροὺ ἀραπαγιὴ τζεκτί.

Φάκατ ἀνλὲρ ταχὰ γιολτὰ ἰκὲν Κοσταβοσὴ ἀραμακτὰ ὀλὰν πὶρ τακὴμ Δανιμαρκαλὴ ἀσκερλὲρ καρσηλαρηνὰ τζηκτηλάρ. Ποὺ ἀσκερλὲρ Κοσταβοσὴν πασηνὴ κετιρενὲ βὰτ ὀλουνὰν ἀλτουνὴ ἐλὲ κετζιρμεγὲ ζιγιατεσίϊλε ἀρζοὺ ἐτμεκτὲ ὀλτηκλαρηντὰν, τικκάτη ταμμὲ ἰλὲ ἀνὴ ἀραμακτὰ ἰτιλέρ. Ἀνλὲρ Ἐλφσηνὴν ἀραπασηνὰ γιακλαστηκλαρηντὰ ὀτοὺν ἀλτηντὰ πιρὶ κιζλενμὶς τεγιοὺ σουπχελενερὲκ ἀσκερλερτὲν χὲρ πιρὶ κεντὶ οὐζοὺν σόυνκόυσουνοὺ ὀτὰ σαπλατή. Κοστάβος ἀγιαγηντὰν φενὰ σουρεττὲ γιαραλαντὴ ἰσέ τε ἄσλα κημηλτάνματη, βὲ σεσινὶ πιλὲ τζηκάρματη. Ἔλφσην ἰσὲ πὶρ κόνὲ τελὰς ἀλαμετὶ κόστέρμεγερεκ ὀτοὺ παζαρὰ γετιστιρμεκτὲν πασκὰ πὶρ μακσετὶ γιὸκ κιπὶ ραχὰτ πὶρ ταρζτὰ ἀραπαγιὴ ἰλερὶ σόυρτού. Ἀσκερλὲρ πηρακὴπ σαβουστηκλαρηντὰ, Ἔλφσην κόρτοὺ κι ἀραπατὰν κὰν ταμλαγιαρὰκ πεγιὰζ καρὴ πογιαμακτά ἰτι. Μόυμαϊλέϊχ ἀραπαγιὴ τουρτουρτού, βὲ Κοσταβοσὴν γιαρασηνὴ ἐγίτζε τεφτὶς ἐττικτὲν σόγγρα γιαραγιὴ τικκάτλε παγλατή, βὲ τουσμὲν σάγετ κανὴ κόροὺπ ἀρκαλαρηνὰ τουσὲρ τεγιοὺ κορκτηκλαρηντὰν, Ἔλφσην πητζαγηνὴ τζηκαρὴπ ἀτὴν ἀγιαγηνὴ πὶρ ἀζ κανατττή, βὲ Κοσταβοσὴ ἀρχγιανλὰρ ταραφηντὰν κανὴν σεπεπὶ σουὰλ ἐτιλετζὲκ ὀλσὰ ἀτὴν ἀγιαγηνὴ κόστερετζέκ ἰτι.

Νίχαγετ Κοστάβος Δολμενὲ βασὴλ ὀλτού· βὲ Δανιμάρκα πογιουντουρουγηντὰν κουρτουλμὰκ ἰτζοὺν βατανταςλαρηνὴ ἰσγιανὰ ταχρίκ οὐ τεσβὶκ εϊλετί. Ἀνὴν τζέχτ οὐ γαϊρετινὶν ἐχαλὶ οὐζερινὲ πόγιοὺκ τεεσιρὶ ὀλαρὰκ ἀζ βακὴτ ζαρφηντὰ ἰσκεντζὲ βὲ μουζαγιακατὰ ὀλανλαρτὰν γιόυζλέρτζε ἀτεμλὲρ Κοσταβοσοὺν γιανηνὰ τζὲμ ὀλτουλάρ· πϊλετζε κόυτζοὺκ πὶρ ὀρτοὺ ὀρταγιὰ κελτί.

Πὶρ κάτζ ἀϊ ζαρφηντὰ Ἰσβετζτὲ πουλουνὰν τζόυμλε Δανιμαρκαληλὰρ ταρτ ἐτιλτιλὲρ, βὲ Κοστάβος πόγιοὺκ νάμ οὐ σὰν καζαναρὰκ μιλλετινὲ πὲκ σεβκόυλοὺ ὀλτού.

Κοστάβος Βάσα 1523 τὲ κρὰλ τατζλαντή· μόυσαριλεϊχὶν ἰλκ ἰσὶ κιλισαγιὰ κιτὶπ τὶζ οὐστοὺ κελερὲκ ἀσκερλερὶν Ραππηνὴν μουαβενετινὶ ταλὲπ ἐτμὲκ ὀλτού.

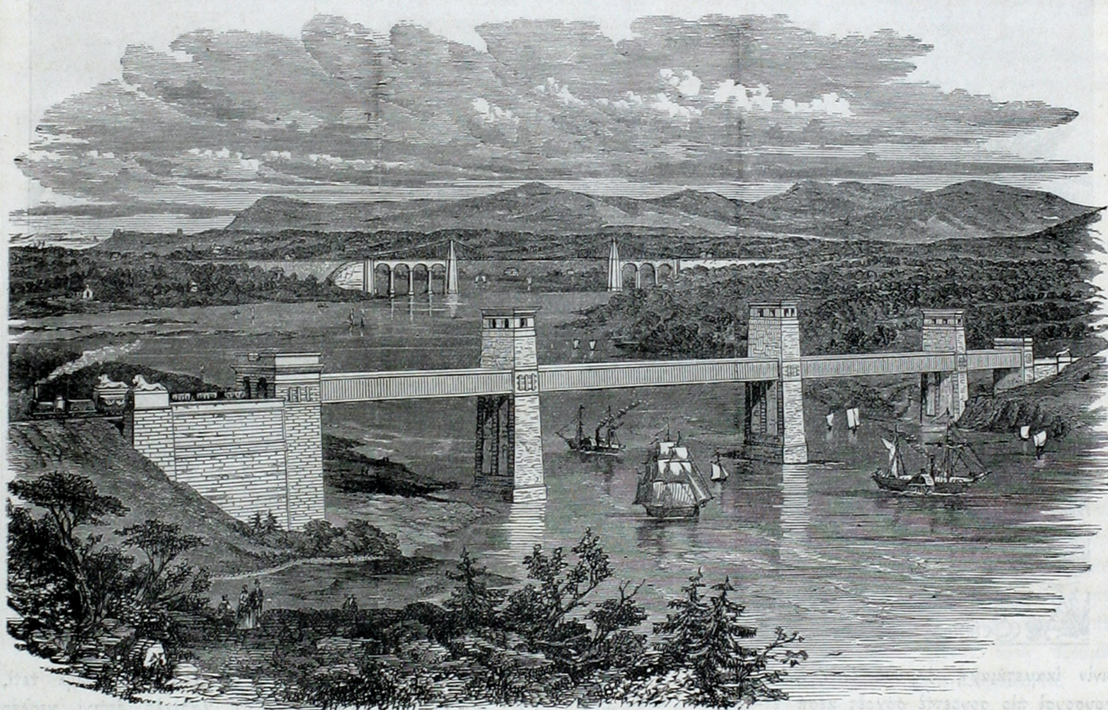
Κοστάβος Ἰσβὲτζ οὐζερινὲ κὴρκ σενὲ χόυκόυμὲτ σόυροὺπ Ἰσβετζλερὶν σαατέτι χαλὶ ἰτζοὺν Ἰσβὲτζ κραλλαρηνὴν τζόυμλεσιντεν ζιγιατὲ ἰς κόρτού.

Ἀμέρικα Μισσιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν
Μόυελλίφι γαζέτα ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ
Βεκιλὶ Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ
Φιλτζαντζηλὰρ γιοκουσού— Ἀμερικὰν Χάν.

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΤΖΙΑΝ.
ΙΣΤΑΝΠΟΛΤΑ

«ΠΡΑΚΗΝΗΖ, ΤΖΟΤΖΟΥΚΛΑΡ ΓΙΑΝΗΜΑ ΚΕΛΣΙΝΛΕΡ.» ΜΑΡΚ. Ι'. 14.

ΑΖΙΛΔ ΙΒ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΙΟΥΝΙΟΣ 1, 1886 ΝΟΥΜ. 6



ΜΕΝΑΪ ΚΟΠΡΟΥΣΟΥ

Ἰγγιλτερρανὴν πὶρ κησμὴ ὀλὰν Οὐεῖλς ἐγιαλετινὶν σιμαλὶ γαρπὶ τζιχετιντὲ Ἄγγλεσι ἰσμιντὲ πὶρ ἀτὰ ὀλοὺπ, πoὺ ἀτὰ Οὐεῖλστὲν Μενάϊ πογαζὴ ἰλὲ ἀϊρηλμὴς τηρ. Πογαζὴν κενισλιγὶ πάζη μαχαλλερτὲ 200 γιάρτα ὀλοὺπ, 2 μὶλ γιάχοτ 3,520 γιάρτα ἐνλὶ γερλερὶ τάχι βάρ τηρ· βὲ γὲρ νέ κατὰρ πoὺ πογαζτὰν κεμιλερὶν κέστ οὺ κὀυζαρὴ κὀυτζ, βὲ πάζεν τάχι τεχλικελὶ ἰσέ τε, οὐφατζηκ κεμιλὲρ τζὸκ τεφὰ Λιβηρπουλὰ κησσὰ γιολτὰν κιτμὲκ ἀρζουσήιλε πουρατὰν κετζερλέρ.

ΜΕΝΑΪ ΚΟΠΡΟΥΣΟΥ

Ἄγγλεσι πογαζὴ οὐζερινὲ ἰκὶ κὀπροὺ πρακηλμὴς ὀλοὺπ, πoὺ κὀπρουλὲρ τουνγιανὴν ἓν ἀλὰ κὀπρουλεριντὲν τιρλέρ. Τασβιρτὲ οὐζακτὰ κὀρουνὲν κὀπροὺ ἀτεμλερὶν βὲ ἀραπαλαρὴν κετζὶπ τὸνμελερινὲ μαχσοὺς ὀλοὺπ 1826 τὰ γιαπηλμὴς τηρ. Γιακηντὰ κὀρουνὲν ἰσὲ σημεντηφὲρ καταρλαρηνὴν κετζμεσὶ ἰτζοὺν ὀλοὺπ 1850 τὲ γιαπηλμὴς τηρ. Ποὺ ἰκιντζὶ κὀπρουγιοὺ ναμτὰρ μουχεντὶς Ρόπερτ Στίφηνσην τερτίπ οὺ τανζὶμ ἐτμὶς τιρ. Πουχὰρ κουββετινὶ σημεντηφὲρ καταρλαρηνὴν χαρεκετινὲ ἶλκ τεφὰ ἰστιμὰλ ἐτὲνζὰτ Ρόπερτ Στιφηνσηνὴν πετερὶ Μ. Δζὸρτζ Στίφηνσην ἶτι. Ποὺ ἰκιντζὶ κὀπροὺ 1,511 κατὲμ οὐζουνληγηντὰ τζιμὲ τεμιρτὲν πὶρ πορού ὀλοὺπ, σουλαρὴν ἓν ζιγιατὲ γιουκσὲκ ὀλτηγὴ βακὴτ κὀπρουνοὺν σουτὰν γιουκσεκλιγὶ 100 κατὲμ ὀλούγιορ. Κὀπρουνοὺν πoὺ κατὰρ γιουκσὲκ γιαπηλμασηντὰν μακσὲτ ἓν γιουκσὲκ σερὲν τιρεκλὶ κεμιλερὶν σουχουλέτλε ὀρατὰν κετζὲ πιλμεσιντὲν ἰπαρέτ τιρ. Φάκατ κὀπρουνοὺν γιαπηλμασηντὰ πὸγιοὺκ πὶρ μούσκιλὰτ τάχι κὀπρουνοὺν ἰνσασηνὰ μουχαλεφὲτ ἐτενλερὶν, πoὺ κὀπρουνοὺν κεμερλὶ ὀλμαμασηνα Παρλαμεντὶ καντηρμαγὰ μουβαφ-

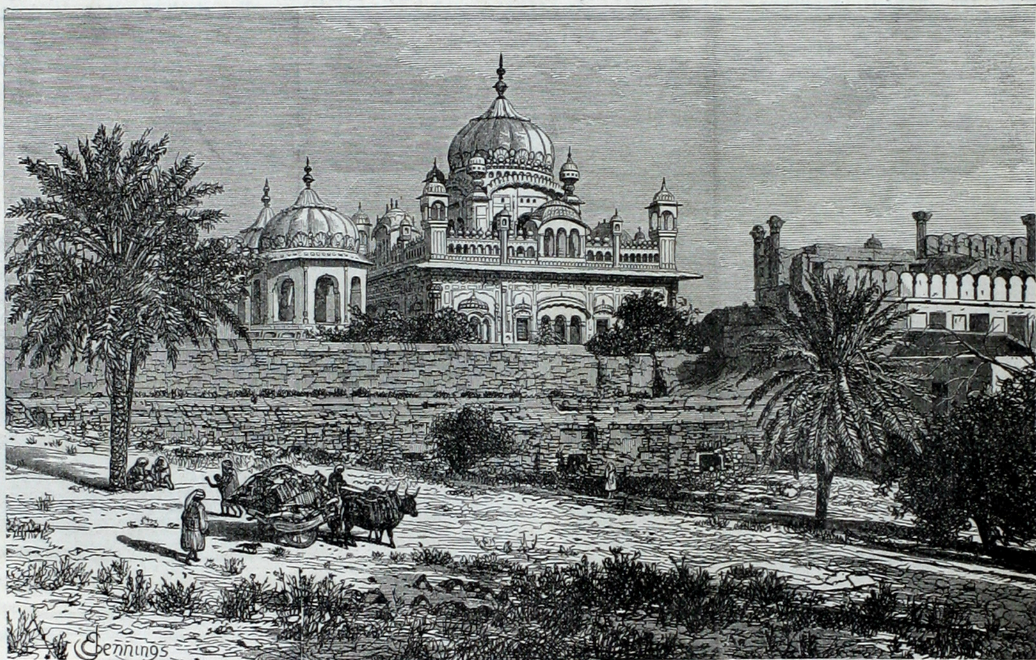
φὰκ ὀλμαλαρὴ ὀλμούς τηρ· τζόυνκι ἀνλερὶν ἐφκιαρήντζα πού κατὰρ γιόυκσὲκ πὶρ κόπρόυνόὺν κεμερσὶζ ὀλαρὰκ ἰνσασὴ μόυμκινσὶζ ὀλατζάκ ἶτι. Πουνὰ κόπρὸυ ἰσμινὶ βερμεκτὲν ἰσὲ τεμὶρ γιολὴ χαττλαρηνὴ χαβὶ γιὰν γιανὰ οὐζατηλμὴς ἰκὶ τεμὶρ πορού τενιλσὲ ταχὰ τογρού ὀλούρ. Ποὺ τεμὶρ πορουλαρτὰν πιρινὶν ἰτζιντὲν πὶρ κατὰρ ἀραπαλὰρ πὶρ ταραφὰ, βὲ ὂλ πιριντὲν τικὲρ πὶρ κατὰρ ἀραπαλὰρ ὂλ πὶρ ταραφὰ κιτὲ πιλίρ. Ζὶκρ ὀλουνὰν κόπρὸυ ἰλὲ Οὐεῖλσὲ ράπτ ἐτιλμὶς ὀλὰν Ἄγγλεσι ἀραπασὴ Δρουῖτ, γιάνι Ἰγγιλτερρανὴν πουτπερὲστ κιαχινλερινὶν ἰκαμετκιαχὴ ὀλμοὺς ὀλτηγηντὰν, χουσουσὶ πὶρ σουρεττὲ σόχρὲτ κέσπ ἐτμίς τιρ. Ποὺ κιαχινλερὶν ρουχανὶ χόυκόυμετὶ ὀλτηγὴ κιπὶ τζισμανὶ χόυκόυμετὶ τάχι βάρ ἶτι· βὲ ἀνλερὶν ἐμρῖλε πὶρ τζὸκ ἀτεμλὲρ τάχι κουρπὰν ἐτιλίρ ἶτι. Χελασκιαρημηζὴν τόυνγιατὰ πουλουντηγὴ βακὴτ Ἰγγιλτέρρα πού κιαχινλερὶν τάχτη ἰταρεσιντέ ἶτι· φάκατ Χριστοστὰν ἂζ σόγγρα Ρωμαληλὰρ Ἰγγιλτέρρα οὐζερινὲ χόυτζούμ ἐτερὲκ Ἰγγιλτερραγιὴ ζάπτ ἐττικλεριντὲ μεζκόὺρ κιαχινλερὶν χόυκόυμετινὶ τάχι ὀρταταν καλτηρτηλάρ.

ΠΕΝΙΜ ΟΓΛΟΥΜ

(Δόκτ. Μηκένζι ταραφηντάν)

Πὶρ κάτζ σενὲ ἔββὲλ σιμὰλ ταραφηντὰν τενὶζ κηγιησηνὰ γιακὴν κόυζὲλ πὶρ ἀτατὰ πουλουντήμ· πὶρ Παζὰρ κόυνού ὀϊλὲ βακτὴ οὐφὰκ πὶρ κιλισετὲ Ἐγὶ Τζοπανὴν ἰσμίϊλε ταγηλμὴς ὀλὰν πὶρ κάτζ κογιουνλαρὰ σόϊλεγὶπ ἀβτετιμτὲ πὶρ ἄζ ραχὰτ ἀλμὰκ ἰτζόυν πὶρ παληκτζὴ κουλιπεσινὲ κιρτίμ. Ὀτουρτηγὴμ ὀτὰ ἀτὶ πὶρ ἐβτζιγέζ ἶτι, λάκιν ἰχτιγιὰρ χανὲ σαχιπινὲ βὲ χὲμ κεντὶ καρησηνὰ γάγετ τεγερλὶ ὀλὰν πὶρ οὐφὰκ τασβὶρ τιβαρτὰν ἀσηλή ἶτι. Τασβιρτὲ ἰκὶ κεμὶ κόρβυλόὺπ, ἀνλερτὲν πιρὶ καγιαλαρὰ τζαρπηλμὴς ἶτι. Ποὺ ἰκὶ κεμινὶν ἀρὰ γεριντὲ, τερουνιντὲ ἰκὶ κέντζ πουλουντηγὴ χαλτὲ πὶρ καγιὴκ βάρ ἶτι. Τενὶζ γάγετ φουρτουναλή ἶτι ἰσέ τε, λάκιν μεζκόὺρ καγιὴκ πατμὰκ οὐζρὲ ὀλὰν κεμιγὲ κιτμὲκ ἰτζόὺν πὲκ τζὸκ τζαλησμακτά ἶτι. Ἰχτιγιὰρ παληκτζὴ παρμαγήϊλα καγιηγὴ κόστερερὲκ τετί· «Ὃ πενὶμ ὀγλούμ τηρ.» Σόγγρα πασλατὴ νὰκλ ἐτμεγέ. Φουρτούνα ἐσνασηντὰ πὶρ κεμὶ καγιαλαρὰ τζαρπηλὴπ οὐμιτσὶζ πὶρ χαλτὲ χελὰκ ὀλτού. Ποὺ πὶρ ἐσκὶ νακλιγὲτ ὀλοὺπ—τεγὶλ χαγιὰτ, ἄντζακ μὲβτ νακλιγετί ἶτι. Ὃ πὶρ κεμὶ κὸρ κόρόυνὲ πὶρ σέϊ γιαπμὰκ ἀρζουσήϊλε γιολὰ τζηκτή. Λάκιν πὶρ ἂζ κιττικτὲν σόγγρα ἔπεγι πὶρ μεσαφὲ οὐζακτὰ τουρούπ σέϊρ ἐτμεκτὲν πασκὰ πὶρ σέϊ γιαπάμαζ ἶτι. Τζόυνκι κεμιτὲ πουλουναναρὴν ταχὰ ζιγιατὲ ἰλερὶ κιτμεγὲ τζεσαρετλερὶ γιόκ ἶτι. Πασκαλαρὴ ἰτζόὺν ὀλμὲκ τεχλικεσινὲ τόυτζὰρ ὀλμαγὰ χαζὴρ τεγὶλ ἶτιλέρ. «Πενὶμ ὀγλοὺμ καπτανὰ χιτάπεν τετί· ‘Κάπταν, σὸλ πατμακτὰ ὀλὰν ἀτεμλερὶ χελὰς ἐτμεγὲ κιτετζέγιμ.’ Βὲ καπτὰν τετί· ‘Νέλσην, ὀϊλὲ γιαπτηγηντὰ σέν τε πατατζάκσην.’ Βὲ ὀγλοὺμ τζεβάπεν, ‘Πατατζαγὴμ χακκηντὰ τόυσόύνμεγιπ, ὃ ἀτεμλερὶ νάσηλ χελὰς ἐτὲ πιλίριμ τεγιόὺ τόυσόυνμεκτέ ἰμ’, τετί. Πινάπεριν κεμιτὲ πουλουνὰν ρεφικίϊλε περαπὲρ καγιηγὴ ἐντιρὶπ πατμακτὰ ὀλὰν κεμιγὲ τογρού χαρακετὲ πασλατηλάρ. Ὀρατὰ πουλουναναρὴν τζόυμλεσινι χελὰς ἐττιλέρ. Βὲ ὀγλοὺμ τετὶ, ‘Καγιηγημηζὴν χαρεκὲτ ἐττιγὶ γερλὲρ ἐτραφημηζτὰ πουλουνὰν τενιζτὲν τζὸκ ζιγιατὲ ταλγασὴζ βὲ σακὶν κόρόυνόύγιορ ἶτι.’ Βὲ πὲν τετίμ. ‘Νέλσην, ὃ Ἀλλαχτάν ἶτι.’ ‘Ζὰνν ἐτέριμ ὀϊλέ τιρ, πετὲρ’ τετί.»

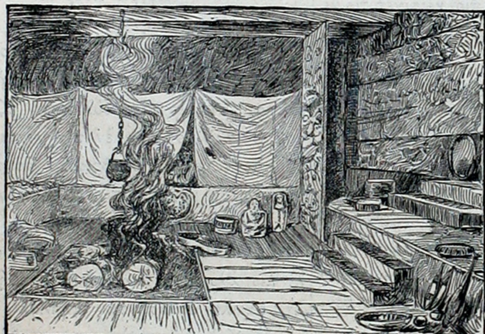
Κιάσκι πού νακλιγετὶ μεζκόὺρ Παζὰρ κόυνού ὀϊλὲ βακτηντὰ ὃ ζεβαλλὴ ἰχτιγιὰρ παληκτζηταν ἰσιττιγὶμ κιπὶ νὰκλ ἐτὲ πιλὲ ἰτίμ! Ὀγληνὴν πού σετζαατηνὴν χικιαγεσὶ ἀνὴν πὶρ ἂζ σόγγρα ὀλμεσίϊλε μόυεσσὶρ πὶρ χὰλ κέσπ ἐϊλεμίς ἶτι, τζόύνκι ὀγλού τάχι φουρτουναγιὰ τουτουλοὺπ χελὰς ἐτὲν πὶρ κιμσὲ πουλούνματηγη ἰτζόὺν γάρκ οὐ χελὰκ ὀλμούς ἶτι. Σίμτι σοράρημ σανὰ, ἔγερ σὲν χέ-



ΛΑΧΟΡΤΑ ΠΙΡ ΣΕΡΑΪ

μαν ὃ πατμὰκ οὐζρὲ ὀλανλαρτὰν πιρὶ ὀλοὺπ Νέλσην Μιτζὲλ σανὰ πὶρ σέϊ τεσέ ἰτι, ἰνάνμαγιατζακ μη ἰτίν; Ἔγερ σανὰ πὶρ βὰτ ἐτσέ ἰτι, ἰτιμὰτ ἔτμεγετζεκ μι ἰτίν; Ἔγερ σενὶν μούλαχαζατηνὴ, μουχαππετινὶ βὲ χητμετινὶ ταλὲπ ἐτσέ ἰτι, βερμεγὲ χαζὴρ ὄλμαγιατζακ μη ἰτίν. Ἔγερ πετεριντὲν πὶρ χαπὲρ κετιρσέ ἰτι, τινλέμεγετζεκ μι ἰτίν; Ἔγερ σὲν πετεριντὲν ἀϊρηλὴπ οὐζαγὰ κιτμὶς ἰκὲν, ὃ ὀλόυμλὲρ ἀρασηντὰν κετζὶπ πετερινὶν σενὶ πεκλέγιορ ἰτιγινὶ, βὲ τέκραρεν ἐϐὲ τὸνμενὶ τζὸκ ἀρζουλετιγινὶ σανὰ χαπὲρ βερσέ ἰτι, κίτμεγετζεκ μι ἰτίν; Βὲ, ἄχ! ἔγερ Νέλσην Μιτζὲλ σενὶ χελὰς ἐτὲν καγιήκλε σενὶ ἐϐὲ κὸτούρμεσινὶ βὰτ ἐτσέ ἰτι, σόυπχεσιζ κιτὲρ ἰτίν.

Ἴμτι Ἰπνουλλὰχ πιζὶμ ἰτζοὺν κελτί. Ὃ ἀρατὴ πιζὶ, βὲ ὀλτοὺ πιζὶμ ἰτζούν.



ΤΖΙΛΙΚΑΤ ΧΑΝΕΣΙΝΙΝ ΙΤΖ ΤΑΡΑΦΗ

Ὃ πουλτοὺ πιζί. Πὶζ ἀνὰ ἰνανὴπ, ἀνὴν μουχαππετινὲ κὸυϐενελὶμ, βὲ Ὃ πιζὶ ἄσκ οὐ σόυρούρλε σεμαϐὶ χανεμιζὲ κὸτόυρτόυγιοὺ ἐσνατὲ Ἀνὴ σεϐελίμ.

—⊷⊶—

ΛΑΧΟΡ

Λαχὸρ σεχρὶ Χινδιστανὴν σιμὰλ ταραφηντὰ πουλουνὰν Πήντζαπ ναμηντὰ πὶρ ἐγιαλετὶν παϊταχτή τηρ· βὲ τασβιρτὲ κόστεριλὲν ἐπνιγὲ ὀρατὰ μουκὶμ Ἴγγλιζ βαλισινὶν σεραγιή τηρ. Σέχρι μεζκὸυρ Ἴνδος ἠρμαγηνὴν πὶρ σόυπεσὶ οὐζεριντὲ κιαὶν ὀλοὺπ ταχρίπεν 100,000 ἐχαλιγὶ χαϐί τιρ. Ποὺ σέχρ χακκηντὰ τικκατὰ σαγιὰν χουσουσὰτ κετζμὶς ὀλὰν τεϐαριχὲ, βὲ πάχουσους πόγιοὺκ Μογὸλ χὸυκὸυμετινὲ μερποὺτ τηρ.

1526 τὰ Τζινκὶζ Χὰν βὲ Τιμουρλὲνκ σιλσιλεσιντὲν ὀλὰν Σουλτὰν Παπὲρ ποὺ χόυκόυμετὶ τεεσὶς ἐτὶπ, κεντὶ χαλεφλερὶ ὀλὰν Ἐκπὲρ, Τζιχανκὶρ, βὲ Τζιχανὴν τάχτη ἰταρελεριντὲ πόγιοὺκ κουϐϐὲτ βὲ σερὲφ κέσπ ἐϊλετί. Λαχὸρ, Δελχὶ, Ἀκρὰ, βὲ πασκὰ σεχρλερτὲ κόυζὲλ τζαμὶ βὲ σεραΐλὰρ ἰνσὰ ὀλουνοὺπ ἀνλερτὲν πάζηλαρη χάλα μεϐτζοὺτ τηρ. Τζιχανὴν μαχτουμὶ Ὀράνζιπ γάγετ τζεσοὺρ βὲ ἀκὶλ πὶρ χόυκμτὰρ ὀλμοὺς ἰσέ τε, λάκιν 1707 τὲ βεφατηντὰν σόγγρα χόυκόυμὲτ κίττικτζε τόυσόυπ, νίχαγετ κετζὲν τεχρὶν σονηντὰ Μογὸλ χόυκόυμετὶ Σιχλὲρ ταραφηντὰν ταχρὶπ ὀλουντού. Ρήντζιδ Σὶνγ Σιχλερὶν ἀμιρὶ ὀλοὺπ 40 σενὲ χόυκόυμὲτ σόυρτόυκτὲν σόγγρα, μόυσελλὰχ κουϐϐετλὶ πὶρ ὀρτοὺ πρακαρὰκ βεφὰτ ἐττί. Ἀνὴν βεφατηντὰν σόγγρα Λαχὸρ σεχρὶ τζὸκ τεφὰ κανλὴ μουχαρεπελὲρ μεϊτανὴ ὀλτού· βὲ Σιχλὲρ ἰλὲ Ἰγγλιζλὲρ ἀρασηντὰ βουκοὺ πουλὰν ἰκὶ τεχσετλὶ μουχαρεπετὲν σόγγρα, 1849 τὰ σέχρ βὲ τζιϐαρηντὰ πουλουνὰν μαχαλλὲρ Ἰγγλιζλὲρ ἐλινὲ κετζὶπ ἔλαν ἀνλερὶν τάχτη ἰταρεσνιτὲ πουλουνμακτά τηρ.

Νέ κατὰρ τεεσσόυφὲ σαγιὰν πὶρ χὰλ τηρ κεντὶ σερέφ οὐ κουϐϐετινὶ γάϊπ ἐτμὶς ὀλὰν πὶρ χόυκόυμὲτ γιάχοτ πὶρ σεχρὲ ναζὰρ ἐτμέκ! λάκιν πουνοὺν γιάληνηζ μουϐακκάτ πὶρ χὰλ ὀλμασηνὰ οὐμιτιμὶζ βάρ τηρ. Χὲρ νέ κατὰρ μιλγιονλάρτζα Χινδλιλερὶν μόυτεμεττὶν ἀλὲμ ἰντιντὲ σίμτι πὲκ ἄζ ἰτιπαρὴ βὰρ ἰσέ τε, λάκιν ἀνλὲρ Ἰγγιλτερρανὴν τεεσιρατὴ ἀλτηντὰ κὸυν πέ κὸυν τενϐὶρ ὀλουντήκτζα ἰνανήρηζ κι μόυστακπελτὲ πουτπερεστλιγὶ τὲρκ ἐτὶπ ἴλμ βὲ χακικὶ τιγιανετὲ μαλὶκ ὀλαρὰκ κετζμὶς βακηττὰ ταριχλεριντὲ μισλὶ κὸρόυλμεμὶς τερετζετὲ σερέφ οὐ ἀζαμετὲ ναΐλ ὀλατζακλάρ τηρ.

—⊷⊶—

ΒΙΛΙΝΙΝ ΠΕΝΝΙΣΙ

Βιλινὶν χεμσιρεσὶ Ἀφρικατὰ πουλουνὰν πὶρ Μισιονερὶν ζεϐτζεσί ἰτι. Πὶρ κὸυν Βιλινὶν βαλιτεϊνὶ Ἀφρικατὰ πουλουνὰν κηζλαρηνὰ κόντερμὲκ ἰτζοὺν πὶρ σαντὴκ τολτουρμακτὰ ἰτιλέρ· φαμίλγια ἀζασηντὰν χὲρ πιρὶ μερκουμεγὲ κόντερμὲκ ἰτζοὺν κεντὶ ταραφηντὰν σαντηγὰ πὶρ σέϊ κοτηγὴ σηρατὰ Βίλι τάχι «Πέν τε πενὶμ πεννιμὶ κόντερίριμ» τετί. (Πέννι Ἴγγλιζ ἀκτζεσὶ ὀλοὺπ γιρμὶ παρὰ κηϊμετιντέ τιρ).

Ὂλ βακὴτ πὶρ πέννι ἰλὲ νέ χετιγὲ ἀληνὰ πιλὶρ σουαλὴ οὐζερινὲ, ποὺ πέννι ἰλὲ πὶρ ρεσαλὲ ἀλὴπ πέννι χικιαγεσινὶ τάχι οὐζερινὲ γιαζαρὰκ, βὲ ποὺ ρεσαλενὶν φαϊτελὶ ὀλμασὴ ἰτζοὺν τουὰ ἐτερὲκ Βίλι ταραφηντὰν κόντεριλμεσινὲ καρὰρ βεριλτί.

Σαντὴκ μαχαλινὲ γετιστὶ, βὲ ἀντὲ πουλουνὰν κόυζὲλ χετιγελὲρ τζηκαρηλτήκτα Βιλινὶν χετιγεσὶ κίμσενιν κόζουνὲ ἰλίσμεγερεκ πὶρ ταραφτὰ καλτή.

Πὶρ βακὴτ σόγγρα, γιακηντὰ πουλουνὰν πὶρ κὸϊτὲ χοτζαλὴκ ἐτμεσὶ ἰτζοὺν γερλὶ πὶρ χοτζὰ κόντεριλμεκτέ ἰτι· ποὺ χοτζὰ λισανὰ ἐγίτζε ἀσινὰ ὀλτηγηντὰν Μισιονερλερὲ ἐγὶ πὶρ γιαρτημτζή ἰτι· φάκατ Γιοκαρητὰν ὀλὰν ἴλμ χουσουσηντὰ ὃ πὲκ τζαχίλ ἰτι. Μερκοὺμ Χριστιὰν τεγίλ ἰτι· βὲ τεϐπὲ ἐτμεσὶ ἰτζοὺν ὀλὰν τζόυμλε σάϊ οὐ γαϊρετὲ καρσὴ τουρμοὺς ἰτι.

Κιαγητλαρὴ καρηστηρτηκλαρὴ σηρατὰ Βιλινὶν ρεσαλεσὶ πουλουντή· βὲ ἀνὴν οὐζεριντὲ ρεσαλενὶν ἀληνμασηνὴν χικιαγεσὶ, βὲ ποὺ ρεσαλενὶν φαϊτελὶ ὀλμασὴ ἰτζοὺν Ἀμερικατὰ τουὰ ὀλουνμοὺς ὀλτηγὴ ὀκουντού. Ποὺ ρεσαλὲ μεζκὸυρ χοτζαγιὰ βεριλτί· μόυμαϊλέϊχ τάχι γιολτζηληγὴ ἐσνασηντὰ ἀνὴ ὀκουτού. Ποὺ ρεσαλὲ χοτζανὴν κὸζλερινὶ ἀτζτή· βὲ μόυμαϊλεϊχὲ κεντινὶν χελὰκ ὀλμοὺς πὶρ κὸυναχκιὰρ ὀλτηγηνὴ, ἐπετὶ ὀλόυμ τεχλικεσιντὲ πουλουντηγηνὴ, βὲ τζόυμλε ἴλμ βὲ μαλόυματηνὴν κεντινὲ ἄσλα πὶρ γιαρτὴμ ἐτέμεζ ὀλτηκλαρηνὴ πιλτιρτί. Πουντὰν μάτα Χριστοσὴν κεντινὶ χελὰς ἐτμεγὲ

ΤΖΙΛΙΚΑΤΛΗ ΠΙΡ ΒΑΛΙΤΕ

κατ̇ὶρ χὲμ τ̇άχι χαζὴρ ὀλτ̇ηγηνή, βὲ τ̇ζόυμλε ἴλμ βὲ μαλόυματηνὴν κεντ̇ινὲ ἄσλα π̇ὶρ γιαρτ̇ὴμ ἐτέμεζ ὀλτ̇ηκλαρηνὴ π̇ιλτ̇ιρτ̇ί. Π̇ουντ̇ὰν μάτ̇α Χριστοσὴν κεντ̇ινὶ χελὰς ἐτμεγὲ κατ̇ὶρ χὲμ τ̇άχι χαζὴρ ὀλτ̇ηγηνή, βὲ κεντ̇ινὶν χελασὴ ἰτ̇ζόυν Ἀνὴν ὀλμόυς ὀλούπ̇ ἰπράζ ἐττ̇ιγὶ μουχαπ̇πετὲ π̇ετ̇ὲλ μουχαπ̇πὲτ κ̇όρμεκ ἰτ̇ζόυν σ̇ίμτ̇ι π̇εκλεμεκτ̇ὲ ἰτ̇ιγινὶ ἀνὰ π̇εγιὰν ἐϊλετ̇ί.

Π̇όϊλετ̇ζε Χριστιὰν μισιονερλερὶν σενελέρτ̇ζε ὀλὰν σ̇άϊου γαϊρετλερίϊλε ἰτ̇ζρὰ ἐτ̇ιλέμεγεν π̇ὶρ ἴς π̇οὺ π̇ὶρ πεννιλὶκ ρεσαλὲ ἰλὲ ἰτ̇ζρὰ ὀλουντ̇ού.

ΤΖΙΛΙΚΑΤΛΕΡ

1867 τ̇ὲ Μεμαλίκι Μούττεχιτ̇έϊ Ἀμερίκα χόυκόυμετὶ σ̇ιμαλὶ Ἀμερικανὴν σ̇ιμάλι γὰρπ̇ κ̇όσ̇εσιντ̇ὲ π̇ουλουνὰν Ἀλάσγα ναμηντ̇ὰ π̇ὶρ μεμαλικὶ 1,600,000 λιραγιὰ Ρουσία χόυκόυμετιντ̇ὲν σατοὺν ἀλτ̇ή. Π̇οὺ μεμαλὶκ Φράνσα Ἰσπανία, βὲ Ἰταλία π̇ιρλικτ̇ὲ ἀληντ̇ηγὴ χαλτ̇ὲ π̇ιλὲ ἀνλερτ̇ὲν π̇όγιόυκ τ̇ιρ· ἄμμα χαβασὴ ὅ κατ̇ὰρ σέρτ βὲ σογοὺκ τ̇ὴρ κι, ἐχαλισὶ ἄντ̇ζακ 30,000 κατ̇ὰρ ὀλούπ̇, ἀνλερτ̇ὲν π̇όγιόυκ παγιὴ ἰσὲ Χινδλιλέρ τ̇ιρ. Π̇οὺ Χιντ̇ὶ καπ̇ιλελερτ̇ὲν π̇ιρὶ Τζιλικὰτ καπ̇ιλεσὶ τεσμιγὲ ὀλουνούπ̇, 7 κητὰ κόϊλερτ̇ὲ σακὶν ὀλτ̇ηκλαρὴ χαλτ̇ὲ γιάληνηζ π̇ὶν κισ̇ιτ̇ὲν ἰπ̇αρέτ τ̇ιρ. Ἀμερικανὴν Πριζπ̇ετέριεν κιλισεσὶ π̇οὺ καπ̇ιλὲ ἀρασηνὰ μισιονερλὲρ κ̇όντ̇ερμὶς ὀλούπ̇, ἀνλὲρ βασητασήϊλε μόυστακπ̇ελτ̇ὲ τ̇ιγιαρὴν ἰτ̇ζερισιντ̇ὲ π̇ουλουνὰν καπ̇ιλελέρλε τ̇άχι ἀλακατ̇ὰ π̇ουλουνατ̇ζαγηνὴ μεμοὺλ ἐτμεκτ̇έ τ̇ιρ· τζόυνκι μεζκόυρ Τζιλικὰτ καπ̇ιλεσὶ τ̇ουτ̇ζτ̇ζαρλήκλα μεσ̇γοὺλ ὀλούπ̇, κ̇εμιλερτ̇ὲν σατοὺν ἀλτ̇ηκλαρὴ ἐσ̇γιὰ γιὰ ἐμτιαγιὴ τ̇ιγιαρὴν ἰτ̇ζερὶ ταραφλαρηντ̇ὰ π̇ουλουνὰν καπ̇ιλελερὲ κ̇ότ̇όυρούπ̇, ὀρατ̇ὰν τ̇άχι κ̇όυρκ κ̇ετιρίπ̇ τ̇ενὶζ κηγιησηντ̇ὰ π̇ουλουνὰν τ̇ουτ̇ζτ̇ζαρλαρὰ σατάρ.

Π̇ουρατ̇ὰ κ̇όρουλὲν 2 τασβιρλερτ̇ὲν π̇ιρὶ Τζιλικὰτ χανεσινὶν ἰτ̇ζ ταραφηνὴ κ̇όστερίρ. Τ̇ερουνιντ̇ὲ ἰκὶ κ̇όυτόυκ γιανμακτ̇ὰ ὀλτ̇ηγὴ χαλτ̇ὲ, ὀτ̇ζὰκ ἐβὶν ὀρτὰ γεριντ̇έ τ̇ιρ· βὲ Τόυρκιανὴν τ̇ζὸκ κ̇όϊ χανελεριντ̇ὲ ὀλτ̇ηγὴ μισιλλού, τόυτόυν ταβαντ̇ὰ π̇ουλουνὰν π̇ὶρ τ̇ελικτ̇ὲν τ̇ησ̇αρὴ τζηκμακτ̇ά τ̇ηρ. Ὀτ̇ανὴν π̇ὶρ κ̇όσ̇εσὶ γιατ̇ὰκ ὀτ̇ασὴ ἰτ̇ζόυν περτ̇ὲ ἰλὲ ἀϊρηλμής τ̇ηρ.

Τ̇ικ̇ὲρ τασβὶρ κουντ̇ακτ̇ὰ σαρηλὴ ὀλὰν τζοτ̇ζουγηνὴ κουτ̇ζαγηνὰ ἀλμὴς π̇ὶρ Τζιλικατλὴ βαλιτ̇εγὶ κ̇όστερίρ· π̇οὺ π̇επ̇ὲκ π̇ὶρ ταχταγιὰ σαρηλμὴς ὀλαρὰκ τ̇ιβαρὰ τ̇αγιατ̇ηλμής τ̇ηρ. Ἀτ̇ζαΐπ̇ π̇ὶρ σ̇έϊ τ̇ίρ κι τζοτ̇ζουκλαρὴν ἔλ βὲ ἀγιακλαρηνὴ σηκὴ σηκηγιὰ π̇αγλαγιαρὰκ ἀνλερὶ μαχπ̇εσὲ ἰλκὰ ἐτμὲκ κ̇ιπ̇ὶ φαϊτ̇εσὶζ βὲ χάττα μουζὶρρ π̇ὶρ ἀτ̇ὲτ π̇ὶρ τζὸκ μιλλετλὲρ ταραφηντ̇ὰν ἔλαν ταχσὶν ὀλουνμακτ̇ά τ̇ηρ· Τόυρκιανὴν π̇άζη ταραφλαρηντ̇ὰ π̇ουλουνὰν Χριστιανλὰρ π̇οὺ ἀτ̇ετὶ π̇ρακήπ̇, μασουμλαρηνὰ κεντ̇ὶ ἔλ βὲ ἀγιακλαρηνὴ ἰστιμὰλ ἐτμεγὲ ἀζατ̇λὴκ βερμεκτ̇ὲ τ̇ιρλέρ.

Χὲρ νέ κατ̇ὰρ Τζιλικατλὰρ π̇οὺ κατ̇ὰρ ἄζ ἰσελέρ τ̇ε, ἄμμα ἀνλὲρ Ἀγιηλὰρ, Καργαλὰρ, Κουρτλὰρ, βὲ Π̇αληκλὰρ τεσμιγὲ ὀλουνὰν 4 σηνηφλαρὰ μόυνκασὲμ τ̇ιρλέρ· βὲ π̇οὺ σηνηφλὰρ π̇άζεν γεκτ̇ικ̇ερίϊλε κανλὴ μουχαρεπ̇ελὲρ ἐτ̇ερλέρ. Λάκιν σ̇ουρασὴ τ̇ικκατ̇ὰ σ̇αγιὰν π̇ὶρ κεϊφιγὲτ τ̇ίρ κι, Χινδτ̇ὲ π̇ὶρ ἀτ̇ὲμ κεντ̇ὶ σηνηφὴ χαριτ̇ζιντ̇ὲ π̇ουλουνὰν π̇ιρὶ ἰλὲ ἐβλενέμεγιπ̇, Τζιλικατλὲρ ἀρασηντ̇ὰ ἰσὲ κίμσε κεντ̇ὶ σηνηφὴ τ̇αχιλιντ̇ὲ π̇ουλουνὰν π̇ιρι ἰλὲ ἐβλενέμεζ.

Π̇ΙΡ ΒΑΚΗΑ

Κ̇εντ̇ζὶν π̇ιρὶ Νὸυ Γιορκὴν π̇όγιόυκ μαγαζαλαρηντ̇ὰν π̇ιρινὲ κ̇ιρερὲκ κεντ̇ινὲ π̇ὶρ ἴς βεριλμεσινὶ ριτ̇ζὰ ἐϊλετικτ̇έ, «Π̇ασ̇κὰ τ̇εφὰ κ̇ὲλ» τ̇ζεβαπ̇ηνὴ ἀλαρὰκ κ̇ερὶ τ̇όντ̇όυ.

Μεζκόυρ κ̇έντ̇ζ χέμαν ὀλ κ̇όυντ̇ὲ π̇ασ̇κὰ π̇ὶρ σοκακτ̇ὰν κ̇ετ̇ζτ̇ιγὶ βακὴτ ἔλιντ̇ὲ π̇ὶρ σεπ̇ὲτ ἔλμασὴ ὀλὰν ἰχτιγιὰρ π̇ὶρ κατ̇ηνὰ ράστ κ̇ελτ̇ί· π̇οὺ κατ̇ὴν σοκαγὴν καρσ̇ὴ ταραφηνὰ κ̇ετ̇ζμεκτ̇ὲ ἰκ̇ὲν π̇ὶρ ἀραπ̇αγιὰ τ̇ζαρπ̇ηλαρὰκ τ̇όυσ̇τ̇όυ, βὲ σεπετ̇ὲ ὀλὰν ἔλμαλὰρ τ̇άχι τ̇όκόυλερὲκ τ̇αγηλτ̇ηλάρ.

Κ̇έντ̇ζ ἀτ̇ὲμ π̇ουνοὺ κ̇όρερὲκ καλαπ̇αληγὴ γιαραρὰκ ἰλερὶ κ̇ετ̇ζτ̇ὶ, βὲ ἰχτιγιὰρ κατ̇ηνὰ γιαρτ̇ὴμ ἐτμέκλε ἔλμαλαρηνὴ τοπλαγιὴπ̇ σεπετ̇ὲ τ̇ολτ̇ουρτ̇ουκτ̇ὰν σ̇όγγρα σαβουσ̇ούπ̇ κ̇ιττὶ, βὲ π̇οὺ βακηαγιὴ οὐνουττ̇όυ.

Π̇αλατ̇ὲ ζὶκρ ὀλουνὰν μαγαζαγιὰ μεζκόυρ κ̇έντ̇ζ ἰκιντ̇ζὶ τ̇εφὰ κ̇ελτ̇ιγιντ̇ὲ νέ μααὰς ἰστετ̇ιγὶ ἀνὰ σουὰλ ὀλουναρὰκ ὀραγιὰ καπ̇οὺλ ὀλουντ̇ου, βὲ τ̇έρχαλ ἰσὲ π̇ασ̇λατ̇ή.

Π̇ὶρ σενὲ σ̇όγγρα ἐφεντ̇ισὶ π̇οὺ κ̇έντ̇ζὶ μαχφὶ π̇ὶρ ταραφὰ τζαγηρήπ̇ σεχρὶν φιλὰν ταραφηντ̇ὰ ἔλμὰ σατ̇ὰν ἰχτιγιὰρ π̇ὶρ κατ̇ηνὰ γιαρτ̇ὴμ ἐτ̇ερὲκ ἀνὴν τ̇όκόυλμοὺς ὀλὰν ἔλμαλαρηνὴ τ̇εβσ̇ιρτ̇ιγινὶ ζὶκρ ἐτ̇έρ μι; τ̇εγιοὺ ἀνὰ σουὰλ ἐϊλετ̇ὶ, βὲ μεμουριγετὲ ἰχτιγιὰρ κατ̇ηνὰ γιαρτ̇ὴμ ἐττ̇ιγὶ ἰτ̇ζόυν καπ̇οὺλ ὀλουντ̇ηγηνὴ π̇εγιὰν ἐτμεσὶ οὐζερινὲ κ̇έντ̇ζ σ̇ασ̇ὴπ̇ καλτ̇ή. Π̇οὺ ἰσὲ χὲρ νέ κατ̇ὰρ γιόυζτ̇ὲν ζιγιατ̇ὲ κιμσελὲρ κ̇ιρμὲκ ἰστεμισ̇λέρ ἰτ̇ι ἰσὲ γιάληνηζ π̇οὺ κ̇έντ̇ζ ταχσὶν ἐτ̇ιλμίς ἰτ̇ι.

Ἔϊ κ̇εντ̇ζλὲρ βὲ τ̇ελικανληλαρ! ἀμάλη χαϊριγενὶζὲ π̇ασ̇καλαρὴν τ̇ικκὰτ ἐτμεκτ̇ὲ ὀλτ̇ηγὴ χακκηντ̇ὰ π̇ὲκ ἄζ τ̇όυσ̇όυνμεκτ̇ὲ σινίζ. Ἀτ̇εμλὲρ π̇οὺ κ̇ιπ̇ὶ ἀμελλερὶν ἰτ̇ζρασηνὰ τ̇ενεζζόυλ ἐτμεζλὲρ ἰσέ τ̇ε, π̇ασ̇καλαρὴν π̇οὺ μισιλλοὺ χάϊρ ἀμελλερτ̇ὲ π̇ουλουνμαλαρηνὴ κ̇όρερὲκ ἀνλερὲ μόυτεχαῒρ ὀλουρλάρ.

Κ̇ΕΝΤ̇Ζ ΧΕΝΔΡΙΞΙΝ ΦΕΤ̇ΑΚΙΑΡΛΗΓΗ

Λουΐσβιλὶν «Κουριὲ Ζουρνὰλ» νὰμ γαζετασὴ Ἀμερικανὴν βεκίλι ρεγισὶ ὀλούπ̇ γενὶ βεφὰτ ἐτ̇ὲν Μ. Χενδριξὶν τζοτ̇ζουκληγὴ χακκηντ̇ὰ ἀτιτ̇εκὶ βακααγιὴ ἰρὰτ̇ ἐτ̇έγιορ. «Φακὶρ π̇ὶρ τ̇οὺλ καρὴ τζοτ̇ζουγοὺ Σεμινερὶ τ̇ενιλὲν π̇ὶρ μεκτεπ̇ὲ τ̇εβὰμ ἐτμεκτ̇έ ἰτ̇ι. Νοεμβριοσὴν σογοὺκ π̇ὶρ σαπ̇αχηντ̇ὰ μεζκόυρ τζοτ̇ζόυκ κουντ̇ουρασὴ ὀλματ̇ηγηντ̇αν, γιαλὴν ἀγιὰκ μεκτεπ̇έ κ̇ελτ̇ί. Ὀϊλετ̇ὲν π̇ὶρ ἄζ ἐββὲλ σ̇ιττ̇ετλὶ π̇ὶρ κὰρ φουρτουνασὴ π̇ασ̇λατ̇ή. Ὀϊλὲ τατιλὶ ἐσνασηντ̇ὰ τζηπ̇λὰκ ἀγιακλὴ τζοτ̇ζόυκ μεκτεπ̇ὶν καρσ̇ησηντ̇ὰ π̇ουλουνὰν καπουνοὺν ὀνόυνὲ κατ̇ὰρ κ̇ιττ̇ὶ ἰσέ τ̇ε, π̇όϊλὲ π̇ὶρ φουρτουναλὴ χαβατ̇ὰ γιαλὴν ἀγιὰκ τ̇ησ̇αρὴ τζηκάμαγιατ̇ζαγηνη φέχμλε τέκραρεν μεκτεπ̇ὲ τ̇όνμεγὲ μετ̇ζπ̇οὺρ ὀλτ̇ού. Κ̇έντ̇ζ Χένδριξ π̇οὺ τζοτ̇ζουγὴν φακὶρ χαληνὴ π̇ιλερὲκ, ἀνὴν ἀρκασηντ̇ὰν κεντ̇ισὶ τ̇άχι μεκτεπ̇ὲ κ̇ιτ̇ίπ̇ ἀνὴν ἐβὲ κ̇ιτ̇ὲ π̇ιλμεσὶ ἰτ̇ζόυν ἀγιὰκ καπ̇ηνὴ τζηκαρὴπ̇ ἀνὰ ὀτ̇όυντ̇ζ βερετ̇ζεγινὶ μουτλὰκ σουρεττ̇ὲ χαπ̇ὲρ βερτί. ‘Κουντ̇ουραλαρημὴ σενὶν ἰλὲ π̇εραπ̇ὲρ ἐβὲ κ̇ιτ̇ετ̇ζὲκ ὀλὰν κὴζ καρντ̇ασ̇ὴμ Νέννι βασητασήϊλε τέκραρ κ̇όντ̇ερὲ π̇ιλίρσινιζ’ τ̇ετί. Τζοτ̇ζοὺκ κεντ̇ισινὲ τεκλὶφ ὀλουνὰν ἰναγετὶ καπ̇οὺλ ἐττ̇ὶ, βὲ Χένδριξ κὴζ καρηντ̇ασ̇ὴ κουντ̇ουραλαρηνὴ κ̇ετιρίντ̇ζεγετ̇εκ μεκτεπ̇τ̇ὲ τζοράπ̇λε ὀτ̇ουρτ̇ού.

Ἀμέρικα Μισσιονερλερὶ Σ̇ιρκετὶ ταραφηντ̇ὰν
Μόυελλίφι γαζέτα ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ
Βεκιλὶ Χ. Σ. Π̇ΑΡΝΗΜ
Φελτ̇ζαντ̇ζηλὰρ γιοκουσ̇ού — Ἀμερικὰν Χάν.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΤΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΤΖΙΑΝ.

ΤΖΟΤΖΟΥΚΛΑΡ ΙΤΖΟΥΝ.

«ΪΡΑΚΗΝΗΖ, ΤΖΟΤΖΟΥΚΛΑΡ ΓΙΑΝΗΜΑ ΚΕΛΣΙΝΛΕΡ.» ΜΑΡΚ. Ι΄. 14.

ΣΕΝΕ ΙΒ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΙΟΥΛΙΟΣ 1, 1886 ΝΟΥΜ. 7

ΧΕΝΡΙ ΜΑΡΤΙΝΙΝ ΧΑΝΕΣΙ

Ἰντζιλὶ κιλισελὲρ ἀζίζλερὲ ἰπατὲτ ἐτμεζλὲρ, βὲ ἀνλερὲ σεφααττζὴ ναζαρήϊλε τάχι πακμαζλάρ· λάκιν φετακιαρανὲ βὲ ἰνκιάρη νέφσλε τούνγιατὰ χακικὰτ βὲ σατακατὴν τερακκησηνὰ τζαλησὰν Χριστιὰν καχριμανλαρ ἀνλερὶν ἰντιντὲ μουτεπὲρ τουτουλουρλάρ. Πού γιολτὰ τζαλησὰν ζάτ, κερὲκ Παῦλος κιπὶ Γεχουτὶ γιάχοτ Χρυσόστομος κιπὶ Ρούμ, βὲ γιάχοτ Χένρι Μάρτιν

ΧΕΜΡΙ ΜΑΡΤΙΝΙΝ ΧΑΝΕΣΙ

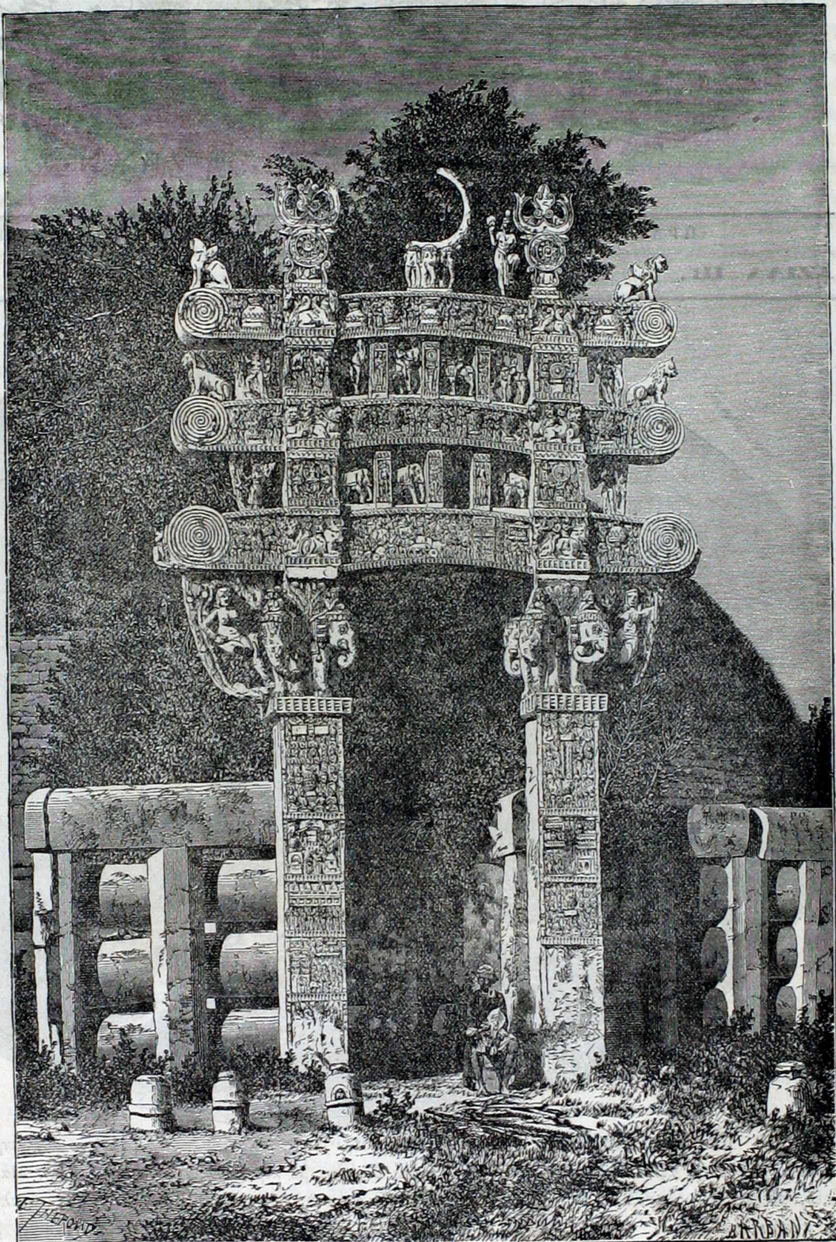
κιπὶ Ἴγγλιζ ὀλσοὺν, βὲ κερὲκ ταρίχι Μιλατὴν πιριντζὶ γιάχοτ ὂν τοκουζηντζὴ ἀσρηντὰ γιασαμὴς ὀλσοὺν, πουτοὺν κιλισὲ ἰντιντὲ μουτεπὲρ ὀλουπ ἀνὴν ζικρὶ τάχι σεβκουλοὺ βὲ χός τηρ.

Κάνκες νεχρὶ οὐζεριντὲ βακὴ Σεραμποὺρ σεχρὶ ποϊλὲ πὶρ κὰτζ καχριμανλαρὴν ζικρινὶ πιζὲ τεργάτρ ἐττιρίρ. Σέχρι μεζκοὺρ γιακηνηντὰ βακὴ πὶρ καπριστανταὰ ἀσρημηζὴν ἰλκ μισιονερλεριντὲν ὀλὰν Κέρι, Μάρσμεν, βὲ Βὸρδ ναμὰν ζατλαρὴν τζεσετλερὶ οὐγιουμακτὰ τηρλάρ. Κέρι 1793 τέ, βὲ ὃ πιρλερὶ ἰσὲ 4 σενὲ σόγγρα Χινδὲ βασὴλ ὀλοὺπ, ὀρατὰ γιάληνὴζ ἀτζληκτὰν σηκήλμαγιηπ, ἄντζακ ὃ ζεμὰν Σεραμπουρὰ χοὺκμ ἐτὲν Δανιμαρκαληλαρὴν χιμαγετὶ ὅλματηγη χαλτὲ, τιγιαρτὰν τάχι ταρτ ὀλουνατζακλάρ ἰτι.

Χένρι Μάρτιν Χινδὲ κιτμὲκ οὐζρὲ 1805

τὲ γιολὰ τζηκτή. Μουμαΐλεΐχ Κέμπριτζ τάρ οὺλ φουνουννητὰ ἒν ἀλὶ σερεφλερὲ ναΐλ ὀλμούς ἰτι. Χένρι Μαρτινὶν ὀκουμοὺς ὀλτηγὴ τάρ οὺλ φουνουνὴ τεσκὶλ ἐτὲν κολετζλερτὲν πιρινὶν τασδιρὶ Ἀπρίλιος ἀγιηνὴν Τζοτζουκλὰρ Ἀγγελιαφοροσηντὰ τερσὶμ ὀλουνμὴς τηρ. Πού τάχι ἴλκ τεφὰ Σεραμπουρὰ κιτὶπ, τασδιρτὲ κορούλὲν νεχρὶν οὐζερινtὲ βακὴ πὶρ ἐσκὶ πουτχανετὲ σακὶν ὀλτού. Πού πουτχανὲ πὶρ Ἴγγλιζ μιλκὶ ὀλτηγηντὰν, Χένρι Μάρτιν ἀκτέμτζε πουτλαρὰ ἰπατὲτ κηληνὰν πού γερὶν οὐζερινtὲ Κιτάπη Σεριφὶν κησμλαρηνὴ Χινδτζεγὲ τερτζεμὲ ἐϊλετί. Πὶρ ἀζ σόγγρα Φαρσίτζε ὀϊρενερὲκ Ἄχτη Τζετιτὶ ὃ λισανὰ τερτζεμὲ ἐϊλετί. Λάκιν βιτζουτηνὴν ζαϊφλενμεσιντὲν ἰσὶ πρακὴπ σηχχετινὶν ιατεσὶ ἰτζοὺν γιολτζηλὴκ ἐτμεγὲ μετζπούρ ὀλτού. Ἀτζεμισταντὰ βὲ Ἀσιάϊ Σουγρανὴν πάζη κηταλαρηντὰ γάγετ κοὺτζ βὲ γιορητζὴ πὶρ γιολτζηληκτὰν σόγγρα, 1812 Ὀκτώβριος 6 τὰ Τοκὰτ σεχρινtὲ βεφὰτ ἐϊλετί. Μουμαΐλεϊχὶν τζεσετὶ Τοκατtὰ μουκὶμ Ἰντζιλὶ τζεμαατὴν κιλισεσὶ χαβλησηντὰ πουλουνὰν παγτζεγὲ νὰκλ ὀλουντού. Χένρι Μάρτιν τουνγιατὰ πὶρ διπλωμὰτ γιάχοτ πὶρ χακὶμ μακαμηντὰ γιασαμὴς ὀλσά ἰτι, κέσπι σάν οὐ σόχρὲτ ἐτεπιλὶρ ἰτι· λάκιν ἀχρετὶν μουκιαφατλαρηνὰ ἰμὰν ἐτενλερτὲν κὶμ τεγὲ πιλὶρ κι ἀνὴν ὀμρού τουνγιαγιὰ ἀζ φαϊτελὶ ὀλτού;

ἰλερὶ κιτμεκτέ τιρ, λάκιν ζεμάνη κατιμτὲ μετενιγὲτ ὃ τερετζὲ τερακκὴ ἐτμὶς τὶρ κι, σίμτι ὃ βακηττὰν καλὰν τζεσὶμ ἰσλερὲ πακτηγημηζτὰ, κατὶμ μιλλετλερτὲν παρμηζὴν χάγγη ἰσλερὶ ταγιανηκληγὴ τζιχετίϊλε Μησὴρ ἐχραμὴ γιάχοτ Τζινὶν ποτιγιούκ χισαρὴ ἰλὲ μουκαγεσὲ ὀλουνὰ πιλίρ; Ἐσκὶ πουτπερὲστ μαπετλεριντὲν (πουτχανὲ),



ΧΙΝΔΙΣΤΑΝΤΑ ΠΙΡ ΜΑΠΕΤΙΝ ΜΕΤΧΕΛΙ

ΧΙΝΔΙΛΕΡΙΝ ΟΥΣΟΥΛΗ ΜΙΜΑΡΙΣΙ

Ὅν τοκουζηντζὴ ἀσρὴν σὸν γιαρησηντὰ γιασατηγημὴζ χαλτέ, κετζμὶς νεσλλερὲ, πιζὲ νισπέτεν, τζαχὶλ βαχσιλὲρ ναζαρὴ ἰλὲ πακμαγὰ μεϊγιὰλ ἠζ. Σουπχεσὶζ τουνγιαζηλαρηνὴν χὶτζ τεγὶλ ἰσὲ σιμτικὶ ἐν μουτεμεττὶν μιλλετλερὲ μουσαβὶ ὀλτηγηνὴ χὶσς ἐτετζέγιζ. Πού τετιγιμὶζ πὶλ χασσὰ μιμαρλὴκ φεννὶ ἰτζοὺν τογρού τηρ. Ἀσγιάχοτ ἴλκ Χριστιὰν ἀσρλαρὴ κιλισελεριντὲν ταχὰ κουζὲλ πιναλὰρ νέρετε βὰρ τηρ; Βὲ Χινδιλερὶν μιμαρληγηντὰ νέ ἀτζαΐπ σάπρ βὲ μαριφὲτ μουσαχετὲ ὀλουνμακτὰ τηρ!

Νισπ̇έτλε Ἀσιανὴν τ̇ζενούπ̇η σαρκὶ ταριχὶ χακκηντ̇ὰ ἆζ μαλόυματημὴζ βάρ τ̇ηρ· λάκιν Χινδισταν ὴν ἐσκὶ σεράϊ βὲ μαπ̇ετ̇λερινὶ ζιγιαρὲτ ἐτ̇ενλὲρ π̇οὺ τ̇ζεσὶμ βὲ μόυκελλὲφ π̇ιναλαρὴν τ̇ιϐαρλαρηντ̇ὰ νάκζ οὺ τερσὶμ ὀλουνὰν ταριχλερτ̇ὲ βακτήϊλε ὀρατ̇ὰ σακὶν ὀλὰν μιλλετλερὶν ἀζαμὲτ βὲ σερεφινὶ ὀκόυγιορλαρ. Τασϐιρτ̇ὲ κ̇όρόυλὲν μετ̇χὲλ (καπου ἀραληγὴ) τ̇ετ̇ιγιμιζὲ π̇ὶρ ἰσπ̇ὰτ̇ τ̇ηρ. Π̇όϊλὲ μετ̇χελλὲρ ἔκσερι 100 κατ̇ὲμ γιόυκσεκλιγιντ̇ὲ ὀλτ̇ηγὴ χαλτ̇ὲ, σεράϊ βὲ μαπ̇ετ̇λερὲ κ̇ιτ̇ετ̇ζὲκ γιολλαρτ̇ὰ π̇ουλουνούγιορλαρ. Π̇οὺ μετ̇χελλὲρ γρανὶτ τασ̇ηντ̇ὰν γιαπηλμὴς, βὲ πὲκ ναζὶκ βὲ λατὶφ ὀϊμὰ βὲ ἰσ̇λεμελέρλε μόυζειγέν τ̇ιρ. Τασϐιρτ̇ὲ κ̇όστεριλὲν μετ̇χελὶν γιόυκσεκλιγινὶ τ̇ερουνιντ̇ὲ ἀγιακτ̇ὰ τ̇ουρὰν ἀτ̇εμὶν γιόυκσεκλιγὶ ἰλὲ μουκαγεσὲ ἐτ̇τ̇ιγιμιζτ̇ὲ, κ̇ερὲκ π̇ινανὴν π̇όγιόυκλόυγιού, βὲ κ̇ερὲκ π̇οὺ π̇ιναγιὴ π̇ασ̇ὰ τζηκαρμὰκ ἰτ̇ζόὺν ἰτ̇ζὰπ̇ ἐτ̇ὲν ἐμὲκ βὲ ζαχμὲτ χακκηντ̇ὰ π̇ὶρ τεσαϐϐουρὰ μαλὶκ ὀλὰ π̇ιλίριζ.

Π̇ουνούνλε π̇εραπ̇ὲρ μετ̇χελὶν τεζγινατ̇ὴ ἰτ̇ζερισιντ̇ὲ ὀλὰν μαπ̇ετ̇ὶν τεζγινὰτ βὲ τ̇επ̇τ̇επ̇εσινὲ νισπ̇έτεν λά σέϊ μακαμηντ̇ά τ̇ηρ. Βὲ ἔγερ πουτπερεστλιγὶν μουζὶρρ τ̇εεσιρατ̇ὴ ἀλτηντ̇ὰ Χινδιλὲρ π̇οὺ κατ̇ὰρ ἰλερὶ κ̇ιτ̇ὲ π̇ιλτ̇ιλὲρ ἰσὲ, Εὐρώπα μετ̇ενιγετινὶ τερφὶ ἐτ̇ὲν Ἰντ̇ζιλὶν ταλιματ̇ηγὴ καπ̇οὺλ ἐτ̇τ̇ικλεριντ̇ὲ τ̇αχὰ π̇όγιόυκ τεραkκηγιὰ μαλὶκ ὀλατ̇ζακλαρηνὴ ὀύμὶτ̇ ἐτ̇έριζ.

ΒΙΛΧΕΛΜ ΤΟΝΜΑΚΤΑΝ ΝΑΣΗΛ ΚΟΥΡΤΟΥΛΤΟΥ;

Σκοτζιατ̇ὰ τζοπ̇ανλὴκ ἐτ̇ὲν κ̇όυτζόὺκ π̇ὶρ τζοτ̇ζοὺκ π̇ὶρ τ̇εφὰ κογιουνλαρήϊλε π̇εραπ̇ὲρ τ̇αγτ̇ὰ ἰκὲν, σ̇ιτ̇τ̇ετλὶ π̇ὶρ κὰρ φουρτουνασηνὰ τουτουλτ̇ού. Γιὸλ ὀύζεριντ̇ὲ π̇ουλουνὰν ἰσ̇αρετλερὲ π̇ακαρὰκ μεζκόὺρ τζοτ̇ζοὺκ οὐζοὺν π̇ὶρ μόυτ̇τ̇ὲτ τ̇ζεσαρέτι κιαμιλὲ ἰλὲ σόυρόυγιόυ σ̇εχρὲ τ̇ογροὺ ἰλερὶ σόυρτ̇όυ, φάκατ τζίφαϊτ̇ε! κὰρ ὃ κατ̇ὰρ ἰρὶ ἰρὶ ἐνμεκτ̇ὲ ἰτ̇ί κι καρανλὴκ π̇ασμαζτ̇ὰν γιὸλ ὀύζεριντ̇ὲ ὀλὰν τ̇ζόυμλε ἰσ̇αρετλερὶ καπ̇λατ̇ὴ, βὲ π̇ιτ̇ζαρὲ Βίλχελμ κογιουνλαρήϊλε π̇εραπ̇ὲρ τεπελὲρ ἀρασηντ̇ὰ γιάλνηζ καλτ̇ή.

Βακὴτ κ̇ετ̇ζτ̇ικτ̇ὲ ἀνὴν ὀύζερινὲ ἀγὴρ π̇ὶρ οὐϊκοὺ π̇αστ̇ή· φάκατ ὀρατ̇ὰ χὶτζ π̇ὶρ καπαλὴ γὲρ π̇ουλούνματ̇ηγηντ̇αν, βὲ οὐϊκουσηνὴ π̇ὶρ γιὸλ ἰλὲ κατ̇ζηράματ̇ηγηντ̇αν, π̇ὶρ τ̇αχὰ οὐγιανμαγὰ ἄσλα ὀύμιτ̇ὶ ὄλμαγιαρακ Βίλχελμ οὐγιουμὰκ βὲ ὀλμὲκ ἰτ̇ζόὺν κογιουνλαρὴν ἀρασηντ̇ὰ γιατ̇τ̇ή· βὲ γιαϐὰς π̇ὶρ σέσλε Ἀλλαχὴν γιαρτ̇ημηνὴ ἰστιρχαμτ̇ὰν σόγγρα γιατ̇ὴπ̇ οὐγιουτ̇οὺ, βὲ γιατ̇τ̇ηκτ̇ὰ π̇ασ̇κὰ κογιουνλὰρ τ̇άχι ἀνὴν ἐτραφηνὰ τοπλαντ̇ηλάρ. Βὲ σ̇ουρασὴ ἀτ̇ζαϊπ̇ τ̇ίρ κι κογιουνλαρὴν τ̇ζεσετ̇ινὶν σητ̇ζακληγήϊλε Βίλχελμ τ̇ονοὺπ̇ ὀλμεκτ̇ὲν κουρτουλτ̇ού. Τζοτ̇ζουγοὺ ἀραμὰκ ἰτ̇ζόὺν π̇ὶρ τακὴμ ἀτ̇εμλὲρ τζηκμησ̇λάρ ἰτ̇ι· ἀνλὲρ Βιλχελμὶ ὃν ἰκὶ κογιουνλὰρ ἀρασηντ̇ὰ σάγ σελὶμ γιατμακτ̇ὰ π̇ουλτ̇ηλάρ. Κογιουνλαρὴν χισσιγιάτ̇η ταπ̇ιϊγεσὶ τζοτ̇ζουγὴν χελασηνὰ σεπ̇ὲπ̇ ὀλμούς ἰτ̇ι. Κογιουνλὰρ κεντ̇ὶ κεντ̇ιλερινὶ σητ̇ζὰκ σακλαμαλαρήϊλε τζοτ̇ζουγὴν χαγιατηνὴ τ̇άχι μουχαφαζὰ ἐτμισ̇λέρ ἰτ̇ι. Π̇οὺ τζοτ̇ζοὺκ ἀντ̇ὲν σόγγρα οὐζοὺν βακὴτ γιασ̇αγιὴπ̇, σ̇ιμαλὶ τ̇αγλὰρ ἀρασηντ̇ὰ γάϊπ̇ ὀλτ̇ηγηνὴν χικιαγεσινὶ τζὸκ τ̇εφὰ νὰκλ ἐτμὶς τ̇ιρ.

ΛΙΤΦΟΡΤ ΠΟΓΑΖΗ

ΛΙΤΦΟΡΤ ΠΟΓΑΖΗ

Γαζεταμηζὴ ὀκουγιὰν κόυτζόὺκ τ̇οστλαρημὴζ τ̇ζογραφιαλαρηνὴ ἀτ̇ζτ̇ηκλαρηντ̇ὰ Ἰγγιλτερρανὴν τ̇ζενούπ̇ι γὰρπ̇ τ̇ζιχετ̇ινὶν π̇ὶρ νὶμ τ̇ζεζιρὲ τεσ̇κὶλ ἐτ̇τ̇ιγινὶ κ̇όρετ̇ζεκλέρ τ̇ιρ. Π̇οὺ νὶμ τ̇ζεζιρὲ ὀύζεριντ̇ὲ Δάρτμουρ ἰσμιντ̇ὲ, βὲ σὲρτ γρανὶτ τασ̇ηντ̇ὰν μόυτεσ̇εκκὶλ π̇ὶρ γιαϊλὰ βὰρ τ̇ήρ κι, Ἰγγιλτερρανὴν τ̇ζενοὺπ̇ κητασηντ̇ὰ ἓν γιόυκσ̇ὲκ γέρ τ̇ιρ. Τ̇ζιϐαρηντ̇ὰ π̇ουλουνὰν ἀλτζὰκ ὀϐὰ γάγετ μέυνπ̇ὶτ ἰσέ τ̇ε, μεζκόὺρ γιαϊλατ̇ὰ ἄντ̇ζακ σενενὶν π̇ὶρ κὰτζ ἀϊλαρηντ̇ὰ κογιοὺν βὲ σηγηρλαρὰ γεγιντ̇ὶ ὀλατ̇ζὰκ πὲκ ἆζ τ̇ζαγιὴρ π̇ιτέρ. Δαρτμουρτ̇ὰν π̇ὶρ κὰτζ οὐφὰκ νεχρλὲρ ζουχοὺρ ἐτ̇ὶπ̇, ἀνλερτ̇ὲν π̇άζηση σ̇ιμαλὰ, βὲ π̇άζηση τ̇ζενουπ̇ὰ τ̇ογροὺ τ̇ζερεγιὰν ἐτ̇έρ. Τασϐιρτ̇ὲ κ̇όστεριλὲν κ̇όυζὲλ π̇ογὰζ ἰστ̇ὲ π̇οὺ οὐφὰκ νεχρλερτ̇ὲν π̇ιρὶ ὀύζεριντ̇ὲ βακή τ̇ηρ. Σοὺ π̇ινλέρτ̇ζε σενελὲρ τ̇εϐρανηντ̇ὰ π̇οὺ σὲρτ γρανὶτ τασ̇λὰρ ἀρασηντ̇ὰν π̇ὶρ γιὸλ ἀτζμὴς ὀλοὺπ̇, ναζάρη τ̇ικκάτλε τασϐιρὲ π̇ακτ̇ηγημηζτ̇ὰ, ἀνὴν χέμαν οὐτ̇ζρουμτ̇ὰν ἀσ̇αγὴ οὐτζαρὰκ π̇ογαζὰ κ̇ιρτ̇ιγινὶ κ̇όρὲ π̇ιλίριζ. Σοὺ σητ̇ζὰκ γιὰζ κ̇όυνλεριντ̇ὲ οὐτ̇ζρουμοὺν κ̇όλκ̇εσιντ̇ὲ ὀτουροὺπ̇ σουγιοὺν σεσινὶ τ̇ινλεμὲκ νέ χὸς ὀλατ̇ζάκ ἰτ̇ι! Π̇ίζτ̇ζε ἰνσὰν μαριφετ̇ίϊλε γιαπηλμὴς ὀλὰν χὶτζ π̇ὶρ ἰστ̇ὲ ταπ̇ιατὴν μεϊτ̇ανὰ κ̇ετιρμὶς ὀλτ̇ηγὴ κ̇όυζελλικλὲρ κατ̇ὰρ χόυσν οὐ λεταφὲτ μόυσ̇αχετ̇ὲ ὀλουνμάζ. Π̇ὶρ κὰτζ τ̇εφὰ ἰτ̇ζινὲ κ̇ιρτ̇ικτ̇ὲν σόγγρα, ἓν μόυκελλὲφ π̇ιναλὰρ π̇ιλὲ κεντ̇ὶ ἀζαμετλερινὶ γάϊπ̇ ἐτερλὲρ, λάκιν π̇όϊλὲ π̇ὶρ ταπ̇ιὶ μενζαρετ̇ὲν ἀτ̇ὲμ ἄσλα ὀσανμάζ. Οὐφὰκ νὲχρ τ̇ζανλὴ κ̇ιπ̇ὶ ὀϊναμακτ̇ὰ, βὲ ἀνὴν τζαγηλτ̇ησὴ Χαλίκι Μουτλακὴν κουϐϐὲτ βὲ χικμετινὶ ἰλάν οὐ ἰπ̇ρὰζ ἐτ̇ὲν σὲς κ̇ιπ̇ί τ̇ιρ.

Τασϐιρτ̇ὲ κ̇όρόυλὲν μαχαλτ̇ὲν π̇ὶρ ἀζ ὀτετ̇ὲ γανὶ καλάϊ ματ̇ενλερὶ, βὲ Δαρτμουρὴν π̇ασ̇κὰ π̇ὶρ κητασηντ̇ὰ π̇όγιόυκ π̇ὶρ μαχπ̇ὲς βάρ τ̇ηρ. Π̇οὺ ἀσρὴν ἰπ̇τιτ̇ασηντ̇ὰ 10,000 Φρανσὴζ ἀσκερὶ μεζκόὺρ μαχπ̇εστ̇ὲ τεϐκὴφ ὀλουνμουσ̇λάρ τ̇ηρ.

«ΜΕΚΤΕΠΕ ΚΙΤΜΕΛΙ ΜΙ ΙΜ;»

Π̇ὶρ σαπ̇ὰχ Ἰωαννησὶν βαλιτ̇εσὶ ἀνὴ μεκτ̇ὲπ̇ ἰτ̇ζόὺν χαζηρλαμακτ̇ὰ ἰκὲν Ἰωάννης πετ̇ερινὲ, «Πέτερ, π̇ὲν μεκτεπ̇ὲ κ̇ιτμελί μι ἰμ; κιταπ̇λαρτ̇ὰν π̇ὶρ σέϊ ἀνλα-

γιάμαγιορημ, βὲ ἄσλα ἀνλαγιάμαγιατζαγημ· σενὶν ἰλὲ ὀρμαντὰ ὀτοὺν κεσμὲκ, βὲ ἀγὴρ ἴσλε μεσγοὺλ ὀλμὰκ πενὶμ ἰτζοὺν μεκτεπὲ κιτμεκτὲν ταχὰ ἐγί τιρ» τετί.

Πετερὶ τάχι, «Τοὺν ὀρμαντὰ ὃ πογιοὺκ ἀγατζὴ νάσηλ τεβιρτίκ;» τετικτέ, Ἰωάννης τεβὰμ οὔζρὲ, «Πιρὲρ τεφὰ βουραρὰκ» τεγιοὺ τζεβὰπ βερτί.

Ὄλ βακὴτ πετερὶ, «Ἔββετ, ὄγλημ, πὶρ βακηττὰ πὶρ λουγὲτ ὀκουγιαρὰκ, βὲ πουντὰ τεβὰμ ἐτερὲκ, νίχαγετ ἐγὶ ὀκουγιὰν πιρὶ ὀλατζάκσην· πὶρ βακήτ τα πὶρ χετζὲ ὀϊρενερὲκ, βὲ πουντὰ τεβὰμ ἐτερὲκ τογροὺ χετζελεγὲν πιρὶ ὀλατζάκσην· πὶρ βακήτ τα πὶρ σέϊ χισὰπ ἐτερὲκ, βὲ πουντὰ τεβὰμ ἐτερὲκ ἴλμι χισαπτὰ μεσχοὺρ ὀλατζάκσην· πὶρ βακήτ τα πὶρ σέϊ τουσουνερὲκ, βὲ ἀντὲ τεβὰμ ἐτερὲκ τουνγιατὰ πουλουνὰν ἓν κοὺτζ κιταπλαρὴ ἀνλαγιαπιλετζέκσιν· νίχαγετ, ὄγλουμ, σαπρ ἰλὲ τεβὰμ ἐτερὲκ ἀλὶμ πὶρ ἀτὲμ ὀλατζάκσην» τετί.

Ἰωάννης τάχι «Χέπισι ποὺ κατὰρ μη τηρ;» τετίκτε, πετερὶ «Χέπισι» τεγιοὺ τζεβὰπ βερτί. Ἰωάννης τάχι «Οὐμάρημ κι ὃ καταρηνὴ ἐτὲ πιλίρ ἰμ» τετί· βὲ ἀλτὴ σενὲ κετζμεζτὲν Ἰωάννης κεντὶ μεκτεπιντὲ πιριντζὶ σηνηφὴν πιριντζὶ σαγιρτὶ ὀλτού.

«ΚΕΛΤΙΜ, ΕΦΕΝΤΙΜ»

Τζοτζουγὴν πιρισὶ Ἀμερικανὴν πογιοὺκ σεχρλεριντὲν πιριντὲ χέμαν ἐβινὲ κιρμεκτὲ ὀλὰν μεσχοὺρ πὶρ χεκιμὲ «Ἐφέντιμ, πὶρ κάτζ τανὲ καπὰκ σατοὺν ἀλμαγὰ χιμμὲτ πουγιούρουν» τετί.

Δοκτώρη μόυμαϊλέϊχ ποὺ οὔφατζηκ τζοτζουγὰ ναζὰρ ἐτερὲκ, «Σὲν σεπζεβαττζή μη σην;» τεγιοὺ σουὰλ ἐττί.

«Χάϊρ, Ἐφέντιμ, πὲν τεγίλ, ἄμμα πενὶμ πετερὶμ ζεπζεβαττζή τηρ» τζεβαπηνὴ βερτί.

Δοκτώρη μόυμαϊλέϊχ πὶρ ταραφτὰν ἐβὲ κιρμεκτὲ ἰκὲν τζοτζουγὰ χιτάπεν, «Καπακλαρηντὰν πὶρ κάτζ τανὲ πανὰ κετὶρ» τετί.

Τζοτζοὺκ ἰστενιλὲν σεγὶ ἀσχανενὶν καπουσουνὰ κοτουρούπ, βὲ δοκτωρὴν χητμετκιαρλαρηντὰν πιρὶ ἰλὲ κοντερτιγὶ παραγιὴ ἀλὴπ τησαρὴ τζηκτή.

Τζοτζοὺκ κουτζοὺκ ἀραπασηνὰ πινερὲκ τοντουγιοὺ σηρατά, καπαγὴν φιγιατηντὰν ζιγιατὲ παρὰ ἀλμὴς ἰτιγινὶ κορτού.

Παραλαρτὰν πιρινὶ ποζτηκτὰν σόγγρα τζοτζοὺκ κερὶ τονούπ δοκτωρὴ κορμὲκ ἰστετιγινὶ πεγιὰν εϊλετί· βὲ δοκτωρὴν γιανηνὰ κοτουροὺλτουγιούντὲ ἀρτὰν παραγιὴ βερτί.

«Σενὶν ὀλσοὺν ὃ παρά, ὄγλουμ» τετὶ ποὺ κουζὲλ ἀτέμ.

«Χάϊρ, ἐφέντιμ, ἀνὴ γιαπάμαμ, τογροὺ τεγίλ τιρ, βὲ πετερὶμ τάχι γαζαπὰ κελὶρ» τζεβαπηνὴ βερτὶ κουτζοὺκ σεπζεβαττζή. Ὀρουλοὺ βὲ γιαμαλὴ ἄμμα τεμὶζ βὲ πὰκ ἐλπισεσιντὲν ἀνλασηλτηγηνὰ κορὲ πὶρ φακὶρ τζοτζουγὴ ὀλμασηντὰ σουπχὲ γιὸκ ἰτι.

Δοκτώρη μόυμαϊλέϊχ πὶρ κατζ τακικὲ μαχζουζιγέτι κιαμιλὲ ἰλὲ τζοτζουγὰ ναζὰρ κηλτηκτὰν σόγγρα τετί·

«Σὲν κουζὲλ βὲ ἀκὶλ πὶρ τζοτζουγὰ πενζέγιορσην, πενὶμ γιανημὰ κελὶπ δοκτὼρ ὀλμὰκ ἰστεμέζ μι σιν;»

«Ἔββετ, ἐφέντιμ,» τετὶ τζοτζοὺκ τζεβάπεν.

Δοκτὼρ, «Πόγιοὺκ ἀτὲμ κιπὶ σοϊλέγιορσην» τεγερὲκ νεζακέτλε τζοτζουγὴν πασηνὴ ὀχσατηκτὰν σόγγρα ἀνὴ σαλὴ βερτί.

Πὶρ κάτζ χαφτὰ κετζτικτὲν σόγγρα, πὶρ κοὺν δοκτώρη μόυμαϊλειχὶν χητμεττζισὶ Δζὶμ κονσόλτο ὀτασηντὰ ὀτουρὰν ἐφεντισινὲ κεντινὶ κορμὲκ οὔζρὲ πὶρ τζοτζουγὴν πεκλεμεκτὲ ἰτιγινὶ χαπὲρ βερτί. Τζοτζοὺκ ἰτζερὶ κετιριλτιγιντέ, ἀτὶ ἄμμα τεμὶζ, βὲ γενὶ πὶρ ρουπαγιὴ λαπὶς, βὲ πὶρ τε ποχτζασὴ ὀλτηγὴ χαλτὲ πὶρ τζοτζοὺκ ἰτιγὶ ἀνλασηλτή. Ποχτζαγιὴ βὲ σαπκασηνὴ καπουτὰ πρακαρὰκ δοκτωρὴν νεζτινὲ κιτὶπ πὶρ τεμενναττὰν σόγγρα τετί· «Κελτὶμ, ἐφέντιμ.»

«Νέ ἰτζοὺν κελτὶν;» σουαληνὰ τζεβάπεν τζοτζοὺκ τέρακαπ, 'Γιανηνηζτὰ καλὴπ δοκτὼρ ὀλμὰκ ἰτζοὺν' τετί.

Σεπζεβαττζὴ τζοτζοὺκ ἐββέλτζε δοκτωρὴν σακὰ ταρζηντὰ σοϊλετικλερινὶ κερτζὲκ ζὰνν ἐτερὲκ κελμὶς ἰτι. Τζοτζοὺκ ποὺ χουσουστὰ πετὲρ οὐ ματερινὲ σοϊλεμὶς, ἀνλὲρ τάχι δοκτωρὴν τζιπιλλετινὶ πιλερὲκ ἐλπισεσὶ γιαπηλτηκτὰν σόγγρα κιτμεσινὲ ραζὶ ὀλμουσλάρ ἰτι.

Τζοτζοὺκ τέκραρ δοκτωρὰ χιτάπεν, «Ἰστέ, ἐφέντιμ, ἐλπισὲμ τεμίζ τιρ, βὲ σοὺ ποχτζὰ τερουνιντὲ πασκὰ πὶρ κὰτ ρουπά, ἰκὶ κομλὲκ, βὲ ἰκὶ φουτα (πεστιμὰλ) τάχι βάρ τηρ.

Ναζὶκ βὲ λατὶφ δοκτὼρ μασραφηνὴ τζογαλτμὰκ ἰστέμετιγιντὲν πὶρ μουττὲτ σασὰ καλτή. Λάκιν τζοτζουγὴν βὲ βαλιτεϊνινὶν ἰπρὰζ ἐτμὶς ὀλτηγὴ ἐμνιγετὲ ταγιανάματη. Πόϊλετζε κεντὶ τάχτη χιμαγεσινὲ ἰχαλὲ ὀλουνμοὺς κουτζοὺκ τζοτζουγὴ καποὺλ ἐτὶπ τερπιγὲ ἐττί, βὲ ποὺ πιτζαρὲ σεπζεβαττζὴ βακὴτ μιρουριντὲ ὃ μεμλεκετὶν ἓν μεσχοὺρ βὲ μαχὶρ χεκὶμ βὲ ζατεκιανηντὰν πιρὶ ὀλτού.

ΓΙΗΪΚΑΝΜΑΓΙΑΝ ΠΙΡ ΠΡΕΝΣ

Ρουσιανὴν Βελίϊ Ἀχτὴ (βὲ σίμτι Ἰμπερατὼρ) φαμιλγιὰ ἰταρεσιντὲ πὲκ ἀκιλανὲ χαρακὲτ ἐτὶπ, ζεβτζεσὶ τάχι ποὺ χουσουστὰ κεντιντὲν ἰκὶ κὰτ ζιγιατὲ τικκατλή ἰτι. Πὶρ τεφὰ τζοτζουκλαρηνὴν λαλασὴ Πρένσι μόυσαριλεϊχὲ κελὶπ τετί·

«Σεβκετλοὺ ἐφέντιμ! κουτζοὺκ Πρένς χακκηντὰ σιζὲ σεκβὰμ βάρ τηρ· σαπαχλαρὴ γιουζουνοὺ γιηϊκαμὰκ ἰστέμεγιορ.»

«Ὀϊλέ μι;» τετὶ τζεβάπεν Βελίϊ Ἄχτ χαζρετλερί. «Πὲν ἀνὴν τζαρεσινὲ πακάρημ· πουντὰν σόγγρα γιηϊκανμασὴ ἰτζοὺν ἀνὰ ζὸρ ἔτμε.

Ἰμπερατὼρ χανετανηντὰν πογιοὺκ βὲ κουτζοὺκ χὲρ κὶμ κετζέρσε, νεβπεττζιλερὶν σελαμὰ τουρμασὴ ἀτεττέν τιρ. Φερτασὴ κοὺν τὸρτ γιασηντὰ ὀλὰν κουτζοὺκ Πρένς λαλασήϊλε περαπὲρ κεζμεγὲ τζηκτή. Πὶρ καραγὸλ ὀνουντὲν κετζτικλεριντέ, τζεχρεσίζ πὶρ ἀσκὲρ ὀρατὰ ὀλτηγὴ χαλτὲ σελαμὰ τούρματη.

Κουτζοὺκ Πρένς χὲρ κεστὲν ἰζζὲτ καποὺλ ἐτμεγὲ ἀλησμὴς ὀλτηγηντάν, ποὺ βακηὰ κεντισινὲ πὲκ ναχὸς κορουντοὺ ἰσέ τε, σὲς τζηκάρματη. Πὶρ ἀζ σόγγρα πασκὰ πὶρ νεβπεττζὶ ὀνουντὲν κετζτιλὲρ, λάκιν ποὺ τάχι Πρενσὶ τανημὰζ κιπὶ χαρακεττὲ πουλουντού. Κουτζοὺκ Πρὲνς γαζαπὰ κελὶπ ἀνὴν χακκηντὰ λαλασηνὰ πὶρ κάτζ σὸζ σοϊλετικτὲν σόγγρα κετζὶ βερτιλέρ. Χὶτζ πιρισὶ σελαμὰ τούρμαμης ἰκέν, πὶρ τζὸκ νεβπεττζιλερὲ ρὰστ κελτικτὲν σόγγρα κεζινμεγὶ πιτιρερὲκ, κουτζοὺκ πεγιμὶζ παγηραρὰκ πετερινὲ κοστού, βὲ «Πέτερ, πέτερ, καραγολλαρτὰ πουλουνὰν τζούμλε πεκτζιλερινὶ καμτζήϊλε τοϊμελί σιν· τζούνκι ἀνλὲρ πὲν κετζτιγιμτὲ σελαμὰ τούρματηλαρ» τεγιοὺ σικιαγὲτ ἐττί.

«Ἄχ! ἐβλάτημ,» τετὶ Πρένσι μόυσαριλέϊχ, «ἀνλὲρ πὲκ τογροὺ γιαπμησλάρ τηρ, τζούνκι τεμὶζ ἀσκερλὲρ χὶτζ πὶρ βακὴτ κιρλὶ κουτζοὺκ πὶρ Πρένς κετζτιγιντὲ σελαμὰ τουράμαζλαρ.»

Πουντὰν σόγγρα τζοτζοὺκ χὲρ σαπὰχ κουζέλτζε γιηϊκανμαγὰ πασλατή.

Ἀμέρικα Μισσιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν
Μουελλίφι γαζέτα ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ
Βεκιλὶ Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ
Φιλτζαντζηλὰρ γιοκουσοὺ — Ἀμερικὰν Χάν.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΤΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΤΖΙΑΝ.

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΤΖΟΤΖΟΥΚΛΑΡ ΙΤΖΟΥΝ.

«ΠΡΑΚΗΝΗΖ, ΤΖΟΤΖΟΥΚΛΑΡ ΓΙΑΝΗΜΑ ΚΕΛΣΙΝΛΕΡ.» ΜΑΡΚ. Ι'. 14.

ΛΖΙΛΛ ΙΒ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΑΥΓΟΥΣΤΟΣ 1, 1886 ΝΟΥΜ. 8

ΧΟΥΚΟΥΜΕΤΕ ΑΪΤ ΦΙΛΛΕΡ

Πού φιλλὲρ σάρκ χούκμταρλαρηνταν πιρινὲ αϊτ ὀλούπ μελιγὲ σαγεστὲ τιρλέρ. Φὶλ καρὰ χαϊβανλαρηνὴν ἓν πόγιούγιού τιρ· τασβιρτὲ κόστεριλὲν φιλλὲρ τάχι γάγετ πόγιοὺκ ὀλτηκλαρὴ ἰτζοὺν σετζιλμὶς τιρλέρ. Πού φιλλὲρ ἶινὲ ἰλὲ ἰσλενμὶς πὲκ κηϊμετλὶ ὀρτούλέρλε καπλανμὴς τηρλὰρ, βὲ ἀνλερὶν σηρτηντὰ ζίκηϊμὲτ ματτελερτὲν γιαπηλμὴς «χατάπ» τεσμιγὲ ὀλού-

ΧΟΥΚΟΥΜΕΤΕ ΑΪΤ ΦΙΛΛΕΡ

νὰν πὶρ τζὶνς κούρσὶ πουλουνούρ. Φιλὶν σούρδουτζούσού πού κούρσινὶν ὃν ταραφηντὰ ὀτουρούπ, πασκὰ πὶρ χητμετκιὰρ τάχι φιλὶν γιανηνταν γιούρούρ.

Φὶλ ἀκὶλ πὶρ χαϊβὰν ὀλούπ ἰνσανὰ φαϊτελὶ πὶρ χητμετκιὰρ ὀλμὰκ οὐζρὲ ταλὶμ ἐτιλὲ πιλίρ. Κουββετλὶ πὶρ φὶλ κούντὲ 50 μὶλ κὰτ ἐτερὲκ 800 ὀκκὰ γιοὺκ κότουρὲ πιλίρ· ἀνλὲρ πάζεν τζὶφτ σούρμεγὲ, βὲ πουνὰ πενζὲρ πασκὰ ἰσλερὲ τάχι κουλλανηληρλάρ. Φάκατ ἀνλὲρ πάζεν πὲκ τιτίζλενιρλὲρ, βὲ ἀνλερὶν ἰντικαμηνὴ κόστερὲν πὶρ τζὸκ χικιαγελὲρ νάκλ ὀλουνούρ. Ἀνλὲρ γάγετ ἰρὶ ὀλτηκλαρηντὰν πὲκ τζὸκ σέϊ γερλέρ· σόϊλέ κι ἀτὶ ἰσλὲρ ἰτζοὺν ἀνλερὶν ἰστιμαλὴ κιάρη ἀκὴλ τεγὶλ τιρ. Φιλὶν ἀρσλὰν μισιλλοὺ πὶρ κάτζ νέσλ σόγγρα πούτοὺν πούτοὺν τούκενετζεγὶ ἰχτιμάλ τηρ· νάσηλ κι πού

κόυνκὶ κόὺν φὶλ τισινὶν φιγιατὴ πουντὰν πὶρ κάτζ σενὲ ἔββελκὶ φιγιατηνὴν πὶρ κάτζ μισλινὲ γιόυκσελμίς τιρ.

ΦΕΡΚ ΜΟΥΧΑΠΠΕΤΤΕ ΤΙΡ

Πὶρ κόὺν κέντζ τοστλαρημτὰν πιρὶ, «Ἄχ! νέ ἀζὶμ φὲρκ» τετί.

«Νέ βὰρ;» τεγιόὺ σουάλ ἐττιγιμτὲ,

«Νίτζόυν, Χριστοσὰ χητμὲκ ἐτμέκ. Χὲρ σέϊ πεκλετιγιμτὲν κόύλλιγεν φαρκλή τηρ;»

«Νέ πεκλέγιορτην;»

«Σὶζ πενίμλε Χριστοσὰ χητμὲτ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ κονουστηγηνηζτὰ, κεντὶ κεντιμὲ ‘Χάϊρ, σίμτι ὀλμάζ· ὁ βακὴτ ἄσλα γιαπάμαγιατζαγημ κόὺτζ σεϊλερὶ γιαπμαγὰ μετζπούρ ὀλατζάγημ’, τεγιόὺ τουσούνούρ ἰτίμ.»

«Νέ κόὺτζ σεϊλέρ;»

«Ἄχ! χακικὶ πὶρ Χριστιὰν ὀλτηγημτὰ, Χριστιανὰ γιακησὴρ πὶρ ταρζτὰ γιασαμαλήγιημ, κιλισεγὲ βὲ τουὰ μετζλισλερινὲ κιτμελίγιμ, τουὰ ἐτὶπ Κιτάπη Σερὶφ ὀκουμαλήγιημ,» τεγιόὺ τουσούνούρ ἰτίμ. Λάκιν τουσούντουγιόυμτὲν νέ κατὰρ φαρκλὴ ἰμίς!»

«Νίτζόυν, Τζέϊμς, νέ τεμὲκ ἰστέγιορσην; Σίμτι σὲν κιλισεγὲ βὲ τουὰ μετζλισινὲ κιτίγιορσην, χὲμ τάχι Κιτάπη Σερὶφ ὀκουγιοὺπ τουὰ ἐτίγιορσην.»

«Ἄχ! ἔββετ· λάκιν σίμτι ὁ σεϊλερὶ μουχαππέτλε ἐτέγιορουμ. Ἰστὲ φὲρκ πουρατά τηρ. Ἰησουσὴ σεβέριμ, βὲ πενὶμ ἐτμεμὶ ἰστετιγὶ τζόυμλε σεϊλερὶ μουχαππέτλε ἰτζρὰ ἐτέριμ.»

ΚΑΝΑΛ

Ἀτεμλὲρ γετίϊλε ἀτζηλμὴς ὀλὰν σοὺ γιολλαρὴ κανὰλ ταπὶρ ὀλουνηρλάρ. Γαζεταμηζὴ ὀκουγιὰν τζοτζουκλαρτὰν τζοκλαρὴ Σουὲζ καναλὴ χακκηντὰ ἰσιτμὶς ὀλμαλὴ τηρλὰρ, βὲ ποὺ καναλὴν χάγγη τενιζλερὶ ραπτ ἐτμὶς ὀλτηγηνὴ τάχι πιλιρλέρ. Τασβιρτὲ κόστεριλὲν κανὰλ Ἰγγιλτερρατὰ ὀλούπ, Σουὲζ καναληντὰν τζὸκ τὰρ τηρ. Τεμὶρ γιολλαρὴ ἰνσασηντὰν ἔββὲλ ποὺ κιπὶ καναλλὰρ πὲκ φαϊτελὶ ἰτιλέρ. Πὶρ ἂτ ἀραπὰ ἰλὲ τζεκὶπ κότουρὲ πιλετζεγινὶν πὶρ κάτζ μισλινὶ καγιήκλε τζεκὶπ κότουρὲ πιλίρ. Ἐμτιὰ κανὰλ ταρικίϊλε σημεντηφερτὲν ταχὰ οὐτζοὺζ νάκλ ὀλουντηγηντὰν σίμτι τάχι κετζικμεσίϊλε ποζούλμαγιαν ἐμτιὰ ἀτζελὲ ἰλὲ ἰστενίλμετιγι χαλτὲ καναλλὰρ βασητασήϊλε κόντεριλίρ. Πουντὰν 20 σενὲ μουκαττὲμ Ἀμερικανὴν σημεντηφὲρ ἰνσὰ ὀλούνμαμὴς πὶρ μαχαλιντὲ πουλουνούπ, πὶρ κανὰλ καγιηγήϊλε γιολτζουλὴκ ἐϊλετίμ· ποὺ γιολτζουληληγὴζ Τούρκιανὴν κατηρτζὴ ἀτλαρήϊλε ὀλὰ πιλτιγὶ κατὰρ τζαπούκ ἰτι.

ΚΑΝΑΛ

Παλατεκὶ τασβὶρ κανὰλ χαβουζὴ τασβιρί τιρ. Καναλὴν σατχὴ ἠρμὰκ κιπὶ μεϊγιὰλ ὄλμαγιηπ τοὺζ ὀλούρ· ποϊλὲ ὄλματηγη χαλτὲ καναλὴν ἠρμὰκ κιπὶ μενπαλαρὴ ὄλματηγηνταν σουλὰρ ταπιατήϊλε πὶρ ταραφὰ ἀκὴπ πιτέρ· ποὺ ἐτζλτὲν ἐνκινλὶ βὲ γιόυκσεκλὶ πὶρ τιγιαρτὰ κανὰλ ἰστιμαληνὴ μόυμκὶν ἐτμὲκ ἰτζόὺν κανὰλ χαβουζλαρὴ ἰτζὰτ ἐτιλμίς τιρ. Τιγιαρὴν ἐνκὶν βὲ γιόυκσὲκ μαχαλινὶν πιρλεστιγὶ γερτὲ καναλτὰ σοὺ κετζμὲζ ἰκὶ καποὺ γιαπηλμής τηρ γιόυκσὲκ ταραφὴν σουλαρηνὴ ἐνκινὲ ἀκμακτὰν μὲνν ἐτμὲκ ἰτζόὺν πὶρ καποὺ βάρ τηρ, βὲ πουντὰν πὶρ κάτζ κεμὶ πογιοὺ ὀτετὲ τικὲρ πὶρ καποὺ βάρ. Γιοκαρὴ ταραφτὰν πὶρ κεμὶ κελὶπ ἀσαγηγιὰ κετζμὲκ ἰστετιγιντὲ πιριντζὶ καποὺ ἀτζηλὴρ, βὲ κεμὶ καπουτὰν ἰτζερὶ κιρέρ· πάτεχου ποὺ καποὺ καπανήρ. Ἰκιντζὶ καπουτὰν ὀτετὲ σουλὰρ ἐνκὶν ὀλτηγηντὰν, ἔββὲλ ἐμρτὲ καπουτὰ μάγσουσεν τερτὶπ ἐτιλμὶς ὀλὰν τελικλὲρ ἀτζηλὴρ, βὲ ἰκὶ καποὺ ἀρασηντὰ ὀλὰν σοὺ ἐνκὶν ταραφὰ ἀζὰρ ἀζὰρ ἀκαράκ, βὲ ὀρανὴν σουγιοὺ ἐνκὶν ταραφὴν σουγιοὺ ἰλὲ πὶρ χιζαγιὰ κελτίκτε ἰκιντζὶ καποὺ ἀτζηλὴρ, βὲ κεμὶ τησαρὴ τζηκάρ. Κέζαλικ ἀσαγὴ ταραφτὰν πὶρ κεμὶ κελτίκτε ἀσαγηκὶ καποὺ ἀτζηλὴρ, βὲ κεμὶ ἰτζερὶ κιρέρ· ὀλ βακὴτ ποὺ καποὺ καπανὴπ γιοκαρηκὶ καπουνὴν τελικλερὶ ἀτζηλὴρ, βὲ χαβοὺζ τολτήκτα καποὺ ἀτζηλὴπ κεμὶ τησαρὴ τζηκάρ, βὲ κεντὶ γιοληνὰ τεβὰμ ἐτέρ.

ΓΙΑΡΑΛΑΡΗ ΓΙΑΛΑΜΑΚ

Τινσὶζ πὶρ τεμιρτζὶ, τουκκιαννηνὰ πὶρ Χριστιὰν κελτιγιντὲ, ἰστζιλεριντὲν πιρινὲ Φιλὰν καρντὰς βὲ ἀνὴν ἰσλερὶ χακκηντὰ μαλόυματὴν βάρ μη τηρ; τεγιόὺ σορμαγὴ κεντινὲ ἀτὲτ ἐτμίς ἰτι.

Πάτεχου φιλὰν πὶρ Χριστιανὴν νάσηλ γιανλησλαρτὰ πουλουνμοὺς ὀλτουγουνοὺ νάκλ ἐττικτὲν σόγγρα, «Ἰστὲ ποὺ ἀτὲμ, χακκηντὰ ὁ κατὰρ σεϊλὲρ ἰσιττιγιμὶζ κόυζὲλ Χριστιανλαρηνηζτάν τηρ» τεγερὲκ ἰστιχζαγιὰ τζηκησὴρ ἰτι.

Πὶρ κόὺν ἰχτιγιὰρ πὶρ σεμμας ποὺ τεμιρτζινὶν τουκκιαννηνὰ κιρὶπ ἀνὴ πὶρ ἀζ τινλετικτὲν σόγγρα, «Λαζαροσὴν βὲ ζενκινὶν τεμσιλινὶ ὀκουμούς μη σην;» τεγιόὺ σορτού.

«Ἔββετ, τζὸκ τεφὰ, νέ βάρ κι;»

«Χατρηνηζτά μη τήρ κι νάσηλ κόπεκλὲρ κελὶπ φακὶρ Λαζαροσὴν γιαραλαρηνὴ γιαλαρλάρ ἰτι;»

«Ἔββετ, λάκιν νέ τζηκὰρ ὀντάν;»

Σεμμὰς, «Ἰστὲ σὲν πανὰ ὁ κόπεκλερὶ τὲρ χάτρ ἐττιρίγιορσην κι, Χριστιανλαρὴν γιαραλαρηνὴ γιαλαμακτὰν πασκὰ πὶρ σέϊ γιαπάμαζλαρ» τετί.

Πουνοὺν οὐζερινὲ τεμιρτζὶ ἀγζηνὴ καπατή.

ΒΟΛΕΣΙΝ ΣΑΝΕΜΙ

Πουντὰν 600 σενὲ μουκαττὲμ γιασαμὴς ὀλὰν Σὴρ Βίλχελμ Βόλες ναμηνὰ Σκοτζιανὴν Στέρλιν σεχριντὲν τακρίπεν ἰκὶ μὶλ μεσαφετὲ ὀρμάνλε μουχὰτ πὶρ τὰγ τεπεσιντὲ πὶρ σανὲμ ρεκζ ἐτιλμίς τιρ. Μόυμαΐλεΐχὶν τερτζεμέϊ χαλὴ πὶρ τζὸκ μασαλλὰρ ἰλὲ καρησμὴς ἰσέ τε, ὀμρούνοὺν πασλήτζα βακηαλαρὴ μαλόυμ τιρ.

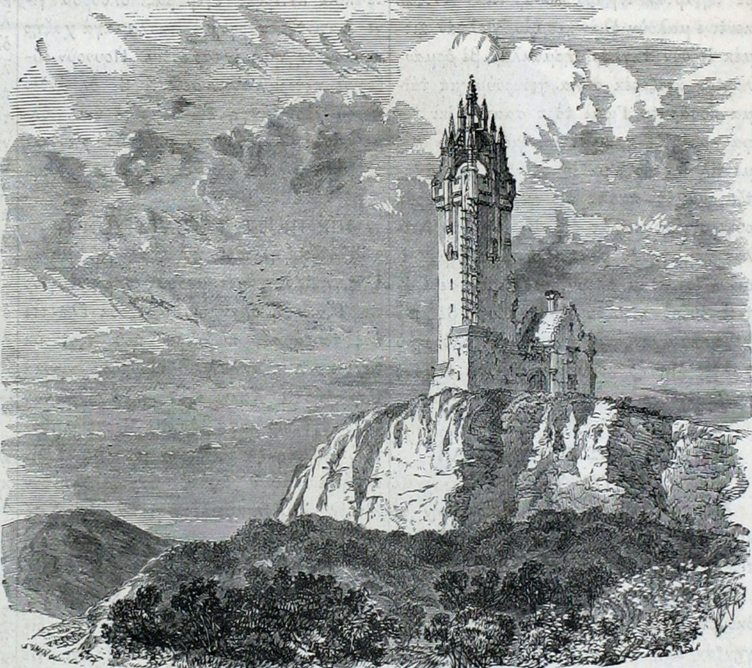
Βολεσὶν ἐγιαμηντὰ Σκότζια μεσχοὺρ μουχαρὶπ ὀλὰν Ἴγγλιζ κραλὴ πιριντζὶ Ἐδβηρδὴν τάχτη χόυκμόυντέ ἰτι. 1297 τὲ Βόλες ἰσγιὰν παϊραγηνὴ τζεκερὲκ Ἰγγλιζλερὶν πὶρ κάτζ καλαλαρηνὴ ζάπτ ἐττί. Φάκατ πόγιοὺκ πὶρ Ἴγγλιζ ὀρτουσηνὴν κεντὶ οὐζερινὲ γιόυρόυμεκτὲ ὀλτηγηνὴ χαπὲρ ἀλτηγὴ κιπὶ Στερλινὲ τζεκιλτὶ, βὲ ὀρατὰ Ἰγγλιζλέρλε σετὶτ πὶρ μουχαρεπεγὲ τουτουλαρὰκ ἀνλερὶ μαγλοὺπ εἰλετικτὲν σόγγρα κεντισὶ Ἰγγιλτερρανὴν σιμὰλ τζιχετὶ οὐζερινὲ γιόυρόυτόύ. Ἐρτεσὶ σενὲ κρὰλ Ἔδβηρδ πασκὰ πὶρ πόγιοὺκ ὀρτοὺ τζὲμ ἐτὶπ Σκοτζιαληλαρὴ πὲκ φενὰ πὶρ σουρεττὲ μαγλοὺπ εἰλετί. Βόλες πὶρ κάτζ σενὲ μουχαρεπεγὲ τεβὰμ ἐττὶ ἰσέ τε, τόυσμενὶ ἰλὲ χὶτζ πὶρ μόυσατεμετὲ πουλόυνμαγιηπ, ἄντζακ Ἰγγλιζλερὶν οὐφὰκ πόλόυκλερὶ οὐζερινὲ χόυτζόυμ ἐτὶπ ἀνλερὶ τάρ οὺ μὰρ εἰλετί. Ὄλ βακὴτ κρὰλ Βολεσὶ κεντινὲ τεσλὶμ ἐτενὲ πόγιοὺκ πὶρ μόυκιαφὰτ βὰτ ἐττὶ, βὲ πουνὴν οὐζερινὲ Βολεσὶν ἀτεμλερεντὲν ζατεκιανὴν πιρὶ μόυμαΐλεΐχὶ τεσισὲ ἰλὲ κραλὰ τεσλὶμ εἰλετί. Βόλες Λονδραγιὰ κότόυρόυλερὲκ ὀλόυμὲ χόυκμ ὀλουντού· βὲ πὶρ ἀτὴν κουϊρουγηνὰ παγλανμὴς ὀλτηγὴ χαλτὲ κάτλ μαχαλινὲ σόυρόυκλεντί. Ἀνὴν πασὴ Λόνδρα κόπρόυσόυντὲ πὶρ σηρηγὰ τακηλὴπ τικιλτί· τζεσετὶ ἰσὲ παρὲ παρὲ ἐτιλερὲκ παρτζαλαρὴ μόυχτελὶφ σεχρλερὲ κόντεριλτί.

Μόυμαΐλέΐχ μόυττέτι ὀμρόυντὲ ζαφεργιὰπ ὀλάματη ἰσέ τε, βεφατηντὰν πὶρ κάτζ σενὲ σόγγρα Σκοτζία κραλὴ Ροπὲρτ Προὺς Ἰγγιλτέρρα ἰταρεσιντὲν τζηκὴπ, ὃ βακηττὰν πασλαγιαρὰκ 1607ὲ κατὰρ Σκοτζία ἰστικλαλιγετὲ μαλὶκ ὀλτού. Ποὺ βακηττὰ Ἰγγιλτέρρα κραλιτζασὴ Ἐλισαβεθὶν βεφὰτ ἐτμεσίϊλε, βὲ μόυσαριλεΐχανὴν ἓν γιακὴν βαρισὶ Σκοτζία κραλὴ ὀλμασὴ χασεπίϊλε κράλη μόυσαριλέΐχ Ἰγγιλτέρρα τάχτ οὐ τατζηνὴ τεβερρόυς ἐτὶπ, Σκότζια βὲ Ἰγγιλτέρρα χόυκόυμετλερὶ πιρλεστί.

ΠΙΡ ΤΖΟΤΖΟΥΓΗ ΝΑΣΗΛ ΣΕΤΖΜΕΛΙ

Ἐφεντινὶν πιρισὶ πὶρ χητμετκιὰρ τζοτζουγὰ μόυχτάτζ ἰτιγινὶ γαζεταλαρτὰ ἰλὰν ἐτμεσίϊλε, τακρίπεν χέμαν ἐλλὶ κκτὰρ κέντζ τεκλὶφ ὀλουνὰν ἰσὶ τέρ οὐχτὲ ἐτμὲκ οὐζρὲ ἀνὰ μόυρατζαὰτ ἐττιλέρ. Ἀνλερὶν ἰτζιντὲν πιρινὶ σετζερὲκ ὃ πιρλερινὶ σαλὴ βερτί. Νεζτιντὲ πουλουνὰν τοστλαρηντὰν πιρὶ «Νέ σεπεπὲ μεπνὶ ποὺ γετιντὲ χὶτζ τεγὶλ ἰσὲ πὶρ τὲκ ταβσιγεναμεσὶ ὄλμαγιαν τζοτζουγὴ σετζμὶς ὀλτουγουνοὺ πιλμεγὲ ἀρζοὺ ἐτέριμ» τετί.

Ἐφέντι τζεβάπεν, «Γιανηλήγιορσηνηζ,



ΒΟΛΕΣΙΝ ΣΑΝΕΜΙ

ἀνὴν πὶρ τζὸκ ταβσιγεναμελερὶ βάρτηρ» τετί.

«Ὃ ἰτζερὶ κιρτιγιντὲ ἀγιακλαρηνὴ σιλὶπ καπουγιὴ καπαμασήϊλε τικκατλὴ πὶρ τζοτζοὺκ ὀλτουγουνοὺ, βὲ ὀτουρτηγὴ σανταλγιαγιὴ τέρ ἀκὰπ σοὺ τοπὰλ βὲ ἰχτιγιὰρ ἀτεμὲ βερμεσίϊλε τόυσόυντζελὶ ἰτιγινὶ, βὲ ἰτζερὶ κιρτιγιντὲ σαπκασηνὴ τζηκαρὴπ ἐττιγὶμ σουαλλαρὰ τζαποὺκ τζαποὺκ τζεβὰπ βερμεσίϊλε ἀσηλζατὲ, κάστεν γερὲ ἀτμὴς ὀλτηγὴμ κιταπὴ σοφρανὴν οὐζερινὲ κοϊμασὴ, βὲ βελβελὲ τζηκάρμαγιαρακ κεντὶ σηρασηνὰ πεκλεμεσίϊλε ἀλὶ τζενὰπ βὲ νιζαμπερβὲρ ὀλτουγουνοὺ κόστερτί. Ἀνήνλε σόϊλεστιγιμτὲ ἐλπισεσινὶν τεμὶζ, βὲ σατζηνὴν ταρανμὴς ὀλτουγοὺ κιπὶ, ἰσμινὶ γιαζτηγηντὰ τηρνακλαρηνὴν τάχι κεσιλμὶς βὲ πὰκ ὀλτουγουνοὺ μόυσαχετὲ εἰλετίμ. Ποὺ σεϊλερὶν τζόυμλεσι ταβσιγεναμὲ τεγὶλ μι τιρ; Ἔββετ, πέντζε πὶρ τζοτζουκτὰν τολαγιὴ ὃν τακικὲ ζαρφηντὰ κόζόυμλε κόρτόυγιόυμ ποὺ κατὰρ σεϊλὲρ πιλμὲκ ἀνὴν κετιρὲ πιλετζεγὶ κιαγὴτ παρτζαλαρηντὰν ταχὰ ἐβλά τηρ.»

Οὐφὰκ σεϊλὲρ πὶρ τζοτζουγοὺν τζιπιλλιγετινὶ, βὲ τζὸκ τεφὰ τάχι ἀνὴν πόυτόυν ὀμρόυνοὺ κόστερίρ. Ἄντζακ λατὶφ, τερπιγελὶ βὲ τόυσόυντζελὶ πὶρ τζοτζοὺκ ἲς βὲ μουβαφφακιγὲτ πουλὰ πιλίρ. Βὲ μουβαφφακιγὲτ τεμέκλε σερβέτ οὺ σὰν ἀνλαμαλήγγιηζ. Χακικὶ μουβαφφακιγὲτ πασκασηνὰ ὀρνὲκ ὀλατζὰκ τερετζετὲ ἀχλακημηζὴν κεμαλιγετὲ βασὴλ ὀλμασή τηρ. Πόϊλὲ πὶρ ἀχλὰκ σαχιπὶ ὀλὰν ζὰτ κεντὶ πορτζλαρηνὴ σήτκ οὺ χαλισέτλε ἰφὰ ἐττικτὲν πασκὰ, ἰτζρασηνὰ μετζποὺρ ὄλματηγη ἀμάλη χαϊριγεγὲ τάχι βακὴτ πουλοὺπ, τερουνὶ ἄσκ οὺ χεραρέτλε ἀνλερὶν ἰτζρασηνὰ σάϊ οὺ γαϊρὲτ ἐτέρ. Νίχαγετ χακικὶ μουβαφφακιγὲτ ὀμρόυν τζόυμλε μόυνασεπετλερινὲ ἐμὶν ὀλμακτὰν ἰπαρέτ τιρ.

ΠΙΡ ΤΑΤΑΡ

Τηλεγράφλε ἰτζράϊ μουχαπερὲ ἐτιλὲν πόϊλὲ πὶρ βακηττὰ ταταρὴν λαφὴ ὀλμὰζ ἰσέ τε, πουντὰν ἐλλὶ σενὲ ἐββὲλ ἰσμὶ πόυ-

τούν Εὐρωπατὰ ἰσιτιλμὶς ὀλὰν πὶρ ταταρ βάρ ἰτι. Ποὺ ταταρὴν ἰσμὶ Ἔρνεστ Μένσην ὀλοὺπ, ἰλκ τεφὰ γεκτικεριντὲν 1,760 μὶλ μεσαφετὲ πουλουνὰν Παρὶς σεχριντὲν Μοσκουαγιὰ ὂν οὐτζ κοὺν βὲ ὂν σεκὶζ σααττὰ κιτμεσίιλε ἀνὴν ἰσμὶ χὲρ κεσὲ μαλοὺμ ὀλτού. 1836 τὰ μερκέζι Ἀσιατὰν κετζερὲκ, βὲ ἐλλὶ τοκοὺζ κοὺντὲ 5,615 μὶλ μεσαφὲ κὰτ ἐτερὲκ, σαρκὶ Χινδὶ κουμπανγιασηντὰν πὶρ χαπὲρ κετιρμὲκ ἰτζοὺν Καλκατατὰν Ἰσταμπολὰ κελτί. Μερκοὺμ τατὰρ πατισαχλαρὴν μουχπιρὶ ὀλοὺπ, μουχὶμμ χαπερλὲρ κοτοὺρμὲκ οὐζρὲ τιγιαρτὰν τιγιαρὰ κοσάρ ἰτι. Ἄντζακ κεντινὲ μαλοὺμ ὀλὰν κεσμὰν γιολτὰν κιτμὲκ ἰτζοὺν ταγλὰρ, ἠρμακλὰρ, βὲ ὀρμανλαρτὰν κετζερὲκ ἄσλα γιουροὺμεγιπ τάιμα κοσάρ ἰτι. Γιρμὶ τὸρτ σααττὰ ἰκὶ τεφὰ χαφίφτζε ταὰμ ἐτὶπ, γιοὺζοὺνοὺ πὶρ μεντὶλ ἰλὲ ὀρττοὺκτὲν σόγγρα, πὶρ αγατζὰ γιάχοτ πασκὰ πὶρ γερὲ ταγιαναρὰκ οὐγιουγιοὺπ ραχὰτ ἐτέρ ἰτι. 1842 τὲ Νεῖλος ἠρμαγηνὴν μενπαηνὴ κέσφ ἐτμὲκ ἰσιντὲ ἰστιχτὰμ ὀλουντού. Ἐρτεσὶ σενὲ ἀτετὶ οὐζρὲ γιοὺζοὺνοὺ ὀρτμοὺς, βὲ πὶρ χουρμὰ ἀγατζηνὰ ταγιανμὴς ὀλτουγοὺ χαλτὲ, Μησὴρ κοὶλερινὶν πιριντὲ ὀλμοὺς πουλουντού.

ΔΖΟΝ ΑΔΑΜΣ ΒΕ ΑΝΗΝ ΛΑΤΙΝΤΖΕ ΤΕΡΣΙ

Μεμαλίκι Μουττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν ἰκιντζὶ ρεϊσὶ Δζὸν Ἄδαμς τζὸκ τεφὰ ἀτιτεκὶ φηκραγιὴ νὰκλ ἐτέρ ἰτι·

«Τζοτζουκληγημτὰ Λατίντζε ἰλμι σὰρφ ὀκούρτουμ· λάκιν πὶρ ἀζ κουτζτζὲ ὀλτηγηντὰν ἀνὴ σεβμὲζ ἰτίμ. Πετεριμὶν πενὶ κολετζὲ κὸντερμεγὲ τζὸκ ἀρζουσὴ ὀλτηγηντὰν, ἔπεγι βακὴτ ὀκουτοὺμ ἰσέ τε, λάκιν νίχαγετ πὶρ κοὺν ταγιανάμαγιαρακ πετεριμὲ κιτὶπ, ἀνὰ ἄρτηκ Λατίντζε ὀκουγιάμαγιατζαγημη πεγιάνλε πενὶ πασκὰ πὶρ ἰσὲ κομασηνὴ ρετζὰ ἐϊλετίμ. Ποὺ τεκλὶφ πετεριμὶν ἀρζουσηνὰ μουγαὶρ ἰτι ἰσέ τε, σέριαν τζεβάπ βερὶπ τετί· «Πὲκ ἐγὶ, Δζὸν, ἔγερ Λατίντζε σὰρφ τερσὶ σιζὲ κοὺτζ κελίγιορσα, χαντὲκ ἀτζμαγιὴ τετζριπὲ ἔτινιζ, πέλκι ὃ ταχὰ μουνασὶπ κελὶρ σιζέ. Γιακηντὰ πουλουνὰν τζαγιηρληγημὴζ ἐτραφηντὰ χαντὲκ καζηλατζάκ τηρ· Λατιντζεγὶ πὲρ ταρὰφ ἐτὶπ ἀνὰ πασλάγιηνηζ.» Ποὺ γάγετ χὸς πὶρ τεπτιλὰτ κὸροὺνοὺπ, φερτασὴ κοὺν χέμαν τζαγιηρληγὰ σεγιρττίμ. Λάκιν τζὸκ κετζμεζτὲν χαντὲκ καζμαγὴ Λατιντζετὲν ταχὰ ζιγιατὲ κοὺτζ πουλτούμ· βὲ ἰλκ κουνοὺν ὀϊλετὲν ἐββὲλ ὀλὰν βακτὴ ὀμροὺμτὲ μισλινὶ ἄσλα κὸρμετιγιμ τερετζετὲ πανὰ οὐζοὺν κελτί. Ὃ κοὺν ἐμεγιμὶν ἐκμεγινὶ γεγὶπ, ἀκσὰμ ὀλτηγηντὰ πὲκ τζὸκ σεβιντίμ. Ὃ κετζὲ χαντὲκ καζμαγὴ Λατίντζε ἰλὲ μουκαγεσὲ ἐϊλετὶμ ἰσέ τε, πὶρ σέϊ σοϊλέμετιμ. Φερτασὴ κοὺν ὀϊλετὲν ἐββὲλ τέκραρ καζμαγὰ κιτὶπ ὀϊλὲ βακτηντὰ γίνε Λατιντζεγὲ πασλαμὰκ ἰστετὶμ ἰσέ τε, κιπριμὲ γετιρέμετιμ. Κετζὲ γιοργουνλὴκ κιπρὲ γαλὶπ κελτὶ, βὲ μουττέτι ὀμροὺμτὲ ἒν κοὺτζ ματτελερτὲν πιρὶ ὀλτηγὴ χαλτὲ πιλὲ πετεριμὲ ἔγερ ραζὶ ὀλούρσα γίνε Λατίντζε σαρφημὰ πασλαμαγὰ χαζὴρ πουλουντηγημὴ ἰχτὰρ ἐττίμ. Πουνοὺν οὐζερινὲ πετερὶμ τζὸκ σεβιντί· βὲ ὂλ ἀντὲν περοὺ χὲρ χάγγη πὶρ σόχρετὲ ναὶλ ὀλμοὺς ἰσεμ, ὃ τάχι ποὺ μενφοὺρ χαντεκτὲ ἰκὶ κουνλοὺκ ζαχμετιμὶν σεμερεσί τιρ.

ΠΙΡ ΠΕΤΕΡΙΝ ΤΕΑΤΖΤΖΟΠΟΥ

Τζοτζουγὴν πιρὶ πὶρ τζακηγιὰ μαλὶκ ὀλτηγηντὰν γάγετ μεσοὺτ κὸροὺνούγιορ ἰτι. Τζακησὴ ὀλὰν πὶρ τζοτζοὺκ ἔλπεττε πὸς τουράμαζ, πινάπεριν ποὺ τζοτζοὺκ τάχι κεντὶ τζακησήϊλε πὶρ τζὸκ γιονκὰ τζηκαρὴρ ἰτι. Λάκιν τζοτζουκτὰ τζακητὰν ταχὰ ἐγὶ πὶρ καφὰ βάρ ἰτι. Μερκοὺμ τζοτζοὺκ τζακηνὴν τζελικτὲν μαμοὺλ κεσκὶν ἀγζήϊλε τάιμα ἀγὰτζ παρτζαλαρηντὰν κουζὲλ κουζὲλ σεϊλὲρ γιαπάρ ἰτι. Χὶτζ πὶρ βακὴτ σάτετζε πὶρ τεϊνεγὶ κησσαλτμὰκ, βὲ γιάχοτ βακὴτ κετζιρμὲκ ἰτζοὺν τζακησηνὴ κουλλανμάζ ἰτι. Χὲρ βακὴτ πὶρ ἀγὰτζ παρτζασηνὴ γιονοὺπ γιὰ ὀϊτουγηντὰ πὶρ μακσὲτ κὸστερίρ ἰτι. Βὲ ποϊλὲ πὶρ τζοτζοὺκ κὸρτουγιοὺμοὺζτὲ, ἀνὴν πὶρ κὰτζ σενετὲν μεσχοὺρ πὶρ ζὰτ ὀλατζαγηνὴ ἰστιντὰτζ ἐτὲ πιλίριζ. Πὶρ κοὺν ἐλιντὲ τζακησήϊλε γιαπμὴς ὀλτηγὴ πὶρ μακίνα μοτελὶ ὀλτηγὴ χαλτὲ, πετερινὶν χουζουρηνὰ τζηκτή. Πετερὶ πὶρ τακικὲ κατὰρ μεζκοὺρ μακιναγιὰ ἄτφη νικιὰχ ἐττὶ ἰσέ τε, ἀνὴν νέ μακσετὲ μεπνὶ γιαπηλμὴς ὀλτηγηνὴ ἀνλάμαγιηπ, ποὺ χουσουστὰ τζοτζουκτὰν τάχι ἰζαχατὰ πεκλέμετι. Μακινανὴν ποὺγιοὺκ ἐμὲκ βὲ ζαχμέτλε γιαπηλτηγηνὴ, βὲ χὲμ τάχι ἀνὴν ἰτζοὺν χάιλη βακὴτ σαρφ ἐτιλμὶς ὀλτηγηνὴ κορτού. Λάκιν κεντισὶ πὲκ ἰσκοὺζὰρ πὶρ ἀτὲμ ὀλτηγηντὰν, βὲ ποὺ μακινατὰ χὶτζ πὶρ μακσὲτ γιὰ φαϊτὲ κὸρμετιγιντεν γάγετλε χιττετλεντί. Πουνοὺν οὐζερινὲ ὃ κουζὲλ μακιναγιὴ ὀγληνὴν ἐλιντὲν ἀλαρὰκ γερὲ φηρλαττηκτὰν σόγγρα, ἀγιαγηνὴν ἀλτηνὰ ἀλαρὰκ παρτζὰ παρτζὰ ἐττί. Πὶρ μουττὲτ σόγγρα ὀγληνὴ πὶρ τεμιρτζὶ γιανηνὰ τζηρὰκ βερτί. Τζοτζουγὴν οὐστασὴ ἀνὴν φέβκ ἐλ ἀτὲ πὶρ ἰστιτατὲ μαλὶκ πουλουτηγηνὴ τζὸκ τζαπουὺκ φὲχμ ἐττί. Τζοτζοὺκ γίνε τζακησηνὴ κουλλανμαγὰ πασλατή. Ἐσκὶ μοτελὶ τέκραρ γιαπτή. Κεμάλη ἰφτιχάρλε μακινανὴν νέ μακσετὲ μεπνὶ γιαπηλμὴς ἰτιγινὶ οὐστασηνὰ ἰζάχ οὐ πεγιὰν ἐϊλετί. Οὐστασὴ τὲρ ἀκὰπ ποὺ μακινανὴν γενὶ πὶρ ἰχτιρὰ ὀλτηγηνὴ ἀνλατή. Ποὺ μακίνα ἰλκ τεφὰ γιαπηλὰν τζαρχλὴ τζουλχὰ τεστκιαχή ἰτι. Ποὺ μοτελὶν τήπκησῃ ὀλαρὰκ ταγιανηκλὴ κερεστετὲν πὶρ τζουλχὰ τεστκιαχὴ γιαπηλὴπ, βὲ πὶρ τε κουμὰς φαπρικασὴ ἰνσὰ ὀλουναρὰκ, κουμὰς τοκουμὰκ σεναατὴ ἰλερὶ κοτοὺρουλτού. Μουχτερὶ τζοτζοὺκ ποὺ φαπρικατὰν χασὴλ ὀλὰν κιαρὰ ὀρτὰκ ὀλτού. Τεμιρτζὶ ποὺ νεβιτζὰτ μακιναγιὴ κεσφιντὲν πὶρ σενὲ σόγγρα τζοτζουγὴν πετερινὲ πὶρ μεκτοὺπ γιαζαρὰκ, ἀνὴ ζιγιαρὲτ ἐτετζεγινὶ, βὲ κεντισίϊλε περαπὲρ μεσχοὺρ τζαρχλὴ τζουλχὰ τεστκιαχηνὴν μουχτερισὶ ὀλὰν ζατὴν τάχι πουλουνατζαγηνὴ ἰχτάρ οὐ πεγιὰν ἐϊλετί. Τζοτζουγὴν ἰχτιγιὰρ πετερὶ μακιναγιὴ ἰχτὰς ἐτὲν κεντὶ ὀγλὴ ὀλτηγηνὴ, βὲ ποὺ μακίνα ἄντζακ πὶρ σενὲ ἐββὲλ κεντινὶν γερὲ φηρλατὴπ παρτζὰ παρτζὰ ἐτμὶς ὀλτηγὴ μακίνα ἰτιγινὶ ἰσιτερὲκ νέ ἄζὶμ τεατζτζούπλε μεμλοὺ ὀλτού!

Φικρλεριντὲ πουλουνὰν πὶρ τεσαββουρὴ κουββετὲν φιϊλὲ ἰχρὰτζ ἐτμὲκ ἰτζοὺν τζακήϊλε ὀϊναγιὰν τζοτζουκλαρὰ μουσαατὲ ὀλουνμαλή τηρ.

ΚΟΥΖΕΛ ΠΙΡ ΤΕΖΕΚΚΟΥΡ

Ἐπίσκοπος Χήττην πὶρ τεφὰ Ἰγγιλτερρατὰ γιολτζουλουγοὺ ἐσνασηντὰ ἄπανσηζ ἀττὰν ἀσαγὴ ἐνὶπ ἀτὴ χητμετκιαρηντὰν πιρινὲ βερτικτὲν σόγγρα, γιολτὰν πὶρ ταραφὰ τζεκιλερὲκ πὶρ μουττὲτ ὀρατὰ τὶζ οὐστοὺντὲ τουὰ ἐϊλετί. Τὸντουγιοὺ βακὴτ ποὺ ἀτζαὶπ βακααηὴν σεπεπὶ σορουλτουκτὰ, ἐπισκοπόση μουμαιλέϊχ τζοτζουκληγηντὰ γιαλὴν ἀγιὰκ ὃ σογοὺκ τὰγ οὐζεριντὲν γιολτζουλοὺκ ἐτμεκτὲ ἰκὲν, οὐσοὺμοὺς ὀλὰν ἀγιὰκ βὲ πατζακλαρηνὴ ἠσητμὰκ ἰτζοὺν σίμτι τουὰ ἐττιγὶ γερτὲ γιατμακτὰ ὀλὰν πὶρ ἰνεγὶ ὀρατὰν κοβμοὺς ἰτιγινὶ ζὶκρ ἐϊλεμὶς ὀλτουγουνοὺ χαπὲρ βερτί.

Σοὺκρανιγὲτ χισσιγιατὴ ὀρατὰ Ἀλλαχὴν κεντινὲ κὸστερμὶς ὀλτουγοὺ μεζκοὺρ νιμὲτ ἰτζοὺν τεσεκκοὺρ τουασὴ τακτὶμ ἐτμεσινὲ σεπεπιγὲτ βερμὶς ἰτι.

Ἀμέρικα Μισσιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν
Μουελλίφι γαζέτα ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ
Βεκιλὶ Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ
Φιλτζαντζηλὰρ γιοκουσού— Ἀμερικὰν Χάν.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΤΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΤΖΙΑΝ.

«ΠΡΑΚΗΝΗΖ, ΤΖΟΤΖΟΥΚΛΑΡ ΓΙΑΝΗΜΑ ΚΕΛΣΙΝΛΕΡ.» ΜΑΡΚ. Ι΄. 14.

ΑΖΙΛΑ ΙΒ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 1, 1886 ΝΟΥΜ. 9

ΠΕΝΑΡΕΣ

«Ἱερουσαλὴμ Γεχουδιλερὲ, βὲ Ρώμα Καθολικλερὲ νάσηλ ἰσὲ Πενάρες τε Χινδιλερὲ όϊλέ τιρ.» Ὀρατὰ 1,400 Χινδὶ χεϊκελλὲρ, πί χισάπ πουτλὰρ, βὲ 20,000 Βραχμὶν γιάχοτ Χινδὶ κιαχινλὲρ βάρ τηρ. Σέχρι μεζκοὺρ πουντὰν 25 ἄσρ μουκαττὲμ «Ρώμα μαλοὺμ όλμαζτὰν, γιάχοτ Γιουνανιστὰν Ἀδζεμιστὰν ἰλὲ τζὲνκ ἐτμεζτὲν, γιάχοτ Ναβουχοδονόσορ Ἱερουσαλημὶ ζάπτ ἐτὶπ Γεχουτιγὲ ἐχαλισινὶ ἐσαρετὲ κὸτούρμεζτὲν ἐββὲλ» μεσχούρ ἰτι. 1,200 σενὲ ἀκτὲμ μαχάλη μεζκουροὺ ζιγιαρὲτ ἐτμὶς όλὰν Τζινλὶ πὶρ σεϊγιὰχ όρατὰ 100 χεϊκὲλ, βὲ 3,000 κατὰρ Χινδὶ ραχὶπ όλτουγουνοὺ νὰκλ ἐτέγιορ. Σὲχρ Γάνδζ νεχρινὶν κηγιησηντὰ ἡρμαγὴν τοντουγιοὺ πὶρ γερτὲ γιαπηλμὴς όλμάγιν ἀμφιθεάτρ γιάχοτ νῆσφ ταϊρὲ χεγετιντέ τιρ. Μουκαττὲς νεχρὶν γιαννηντὰ όλμὲκ ἰτζοὺν τζὸκ ζενκὶν Χινδιλὲρ Πεναρεσὲ κελιρλὲρ, βὲ χατζιλὲρ ἰζτιχαμλαρὴ ταϊμα κελὶπ κιτερλέρ.

Τὶντζε ἐχεμμιγετιντὲν μάτα ἄχζοὺ ἰτὰ βὲ τιτζαρετὶ κενὶς πὶρ σέχρ τιρ. Σηρμὰ ἰλὲ ἰσλενιλμὶς κουμασλαρὴ βὲ τζανφεσλερὶ ἰτζοὺν μεσχούρ τηρ.

ΠΕΝΑΡΕΣ

Ἴγγλιζ χουκούμετὶ όρατὰ πὶρ κολὲτζ τεεσὶς, βὲ Ἴγγλιζ μουαλλιμλὲρ νασπ ἐϊλεμίς τιρ. Οὗτζ φαρκλὴ Ἴγγλιζ σιρκετλερτὲν όρατὰ μισιοναρλὰρ βὰρ ἰσέ τε, σιμτιγέτεκ τζὸκ τεεσιρλερὶ όλμαμὴς τηρ. Σεκενεσὶ 175,000 κατάρ τηρ.

ΔΖΕΡΙΝΙΝ ΤΖΑΛΗΝΜΗΣ ΣΕΚΕΡΙ

Δζέρι Μάκολι Νοὺ Γιὸρκ σεχριντὲ ἓν φενὰ ἀτεμλερτὲν πιρί ἰτι. Λάκιν Ἀλλαχὴν σεσινὶ ἰσιτὲ πιλὲν κουλακλαρὴ, βὲ Ἀνὴν ἐλλερινὶ κορούπ τουτὰ πιλὲν κόζλερὶ βάρ ἰτι. Δζέρι Χριστιὰν όλτουκτὰν σόγγρα πασκὰ κοτοὺ ἀτεμλὲρ βὲ καρηλαρὰ Ἀλλαχὴ πιλμεκτὲ πὶρ γιαρτὴμ ἐτὲ πιλσὶν τεγιοὺ πὶρ μισιονερλὶκ ἀτζτή. Μερχοὺμ τζαληνμὴς σεκὲρ χακκηντὰ σουνοὺ νὰκλ ἐτμίς τιρ·

«Τεβπὲ ἐττικτὲν πίρ ἄζ σόγγρα σεχρὶν ἀσαγὴ ταραφηντὰ πὶρ μαχαλτὲ όκούγιορ ἰκὲν, ἰτζεριγὲ πὶρ κεμὶ καπτανὴ κιρτί. Ἐτραφὰ πακὴπ πενὶ κὸρτουγιουντὲ, όλ μαχαλὶν σαχιπινὲ «Ποὺ κοτοὺ κιμσὲ ἰλὲ πουρατὰ νέ ἰσινὶζ βάρ;» τετί. Καπτανὰ πενὶμ τεβπὲ ἐτμὶς όλοὺπ Χριστιάντζα γιασατηγημὴ χαπὲρ βερτικλεριντὲ, «Ποὺ Χριστιάν μη τηρ γιὰ; ὃ πὶρ κοὺζὲλ Χριστιάν τηρ. Βακτίίλε γιοὺζ ταλερλὶκ σεκεριμὶ τζαλτὴ, βὲ λαγιηγηνὴ βερσελέρ ἰτι, μαχπεστὲ όλατζάκ ἰτι» τετί. Σόγγρα πανὰ τογρού κελερὲκ, «Τεβπὲ ἐτμὶς, βὲ τογροὺ πὶρ ἀτέμ ἰμ» τέγιορ ἰσὲν, τζαλτηγὴν σεκεριμὶν ἀκτζεσινὶ πανὰ ἐτὰ ἐτ» τετί. Ποὺ πενὶμ ἰτζοὺν πὶρ τετζρουπὲ βακτὴ όλοὺπ, σεϊτὰν πανὰ πουτουνοὺνοὺ ἰνκιὰρ ἐτεγίμ, βὲ καρσὴ κογιαγιὴμ τεγιοὺ πενὶ σηνατή. Λάκιν καλπιμὶ Ἀλ-

λαχὰ καλτηρτὴμ, βὲ "Ο πανὰ γιαρτὴμ εττί. Καπτανὰ γιακλασὴπ σοϊλὲ τετίμ· «Κάπταν, ὂλ σεκερὶ πὲν σεντὲν τζαλτὴμ, βὲ κερὲμ ἐτὶπ πενὶμ ἰλὲ ἔϐὲ κελετζὲκ ὀλοὺρ ἰσενὶζ σανὰ ἐτὰ ἐτέριμ.» Τεϐαμέτλε ἰσλεγερὲκ γιοὺζ ταλὲρ ἀρτηρὰ πιλμὶς ἰτίμ· ποὺ πενὶμ τογρουλοὺκλε ἰσλεγερὲκ ἀρτηρὰ πιλμὶς ὀλτηγὴμ ἰλκ γιοὺζ ταλέρ ἰτι. Ἀντὲν αΐρηλμαγιὴ χὶτζ σεϐμὲζ ἰτίμ· τζὸκ σεϊλερὲ ἰχτιγιατζημὴζ βάρ ἰτι· λάκιν Ραππ πανὰ γιαρτὴμ ἐτερὲκ, «Κέλινιζ, τόγρου πιζὶμ ἔϐὲ κιτελὶμ, βὲ πὲν σεκερὶν πετελινὶ σανὰ ἐτὰ ἐτετζέγιμ» τετίμ. «"Εϐϐετ, σὲν γιοὺζ ταλερὶ ὀτὲρ κορούνούγιορσην· πὲν ὂλ κατὰρ κολάϊ ἀλτανμάμ» τετί· Ἀνὴ κοληντὰν τουτοὺπ γιουρουττοὺμ, βὲ χὲρ ἀτημτὰ Ἀλλὰχ πανὰ γιαρτὴμ ἐτέρ ἰτι. Πὶρ μουττὲτ σουκοὺτ εττικτὲν σόγγρα ναζὶκ πὶρ περτὲ ἰλὲ «Κὲλ πακαλὴμ, Δζέρι, ποὺ ἀκτζεγὶ πανὰ ἐτὰ ἐτμὲκ νιγετὶν γιόκ τουρ, σὲν ἀνὴ βερέμεζσιν» τετί. Πὲν ἰσὲ, «Πὲν ἀνὴ βερὲ πιλίριμ· ἀνὴ βερμὲκ ἰτζοὺν Ἀλλὰχ πανὰ γιαρτὴμ ἐτετζέκ τιρ» τετίμ. Πουνοὺν οὐζερινὲ ὂ, «Δζέρι, ζὰνν ἐτέριμ κι σὲν τιντὰρ ὀλμούς σην, τοὺρ σίμτι πὲν ὂλ ἀκτζεγὶ ἄλμαγιατζαγημ. Πὲν ὂλ σεκερὶ τζαλμὴς ἰτὶμ, σέν τε ἀνὴ πεντὲν τζαλτήν· ἰκισινὶ πιρπιρινὲ καρσὴ τουταλὴμ» τετί. "Αρτηκ πενὶμ ἰλὲ κιτμὲκ κεντινὲ λαζὴμ τεγὶλ ἰτι, βὲ πενὶμ γιοὺζ ταλερὶμ κουρτουλτού. Σαϐτηρμὰ πὶρ χιλὲ ἰλὲ ποὺ ἀτεμὶν ἐλιντὲν κουρτουλσὰ ἰτὶμ, χὲμ κεντὶ σιρουρημὴ χὲμ τε καλπτὲ ὀλὰν Ἀλλαχανὶ ἰναγετὶν ἀτεμὶ νάσηλ τογροὺ ἐτὲ πιλὶρ ὀλτουγουνοὺ καπτανὰ κόστερμὲκ φουρσατηνὴ ζάϊ ἐτμὶς ὀλοὺρ ἰτίμ.»

ΣΕΞΠΙΡ

"Ομρι ἰνσανὶ ρούζκιὰρ βὲ ταλγαλαρὰ τζὸκ πενζέρ. Οὐτζρουμὰ τογροὺ τζαρπὰν χὲρ φουρτούνα ἀνὴ ἀσηντηρμαγὰ γιαρτὴμ ἐτὲρ, βὲ χὲρ πὶρ ρούζκιὰρ ἀτεμλὲρ βὲ χαϊϐανλὰρ ἰτζοὺν ἐγὶ γιὰ φενὰ τεεσιρὰτ ἰλὲ μαχμοὺλ τηρ. Γίνε τε τὲκ φουρτούνα βὲ τὲκ ρούζκιαρλὰρ τέζιγε οὐνουτουλουρλάρ. "Αντζακ φιλὰν τεχσετλὶ φουρτούνα τήρ κι κηγιηγιὰ χαραπὰτ σατζὰρ, γιάχοτ ἄντζακ φιλὰν μούχλὶκ κασηργὰ τήρ κι ποὺτοὺν σεχρὶ πατηρὴπ ἀνὴν ζικρὶ σενετὲν σενεγὲ ριϐαγὲτ βὲ νάκλ ὀλουνούρ.

Πόϊλετζε νεσλλὲρ κελὶπ κιτερλὲρ, βὲ χὲρ ἀτὲμ κεντιντὲν σόγγρα ἐγὶ γιὰ φενὰ πὶρ τεεσὶρ πρακὴρ ἰσέ τε, πάζη μουστεσναλαρτὰν μάτα ἀτεμλὲρ κεντιλερὶ τέζιγε οὐνουτουλουρλάρ. Λάκιν χὲρ πὶρ νεσλτέ τε ἰσμὶ λαγεμοὺτ (ὀλμὲζ) ὀλὰν πὶρ κάτζ κιμσελὲρ πουλουνούρ· τζόυνκι ἀνλερὶν ἄσηλ βὲ ἀλὶ χασσιγετλερὶ κεντιλερινὶ ἐτραφλαρηντὰ ὀλὰν πινλερτζελερτὲν γιοκαρὴ καλτηρηρλάρ.

Οὐΐλγιαμ Σέξπιρ ἰστὲ ποὺ σηνηφτὰν ἰτι. Πουντὰν 270 σενὲ ἔϐϐὲλ βεφὰτ εττὶ ἰσέ τε, χάλη χαζηρτὰ, χαγιαττὰ ἰκὲν ὀλτηγηντὰν τζὸκ ζιγιατὲ μούχτερὲμ βὲ μουτεπέρ τιρ. Ἀνὴν ἀζαμετὶ ἀκλὶ ὀλοὺπ "Ιγγλιζ λισανηντὰ γιαζμὴς ὀλὰν τζόυμλε μουελλιφλὲρ ἀρασηντὰ οὔμουμεν ἓν πόγιούγιοὺ τεγιοὺ ἄττ ὀλουνούρ. Ἀνὰ «σαΐρλερὶν ἓν ἄζιμὶ, βὲ ἀτεμλερὶν ἓν πόγιούγιοὺ» ἰσμὶ βεριλμίς τιρ. Τεελιφατὴ ταχσινὲ σαγιὰν θέατρο ὀγιουνλαρὴ, βὲ ἔκσερισι ταριχὲ μουτεαλλὶκ ὀλοὺπ, ἀνὴν ἀζαμετὶ ταπιάτη ἰνσανιγεγὶ, βὲ τεελιφατηντὰ ζὶκρ ὀλουνὰν σαχσλαρὴν μουνασὶπ τεεσιρινὶ ἀτζαΐπ σουρεττὲ φὲχμ ἐτμὶς ὀλμασηντά τηρ. Τζὸκ κερρὲ καρησὴκ πὶρ μακινανὴν ἰσλεμεσὶ πιζὶ σασηρήρ. Λάκιν ρούχι ἰνσανινὶν ἰσλεμεσινὶ ἀνλαμὰκ κατὰρ καρησὴκ γιὰ κοὺτζ χὶτζ πὶρ σέϊ γιόκ τηρ. Σέξπιρ ποὺ καρησὴκ μακιναγιὴ ἰσλετὲν μουχαρρικλερὶ πιζὲ κόστερμέκλε ἀνὴ ἰζὰχ εϊλέγιορ. Τεελιφατηνὴ ἀνλαγιαρὰκ ὀκουγιὰν χὲρ κιμσὲ ἀνὴν χακίκατεν πόγιοὺκ ἀτεμλερτὲν πιρὶ ὀλτουγουνοὺ τέμεμεκ ἐτέμεζ. Μουμαϊλέϊχ Ἰγγιλτερρανὴν γαρπηντὰ Στρετφηρδτὰ τογμοὺς ὀλοὺπ, πουρατὰ ρέσμ ὀλουνὰν ἔϐ ἀνὴν τογτουγοὺ μαχάλ τηρ τερ-

ΣΤΡΕΤΦΗΡΤΑ ΣΕΞΠΙΡΙΝ ΤΟΓΤΟΥΓΗ ΕΒ

ΣΕΞΠΙΡ

λέρ. Ὄλ π̇ὶρ τασβὶρ ἀνὴν βατανηντ̇ὰ ρὲκζ ὀλουνμοὺξ ὀλὰν π̇ὶρ σανεμί τ̇ιρ.

ΔΖΟΝ ΠΕΚΛΙ

Δζὸν Πέκλι τζεσοὺρ βὲ γι̣όυρεγὶ τεμὶζ π̇ὶρ ἀτ̇έμ τ̇ιρ. Σινσινατιτ̇ὲ σοκὰκ ρεντζπ̇ερλερινὶν π̇ὶρ σηνηφηνὴν τζαβουσ̇ὴ ὀλοὺπ̇, ὂλ π̇ὶρ κ̇οὺν ἀνλερτ̇ὲν νιτζελερινὶν ὀμρόυνοὺ κουρταρτ̇ή. Μερκουμλὲρ π̇ὶρ τ̇ερὶν τζουκουρτ̇ὰ ἰσ̇λεμεκτ̇ὲ ἰκὲν, κεναρλαρὴ γάσγαφιλ τζόκμεγὲ π̇ασ̇λατ̇ηλάρ. Τζαβοὺς ἀνλερὲ ὀμρλερινὶ κουρταρμὰκ ἰτζοὺν σητζρασηνλὰρ τ̇εγι̣οὺ τζαγηρτ̇ὴ ἰσέ τ̇ε, ἀνλὲρ τηρμαναρὰκ τζηκάματ̇ηκλαρηνταν, βὲ τ̇εχσ̇ετλὶ ὀλόυμ τεχλικεσιντ̇ὲ ὀλτ̇ουκλαρηντ̇ὰν, Πέκλι ἀνλερὲ κεντ̇ὶ ὀμουζλαρηνὰ τζηκσηνλὰρ τ̇εγι̣οὺ νιτ̇ὰ ἐϊλετί. Τ̇έρχαλ π̇όϊλὲ ἐττ̇ιλὲρ, βὲ κουρτουλὰ π̇ιλμὲκ ἰτζοὺν καλὰν σὸν ἀντ̇ὲ κεντ̇ινί τ̇ε τ̇ησ̇αρὴ τζεκ̇ὶπ̇ τζηκαρτ̇ηλάρ. Πὶρ π̇ασ̇κασηνὴ ὀμουζουμοὺζ οὐζεριντ̇ὲν σηῒρηλὴπ̇ τζηκμαγὰ π̇ρακμὰκ χάϊλη τζεσαρὲτ ματλοὺπ̇ ἐτ̇έρ. Λάκιν π̇όϊλὲ ἐτμεκλὶκ νέ κατ̇ὰρ ἀλιτ̇ζενὰπ̇ βὲ μερτ̇ανὲ π̇ὶρ σ̇εϊ τ̇ιρ!

ΤΕΡΡΑ ΔΕΛ ΦΟΥΓΟΝΗΝ ΜΙΣΙΟΝΕΡ ΣΕΧΙΤΛΕΡΙ

Τέρρα δὲλ Φόυγο Τζενουπ̇ὶ Ἀμερικανὴν τ̇ζενουπ̇ιντ̇ὲ π̇ὶρ ἀτ̇ὰ ὀλοὺπ̇, ἰσμὶν μανασὴ Ἀτ̇ὲξ Καρασὴ τ̇εμέκ τ̇ιρ. Πόϊλὲ τεσμιγὲ ὀλουνμασηνὴν σεπ̇επ̇ὶ 1520 τ̇ὲ Μάδζελλαν ἀνὴ κ̇έσφ ἐϊλετ̇ιγιντ̇ὲ, κηγι̣ηλαρηντ̇ὰ πὲκ τζὸκ ὀρμὰν γι̣ανκ̇ηνλαρὴ κ̇όρόυνμοὺς ὀλτ̇ηγηντ̇άν τ̇ηρ τ̇εγι̣οὺ ζὰνν ὀλουνούρ. Τασβιρτ̇ὲ π̇άζηλαρη κ̇όστεριλμὶς ὀλὰν γερλὶ ἐχαλισὶ κησσὰ π̇όϊλή, τζιρκὶν τζεχρελὶ, κ̇οτ̇οὺ ταπ̇ιὰτ βὲ χουϊλοὺ, βὲ σ̇εσλερὶ ναχὸξ βὲ καπ̇ὰ τ̇ηρλάρ. Τζενκτ̇ὲ τουτ̇τ̇ουκλαρὴ ἐσιρλερὶν ἐτινὶ γερλὲρ, βὲ νέβι π̇ένι π̇εσ̇ερὶν ἒν ἐτνὰ τζινσλεριντ̇ὲν τ̇ιρλέρ.

1844τ̇ὲ Ἴγγλιζ καπτὰν Γάρδινηρ π̇ὶρ ἀρκατ̇ὰς ἰλὲ μισιονὰρ χαλιντ̇ὲ Τέρρα δὲλ Φιαγογι̣ὰ κ̇ιτ̇τ̇ὶ ἰσέ τ̇ε, Παταγόνια ἰλὲ μεζκ̇οὺρ ἀτ̇αγι̣ὴ τ̇αβὰ ἐτ̇ὲν ἰκὶ κονσ̇οὺ τ̇εβλετλερὶν ἀρασηντ̇ὰ ὀλὰν πολιτ̇ικὶ γαβγαλὰρ σεπ̇επ̇ιντ̇ὲν ἐρτεσὶ σενὲ Ἰγγιλτερραγι̣ὰ ἀβτ̇ὲτ ἐτμεγὲ μετ̇ζπ̇οὺρ ὀλτ̇ουλάρ. Ἀτ̇ανὴν ἐτνὰ ἐχαλισινὲ τ̇ογροὺ κεντ̇ὶ τ̇οστλαρηνὴν τ̇ικκὰτ βὲ μερακηνὴ τζέλπ̇ ἐτμὲκ ἰτζοὺν καπτὰν Γαρδινηρὴν τζέχτ̇ οὐγαϊρετινὶ χ̇ιτζ π̇ὶρ σ̇εϊ κορκουτ̇άμαγι̣ηπ̇, 1850 τ̇ὲ ρεφακατηντ̇ὰ ἀγτὴ κιμσὲ ὀλαρὰκ τέκραρεν ὀραγι̣ὰ κ̇ιτ̇τί. Γι̣ανλαρηντ̇ὰ ἀλτὴ ἀϊλὴκ ζαχιρὲ βάρ ἰτ̇ι. Βὲ 1852 τ̇ὲ κεντ̇ιλερὶ ἀραμὰκ ἰτζοὺν π̇ὶρ Ἴγγλιζ κ̇εμισὶ ὀραγι̣ὰ κ̇ιτ̇ενέτεκ κεντ̇ιλερτ̇ὲν χ̇ιτζ π̇ὶρ χαπ̇ὲρ ἀλήνμαμηὲ ἰτ̇ι. Τζόυμλεσι τ̇ε ἀτζληκτ̇ὰν ὀλμοὺξ ὀλοὺπ̇, Χελασκι̣αρὴν χουζουρηνὴ χ̇ισς ἐτμὶς, βὲ μόυφερρὰχ ὀλτ̇ηκλαρηνὴ π̇εγι̣ὰν ἐτ̇ὲν μόυεσσὶρ μεκτουπ̇λὰρ π̇ρακμησ̇λάρ ἰτ̇ι.

Μεζκ̇οὺρ ἰσ̇ὶ τέκραρ π̇ασ̇λαμὰκ μακσετ̇ίϊλε 1854 τ̇ὲ «Καπτὰν Γάρδινηρ» ἰσμιντ̇ὲ π̇ὶρ κ̇όυτ̇ζόυκ κ̇εμὶ ἰλὲ π̇ὶρ κάτζ

ΤΕΡΡΑ ΔΕΛ ΦΟΥΓΟΝΗΝ ΓΕΡΛΙΛΕΡΙ

μισιοναρλὰρ βὲ Χριστιὰν σαναατκι̣αρλὰρ ὀραγι̣ὰ κ̇ιτ̇τ̇ιλέρ. Ἴλκ ἴπτιτ̇α Τέρρα δὲλ Φιαγοτ̇ὰν π̇ὶρ κάτζ κ̇έντζ ἀλὴπ̇ ταλὶμ ἐτμὲκ ἰτζοὺν γι̣ακηντακὶ π̇ασ̇κὰ π̇ὶρ ἀτ̇αγι̣ὰ κ̇οτ̇όυρτ̇ουλέρ. Λάκιν ἀνλὲρ ἰλὲ π̇ιρλικτ̇ὲ ὀραγι̣ὰ ἀβτ̇ὲτ ἐτμεγὲ τζεσαρὲτ ἐτ̇τ̇ικλεριντ̇ὲ, γερλιλὲρ κηγι̣ηγὰ κ̇ιτ̇ενλερὶν τ̇ζόυμλεσινι τ̇ε ὀλόυμ τ̇ερετ̇ζεσιντ̇ὲ τ̇όϊτ̇ουλέρ. Τζόυμλε π̇οὺ κουρπ̇ανλὰρ σονουντ̇ὰ ἐτ̇ζρλερινὶ ἀλτ̇ηλάρ. 1863 τ̇ὲ ταλὶμ ὀλουνμὴς γερλιλερτ̇ὲν π̇ιρὶ κηλαγοὺζ ὀλαρὰκ ἀτ̇αγι̣ὰ τέκραρεν π̇άζη κιμσελὲρ κ̇ιτ̇ὶπ̇, γερλιλὲρ κεντ̇ιλερὲ σ̇όϊλενιλὲν σ̇όζλερὲ τ̇ικκὰτ ἐτ̇τ̇ιλὲρ, βὲ π̇όϊλετζε ἴς μόυεσσὲρ ὀλμαγὰ π̇ασ̇λατ̇ή. 1872 τ̇ὲ 36 τανὲ βαπτὶς ὀλμοὺξ κιμσὲ ὀλοὺπ̇, 1883 τ̇ὲ π̇οὺ σαγι̣ὴ 180 ἐ π̇αλὶγ ὀλμοὺξ ἰτ̇ι. Κ̇ετζεντ̇ὲ κ̇όυζὲλ π̇ὶρ Ἴγγλιζ τ̇ονανμασὴ ὀρατ̇ὰ γι̣ολτ̇ζηλὴκ ἐτμὶς ὀλοὺπ̇, π̇ὶρ π̇αχριγὲ ζαπ̇ιτ̇ὶ «Ἀλτὴ τανὲ κ̇εμὶ ταϊφεσὶ τ̇ησ̇αρὴ τζηκτ̇ηλαρ, βὲ π̇ιζὶμ κ̇εμιτ̇ζιλὲρ κ̇ιπ̇ὶ κ̇ιγινμὶς βὲ ταλὶμ ὀλμοὺς ἰτ̇ιλὲρ» τ̇έγι̣ορ.

ΙΚΙ ΚΟΡ ΑΤΕΜΛΕΡ

Βακτ̇ίϊλε Ρωματ̇ὰ ἰκὶ κ̇όρ ἀτ̇ὲμ π̇ουλουνοὺπ̇, π̇ιρὶ σ̇εχρὶν σοκακλαρηντ̇ὰ «Ἀλλαχὴν γι̣αρτ̇ὴμ ἐτ̇τ̇ιγινὲ γι̣αρτ̇ὴμ ὀλουνοὺρ» τ̇εγι̣εὺ, τ̇ικ̇ερὶ ἰσὲ π̇ὶλ ἄκς «Πατ̇ισ̇αχὴν γι̣αρτ̇ὴμ ἐτ̇τ̇ιγινὲ γι̣αρτ̇ὴμ ὀλουνοὺρ» τ̇εγι̣οὺ νιτ̇ὰ ἐτ̇έρ ἰτ̇ι. Ἰκισί τ̇ε χὲρ κ̇οὺν π̇όϊλὲ τζαγηρηρλάρ ἰτ̇ι, βὲ Ἰμπερατὼρ π̇ουνοὺ τζὸκ κ̇ερρὲ ἰσ̇ιτμὶς ὀλαρὰκ π̇ὶρ ἐκμὲκ σομουνὴ π̇ισ̇ιρτ̇ὶπ̇ ἰτζινὶ ἀλτ̇όυνλε τ̇ολτ̇ουρτ̇ού.

Ποὺ ἀλτοὺν τ̇ολοὺ σομουνὴ πατ̇ισ̇αχὴν ἰμτ̇ατ̇ηνὴ ρετ̇ζὰ ἐτ̇ὲν κ̇όρὲ κ̇όντ̇ερτί. Μερκοὺμ ἐκμεγὶν πὲκ ἀγὴρ ὀλτ̇ηγηνὴ χ̇ὶσς ἐτ̇τ̇ιγὶ κ̇ιπ̇ὶ, ὂλ π̇ὶρ τ̇ιλεντ̇ζιγὲ ρὰστ κ̇ελὶρ κ̇ελμὲζ ἀνὴ ἀνὰ σατ̇τή. Σομουνὴ ἀλὰν κ̇ὸρ ἀνὴ ἐβὲ κ̇ότ̇όυρτ̇ού. Κεσὶπ̇ ἰτζιντ̇ὲ ἀλτοὺν π̇ουλτ̇ηγηντ̇ὰ Ἀλλαχὰ τεσ̇εκκοὺρ ἐϊλετ̇ὶ, βὲ ὂλ κ̇όυντ̇ὲν π̇εροὺ ἄρτηκ τ̇ιλένμετ̇ι. Λάκιν ὂλ π̇ιρὶ ἰσὲ σ̇εχρτ̇ὲ τ̇αχὰ τ̇ιλενμεκτ̇ὲ ὀλτ̇ηγηντ̇ὰν, Ἰμπερατὼρ ἀνὴ χουζουρηνὰ τζαγηρὴπ̇, «Σανὰ γι̣ακηνλαρτ̇ὰ κ̇όντ̇ερτ̇ιγὶμ σομουνοὺ νέ γι̣απτ̇ὴν;» τ̇εγι̣οὺ σουὰλ ἐϊλετί.

«Ὄ ἀγὴρ βὲ ἐγίτζε καπ̇άρμαμηὲ κ̇όρόυντ̇ουγι̣οὺ ἰτζοὺν ἀνὴ τ̇οστημὰ σατ̇τ̇ὴμ» τ̇ετί.

Ὄλ ζεμὰν Ἰμπερατὼρ «Χακίκατεν Ἀλλαχὴν γι̣αρτ̇ὴμ ἐτ̇τ̇ιγὶ κιμσεγὲ γι̣αρτ̇ὴμ ὀλουνοὺρ ἰμὶς» τ̇εγερὲκ κ̇όροὺ χουζουρηντ̇ὰν σαλὴ βερτ̇ί.

ΧΟΣΝΟΥΤΣΟΥΖΛΗΓΗΝ ΣΑΓΑΛΜΑΣΗ

Κ̇οὺλ γι̣ανακλὴ, ἀλὰ κ̇όζλοὺ Χάρι Χούαρτον π̇ὶρ π̇όγι̣οὺκ σ̇εχρὶν κ̇ενὶς σοκακλαρηντ̇ὰ βαλιτ̇εσὶ ἰλὲ κ̇εζίγι̣ορ ἰτ̇ι. Ζενκ̇ὶν κιμσελερὶν ἀραπ̇ὰ ἰλὲ ὀϊλὲ σονὴ κ̇εζμελερινὶν βακτὴ ὀλοὺπ̇, ἀραπ̇αλαρὴν ὀρμανλὴκ π̇αγτζεγὲ τ̇ογροὺ χαρακετὶ κεσιλμὲζ κ̇όρόυνόυγιορ ἰτ̇ι. Χάρι ἀνλερὲ τ̇ικκάτλε ναζὰρ ἐτ̇ὶπ̇ ὂλ κατ̇ὰρ ραχὰτ βὲ σακὶτ ἰτ̇ί κι, βαλιτ̇εσὶ ἀνὰ τεατ̇ζτ̇ζόυπ̇λε π̇ακτ̇ή.

Ἔν νιχαγὲ μερκούμ «Πού πὶρ ἀτὲμ ἰτζοὺν κοὺτζ τιρ τέγιορημ» τεγιοὺ νιτὰ ἐϊλετί.

Νέ τιρ; Ὄγλημ.»

«Σὸλ τοροὺ ἀτλὴ ἀραπαταχὶ ὀγλανὰ πάκ. Ζὰνν ἐτέριμ κι ὃ χὲρ κοὺν ἀραπὰ ἰλὲ κεζμεγὲ κιτέρ· πὲν ἰσὲ ἄσλα ἀραπαγιὰ πινὶπ κέζμεμις ἰμ.»

Χαρινὶν βαλιτεϊνινὶν χαλὴ βὲ ραχατὴ γεριντέ ἰτι ἰσέ τε, κισελερὶ τζὸκ νάζ οὐνιγετλερὲ μόυσααtὲ ἐτμέζ ἰτι.

Βαλιτεσὶ «Κετζὲν κοὺν ὀκουμοὺς ὀλτηγὴμ πὶρ Ἰταλιάντζα χικιαγεγὶ σανὰ νάκλ ἐτεγίμ» τετί.

«Πὶρ ζενκὶν ἀσηλζατὲ χατουνὴν πὶρ κόυτζοὺκ ὀγλὴ ὀλοὺπ ὀλ κατὰρ ναζὶκ ἰτί κι, νέ κοσὰ πιλὶρ, νέ ὀϊναγιὰ πιλὶρ, βὲ ταὰμ ἐτμὶς ἔτμεμις τζὸκ ἀραμάζ ἰτι. Βὲ χεκιμλέρ τε βαλιτεσὶ ἀνὴ πόγιουτμεγὲ ἄσλα κατὶρ ὅλμαγιατζακ τηρ τεγιοὺ κορκαρλάρ ἰτι. Πὶρ κοὺν μερκουμὲ ἀνὴ ὀρμανλὴκ παγτζεγὲ κοτουροὺπ ἀνὴ ἐϊλεντιρμὲκ ἰτζοὺν πὶρ τζὸκ ὀγιουντζακλὰρ πεπαρὲρ ἀλμής ἰτι. Λάκιν ἀνὴν τὸπ ἰλὲ ὀϊναγιατζὰκ κατὰρ κουββετὶ ὅλματηγηνταν, τέζιγε ὀσαναρὰκ τζόυμλεσιντεν τε γιοὺζ τζεβιρτί.

Πουντὰν σόγγρα σεπετιντὲν κοὺζὲλ πεκσιμὲτ βὲ μεϊβὲ τζηκαρὴπ ἀνὰ γεμὲκ ἰτζοὺν βερτὶ ἰσέ τε, μερκοὺμ ἄντζακ πὶρ ἀρμουττὰν τατὴπ, «Ἄρτηκ πασκὰ πὶρ σέϊ ἰστεμὲμ» τετί. Χέμαν ὀλ βακηττὰ κουββετλὶ, βὲ ἐσμὲρ τζεχρελὶ, βὲ πέλκι Χάρι κιπὶ σιγιὰχ κὸζλοὺ πὶρ τιλεντζὶ ὀγλὰν κελὶπ ἐλινὶ ἀτζαρὰκ «Ἀτζ ἡμ» τετί. Πεϊζατὲ χατοὺν ἀνὰ πὶρ ἀζ ἐκμὲκ βερτὶ ἰσέ τε, κεντινὶν κόυτζοὺκ ὀγλὴ ἀνὰ πακισινί τε βερμεσινὶ τιλετί. Ὄλ βακὴτ μερκουμενὶν κὸζλερὶ γιὰς ἰλὲ τολοὺπ, κόυτζόυτζεκ ὀγληνὴν πὶρ κερρὲ ὀλσοὺν «Ἀτζ ἡμ» τεμεσινὶ ἰσιτὲ πιλμὲκ ἰτζοὺν ὀὺνδανηνή, κοὺζὲλ ἐβινὶ, ἰπὲκ ἐλπισελερινὶ, βὲ μόυτζεβχερατηνὴ μεμνουνιγὲτ βὲ μαχζουζιγέτλε βερετζεγινὶ τουσόυντού.»

Χάρι σόυκουνέτλε τινκλεγὶπ φεράχ πὶρ γιοὺζ ἰλὲ σόϊλὲ τετί·

Πὲκ ἀλὰ, βάλιτε, ἄρτηκ μηρηλτάνμαμαγα τζαλησατζάγημ. Πενὶμ κιπὶ ραχὰτ βὲ κουββετλὶ ὀλμὰκ πὲκ ἐγί τιρ· πανὰ καλὴρ ἰσὲ ποὺ ἀραπὰ ἰλὲ κεζμεκτὲν πὲκ τζὸκ ἐγί τιρ. Πενὶμ πετερὶμ, βαλιτὲμ, βὲ πασκὰ πὶρ τζὸκ χὸς σεϊλερὶμ βὰρ τηρ. Πουντὰν πόϊλὲ μεμνοὺν βὲ σακὶρ Χάρι ὀλμαγὰ τζαλησατζάγημ.»

ΛΕΤΑΦΕΤΛΕ ΚΑΖΑΝΗΛΜΗΣ

«Ἔν τζεσουρλαρ ἔν ραχὶμ τιρλέρ» ἐσκὶ ζάρπη μεσὲλ. Ἴγγλιζ καχραμὰν τζενερὰλ Γορδονὴν ἀτιτεκὶ κησσὰ χικιαγεσιντὲ ἐγίτζε ἰζὰχ ὀλουνούρ. Ἀνὴν ἀλ ἐλ χουσοὺς φακὶρ ὀλανλαρὰ τογροὺ ὀλὰν λατὶφ βὲ κερὶμ ἀμελλερὶ ἀνὴν παρλὰκ ἀσκερὶ χητμετλερὶ κατὰρ ἀμμεγὲ μαλοὺμ τιρλέρ.

Πὶρ τόυκκιαντζηνὴν γιανηντὰ ὀλὰν πὶρ ὀγλὰν ἀγασηνὴν πὶρ σεγινὶ τζαλμὴς ὀλτηγὴ ἰτζοὺν μερκουμὴν γαζαπὴ τουτουσαρὰκ ἀτζηκτὰν ἀνὰ «Σενὶ μαχπεσὲ κοτουρούρουμ» τετί. Πουντὰν τολαγιὴ μαχζοὺν βὲ μόυκεττὲρ ὀλὰν βαλιτεσὶ τζενερὰλ Γορδὸν χακκηντὰ ἰσιτμὶς ὀλοὺπ, ἀνὴν τερτιμεντὲ γιαρτὴμ ἐτμεγὲ χαζὴρ ὀλτηγηνὴ πιλίρ ἰτι. Πόϊλετζε μερκουμὲ ἀνὴν γιανηνὰ κιτὶπ χικιαγεγὶ κιάμιλεν κὸζ γιασλαρήϊλε ἀνὰ νάκλ ἐϊλετί.

Μερκουμὲ σόϊλὲ τετί· «Ἐφέντιμ, πὲν πουνοὺ ἀνλαγιάμαγιορημ. Ὄ πὶρ τογροὺ ὀγλάν ἰτι, βὲ ζὰνν ἐτέριμ κι ποὺ ἶλκ βὲ σὸν τεφασὴ ὀλατζάκ τηρ. Κιάσκι πασκὰ πὶρ φουρσατὴ τάχὰ ὀλὰ πιλσέ ἰτι. Λάκιν μαχπεσὲ κόντεριλετζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲ, κορκάρημ κι ἒν νιχαγὲ ἀνὴν χαραπηνὴ μουτζὶπ ὀλατζάκ τηρ.»

«Κορκάρημ κι ὀϊλὲ ὀλατζάκ τηρ. Ἐλιμτὲν κελενὶ ἀνὴν ἰτζοὺν ἐτετζέγιμ. Νέ ἐτμεμὶ ἰστέρσινιζ;» τεγιοὺ τζεβὰπ βερτὶ μόυστερὶκ οὺλ χὶσς βὲ ραχὶμ ἀσκέρ.

«Ἄχ! ἐφέντιμ, ἀραγιὰ κιρὶπ ἀγασηνὴ ὀγλημὴ μαχπεσὲ κόντέρμεμεγε ἰκνὰ ἐτὲρ ἰσενὶζ, πουτοὺν ὀμρουμτὲ σιζὲ πὲκ μόυτεσεκκὶρ ὀλατζάγημ.»

Τζενεράλ ὀγλανὴν πὲκ ταργὴν ὀλὰν, βὲ ἀνὴν τεκτὶρ ὀλουνμασὴ λαζὴμ τηρ τεγιοὺ τουσουνὲν ἀγασηνὴν γιανηνὰ κιττί. «Ποὺ ὀγλανὰ νέ ὀλατζάκ; Πὲν ἄρτηκ ἀνὴ πουρατὰ σακλαγιάμαμ» τετί.

«Χάϊρ, σόυπχεσὶζ ἄρτηκ σακλαγιάμαζσηνηζ· λάκιν σὶζ χακκηντὰ ταβὰ ἐτμεμεγι βὰτ ἐτετζὲκ ὀλοὺρ ἰσενὶζ, μασραφηνὴ πὲν τερόυχτὲ ἐτέριμ· πέλκι ποὺ γιαραμὰζ ὀγλανὴ πὶρ ἀτὲμ ἐτὲ πιλίριζ. Χὶτζ ὀλμάζσα σὶζ ρουχσὰτ βερὶρ ἰσενὶζ, πουνοὺ σηναμὰκ ἰστέριμ» τετὶ τζενεράλ.

«Πὲκ ἀλὰ, τζένεραλ, πὲν ἀνὴ τεκτὶρ ἐτμὲμ, βὲ ὀὺμὶτ ἐτέριμ κι σιζὶν ἐφεντιλιγινιζὶν μουκαπελεσινὶ ἐτετζὲκ τιρ.»

«Πὲκ τεσεκκοὺρ ἐτέριμ.»

Βελὶτ νιμὲτ ἐφεντισὶ ὀγλανὰ σόϊλὲ τετί· «Πὶρ φουρσατὴν βάρ· ἀγὰν σανὰ λοὺτφεν ἀφβ ἐϊλετί· βὲ Ἀλλαχτὰν ταλὲπ ἐτετζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲν, Ὄ τα σανὰ ἀφβ ἐτετζὲκ τιρ. Βὲ πουντὰν πόϊλὲ ἐγὶ μουαμελὲ ἐτὶπ ἐλιντὲν κελενὶ ἐτμεγὲ τζὲχτ ἐτετζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲν, πέν τε σανὰ γιαρτὴμ ἐτέριμ. Τζαλησατζάκ μη σην;»

«Ἔββετ, ἐφέντιμ, χακίκατεν τζαλησήρημ» τετὶ, βὲ ὀϊλέ τε ἐττί. Τζενερὰλ ἀνὴ πὶρ σενὲ μεκτεπὲ κόντερὶπ σόγγρα πὶρ κεμιτὲ ἀνὰ πὶρ ἶς πουλτού. Ὄ σίμτι ἀχλάκη χαμιτὲ σαχιπὶ πὶρ ἀτὲμ ὀλοὺπ, βαλιτεσὶ βὲ κεντισὶ Γορδονὴν ἰσμινὲ χάϊρ τουὰ ἐτερλέρ.

Ο ΚΙΜ ΤΙΡ;

Πιρὶ πιρινὶν γιάληνηζ κόζουνού κορερὲκ κίμ ὀλτηγηνὴ τανημὰκ τζοτζουκλὰρ ἰτζοὺν πὲκ τοχάφ πὶρ ὀγιούν τηρ.

Πὶρ καπουγιὰ πὲς κατὲμ γιόυκσεκλιγιντὲ πὶρ σὰλ κερμελὶ, βὲ πὶρ ταπακὰ καλὴν κιαγὴτ ἀλὴπ ἀντὲ γιάληνηζ κὸζ πόγιουκλόυγιουντὲ ἰκὶ τελὶκ ἀτζμαλή τηρ.

Ἔγερ χαζὴρ ὀλανλὰρ ἀρασηντὰ τασβὶρ τζηζὰ πιλὲν πιρισὶ βὰρ ἰσέ, ποὺ μασκαρὲτ γεριντὲ ὀλὰν κιαγὴτ ὀύζεριντὲ ἀγὴζ βὲ πουροὺν βὲ κὰς ρεσμλερὶ τάχι τζηζηλὰ πιλίρ.

Κιαγὴτ σαλὴν γιοκαρησηντὰ κεριλτιγιντὲ, ὀϊναμαγὰ χαζὴρ ὀλὰν τζοτζουκλὰρ ἰκιγὲ τακσὶμ ὀλοὺπ, πιρὶ σεγιρτζὶ βὲ τανηγιητζὴ χητμετὶ ἰλὲ ὀτανὴν ἰτζιντὲ καλμαλὴ, βὲ ὃ πιρὶ ὀγιουντζὴ ὀλαρὰκ σαλὴν ἀρκὰ ταραφηνὰ κετζμελί τιρ.

Πουνλαρτὰν πιρὶ μασκαρετὶν ἀρκὰ ταραφηντὰ τουροὺρ, σόϊλέ κι ὀτανὴν ἰτζιντὲ ὀλανλὰρ ἀτζὴκ σουρεττὲ ἀνὴν κόζουνοὺ κὸρὲ πιλιρλέρ. Τησαρτὰ ὀλανὴν ἀρκατασλαρηντὰν πιρὶ «Ὄ κίμ τιρ;» τεγιοὺ σοράρ.

Ἔγερ ἰτζερτὲν τογροὺ τζεβὰπ βεριλίρσε, τισαρτακιλὲρ ἐλλερινὶ τζηρπαρλάρ.

ΤΟΥΝΕΛ

Ἰτζιντὲν σημεντεφὲρ ἰσλεμεκτὲ ὀλτηγὴ χαλτὲ, Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ τζενουπὶ Οὐελζ ἀρασηντὰ πουλουνὰν Σέβερν νεχρὶ ἀλτηντὰν ἀτζηλὰν 4 βὲ πὶρ τζαργὲκ μὶλ οὐζουνληγηντὰ πὶρ τούνὲλ ἰκμαλὲ βασὴλ ὀλμούς τηρ. Ὄν ἰκὶ σενετὲν περοὺ γιαπηλμακτὰ ὀλὰν ποὺ τούνελὶν ἐνὶ 26, βὲ γιόυκσεκλιγὶ 20 ἀγιάκ τηρ. Τούνελὶν οὐστόυντεκὶ νεχρὶν σουγιοὺ 90 ἀγιὰκ κατὰρ τερὶν, βὲ τούνελὶν χαβασηνὴ τεμὶζ σακλαμὰκ ἰτζοὺν ἀνὴν ἀγζηντα γερλεστιριλὲν γελπαζενὶν κουτρὴ 40 ἀγιάκ τηρ. Ποὺ τούνὲλ βασητασήϊλε Λόνδον ἰλὲ Κάρδιφ ἀρασηντὰ ὀλὰν μεσαφὲ 13 μὶλ κησσαλμής τηρ.

Ἀμέρικα Μισσιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν
Μόυελλίφι γαζέτα ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ
Βεκιλὶ Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ
Φιλτζαντζηλὰρ γιοκουσού— Ἀμερικὰν Χάν.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΤΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΤΖΙΑΝ.

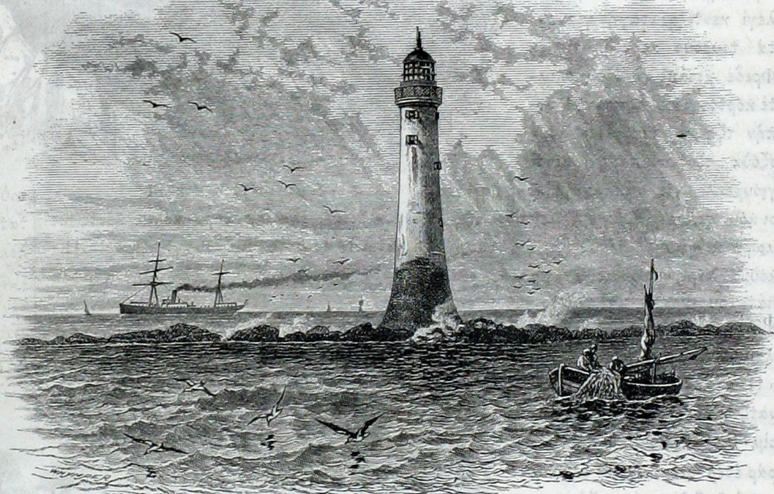
«ΠΡΑΚΗΝΗΖ, ΤΖΟΤΖΟΥΚΛΑΡ ΓΙΑΝΗΜΑ ΚΕΛΣΙΝΛΕΡ.» ΜΑΡΚ. Ι'. 14.

ΔΖΙΛΔ ΙΒ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 1, 1886 ΝΟΥΜ. 10

ΦΕΝΕΡ ΚΟΥΛΛΕΛΕΡΙ

Πού σαχιφετè κόρουλèν ρèσμ τόυνγιατà ἒν μεσχούρ φενèρ κουλλελεριντèν πιρì όλàν Πèλ Ρòκ φενèρ κουλλεσί τιρ. Ἴσπου φενèρ κουλλεσì Πάγρη σιμàλ ἰτζιντè Σκότζια σαχιλιντèν 11 μìλ κατàρ οὐζακτà όλàν πìρ καγιà οὐζεριντè γιαπηλμής τηρ. Χèρ νέ κατàρ πού καγιà πάζεν τενιζìν σατχηντàν γιοκαρὴ ἰσέ τε, τενìζ ἒν ζιγιατè καλκτηγητà φενèρ κουλλεσινìν 12 ἀγιàκ καταρὴ σοὺ ἰτζιντè καλήρ. Ταλγαλàρ πούτοὺν κουββετλερίïλε ἀνà καρσὴ τζαρπηλατζακλαρηντàν, μεζκοὺρ φενèρ κουλλεσινìν πèκ καβì βè μόυχκèμ όλμασὴ λαζημετèν ἰτι. Πού φενèρ κουλλεσινìν πλανηνὴ κουρàν πουχàρ βασητασήïλε ἰσλεγèν μακιναλαρὴν μουχτερὶ βè μουτζιτὶ Δζὸρδζ Στιβηνσηνὴν όγλοὺ Ροπèρτ Στίβηνς ἰτι. Ροπèρτ Στίβηνς μεζκοὺρ πιναγιὴ 1807 τè πασλαγιὴπ οὐτζ σενετè πιτιρτί. Πού χισαπà κόρè, μεζκοὺρ κουλλè οὐτζ ροὺπ ἀσρὴν φουρτουναλαρηνà κὸκς βερìπ ταγιανμὴς, βè τà ὂλ βακηττàν πού βακτà κατàρ τενιζìν σατχηντàν 100 ἀγιàκ γιόυκσεκτè όλàν ζιγιασὴ ὂλ χεβαλιτè κεζìπ τολκσàν κεμιτζιλερὶ κεντìνìν οὐζεριντè πουλουντηγὴ ὂλ χεïπετλὶ καγιατàν σακηντήρματηγη πìρ τèκ κιτζè κέτζμεμὶς τιρ.

Πού φενèρ κουλλεσὶ Πόγιοὺκ Πριτάνια σαχιλὶ πογιουντà όλàν γιόυζλέρτζε φενèρ κουλλελεριντèν πιρί τιρ. Μόυττεχιτέï Ἀμερικανὴν σεβαχιλὶ πογιουντà 600 τèν ζιγιατè φενèρ κουλλελερὶ όλοὺπ, πουνλαρὴν ἰπκà βè μουχαφαζασὴ ἰτζοὺν σενεβὶ 400,000 λιρατàν ζιγιατè πìρ μεπλàγ σàρφ όλουνούρ. Μεμαλίκι τεβλέτι Ἀλιγενìν πèκ βασì σεβαχιλὶ όλοὺπ, πού σαγιλλèρ τàμμ σαγιησὴ πιζè νà μαλόυμ μόυτεαττìτ φενèρ κουλλελερίïλε τενβìρ όλουνουρλάρ. Ὄλ φενèρ κουλλελερìν ζιγιαλαρηνὴν τζόυμλεσι τε πιρèρ νèβ χασσιγετλερè μαλìκ όλοὺπ, κεμιτζιλèρ ὂλ χασσιγετλèρ βασητασήïλε ἀνλερὶ τανηρλάρ. Πάζηλαρη γερλεριντè καïμ τουρουρλàρ, πάζηλαρη κιàχ κόρόυνόυπ κιàχ κόρόυνμεμεκ οὐζρè τόνερλèρ, πάζηλαρη πεγιàζ, πάζηλαρη σαρὴ, πάζηλαρη κηρμηζὴ ζιγιà βερìπ, πάζηλαρη τα βάρκι πìρ τόυζιγè πìρ ρενκτèν τικερινè τεπεττόυλ ἐτερλέρ. Τόυμàν, ζιγιà κόρόυλμèζ τερετζετè σὴκ βè κατὴ όλτηγηντà πάζη φενèρ κουλλελεριντè μακίνα βασητασήïλε τουτοὺκ γιà τζàν τζαλ ηνὴρ, σόïλέ κι κεμιτζιλερìν κόζλερὶ κεντιλερὶ σακηντηράματηγηντα κουλακλαρὴ ἀνλερὶ τεχλικετèν σακηντηρήρ.



ΠΕΛ ΡΟΚ ΦΕΝΕΡ ΚΟΥΛΛΕΣΙ

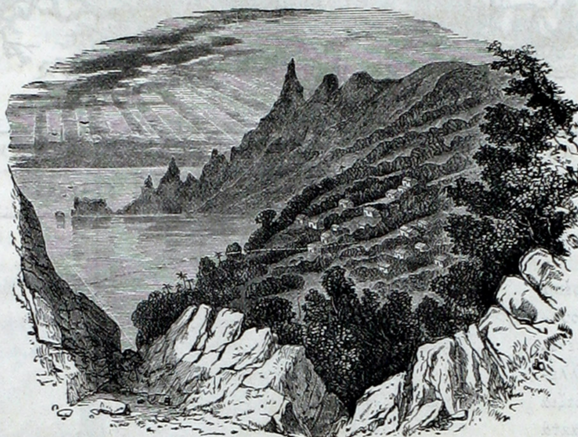
ΡΑΠΠΗΝ ΤΖΗΡΑΓΗ

Φρèδ κεντì κουντουρασηνὴ βè τζοραπλαρηνὴ τζηκαρὴπ οὐγιουμαγà χαζηρλανήγιορ ἰτι. Κουντουρασὴ γιàς όλοὺπ, ἂλ ρενκλερὶ οὐζερινè πόυτόυν τζαμοὺρ σηβανμὴς βè ἐγίτζε ἡσλανμὴς βè πουρουσὴκ παρμακλàρ ἀνà ταργὴν πìρ σουρεττè βè σεκβà ἐτέρτζεσινε πακήγιορλαρ ἰτι. Ἔγερ ὂλ παρμακλàρ σόïλεμεγè μουκτετìρ όλσαλάρ ἰτι, Φρεδè «Πιζὶ σèν ἡσλαττὴν σέν. Σèν τζαγιà ἀγιàκ πάσματημ τεγερέκ πìρ γιαλàν σόïλετìν» τερλέρ ἰτι. Ἄχ! ὂλ μεκτèπ όταση νà ὂλ κατàρ γιακὴν όλàν, βè οὐζεριντèν κετζμèκ ἰτζοὺν ἰτζιντè πèκ κόυζèλ πασαμàκ τασλαρὴ πουλουνàν, βè οὐζεριντè όïλè κόυζèλ πότζεκλèρ οὐτζουσàν, βè ἰτζιντè όïναμàκ ἰτζοὺν όïλè χòς τζαμουρὴ όλàν τζαïτζηγαζὴν ἐλιντέν. Ἄτζεπα κόυτζοὺκ

μεκτὲπ τζοτζουκλαρηνὴν ἀνὴν βασηταση̃ιλε τετζριπὲ ὀλούνμαμαλαρη ἰτζοὺν πού τζαϊτζηγὰζ σεχρὶν πασκὰ πὶρ κησμηντὰν ἀκσὰ ὀλμάζ μη ἰτι; Φρὲδ κεντὶ κουντουρασὴ ἰλὲ τζοραπλαρηνὴ γιαταγὴν ἀλτηνὰ ἀτὴπ, γιαλανὴ ζὶκρ ἔτμεκσιζ τουασηνὴ σόϊλεγερὲκ γιαταγηνὰ κιρτί. Κεντὶ κεντινὲ «Τζαϊτζηγὰζ χακκηντὰ πὶρ γιαλὰν σόϊλετιγιμὶ πιλὶρ ἰσέμ τε, ἀνὴν χακκηντὰ τουσούνετζεγιμὲ ἰναναμὰμ» τεγερὲκ βὰρ ὀλὰν κουββετι̃ιλε πασκὰ πὶρ ματτὲ χακκηντὰ τουσούνμεγὲ τζαλησ̇τηγὴ σηρατὰ οὐϊκουγιὰ βαρτή. Ρουγιασηντὰ ἐλιντὲ πὲκ παρλὰκ πὶρ τζηραγὴ ὀλὰν πὶρ μελεγὶ κεντὶ γιαταγὴ γιανηντὰ τουροὺρ κόρτού. Μελὲκ Φρεδὲ χιτάπεν, «Ποὺ ἐλιμτὲ κόρτουγιοὺν τζηρὰγ Ραππὴν τζηραγή τηρ. Πὲν κουτζοὺκ τζοτζουκλαρὴν κεντὶ γιούρεκλεριντὲ σακλαγιὴπ ἰκρὰρ ἔτμετικλερι κουναχλαρὴ ἀραγιὴπ μεϊτανὰ τζηκαρμαγὰ κελμίσιμ. Ποὺ τζηρὰγ τάμμ ὀλ κουναχλαρὴν οὐζερινὲ παρλὰρ,» τετίπάτεχου Φρεδὶν καλπὶ μούνεββὲρ ὀλαρὰκ ἀνὴν καλπιντεκὶ ὀλ ἄφβ οὐ ἰκρὰρ ὀλούνμαμης κουνὰχ μεϊτανὰ τζηκτή. Μελὲκ «Ποὺ πὲκ τεεσσοὺφ ὀλουνατζὰκ πὶρ χουσούς τηρ. Κερὶμ Ρὰππ ἀνὴ σεβὲρ βὲ ἰκρὰρ ἐτὲρ ἰσὲ, κεντινὲ ὀλ κουναχὴ ἄφβ ἐτμεγὲ χαζὴρ τηρ. Φρεδὶν ἀνὴ ὀρτμεγὲ τζαλησμασὴ ἀνὰ πὲκ ἀτζὴ βὲ κετὲρ βερὶρ» τετιγὶ σηρατὰ τζηρὰγ κίττικτζε μούνεββὲρ ὀλμακτὰ, βὲ Φρεδὶν καλπιντὲ ὀλὰν κουνὰχ τάχι πὲκ καρὰ κόρουνμεκτέ ἰτι. Μελὲκ κεντὶ σόζουνὲ τεβὰμ ἐτερὲκ, «Οὐμὶτ ἐτέριμ κι ποὺ κουτζοὺκ τζοτζοὺκ κεντὶ κουναχηνὴ σακλαγιάμαγιατζαγηνη πιλερὲκ, Ἀλλαχτὰν ἀνὴν ἰτζοὺν ἀφβλὴκ ταλὲπ ἐτετζέκ τιρ» τετιγιντὲ, Φρὲδ κεντὶ οὐϊκουσηντὰν οὐγιανὴπ, χέμαν τὶζ οὐστούνὲ κελερὲκ κεντὶ κουναχλαρηνὴ ἰτιρὰφ ἐϊλετί. Βὲ κετζελὶκ ἐσβαπὴ οὐζεριντὲ ὀλαρὰκ βαλιτεσινὶν ὀτασηνὰ βαρὴπ κεντὶ κοληνὴ βαλιτεσινὶν ποϊνηνὰ σαραρὰκ χακικάτη χαλὴ τεμαμη̃ιλε ἀνὰ νὰκλ, βὲ Ἀλλαχὴν γιαρτημη̃ιλε πὶρ ταχὰ γιαλὰν σόϊλέμεγετζεγινι ἀνὰ βὰτ ἐττί.

ΠΙΤΚΑΡΝ ΑΤΑΣΗ

Τζενουπὶ Πάχρη Μουχίτι Κεπιρτὲ ὀλὰν ποὺ κουτζοὺκ ἀτὰ χακκηντακὶ χικιαγὲ ἓν ζιγιατὲ τζαλίπι τικκάτ τηρ. Μεζκοὺρ τζεζιρὲ 1767 τὲ πὶρ Ἴγγλιζ κεμισιντὲν κέσφ ὀλουνούπ, ἀνὴ κεμινὶν σε-



ΠΑΒΝΤΙ ΚΟΡΦΕΖΙ

ρὲν τιρεγιντὲν ἶλκ τεφὰ κόρὲν κὲντζ κεμιτζινὶν ἰσμι̃ιλε μεζκοὺρ τζεζιρεγὲ Πίτκαρν ἀτασὴ τεσμιγὲ ὀλουντή. Κὲσφ ὀλουντηγηντὰ, ἀτανὴν κατὶμ σεκενεσινὶν ἐσιρλερὶ πουλουντὴ ἰσέ τε, ὀλ ζεμαντὰ κούλλιγεν σεκενεσὶζ καλμὴς ἰτι.

ΔΖΟΝ ΑΔΑΜΣΗΝ ΧΑΝΕΣΙ

1789 τὰ κεμιτζιλερτὲν πὶρ τακημὴ κεμινὶν καπτανηνὰ καρσὴ ἰσγιὰν ἐτὶπ, ἀνὴ μερκουμὰ σατὴκ καλὰν πὶρ κάτζ κεμιτζιλὲρ ἰλὲ περαπὲρ ἀτζὴκ πὶρ καγιηγὰ κογιούπ, βὲ ἀνλερὲ πὶρ ἀζ ζαχιρέ τε βερερὲκ ἀνλερὲ γιὸλ βερτιλέρ. Ποὺ ζεβαλληλὰρ πὲκ ἀτζὶπ βὲ γαρὶπ πὶρ ταρζτὰ ὠκεανοστὰ γιούζλέρτζε μὶλ μεσαφὲ κὰτ ἰλὲ σαλίμεν σεκενεσὶ ὀλὰν πὶρ ἀταγιὰ βασὴλ ὀλτηλάρ. Ὅ ἀρατὰ ἀσὶ κεμιτζιλὲρ ὀλ μαχαλτὲν χαρεκέτλε Ταχίτι ἀτασηνὰ κελὶπ ἀνλερτὲν πάζηλαρη κεμιγὶ τὲρκ ἐττιλέρ. Κεμιτὲ πακὶ καλὰν σεκὶζ Ἴγγλιζ βὲ ἀλτὴ ἀταληλὰρ κεντιλερὶ ἰλὲ περαπὲρ ὂν ἰκί τε Ταχίτι ἀτασηντὰ ὀλὰν καρηλὰρ ἀλαρὰκ Πίτκαρν ἀτασηνὰ ἀβτὲτ ἐττιλέρ. Τανήλμαμακ ἰτζοὺν κεμιγὶ κηρὴπ κεντὶ κεντιλερινὶ τεχλικετὲν ἀζὰτ βὲ ἐμὶν ζὰνν ἐττιλὲρ ἰσέ τε, κουνὰχ χὲμ σαατετὶ χέμ τε ποὺ κουτζοὺκ τζεμιγετὶ μάχβ οὐ χελὰκ ἐϊλετί.

Ὅλ ἀτεμλὲρ πιρὶ πιρλερι̃ιλε τάϊμα γαβγὰ ἐτὶπ πιρὶ πιρλερινὶ ὀλτούρούρλέρ ἰτι, σόϊλέ κι ἀταγιὰ γετισμελεριντὲν ὂν σενὲ σόγγρα ἀτατὰ κεμιτζιλερτὲν σὰγ καλὰν ἄντζακ πὶρ ἀτὲμ βάρ ἰτι. Ποὺ ζὰτ Δζὸν Ἄδαμς ἰτί κι χὶτζ μεκτεπὲ κίτμεμις ἰτι ἰσέ τε, ποὺ τζούμλε ἰλὲ πὶρ μεκτοὺπ ὀκουγιὰ πιλίρ ἰτι. Κεντὶ κεντινὶ ἀτατὰ πακὶ καλὰν Ταχίτι ἀταλαρηντὰν κελὲν καρηλὰρ βὲ γιρμὶ κατὰρ γετὶμ τζοτζουκλὰρ ἰλὲ περαπὲρ σὰγ πουλαρὰκ, κεντὶ μεβκιι̃νὶν ἐχεμμιγὲτ βὲ μεσουλιγετινὶ τανητή. Πουτοὺν ἀτατὰ πὶρ πιρινὲ παγλὴ ὀλὰν πὶρ Κιτάπη Μουκαττὲς ἰλὲ πὶρ τε τουὰ κιταπηντὰν μάτα πασκὰ κιτὰπ γιόκ ἰτι. Μερκοὺμ Δζὸν Ἄδαμς τζοτζουκλαρὰ ὀκουγιούπ γιαζμὰ ὀϊρετι̃π, σαπὰχ βὲ ἀχσὰμ τουασηνὰ Κυριακὴ κουνοὺ χητμετλεριντέ τε χαζὴρ πουλουνμὰκ οὐζρὲ ἀνλερὶ ταβὲτ ἐτὲρ ἰτι. Μεζκοὺρ ἰσγιαντὰν 25 σενὲ σογγραγιάτεκ χὶτζ πὶρ Ἴγγλιζ κεμισὶ ἀταγιὴ ζιγιαρὲτ ἔτμετι. Ἀντὲν σόγγρα ἀταλὴ ἰκὶ κεντζλὲρ ὀραγιὰ πὶρ κεμὶ κελὶρ ἰκὲν ἀνλερὶ καρσηλαμὰκ ἰτζοὺν πὶρ καγιήκλε κόντεριλτὶ, βὲ μεζκοὺρ κεντζλὲρ κουζὲλ Ἰγγλίζτζε λισάνλε κεντιλερὲ πὶρ ἶπ ἀτηλμασηνὴ ταλὲπ ἐϊλετιλέρ. Κεμιγὲ ἀληνὴπ ταὰμ ἐτμεγὲ ταβὲτ ὀλουντηκλαρηντὰ, γέμεζτεν ἐββὲλ περεκὲτ τουασηνὴ ἰτζρὰ ἐττιλέρ. Ἴγγλιζ κεμιτζιλὲρ ἀταληλαρὴν ἀγὰτζ καπουγηντὰν γιαπηλμὴς ἐλπισὲ κιγὲρ, βὲ ἀχλὰκ σαχιπὶ κιμσελὲρ ὀλτηκλαρηνὴ πουλτηλάρ. Ἄντζακ ὂν ἰκὶ σενὲ κετζτικτὲν σόγγρα τικὲρ πὶρ Ἴγγλιζ

κεμισὶ ἀταγιὴ ζιγιαρὲτ ἐττὶ ἰσέ τε, πού ἀρατὰ πὶρ Ἀμερικαλὴ ἀτὰ παληγγὴ ἀβτζησὴ κεμισὶ τάχι δραγιὰ κελὶπ, ταϊφελερτὲν πιρὶ ἀνλερὶν ἀτβάρ οὐ χαρεκετλεριντὲν δλ τερετζὲ χάζζ ἐϊλετί κι δρατὰ καλὴπ ἀνλερὲ χοτζαλὴκ ἐττί.

1829 τὰ Δζὸν Ἄδαμς βεφὰτ ἐϊλετί. Ἰσέ τε, Μήστηρ Νόππς ἰσμιντὲ ἀχὲρ πὶρ σερτὰρ βὲ μούρσιτ ζουχοὺρ ἐϊλετί. Πού ζὰτ Τζιλιτὲ Ἴγγλιζ τονανμασηντὰ παχριγὲ μεμουρλουγοὺ βαζιφεσινὶ ἰϊφὰ ἐϊλετικτὲν σόγγρα, δρατὰν Ἰγγιλτερραγιὰ ἀβτὲτ ἐτμεκτέ ἰτι ἰσέ τε, Πίτκαρν ἀτασηνὴν ἐγὶ ἐχαλισὶ χακκηντὰ ἰσιτερὲκ δραγιὰ κιτμεγὲ καρὰρ κηλτή. Μουμαϊλέϊχ ἀσηλαρὴν σερταρὴ ἰκιντζὶ καπτὰν Χριστιανὴν τορουνηνὴ τεζεββούτζ ἐτὶπ κούτζοὺκ τζεμιγετὲ χὲμ βαΐζ χὲμ χοτζὰ, χέμ τε χεκὶμ δλαρὰκ πουντὰν ἰκὶ σενὲ μουκαττὲμ κεντινὶν δλόυμούνέτεκ ἀνλερὲ 56 σενὲ χητμεττὲ πουλουντού. 1856 τὰ σεκενενὶν ἀτετὶ 194ἐ παλὶγ δλοὺπ ἀτὰ κεντιλερὶ ἰτζοὺν πὲκ κούτζοὺκ δλτηγὴ ζὰνν δλουντηγηντὰν, Ἴγγλιζ χόυκόυμετὶ ταραφηντὰν Νόρφολκ ἀτασηνὰ νὰκλ δλουντουλάρ. 40 ἀζατὰν μόυρεττὲπ δλὰν 6 φαμιλγιαλὰρ βατανλαρηνὴ κὸρμὲκ ἰστεγὶπ δραγιὰ ἀβτὲτ ἐττιλὲρ, βὲ σὸν ταχρίρι νουφουσὰ κὸρέ, σιμτικὶ ἀτετλερὶ 103 ἐ παλὶγ δλμούς τηρ. Ἰγγιλτέρρα βὲ Ἀμερικατὰν ἀνλερὲ τζὸκ χετιγελὲρ κὸντεριλμίς τιρ. Χασμετλοὺ Βικτωρία Κραλίτζα χαζρετλερὶ πίζζατ ἀνλερὲ πὶρ κιλίσα δργανοσὴ χετιγὲ ἐτμίς τιρ. Ριβαγὲτ δλουντουγουνὰ κὸρέ, πὲκ κὸυζὲλ σιρὶν τερεννούμ ἐτέγιορλαρ ἰμίς. Οὐτζ ρεσμλερτὲν πιριντζισὶ τζεζιρενὶν πασλήτζα λιμανὴ δλὰν Πάβντι κόρφεζινὶ, ἰκιντζισὶ Δζὸν Ἀδαμσὴν χανεσινὶ, βὲ οὐτζουντζουσοὺ χὲμ κιλίσα χὲμ μεκτὲπ χαλιντὲ ἰστιμὰλ δλουνὰν πιναγιὴ κὸστερίρ. Ἀτὰ ἰκὶ βὲ πὶρ ρουπ μὶλ οὐζουνλουγηντὰ βὲ πὶρ μὶλ ἐνλιλιγιντέ τιρ.

ΤΖΕΣΟΥΡ ΚΟΥΤΖΟΥΚ ΠΙΡ ΚΗΖ

Πὶρ μουχαρρὶρ κούτζοὺκ πὶρ κηζὴν πὶρ χηρσηζὴν ἐβλερινὲ κιρμεσίϊλε χασὴλ δλὰν τεχσὲτ βὲ ἰζτιραπτὰν κεντὶ βαλιτεσινὶ κουρταρμασηνὴν πὲκ τικκὰτ τζὲλπ ἐτὲν χικιαγεσινὶ ἀτιτεκὶ βέτζχλε νὰκλ ἐτέγιορ. Μερκουμὲ πὲκ τατλὴ βὲ σατὶλ κούτζοὺκ πὶρ κήζ ἰτι, βὲ κετζέλεγιν πὶρ σὲς ἰσιτερὲκ, χὶτζ κόρκμαγιαρακ ἀσαγηγιὰ ἐνὶπ ταὰμ δτασὴ πεντζερεσινὶ ἄπ ἀτζὴκ βὲ δτανὴν ἰτζιντὲ πὶρ ἀτὲμ πουλαρὰκ, τουρὰν ἀτεμὲ νὲ ἰστετιγινὶ σουὰλ ἐττί. Κηζτζηγαζὴν πού τουχὰφ σουαληντὰν πάζη τερετζὲ χοσλανμὴς δλὰν χηρσὴζ κεντινὶν πὶρ πεϊζατὲ δλοὺπ πὶρ ἐβὲ καπουτὰν κιρετζεγινὲ πεντζερετὲν κιρμεγὶ ταχὰ ζιγιατὲ τερτζὶχ ἐϊλετιγινὶ, βὲ ἔγερ μερκουμὲ κεντινὶ φαμιλγιανὴν κόυμόὺς καπλαρηνὴ ὀτοὺντζ ἀλμαγὰ τὲρκ ἐτέρσε κεντισινὶν πὲκ μεμνοὺν δλατζαγηνὴ πεγιὰν ἐϊλετί. Μερκοὺμ κηζτζηγὰζ χηρσηζὰ τζεβάπεν, βαλιτεσὶ χαστὰ δλτουγουντὰν χὶτζ σὲς τζηκάρμαμαση λαζὴμ κελτιγινὶ, βὲ νέ

ΚΙΛΙΣΑ ΒΕ ΜΕΚΤΕΠ ΙΤΤΙΧΑΖ ΟΛΟΥΝΑΝ ΠΙΝΑ

κι ἐλὲ κετζιρὲ πιλὶρ ἰσὲ ἀνὰ κετιρετζεγινὶ βὰτ ἐϊλετί. Πού σόζοὺν οὐζερινὲ κηζτζηγὰζ βαρὴπ γερινὶ πιλτιγὶ χὲπ κόυμόὺς καπλαρὴ χηρσηζὰ κετιρερὲκ, κεντινὶν κόυμόὺς κασηγὴ ἰλὲ φιλτζανηνὴ κεντινὲ παγησλαμασηνὴ ἀντὲν χάσσετεν ρετζὰ ἐϊλεγὶπ πού ρετζασηνὰ ναϊλ δλτού. Μεζκοὺρ χηρσὴζ σόγγρα κέσφ δλουναρὰκ ἀλεϊχινὲ χόυκμ δλουντού. Μερκοὺμ μαχπεστὲ ἰκὲν πού κούτζοὺκ κήζ ἰλὲ κὸρόυσμὲκ ἰτζοὺν πὲκ τζὸκ ρετζὰ βὲ μιννετλερτὲ πουλουντουγηντὰν, βὲ κηζτζηγαζὴν βαλιτεϊνὶ τάχι μερκουμὴν κεντιλερὶν κηζήϊλε μεμοὺλ δλουντηγὴ κατὰρ φενὰ μουαμελελερτὲ πουλούνμαμὴς δλτουγουνοὺ πιλτικλεριντὲν, τζοτζουγὴ δλ ἀτὲμ ἰλὲ κὸρόυσμὲκ οὐζρὲ μαχπεσὲ κὸτόυρτουλέρ. Χηρσὴζ μερκουμενὶν σατὲ σόζλεριντὲν πὶρ τζὸκ βαζλαρτὰν ζιγιατὲ μόυτεεσσὶρ δλτού. Πού βακατὰν πὶρ βακὴτ σόγγρα πεντζερετὲν κιρὶπ τζηκμαγὴ καπουτὰν κιρὶπ τζηκμαγὰ τερτζὶχ ἐϊλεγὲν «πεϊζατὲ» μερκοὺμ κηζτζηγαζὰ πὶρ χετιγὲ κόντερτί.

ΙΚΙ ΤΟΥΡΛΟΥ ΚΟΡΜΕΚ

Ἔγερ πὶρ ἀτὲμ ἀτζὴκ βὲ παρλὰκ κὸζλερὶ δλὰν πὶρ δγλὰν γιὰ πὶρ κηζὰ «Σενὶν κὸζλερὶν κὸρ τουρ» τεγετζὲκ δλσὰ, σουπχεσὶζ δ «Χάϊρ, χάϊρ, γιανηλήγιορσουν· πὲν ἐτραφημτὰ δλὰν χὲρ σεγὶ κὸρόυγιορουμ» τεγιοὺ τζεβὰπ βερὶρ ἰσέ τε, σιζτὲν τζοκλαρὴ κόρμέζσινὶζ. Τζὸκ παρλὰκ κὸζλοὺ κηζτζηγαζλὰρ κόρμόυσόυμ κι τοσεμενὶν οὐζερινtὲ τουρὰν κεντὶ σακολαρὴ οὐζερλερινὲ παστηκλαρὴ κεντιλερὲ χαπὲρ βεριλσὲ «Ἄχ! κόρμετιμ» τεγιοὺ τζεβὰπ βεριρλέρ. Τζὸκ τζοτζουκλάρτα κόρμόυσόυμ κι τολαπτὰ ἰστετικλερὶ σεϊλερὶ ἀραγιὴπ πουλμὰκ ἰτζοὺν μασανὴν οὐζερινtὲ δλὰν χὲρ σεγὶν ἀλτηνὴ οὐστουνὲ τζεβιριρλέρ· βὲ φιλὰν κιτὰπ γιὰ μεντὶλ βὲ γιάχοτ γιόυκσόυγιοὺν δραλαρτὰ δλματηγηνη χαπὲρ βερὶρ ἰσελέρ τε, πὶρ πασκασὴ χέμαν ἀνλερὶν ἀρκασὴ σηρὰ κιτὶπ ἀρανηλὰν νεσνελερὶ μεζκοὺρ μαχαλλερτὲ πουλτηγηντὰ «Φὶλ χακικὰ κόρμετικ» τεγιοὺ τζεβὰπ βεριρλέρ. Τζὸκ κερρὲ τζοτζουκλὰρ γιὸλ οὐζεριντὲ τζαπανὴν οὐζερινὲ τουσερλὲρ ἰσέ τε, πετερλερὶ ἐβὲ κελὶπ ἀνὴ ἀνλερὲ κόστερτιγιντὲ, οὐζεριντὲν πέλκι γιρμὶ τεφατὰν ζιγιατὲ κετζμισλὲρ ἰσέ τε, μουκάττεμα ἀνὴ δρατὰ κόρμετικλερινι τεεκίτλε πεγιὰν ἐτερλέρ. Μεϊταντὰ νέ βάρ; Ἄτζεπα ποϊλὲ δλμασηνὴν σεπεπὶ νέ τιρ; Ἐϊ! πέντζε ἄκλ κορτουγιόυνού τέρ χὰτρ ἐτέμετιγιντεν ποϊλὲ δλούρ. Πού νεβ τζοτζουκλὰρ τικκατσὴζ δλοὺπ ἀνλερὶν ποϊλὲ δλμαλαρὴ τεεσοὺφ δλουνατζὰκ πὶρ χουσούς τηρ. Πάζεν πού τικκατσηζλὴκ βὲ καϊτσηζλὴκ χουϊλαρὴ ἀτεμλερτὲ δϊλὲ κόκλεσὶρ κι, ἄρτηκ δμρλερὶ δλτήκτζα ἀνλερτὲν πὲκ τζὸκ ζαχμὲτ βὲ ἰζτιρὰπ τζεκερλέρ. Πού κιπὶ χούϊ βὲ ἀτὲτ σαχιπλερὶ σαατλάρτζα βακὴτ ζάϊ βὲ τελὲφ ἐτὶπ περαπὲρ πουλουντηκλαρὴ κιμσελερὲ τζὰν σηκηντησὴ δλουρλάρ.

Μήστηρ Πίτζηρ κεντὶ χακκηντὰ ἀτιτεκὶ χικιαγεγὶ νὰκλ ἐτίγιορ·

«Πὲν πὶρ ἀτεμὶν πὶρ ἰς τουττηγηνὴ

κόρούπ τε άνὴν ὂλ ἰσὶ νάσηλ γιαπτηγηνὴ κόρμεγὶ πεκλέμετιγιμ βακὴτ χὶτζ ὄλμαμὴς τηρ. Ζίρα τεεσιρὶ ὀλοὺπ ἰτιναγιὰ σαγιὰν χὶτζ πὶρ σέϊ γιὸκ τὴρ κι, πὶρ κὸὺν πενὶμ ἀνὴ ἰτζρὰ ἐτμὲμ λαζὴμ κέλμεσιν. Πὲν πὶρ τεφὰ πὶρ ὀδὰ ἰτζιντὲν κετζέγιορ ἰκὲν ἀτὴμ ἀκσαμαγὰ πασλατή. Τεσατοὺφὶ ὀλαρὰκ πὶρ ναλπὲντ τὸυκιαννηνὰ ράστ κελτὶμ ἰσέ τε, ναλπὲντ ὀρατὰ τεγὶλ ἰτι. Πὲν καρησηντὰν πενὶμ ἀτὲς γιακὴπ ναλλαρὴ γιαπμαμὰ ρουχσὰτ βερὶπ βέρμεμεσινι σουὰλ ἐττιγιμτὲ, μερκουμὲ ἐλιμτὲν κελίρσε πενὶμ ὂ σεγὶ ἐτμεγὲ μεζοὺν ὀλτηγημὴ πανὰ σὸϊλετί. Πού βέτζχλε πὶρ ἀτὲς ἐτὶπ, ναλὴ ἀτὲς κιπὶ κηζαρττὴμ· βὲ ἀνὴ ἀτημὴν ἀγιαγηνὰ μόυνασὶπ βὲ οὐϊγοὺν σουρεττὲ γιαπτήμ. Ἀνὴν τηρνακλαρηνὴ κεσὶπ ναλὴ ἀγιαγηνὰ τζακτὴμ, βὲ μηχλαρὴ τηρνακλαρηνὰ τζακτηγὴμ σηρατὰ ἀτὴν τηρναγηνὰ τέϊμεσιν τεγιοὺ ναλπεντὶν ἐττιγὶ κιπὶ πὲκ χόυνὲρ ἰλὲ μηχλαρὴν οὐτζλαρηνὴ τόντερερὲκ πὸϊλετζε ἀτὴ ναλλατὴμ. Κιττιγὶμ ἰκιντζὶ γερτὲ τόγρου ναλπὲντ τόυκιαννηνὰ βαρτὴμ, βὲ ναλπεντ τὲν μόυνασὶπ σουρεττὲ ἀτημὰ χέμαν ὂ ναλὴ βουρμασηνὴ ταλὲπ εἰλετιγιμτὲ ναλπὲντ ἀτημὴν ἀγιαγηνὰ πακαρὰκ, πενὶμ ἰτζοὺν πόυτοὺν ὀμρόυμτὲ ἰσίτμετιγιμ πόγιοὺκ πόγιοὺκ μέτχ οὺ σεναλαρτὰ πουλουντού. Ὄλ ναλπὲντ πανὰ «Ἔγερ ὂλ ναλὴ σαχίχεν σὲν κοϊμοὺς ἰσὲν πόυτοὺν ὀμρόυντὲ πὶρ ναλπὲντ ὀλσὰν ταχὰ ἐγὶ ὀλοὺρ» τετί. Σίμτι, τόστλαρημ, ἔγερ ἀκτέμτζε ἀνὴν νάσηλ γιαπηλτηγηνὰ τικκὰτ ἐτμὶς ὄλμασα ἰτὶμ ἀνὴ νάσηλ γιαπτζαγημὴ ἄσλα πιλμέζ ἰτίμ.

ΊΠΡ ΣΑΧΙΦΕ ΤΑΧΑ

Χάρρι Οὐαΐληρ κεντινὶν ταρίχι ὀμρόυντὲν πὶρ σαχιφὲ ταχὰ τόντερμὶς ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ἐτέγιορ. Χοτζασὴ Χαρρινὶν ποὺ πεγιανατηνὴν σαχὶχ ὀλτηγηνὴ ζὰνν ἐτέγιορ, βαλιτεσὶ ἰσὲ μεσελενὶν ὀϊλὲ ὀλτουγουνοὺ γιακήνεν πιλίγιορ. Χαρρινὶν ἐσκὶ ἀρκατασλαρὴ ὀλὰν τζοτζουκλὰρ πὶρ ἄζατζηκ κὸυλοὺπ, «Χέλε πίρ ἀζ πεκλέ τε κόρόυρσόυν» τέγιορλαρ. Ἄτζεπα Χάρρι νέ γιαπμὴς τηρ; Τζόυνκι κεντινὶν μεκτέπτζε ὀλὰν μεσγουλιγετινὶ τζιττὶ πὶρ σουρεττὲ ἐλὲ ἀλμὴς, βὲ πὶρ ἀζ τζαπκήντζα τζοτζουκλαρὰ κεντινὶν ἀρκασηνὴ τόνοὺπ, ἀνλὲρ Χαρριγὶ κεντιλερὶν ἐββελλερὶ ὀλὰν γιαραμὰζ ὀγιοὺν βὲ μασχαραληκλαρηνὰ ταβὲτ εἰλετικλεριντὲ ἀνλερὲ μερτανὲ πὶρ σουρεττὲ «Τόστλαρημ, ἀνὴ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζοὺν σιζίνλε κελέμεμ» τεγιοὺ τζεβὰπ βερίρ. Ἐβτὲ ὀλτηγὴ βακητλαρτὰ τάχι φαρκλὴ τάβρ οὺ χαρακεττὲ πουλουνμαγὰ πασλατή. Ἄρτηκ ἀκσαμλαρὴ βακτηνὴ σοκακτὰ κετζιρμὲκ ἰτζοὺν βαλιτεϊνινὶ τατζὶζ ἔτμεγιορ ἰτι. Κεντινὶν ἀρζουσηνὰ ρουϊ ριζὰ κόστερίλμετιγι βακητλαρτὰ ἐττιγὶ κιπὶ ἄρτηκ καπουλαρὴν χὴζ βὲ σαματὰ τζηκαραρὰκ ὀρτόυλοὺπ καπανμασὴ χιτὰμ πουλτού. Ἄρτηκ τζεχρεσινὶ ἐκσιτὶπ βὲ ἰταὰτ ἐτμεγὲ ἔμρ ὀλουντηγηντὰ ἀγιακλαρηνὴ γερὲ βόυρμαγιορ ἰτι.

Κεντινὶν πὸϊλὲ ὀλμασηνὴν σεπεπὶ πού ἰτι Χαρρινὶν κὸζλερὶ ὀνόυνὲ πὶρ ἀϊνὲ κονουλτή. Χάρρι ποὺ ἀϊνενὶν ἰτζιντὲ κεντινὶν χαραπιγὲτ γιολ͂ηνὰ κιτμεκτὲ ὀλὰν μαγρούρ, ἐγιόυνκέτζ, βὲ πὲκ ἰνατ͂τζὴ πὶρ τζοτζοὺκ ὀλτηγηνὴ κόρτού. Μεμοὺλ ὀλουντουγοὺ οὐζρὲ ποὺ μανζαρὲ κεντινὶ τεχσετὲ πρακτή. Μεμουλὶν γάϊρι Χάρρι κεντὶ κὸζλερινὶ γιοὺμμαγιηπ κεντινὶν τζαποὺκ τζαποὺκ σεϊτανὴν τζοτζουκλαρηντὰν πιρινὲ μόυσαπὶχ ὀλμακτὰ ἰτιγινὶ κόρετζὲκ κατὰρ οὐζοὺν μόυττὲτ ἀϊνεγὲ πακὴπ κεντὶ κεντινὲ «Χάϊρ, ποὺ ὀλμάζ· πὲν Ἀλλαχὴν τζοτζουκλαρηντὰν πιρὶ ὀλμαλήγιημ» τετί. Χάρρι ἄζ βακηττὰν κεντινὶν γιαραμὰζ γιολλαρηντὰν πιρινὶν τεπτιλινὲ κατὶρ ὄλματηγηνη πουλαρὰκ, κεντιντὲ μεζκοὺρ τεπτιλατὴ ἰλερὶ κετιρμεγὶ Ἀλλαχὰ χεβαλὲ ἐτμεγὲ μετζπουρ ὀλτού. Φὶλ χακικὰ ὂλ τεπτιλατὴν ἰλερὶ κελμεσὶ πόγιοὺκ πὶρ τεπεττοὺλ τιρ. Χάρρι κεντισὶ ἰτζοὺν ἐγὶ ὀλὰν χισσεγὶ σετζτί. Ἔϊ σεβκόυλοὺ τζοτζουκλὰρ, σίζ τε ὂλ χισσεγὶ σετζμεγὶ ἰστεμέζ μι σινὶζ;

ΊΠΡ ΚΑΛΙΦΟΡΝΙΑ ΚΕΡΤΕΝΚΕΛΕΣΙ

Καλιφορνιαλὴ ταπϊγιουντὰν πιρὶ Κέκολαρ ἀρασηντὰ πάζη τουχὰφ χαλλὲρ ὀλτηγηνὴ ριβαγὲτ ἐτέρ. Ἰστὲ γιαπρὰκ κουϊρουκλὴ κερτενκελὲ τεσμιγὲ ὀλουνὰν πιρί. Κουϊροὺκ πετεντὲν ἀϊρηλὴρ ἀϊρηλμὰζ ἐγιλερὲκ, πὶρ γιαπρὰκ γιὰ πὶρ γιάϊ σεκλινὲ κιρτιγινὶ κόρόυρσόυν. Χαϊβὰν κεντὶ ἰσμινὶ πουντὰν ἀλμήςτηρ. Ἴμτι ποὺ κόυτζοὺκ χαϊβὰν κοβαλαντηγηντὰ, πὶρ ταλὰ σαρηλαρὰκ χὲρ νὲβ ρενκλερὲ τεπεττοὺλ ἐτὲν ἀτζὶπ κουϊρουγηνὴ γιοκαρὴ καλτηρήρ. Ἀνὴν πετενινὶν ἄντζακ ὂ κησμηνὴ κόρὲ πιλτιγιντὲν πίτ ταπὶ ἀνὴ ἀγάτζ ταλὴ ζὰνν ἐτέρσιν. Λάκιν ποὺ κερτενκελενὶν κατζὴπ κουρτουλμὰκ ἰτζοὺν τικκατὰ σαγιὰν πασκὰ πὶρ οὐσουλὴ ταχὰ βάρ τηρ. Φὰρζ ἐτελίμ κι ποὺ γιαπραγὰ πενζὲρ κουϊρουγὴ κοπαρμαγὰ τζαλησσάν, χαϊβὰν πιρτὲν πιρὲ γερὲ τόυσέρ, βὲ καγιαλαρὴν ἀρασηνὰ σιβισερὲκ ὀρατὰ τάϊμα ἄβ ἰτζοὺν τολασὰν πάζη σαχινλερὶν ναζάρη τικκατηνὴ τζὲλπ ἐτέρ. Τέρ ἀκὰπ πὶρ κοβαλαγιὴς βακὴ ὀλούρ. Κοὺς ἀρκατὰν γετισὶπ κεντὶ ἀβηνὴ καπὴπ κόττουρετζεγὶ σηρατὰ πιρτὲν πιρὲ ἰκὶ κερτενκελὲ κόρόυνόυρ· πιρισὶ χαβατὰ γιοκαρὴ ἀσαγὴ σητζραγιὴπ ἀτζὶπ πὶρ ταρζ οὐζρὲ γερτὲ ὀϊνὰρ ἰκὲν, τικερὶ κατζὰρ· σὸϊλέ κι χαϊρετὲ ταλμὴς κοὺς τουροὺπ πακάρ. Ποὺ ἀρατὰ ἴλκ τεφὰ κοβαλανὰν κερτενκελὲ κατζὴπ κουρτουλούρ. Χακικὶ κουϊροὺκ ὀλὰν τικερὶ ἰσὲ κημηλταμὰζ ὀλούρ. Κόρόυγιορσην κι κερτενκελὲ ταρὰ κελτιγιντὲ κεντὶ κουϊρουγουνοὺ πρακμακλὴκ χασσιγετινὲ μαλίκ τιρ, βὲ ὂλ ζεμὰν κεντινὶ κοβαλαγιανὴν τικκατὴ χαϊβανὴ χιμαγὲ ἐτὶπ κουρτουλμασηνὰ σεπὲπ ὀλὰν ἀζαγιὰ τζὲλπ ὀλουναρὰκ χαϊβὰν κεντισὶ κατζὴπ χελὰς ὀλούρ. Λάκιν τινλεγὲν κιμσὲ «Χαϊβαντζὴκ κουϊρουγουντὰν ὀλούγιορ» τεγίντζε, μερκοὺμ «Ἔββετ, ἄντζακ πὶρ βακὴτ ἰτζοὺν τιρ» τέρ. Χαϊβανλὰρ ποὺ ἀζαγιὴ ἀτζὶπ πὶρ σουρεττὲ τέκραρεν χουσουλὲ κετιρὲ πιλιρλὲρ, βὲ ἀτζαϊπὶ σοὺ τὴρ κι πάζη τεφά τα πὶρ γερινὲ ἰκὶ κουϊροὺκ χουσουλὲ κελίρ.

ΚΑΤΕΧΤΕ ΓΙΗΛΑΝ

Πὲκ ἀτζὶπ πὶρ κατὲχ γιαπὰν κατὶμ πὶρ πουτπερέστ χακκηντὰ γαρὶπ πὶρ χικιαγὲ νὰκλ ὀλουνούρ. Μεζκοὺρ κατὲχ σεράπλε τολτουρουλτηκτὰ τικὲρ κατεχλὲρ κιπὶ κόρόυνοὺπ, ἀνὴ ἰτζὲν ζὰτ χὶτζ πὶρ χιλὲ σέζμεγερεκ ἰτζὶπ τιπινὲ κατὰρ σόυζτόυγιόυντὲ πιρτὲν πιρὲ κατεχὶν τιπιντὲ κεντὶ ἀβηνὴ σοκατζὰκ κιπὶ κόρόυνὲν παρλὰκ κὸζλοὺ βὲ οὐζοὺν ζεχρλὶ τισλερὶ ὀλὰν πὶρ γιηλανὴν κελεπλενμὶς γιατμακτὰ ὀλτηγηνὴ κόρόυρ. Κουββετλὶ ἰτζκιτὲν μαγλοὺπ ὀλανλαρὴν χαλὶ τήπκη πὸϊλέ τιρ. Ἴλκ ἐββὲλ σεραπτὰ χοσλὴκ ὀλὰ πιλὶρ ἰσέ τε, νιχαγετιντὲ πὶρ γιηλὰν βάρ τηρ.

Ἀμέρικα Μισσιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν
Μόυελλίφι γαζέτα ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ
Βεκιλι Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ
Φιλτζαντζηλὰρ γιοκουσού — Ἀμερικὰν Χάν.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΤΑ
ΜΑΤΠΑΛΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΤΖΙΑΝ.

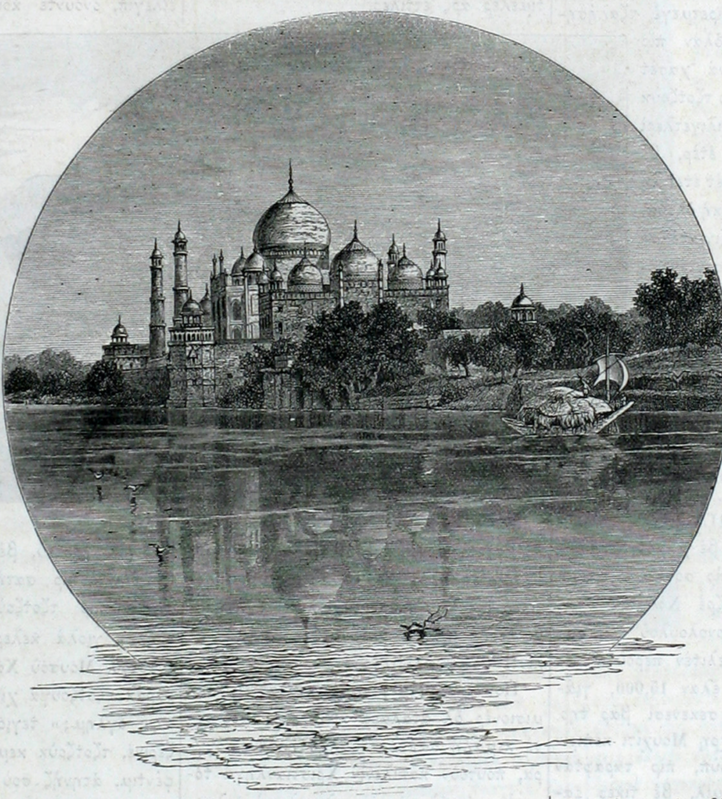
«ΠΡΑΚΗΝΗΖ, ΤΖΟΤΖΟΥΚΛΑΡ ΓΙΑΝΗΜΑ ΚΕΛΣΙΝΛΕΡ.» ΜΑΡΚ. Ι΄. 14.

ΔΖΙΛΔ ΙΒ΄. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΝΟΕΜΒΡΙΟΣ 1, 1886 ΝΟΥΜ. 11

ΤΑΪΖ ΜΑΧΑΛ

Βακτήϊλε Χινδιστανὴν ἒν μουχὶμμ σεχρλεριντὲν πιρὶ ὀλοὺπ χάλα 150,000 σεκενεγὶ χαβὶ ὀλὰν Ἄγρα σεχρὶ Γάνδζες νεχρινὶν πὶρ σούπεσὶ ὀλὰν Δζούμνα νεχρὶ κηγιησηντὰ βακί τιρ. Σέχρι μεζκούρὴν μεσχοὺρ βὲ μούκελλὲφ πιναλαρὴ ἀρασηντὰ Ἰνδζοὺ τζαμίϊ σεριφὶ Χινδιστανὴν ἒν κούζὲλ τζαμιϊ, βὲ ρεσμτὲ κόστεριλὲν Τάτζ Μαχὰλ τάχι πούτοὺν τὸυνγιανὴν ἒν μεσχοὺρ βὲ μούκελλὲφ πιναλαρηντὰν πιρί τιρ.

Μεζκοὺρ πινὰ τὸυνγιατὰ πουλουνὰν ἒν μεσχοὺρ βὲ κούζὲλ πιναλαρτὰν πιρὶ ἀττ οὺ ἰτιπὰρ ὀλουναρὰκ, ἀνὴ ζιγιαρὲτ ἐτμὶς ὀλανλὰρ ἀνὴν χακκηντὰ φέβκελ ἀτὲ μέτχ οὺ σεναλὲρ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Τάτζ Μαχαλὴν γὲρ γιούζουντὲ ἒν κούζὲλ πινὰ ὀλτουγηνὴ ἰττιαὰ ἐτενλερτὲν πιρὶ «Ἀγραγιὰ νέ καταρ κὲτζ γετισσὲν ἄϊ ἀϊτηνληγὴ ὀλτουγὴ χαλτὲ, Τάτζ Μαχαλὰ κίτ τε σόγγρα γιὰτ» τέγιορ. Πὶρ τικερὶ «Τάτζ Μαχὰλ χακκηντὰ γιαζηλμὴς ὀλὰν ἐσερλερὶν τζούμλεσι κεμαλήϊλε ἀνὴν βάσφ οὺ ταριφιντὲν ἀτζίζ βὲ πὲκ νακὶς τιρλέρ» τέγιορ.



ΤΑΪΖ ΜΑΧΑΛ

Ποὺ ἀτζὶπ βὲ μεσχοὺρ πιναγιὴ, μεσχοὺρ Ἐκπερὶν τορνὴ Σουλτὰν Σάχη Τζιχὰν κεντινὶν σεβκούλοὺ σουλτανὴ Μουμτάτζ Μαχὰλ βὲ κεντισὶ ἰτζοὺν τούρπὲ ὀλμὰκ οὺζρὲ γιαπτηρμὴς τηρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, ποὺ πιναγιὴ γιαπμὰκ ἰτζοὺν 20,000 ἀτὲμ 22 σενὲ τζαλησμὴς, βὲ πινανὴν ἰνσασὴ ἰτζοὺν 2,000,000 λιρατὰν ζιγιατὲ πὶρ μεπλὰγ σὰρφ ὀλουνμὴς τηρ.

Πιριντζὶ γερτὲ 20 ἀγιὰκ γιουκσεκλιγιντὲ, βὲ 1,000 ἀγιὰκ ἐνλιλιγιντὲ κηρμηζὴ κοὺμ τασηντὰν πὶρ κατεμὲ (νερτιπὰν) γιαπηλμὴς τηρ. Πουνοὺν οὺζερινὲ 15 ἀγιὰκ γιουκσεκλιγιντὲ βὲ 300 ἀγιὰκ μούρεππὰ ὀλαρὰκ πεγιὰζ σούμσουμοὺ μερμερτὲν πασκὰ πὶρ κατεμὲ γιαπηλμὴς τηρ. Ποὺ ἰκιντζὶ κατεμενὶν 4 κόσελεριντὲ τὸρτ τανὲ κούζὲλ μερμὲρ μιναρελὲρ γιαπηλμὴς, βὲ ὀρτὰ γερτέ τε 200 ἀγιὰκ γιουκσεκλιγιντὲ, βὲ χὲρ ἰκὶ τζιχεττὲν 186 ἀγιὰκ οὺζουνληγηντὰ ὀλὰν γάγετ μούκελλὲφ βὲ μουνταζὰμ πὶρ πινὰ ἰνσὰ ὀλουνμούς τηρ. Πούτοὺν πινὰ οὺζερὶ ἒν κούζὲλ νὰκὶς βὲ ρεσμλέρλε χὲκκ ὀλουνμοὺς, βὲ ἒν νεφὶς μούτζεβχερὰτ ἰλὲ καπλὴ πεγιὰζ μερμερτὲν γιαπηλμὴς τηρ. Ριβαγετὲ ναζάρεν, Κουράνη ἀζὶμ οὺς σανὴν πούτοὺν ἀγέτι κεριμελερὶ μεζκοὺρ πινανὴν τιβαρλαρὴ οὺζερινὲ ζικηϊμὲτ τασλαρτὰν ἰπαρὲτ ὀλὰν γιαζηλάρλε γιαζηλμὴς τηρ. Ζιγιὰ ἰτζεριγὲ ἒν χὸς βὲ κούζὲλ τεεσὶρ χουσουλὲ κετιρετζὲκ πὶρ σουρεττὲ κιρέρ.

Μεζκοὺρ πιναγιὴ γιαπτηρὰν Σάχη Τζιχὰν 1627 τὲν 1657 γέ τεκ ἰτζράγιη χὸυκούμὲτ ἐτμίς τιρ.

ΤΖΟΪΤΖΟΥΚΛΑΡ ΙΤΖΟΥΝ ΠΙΡ ΝΑΣΙΧΑΤ

Ἐϊ τζοΐζουκλάρ, σίζ λατίφ, τζόμέρτ, βὲ ἀλιτζενάπ ὀλμὰκ ἰτζοὺν χαλκ ὀλουνμήσσηνηζ. Ἔγερ μεκτεπτὲ πατζαγὴ (ἀγιαγὴ) εἰρὶ πὶρ τζοΐζοὺκ βὰρ ἰσέ, ἀνὴ κόρτουγιουνόυζοῦ ἀνὰ πιλτίρμεγινιζ. Ἐσκὶ πούσκοὺ ἐλπισελὶ πὶρ φακὶρ τζοΐζοὺκ βὰρ ἰσέ, ὃ ἰσιτὶρ ἰκὲν ἐσκὶ πούσκοὺ ἐλπισὲ χακκηντὰ πὶρ σὸζ σοϊλέμεγινιζ. Ἔγερ πὶρ τοπὰλ τζοΐζοὺκ βὰρ ἰσέ, ὀγιουντὰ ἀνὰ κοσμὰκ λαζὴμ κέλμεγετζὲκ πὶρ χισσὲ βέρινιζ. Ἔγερ ἄτζ πὶρ τζοΐζοὺκ βὰρ ἰσέ, ταομηνηζὴν πὶρ κησμηνὴ ἀνὰ βέρινιζ. Ἀκλὴ ἰλερὶ ὀλμαγιαν πιρισὶ βὰρ ἰσέ, ἀνὰ τερσλερινὶ ὀἰρετμεγὲ τζαλήσηνηζ. Ἀκλὴ κεσκὶν ὀλὰν πὶρ τζοΐζοὺκ βὰρ ἰσέ, ἀνὰ χασὲτ ἐτμεγινιζ· ζίρα ἔγερ πὶρ τζοΐζοὺκ κεντὶ ἰστιτὰτ βὲ καπιλιγετλερὶ χακκηντὰ τεκέππούρ ἐτὲρ, βὲ πὶρ τικερὶ τε ἀνὰ χασὲτ ἐτετζὲκ ὀλοὺρ ἰσέ, ἰκὶ ζαρὰρ βακὴ ὀλοὺπ, μεῖταντὰ ἐδδελκιντὲν ζιγιατὲ ἰστιτὰτ καλμάζ. Ἔγερ σεντὲν πόγιοὺκ βὲ ταχὰ κουββετλὶ πὶρ τζοΐζοὺκ σενὶ ἰντζιτίπ τε σόγγρα πεσιμὰν ὀλοὺρ ἰσέ, ἀνὰ ἀφβ εἰλέ. Πουτοὺν μεκτὲπ τζοΐζουκλαρὴ δἰλὲ ἄφβ ἐτμὲκ πόγιοὺκ πὶρ σαματὰ τζηκαρμακτὰν ἐδλὰ ὀλτουγουνοὺ κεντὶλερὶν γιούζλερὶντε κόστερετζεκλέρ.

ΧΟΝΟΛΟΥΛΟΥ

Σάνδβιτζ ἀταλαρή, βὲ γιάχοτ ταχὰ ζιγιατὲ μόυνασιπετλὶ πὶρ σουρετὲ τεσμιγὲ ὀλουντουκλαρὴ οὐζρὲ Χαβάϊαν ἀταλαρηνὴν παϊταχτὴ Χονολουλοῦ πού σαχιφετεκὶ ρεσμὶ τζεκιλελιτὲν περοὺ ἐπ ἐγὶ πόγιουμοὺς ὀλοὺπ ἔλαν 15,000, γιάχοτ 20,000 ἐ κατὰρ σεκενεσὶ βὰρ τηρ. Μεζκοὺρ ἀταλὰρ Πάχρη Μουχίτι κεπιρὶν βασατηντὰ βακὴ ὀλοὺπ, πὶρ ταραφτὰν Καλιφορνιαγιὰ 2,000 μίλ, βὲ τίκερ ταραφτὰν Ἰαπονιαγιὰ τακρίπεν 3,500 μὶλ οὐζὰκ τηρ.

Χονολουλουνὴν ἀτεμλὲρ ταραφηντὰν τεγίλ, βὲ λάκιν πὲκ οὐφὰκ ποΐζεκλερτὲν γιαπηλμὴς τιβαρλάρλε χὲρ ταραφτὰν μουχαφαζὰ ὀλουνὰν πὲκ κόυζὲλ πὶρ λιμανὴ βὰρ τηρ. Πού γαζετατὰ ἰνσασὴ ἰτζοὺν ὀπινλέρτζε ἀτεμλερὶν σενελέρτζε τζαλήσηγηὴ μόυκελλὲφ πὶρ πινὰ χακκηντὰ πάχς ἐϊλεμίσιζ. Χὰλ πού κι πού τιβαρλὰρ γιούζλέρτζε μιλγιὸν κουτζοὺκ ἰστζιλερὶν ἀσρλάρτζα τζαλησμαλαρηντὰν μεῖτανὰ κελὲν πὶρ ἐσέρ τιρ. Πὶρ κάτζ τουτζτζὰρ κουμπανγιασὴ βαπορλαρὴ Χονολουλουγιὰ ὀγραρλάρ, βὲ σέχρι μεζκόυρὴν ἄπ οὐ χαβασηνὴν λατὶφ βὲ πὲρ καρὰρ ὀλμασὴ ἀνὴ κουββετσὶζ βὲ ἀλὶλ κιμσελὲρ ἰτζοὺν πὲκ μόυνασὶπ βὲ σεβιμλὶ πὶρ μαχὰλ κηλάρ. Ὀρατὰ χαβὰ νέ πὲκ σητζὰκ νέ τε πὲκ σογοὺκ τηρ.

Μουκάττεμα πού ἀταλαρὴν ἐχαλισὶ ἀτὲμ γεγὶπ χὲρ νεδ βαχσιλὶκ βὲ φήσκ οὐ φουτζοὺρλε ἰμράρη ὄμρ ἐτερλὲρ ἰτι. Μεζκοὺρ ἀταλαρὴ 1778 τὲ ἴλκ τεφὰ κεσφ ἐτὲν καπτὰν Κουκὴ γερλιλὲρ πὶρ ἰλὰχ μακαμηντὰ καποὺλ, βὲ μόυμαϊλεϊχὲ τακτιμελὲρ ἄρζ ἐττιλέρ.

ΧΟΝΟΛΟΥΛΟΥ

Ἐρτεσὶ σενὲ ἀνλερὶ τέκραρ ζιγιαρὲτ εϊλετίκτε ἀνλὲρ μόυμαϊλεϊχὶ κάτλ εϊλετιλὲρ ἰσέ τε, πούτ κιαχινλερὶ ἀνὴν κεμικλερινὶ ἰπατὲτ ὀλουνατζὰκ ἐσγιὰ χαλιντὲ χήφζ εϊλετιλέρ.

Πουντὰν γετμὶς σενὲ μουκαττὲμ ἴλκ μισιονὲρ ὀλ ἀταλαρὰ κιτὶπ πὶρ κάτζ σενὲ κεμάλη σάπρλε τζαλησηκτὰν σόγγρα, πουτοὺν καπιλενὶν Χριστιανληγὰ τόνερὲκ σόυροὺ σόυροὺ κιλισαλαρὰ κελμερινὶ κόρμὲκ σερεφινὲ ναἲλ ὀλτηλάρ.

Ἀσρλάρτζα τεβὰμ ἐτμὶς ὀλὰν παπαρληγὴν ἐσερλερινὶ κόυλλιγεν τζαπουτζὰκ μαχβ ἐτμὲκ μόυμκιν τεγὶλ ἰσέ τε, πού ἀταλαρτὰ Ἰντζιλὶν σεμερεσὶ ἀτζαὶπ τιρ. Μά ἐτ τεεσσοὺφ ζὶκρ ἐτέριζ κι κεντιλερὶν ἀσλὶ τζινσλερὶ κιτὲ κιτὲ μαχβ ὀλοὺπ ἀνὴν γερινὲ μαχλοὺτ πὶρ νέσλ οὐ ζουρριγὲτ κελμεκτέ τιρ.

Ὀρατὰ πὶρ τζὸκ Εὐρωπαληλὰρ βὲ Τζινλιλὲρ ὀλοὺπ. ἀνλερτὲν τζογὴ γερλιλὲρ ἰλὲ ἐδλενίγιορλαρ. Κραλὴν σεραγιὴ Χονολουλουτὰ ὀλοὺπ, μόυσαριλεϊχὶν πάς χακιμὶ (κατησή) πού γαζετανὴν μόυελλιφινὶν τὲρς ρεφικὶ ἰτι.

ΤΖΑΛΙΠΙ ΤΙΚΚΑΤ ΚΟΥΤΖΟΥΚ ΠΙΡ ΒΑΖ

Μόυσοὺ Χάρβεϊ τοζλοὺ γιολτὰ ἀραπασηνὴ οὐσοὺλ οὐσοὺλ σόυροὺπ, κεντινὶν γιοργοὺν βὲ σουσαμὴς ἀτηνὰ καντηρήντζαγιατεκ πὶρ ἀλὰ σοὺ ἰτζιρσὶν τεγιοὺ πὶρ τζαγιὰ πακάρ, γιάχοτ πὶρ χὰν κόρμὲκ ἰτζοὺν χὲρ ταραφὰ κὸζ κεζτιρὶρ ἰτι. Πού βέτζχλε τουσσουνοὺπ τολασήρκεν γιολτὰ πὶρ σάρπ τόνουσὲ τεβετζτζοὺχ ἐϊλεγὶπ, ὀνοὺντε κόυζὲλ βὲ ραχὰτ πὶρ τζιφτλὶκ κόρτοὺ, βὲ χέμαν ἄϊνι βακητὰ ἐλιντὲ πὶρ σατὴλ ὀλὰν ὄν ἰκὶ γιασηντὰ πὶρ τζοΐζοὺκ μεζκοὺρ χανετὲν τζηκὴπ γιολὰ κελερὲκ κεντινὶν ὀνοὺντε τουρτοὺ. Μόυσοὺ Χάρβεϊ ἀτηνὴ τουρτουραρὰκ τζοΐζουγὰ χιτάπεν, «Νέ ἰστέγιορσην, ὀγλὴμ;» τεγιοὺ σουὰλ ἐτμεσὶ οὐζερινέ, τζοΐζοὺκ κεμάλη ἰχτιράμλε «Ἐφέντιμ, ἀτηνὴζ σοὺ ἰτζμὲκ ἰστεμὲζ μι;» τετιγιντέ, «Ἀνὰ νέ σόυπχέ, πενίμ τε ἀρατηγὴμ ταμμ πού ἰτι» τεγιοὺ τζεβὰπ βερτί. Μόυσοὺ Χάρβεϊ τζοΐζουγὴν πού βέτζχλε χαρακὲτ ἐτμεσὶ πὶρ κάτζ παρὰ καζανμὰκ ἰτζοὺν ὀλτηγηνὴ φάρζ ἐττιγιντέν, τζοΐζουκτηγὰζ χακκηντὰ πὲκ ἄζ μόυλαχαζὰ ἐττί· βὲ λάκιν τζοΐζουγὰ παρὰ βερτιγιντέ, ἀνὴν ἀλματηγηνη κόροὺπ ταατζτζοὺπ εϊλετί. Μερκοὺμ τζιττὶ σουρεττὲ τζοΐζουγὴν οὐζερινὲ πακὴπ πὶρ ἄζ ἀκσατηγηνὴ κόρερέκ, ἀνά, «Ἰστέριμ

κι πού παραγιὴ ἀλάσηνηζ» τετικτὲ, τζοτζοὺκ, «Φὶλ χακικὲ, ἐφέντιμ, ἰστεμέμ. Πὲν κερὲκ πενὶμ βὲ κερὲκ πασ̇κασὴ ἰτζοὺν πὲκ τζόύζι πὶρ σ̇έΐ γιαπμαγὰ κουτρετὶμ βάρ τηρ. Πὲν τοπὰλ ὀλοὺπ ἀρκὰμ φενὰ χαλτὲ ἰντζινμίς τιρ. Βαλιτὲμ πανὰ, πιζὶμ ἐτμεγὲ μόυκτετὶρ ὀλτηγημὴζ πὶρ σ̇έΐ ὀλτουγὴ χαλτὲ, νέ κατὰρ τζόύζι πὶρ ἐγιλὶκ ὀλούρσα ὀλσοὺν ἓν πόγιοὺκ ἐϊλικλὲρ κατὰρ Ἀλλαχὰ μακποὺλ ὀλατζαγηνὴ πεγιὰν ἐτέρ. Βὲ πενὶμ πασ̇καλὰρ ἰτζόὺν ἐτὲ πιλετζεγὶμ, βὲ ἐτμεσὶ ἐλιμτὲν κελὲν ἓν πόγιοὺκ χητμὲτ ἰστὲ πού τηρ. Μαλόύμόυ ἀλινὶζ όὐζρὲ, ἐφέντιμ, Πέϊνσβελ πουρατὰν σεκὶζ μὶλ οὐζάκ τηρ, βὲ ποὺ μεσαφετὲ γιὸλ όὐζερι‌ντὲ χὶτζ πὶρ τζάΐ πουλούνματηγηνη πιλτιγιμτὲν, ὃλ κατὰρ οὐζακτὰν κελὲν ἀτλαρὴν σουσαγιατζακλαρηντὰ σ̇όυπχὲμ γιόκ τηρ» τετί. Μ. Χάρβεϊ, τζοτζουγὴν πασ̇καλαρὰ ἐϊλὶκ ἐτμὲκ τασαββοὺρ βὲ μόυλαχαζασήϊλε παρὴλ παρὴλ παρλαγιὰν ἀλὰ κόζλερινὲ πακτηγηντὰ κεντὶ κόζλερὶ τολουκτή. Πὶρ τακικὲ σόγγρα κεντὶ ἀτηνὴ σ̇ουροὺπ κιτέρκεν ὃλ τερετζὲ μασουμιγέτλε βὲ μεμουλὶν γάΐρι σουρεττὲ βεριλὲν ἀτζὶπ βὲ κόυτζόὺκ βὰζ όὐζερινὲ τερὶν τερὶν μόυταλαὰ ἐϊλετί.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΝΟΞ

Σκοτζιανὴν ἓν πόγιόὺκ ἰσλὰχ ἐτιτζισὶ Ἰωάννης Νὸξ 1505 τὲ τογοὺπ 1572 τὲ βεφὰτ ἐϊλετί. Μόυμαΐλέϊχ Σκοτζιανὴν σιμτικὶ σεκενεσινὶν ἄσλα φίκρ οὐ χαγιαλλαρηντὰν κετζὶρμετικλερι φουρτουναλὴ βακητλαρτὰ γιασ̇αμής τηρ.

Ἰωάννης Νὸξ πὶρ Καθολὶκ παππασὴ ὀλτοὺ ἰσέ τε, ἶλκ Χριστιὰν πετερλερὶν μουχαρρερατηνὴ ὀκουμασὴ ἀνὴν μεζκόὺρ κιλισαγιὰ τογροὺ ὀλὰν ἰμανηνὴ σαρστὴ, βὲ 1542 τὲ Καθολὶκ κιλισασηνὴ τέρκλε ἰσλαχαττζηλὰρ ταραφηνὰ κετζτί. Φερτασὴ σενὲ μόυμαΐλεϊχὶν τοστὴ Μ. Οὐϊσ̇αρτ τιρὶ τιρὶ ἀτεσ̇ὲ ἰχρὰκ ὀλουντή. Όὔτζ ἄϊ σόγγρα, μεζκόὺρ ζατὴ χόὺκμ ἐτὲν καρδινὰλ κὰτλ ὀλουντή. Κραλίτζα καρδιναλὴν κατλινὶν ἰντικαμηνὴ ἀλμὰκ ἰτζόὺν Προτεσταντλαρὴν ἶλτιτζὰ ἐττιγὶ καλαγιὴ τάχτη μουχασερεγὲ ἀλτὴ, βὲ πὶρ Φρανσὴζ τονανμασὴ τάχι μόυσ̇αριλεϊχαγιὰ γιαρτὴμ ἐτμεκτέ ἶτι.

Προτεσταντλὰρ μόυσαΐτ ἄχτ οὐ σ̇αρτλὰρ ἶλὲ τεσλὶμ ὀλτουλὰρ ἰσέ τε, μεζκόὺρ ἄχτ οὐ σ̇αρτλὰρ ποζουλοὺπ Ἰωάννης Νὸξ βὲ ταχὰ σάΐρ νιτζελερὶ ζεντζιρλέρλε παγλὴ ὀλαρὰκ κόυρὲκ τζεκμεγὲ ἰτζπὰρ ἶτιλτιλέρ. Μουμαΐλέϊχ ποὺ ἀγὴρ χητμεττὲ πὶρ πουτζοὺκ σενὲ καλτηκτὰν σόγγρα σαλὴ βεριλτί. Ἰωάννης Νὸξ 5 σενὲ Ἰγγιλτερρατὰ καλὴπ βὰζ ἐϊλετὶ ἰσέ τε, ὃλ μόυττετὶν νιχαγετιντὲ Προτεστὰντ ὀλὰν 6 ὴντζὴ Κρὰλ Ἔδβαρδ χαζρετλερὶ βεφὰτ ἐϊλεγὶπ, Καθολὶκ χεμσ̇ιρεσὶ μόυσ̇αριλεϊχὶν γερινὲ κετζτιγιντὲν, μόυμαΐλέϊχ Ἰσβιτζεριαγιὰ κατζὴπ ὀρατὰ Καλβὶν Πίζα βὲ πασ̇καμεσ̇χοὺρ ἰσλαχαττζηλὰρ ἶλὲ

ΙΩΑΝΝΗΣ ΝΟΞ

κόρόυσ̇όὺπ κονουσ̇μὰκ σ̇ερεφινὲ ναΐλ ὀλτού.

1559 τὰ Σκοτζιαγιὰ ἀβτὲτ ἐτὶπ μεζκόὺρ ταριχτὲν τὰ ὀμρόυνόὺν νιχαγετινὲ κατὰρ μόυμαΐλέϊχ πέλκι κερὲκ οὐμούρη σιγιασιγὲ βὲ κερὲκ οὐμούρη τινιγετὲ Σκοτζιατὰ ἓν ζιγιατὲ χαγίζι τεεσὶρ βὲ νουφοὺζ πὶρ ἀτέμ ἶτι. Πὶρ σενὲ Καθολικλὲρ ἶλὲ Προτεσταντλὰρ ἀρασηντὰ ὀλὰν ταχιλὶ μουχαρεπὲ κεμάλη σ̇ιττέτλε ἶλερὶ κότόυρόυλτού. Ποὺ ταχιλὶ μουχαρεπετὲ πὶρ ταραφὰ Ἰγγλιζλὲρ, βὲ τικὲρ ταραφὰ τὰ Φρανσηζλὰρ γιαρτὴμ ἐτμεκτὲ ἶτιλέρ. Κραλιτζανὴν βεφατὴ όὐζερινὲ μουχαρεπὲ χιτὰμ πουλοὺπ, μεπουσὰν μετζλισὶ τάχι Προτεσταντληγὴ μεζχέπι ρεσμὶ τεγιοὺ καποὺλ βὲ ἶλὰν ἐϊλετὶ ἰσέ τε, σ̇ουρὶς βὲ ἰχτιλαλλὰρ ἐκσὶκ τεγίλ ἶτι· βὲ χὶτζ κορκοὺ τετικλερὶ σ̇εγὶ πίλμεγεν τζεσοὺρ Ἰωάννης Νὸξ χὲρ νέ τερετζὲ βὲ μερτεπετὲν ὀλουλὰρ ἰσὲ ὀλσουνλὰρ, χακκσηζλὴκ ἐτέγιορλαρ τεγιοὺ τουσ̇όυντόυγιοὺ ἀτεμλερὶ ταζὶρ βὲ τεκτὶρ ἐτμεκτὲν ἄσλα τζεκινμέζ ἶτι. Πὶρ τεφὰ κέντζ Κραλιτζαγιὰ ὃλ τερετζὲ σέρτ βὲ χουσ̇ουνέτλε σ̇όϊλετί κι μόυσ̇αριλεϊχαγιὴ ἀγλαττή. Ὂλ βακὴτ Σκότζια Ἰγγιλτερρατὰν αΐρὴ πὶρ τεβλέτ ἶτι, βὲ ὀρατὰ πουλουνὰν Ἴγγλιζ σεφιρὶ Νὸξ κεντινὶν βαζήϊλε 600 τραμπετατζηλαρτὰν ζιγιατὲ κεντισινὲ χαγιὰτ βὲ χαρακὲτ βερίγιορ ὀλτηγηνὴ ἰκρὰρ ἐτέρ ἶτι. Ἰωάννης Νὸξ σέρτ πὶρ ἀτὲμ ὀλοὺπ, ἄσηλ ἀτεμὶ τζέλπ ἐτετζὲκ χὸς βὲ κόυζὲλ χασσιγὲτ βὲ σηφετλερτὲ νακίς ἶτι ἰσέ τε, ποὺ τζόυμλε ἶλὲ περαπὲρ Σκοτζιατὰ πόγιόὺκ ἶς κόρμόὺς τιρ.

ΤΖΟΥΡΟΥΚ ΚΑΒΟΥΝ

Ἰκὶ κόϊλόὺ ὀγλανλαρὴ πὲκ ἐρκέντζε σ̇εχρὶν παζαρηνὰ κελὶπ κεντιλερὶν γερλερινὶ ταν ζὶμ ἐτὶπ σηρασηνὰ κοτουκτὰν σόγγρα, ὀτουρμοὺς μόυσ̇τεριλερὶν κελμεσινὲ πεκλεμεκτὲ ἶτιλέρ. Πουνλαρτὰν πιρινὶν ὀνόυντὲ κεντὶ ἐλίϊλε ἐκὶπ τιμὰρ ἐτερὲκ γετισ̇τιρτιγὶ μεϊβὲ βὲ σεπζεβὰτ, τικερινινκιντὲ ἰσὲ παλὴκ βάρ ἶτι. Παζὰρ βακτὴ σαατλαρὴ κελτίκτζε ποὺ ἰκὶ κόυτζόὺκ τατζιρλερὶν ὀνλεριντεκὶ μαλλαρὴ σατηλμακτὰ, βὲ ἀνλερὲ πετὲλ ἀλτηκλαρὴ κόυμόὺς παραλαρὴν γελλελεριντὲ παρλατηγηνὴ κόρερὲκ πὲκ σεβινμεκτὲ ἶτιλέρ. Χαρρινὶν ὀνόυντὲ ἄντζακ πὶρ καβουνοὺ καλτηκτὰ ἐφεντινὶν πιρὶ κελὶπ ἐλινὶ μεζκόὺρ καβουνοὺν όὐζερινὲ κογιαρὰκ, Ἄχ! νέ κόυζὲλ καβοὺν ἰμίς! πουνὰ νέ βερεγὶμ;» τετικτὲ, ὀγλὰν ἀτεμὲ τόνερὲκ, «Ἐφέντιμ, ποὺ πενὶμ ἓν σὸν καβουνόύμ τουρ· βάκαα ζαχίρεν κόυζὲλ κόρόυνόύγιορ ἰσέ τε, ἀνὴν τζόυρόὺκ πὶρ γερὶ βάρ τηρ» τετί.

Μερκοὺμ κιμσὲ καβουνὴ τόντερερὲκ, «Ἔββετ, ἰστὲ κόρόύγιορημ, ζὰνν ἐτέριμ πὲν ποὺ καβουνοὺ ἄλμαγιατζαγημ» τετικτὲν σόγγρα, ὀγλανὴν λατὶφ βὲ πί κόυνὰχ τζεχρεσινὲ πακαρὰκ, «Ὄγλημ, σενὶν μόυσ̇τεριλερὲ πόϊλὲ μαληνὴν κου-

σουρλαρηνὴ κόστερμὲν ἄσηλ ἀλὴς βερισὲ γιακησὴρ πὶρ μουαμελέ μὶ τιρ;» τεγιοὺ σουὰλ ἐϊλετικτὲ, τζοτζοὺκ κεμάλη χιτζὰπ βὲ ἐτέπλε «Ἔββετ, πὶρ γιαλαντζὴ μούρτεκὶπ ὀλμακτὰν ἐβλά τηρ» τεγιοὺ τζεβὰπ βερτί.

Μερκοὺμ «Τογροὺ σοϊλέγιορσην, τζότζουγημ, τάϊμα ὅ μεπτεγὶ ἀκληντὰ σακλὰ, βὲ Ἀλλαχὴν χέμ τε ἀτεμλερὶν ἰντιντὲ λοὺτφ πουλούρσην. Μουστακπελτὲ σενὶν ὀλτουγοὺν μαχαλὴ χατρημὰ σακλαγιατζάγημ» τεγὶπ χέμαν ἀνὴν γιαννητὰ ὀτουρμακτὰ ὀλὰν, βὲ Βενιαμὶν τετικλερὶ τζοτζουγὰ χιτάπεν, «Ποὺ παληκλὰρ ταζέ μι τιρ» τετικτὲ Βενιαμὶν «Ἔββετ, ἐφέντιμ, ταζὲ τιρλὲρ, ταχὰ ποὺ σαπὰχ ἀνλερὶ πὲν κεντὶ ἐλίμλε τουττήμ» τετικτὲ, μερκοὺμ ἀντὲν παληγὴ σατὴν ἀλαρὰκ πὶρ ταραφὰ κιττικτὲν σόνρα, Βενιαμὶν ρεφικινὲ τόνερὲκ, «Χάρρι, ὅλ ἀτεμὲ καβουνοὺν οὐζεριντεκὶ ὅλ τζουροὺκ γερὶ κόστερμέκλε νέ κατὰρ πόγιοὺκ ἀχμακλὴκ ἐττίν! Γιὰ σίμτι ἀνὴ ζαχμὲτ τζεκὲ τζεκὲ ἐβὲ κοτούρμελίσιν, γιά τα ἀτμαλήσην, πασκὰ τζαρὲ γιόκ. Ὅλ ἀτὲμ νέ πιλίρ κι ἀνὰ σαττηγὴμ παληκλὰρ τούνκί τιρ. Πὲν ὅ παληκλαρὴ ταζὲ παληκλὰρ κηϊμετιντὲ σαττήμ. Καβουνὴ ἀλὴπ πὶρ γιανὰ κοτούρμετικτζε ἀνὰ ἄσλα πακμάζ ἰτι» τετίκτε, Χάρρι «Βενιαμὶν πανὰ ποὺ σαπὰχ καζαντηγὴμ παρανὴν ἰκὶ μισλινὶ βερσελὲρ πὶρ γιαλὰν σοϊλεμέμ. Πουντὰν μάτα πὲν πὶρ μούστερὶ καζανὴπ, σὲν ἰσὲ πὶρ τανὲ γάϊπ ἐϊλετιγιντὲν, σονουντὰ γίνε πὲν κιαρλὴ τζηκάρημ» τετὶ, βὲ τὰμμ τετιγὶ κιπὶ τε τζηκτή. Ζίρα φερτασὴ κοὺνοὺ μεζκοὺρ κιμσὲ Χαρρινὶν τακρίπεν χὲπ μεϊβὲ βὲ σεπζεσινὶ σατὴν ἀλτὴ ἰσέ τε, Βενιαμιντὲν ἀντὲν σόγγρα πὶρ παραλὴκ ἀλὴς βερὶς ἐτμετι.

ΓΑΪΠ ΟΛΑΝ ΙΓΓΛΙΖ ΛΙΡΑΛΑΡΗ

Ριβαγετὲ ναζάρεν, τηλεγρὰφ ἴλκ ἰτζὰτ ὀλουντουγοὺ βακὴτ Ἰγγιλτερρατὰ πὶρ πανκανὴν πὲκ τζὸκ ἰσινὲ γιαρατή. Νὰκλ ὀλουνούρ κι ἰχτιράϊ μεζκοὺρ γενὶ βὲ ἐκσεριγὲτ (οὐμοὺμ) ναζαρηντὰ πὶρ σὴρρ ὀλτουγοὺ βακὴτ πὶρ σὲπτ κοὺνοὺ Ἰγγιλτέρρα πανκασηντὰ πὶρ ἴζτιρὰπ βὲ τελὰς βακὴ ὀλτού. Γεβμὶ χητμὲτ πιτμίς ἰτι ἰσέ τε, μουβαζενὲ τογροὺ κέλμεγιορ ἰτι. Τὰμμ γιοὺζ Ἴγγλιζ λιρασὴ ἰτζοὺν πὶρ ἀτζὴκ καλήγιορ ἰτι. Ὀϊλὲ πὶρ πινατὰ ποὺ κιπὶ πὶρ σέϊ πὲκ τεχσετλὶ πὶρ σέϊ τιρ. Ζάϊ ὀλὰν μεπλὰγ γιοὺζ πὶν γιάχοτ πὶρ μιλγιὸν λίρα ὀλμοὺς ὀλσάϊτη, ἀνὴν ἰτζοὺν ἀντὲν ταχὰ ζιγιατὲ τελὰς βὲ χεγετζὰν βακὴ ὀλάμαζ ἰτι. Πουλουνατζὰκ ὀλὰν παρὰ τεγὶλ, λάκιν γιανλησλὴκ ἰτι. Κιατιπλερτὲν πάζηλαρη παρὰ ἰτζοὺν πὶρ τζαρὲ πουλούντζαγιατεκ οὐϊκοὺ γιοὺζοὺ κόρμεγετζεκλερ ἰτι. Πουτοὺν ὅ κιτζὲ βὲ φερτασὴ Κυριακὴ κοὺνοὺ πὶρ τακὴμ κιατιπλὲρ ὅλ γιανλησληγὴ ἀραγιὴπ πουλμαγὰ τζαλησμακτὰ ἰτιλέρ. Μεζκοὺρ γιοὺζ λίρα πίλα σούπχὲ ὅλ πινατὰν τησαρὴ τζηκμὴς ἰτι ἰσέ τε, τεφτερλερτὲ ἀνὴν ἰτζοὺν χὶτζ πὶρ κάϊτ πουλάμαγιορλαρ ἰτι.

Ποὺ ἀρατὰ μεζκοὺρ κιατιπλερτὲν πιρὶ Κυριακὴ κοὺνοὺ ἀχσαμησὴ παγτζελερὶν πιριντὲν ἐβὲ κελίρκεν, κεντινὶν πανκατὰ τζαλησμάκλα μεσγοὺλ ὀλὰν ρεφικλερὶ χακκηντὰ τουσούνμεγὲ πασλαγιὴπ, ἄπανσηζ μεζκοὺρ μασλαχατὴν ἄσηλ χακικάτη χαλὴ χακκηντὰ ἀκληνὰ πὶρ νοὺρ λεμὰν ἐϊλετί. Ἐρτεσὶ σαπὰχ ἄλ ἐλ ἀτζελὲ κεντὶ μαχάλη μεμουριγετινὲ βαρὴπ ἀκληντὰ τεβερὰν ἐτμεκτὲ ὀλὰν σούπχεγὶ ναζηρὰ ἰχπὰρ ἐϊλετί. Μερκουμὴν ζαννήτζα βακὴ ὀλὰν γιανλησλὴκ κεμιγὲ ταχμὶλ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ Σαβτεμπτονὰ κόντεριλμὶς ὀλὰν Γαρπὶ Χινδιστὰν λιρασὴ τζηκηνλαρηνὴν παγλαντηκλαρὴ σηρατὰ βουκοὺ πουλμοὺς ὀλὰ πιλίρ ἰτι.

Ναζὴρ ποὺ ἰχτὰρ μουτζεπίντζε χαρακὲτ ἐϊλετί. Ἰστὲ σίμτι τηλεγραφὴν κουββὲτ βὲ χασσιγετλερινὶ σηναγιατζὰκ βακὴτ κελμίς ἰτι. Πουχαρὰ βὲ πουχαρὴν 48 σεκὶζ σααττὰ κὰτ ἐττιγὶ μεσαφεγὲ καρσὴ σιμσεγὶν κουββετὶ σίμτι μούσαχετὲ ὀλουνατζὰκ ἰτι.

Ναζὴρ τέρχαλ Σαβτεμπτοντὰ ὀλὰν πὶρ ἀτεμὲ ἀτί οὐζ ζὶκρ τηλεγραφὴ κεσιτὲ ἐττί. «Μηρκέϊτορ τετικλερὶ κεμὶ χαρακὲτ ἐττί μι;» Πουνὰ τζεβάπεν «Χέμαν τεμὶρ καλτηρήγιορ» τεγιοὺ πὶρ τηλεγρὰφ κελτί. Τέκραρ σάχση μεζκούρὲ «Κραλίτζα ναμηντὰ κεμιγὶ τουρτούρ.» Τέκραρ πὶρ τηλεγρὰφ τζεκιλὶπ ἄνιτε «Τεβκὶφ ὀλουντοὺ» τεγιοὺ τζεβὰπ κελτί. Ναζὴρ «Κουβερτετὲ ὀλὰν πάζη σαντηκλαρὴ (μαχσουσὶ ἰσαρετλὲρ βερερὲκ) ταρττηρὴπ ταρτηλαρὴν νετιτζεσινὶ πανὰ πιλτὶρ», μεαληντὰ τέκραρ πὶρ τηλεγρὰφ κεσιτὲ ἐττί. Πουνὰ «Ἐμρινὶζ μουτζεπίντζε χαρακὲτ ἐττίμ. Σαντηκλαρὴν πιρὶ τικερλεριντὲν 230 τιρχὲμ, γιάνι τὰμμ 100 Ἴγγλιζ λιρασὴ ἀγηρληγὴ ζιγιατέ τιρ» τεγιοὺ τζεβὰπ κελτί.

Ναζὴρ «Πὲκ ἀλὰ, ἄρτηκ κεμιγὶ πράκηνηζ κιτσὶν» τεγιοὺ τζεβὰπ κόντερτὶ, βὲ πόγιοὺκ τεφτερὲ Γαρπὶ Χινδιστὰν σιρκετινὶν ζιμμετινὲ 100 Ἴγγλιζ λιρασὴ κάϊτ ἐττιλέρ.

ΠΙΡ ΠΙΛΕΝ ΚΟΠΕΚ

Φρανσὴζ μεσαχίρι σιγιασιγιουνηντὰν Λεὼν Γαμπεττανὴν πὲκ ζικηΐμὲτ βὲ ἀκηλλὴ πὶρ κόπεγὶ ὀλοὺπ, ἀνὴν χακκηντὰ σοὺ ἀτιτεκὶ βακααγιὴ νὰκλ ἐτμεκτὲν χάζζ ἐτέρ ἰτι.

Ὅν σενὲ κατὰρ ἐββὲλ Παριζτὲν κεντὶ χανεσινὲ ἀβτὲτ ἐτέγιορ ἰτι. Χαφὶφ πὶρ ἀτλὴ ἀραπατὰ ὀλοὺπ κιτζὲ πὲκ καρανλὴκ ἰτι. Ἀτηνὴν πασηνὴ κορέμετιγιντεν γιαβὰς γιαβὰς κιτέγιορ ἰκὲν, γάσγαφιλ ἄτ ἰκὶ ἀγιαγὴ οὐζερινὲ καλκτή. Γιολτὰ γιατὰν πὶρ ἀτὲμ ἀτὴν πουρνουνοὺν γιοὺζούνὲ τοκουντουγουνοὺ χὶσς ἐτερὲκ σητζραγιὴπ καλκμὴς ἰτι. Γαμπέττα βακὶ ὀλανὴ κορούρ κορμὲζ, «Πουταλὰ ἀτὲμ, ἄζ καλὰ ὀλούγιορ ἰτὶν» τετί.

«Κιάσκι ὀλὲ ἰτίμ.»

«Νίτζοὺν ὀλὲ ἰτίν;»

«Πὲν πὶρ φακὶρ ἰστζί ἰμ. Ἀγὰμ πανὰ φιλὰν πὶρ μαχαλὲ κιτὶπ 200 φρανκλὴκ πὶρ σενετὶν πετελινὶ ταχσὶλ ἐτμεμὶ τεμίς ἰτι. Ὀρατὰ πανὰ μεζκοὺρ μεπλαγὴν πετελινὲ ἀλτοὺν ἀκτζὲ βερτιλέρ. Πέν τε ἀνὴ τζεπιμὲ κοτούμ. Ὀνούν τα τελὶκ ὀλτουγουνοὺ πιλμὲζ ἰτίμ. Λιραλαρὴν τζούμλεσι τε τουσμούσλέρ. Ποὺ καρανληκτὰ ἀνλερὶ ἐλὲ κετζιρὲ πιλετζεγιμὲ οὐμιτίμ γιόκ τηρ.»

«Χὶτζ πὶρ τανὲ κάλμαμηὲ μη τηρ;»

«Ἔββετ, ἄντζακ πὶρ τανὲ καλμὴς τηρ.»

Γαμπέττα ἀραπανὴν ἀλτηντὰ ὀλὰν κόπεγινὶ τζοζοὺπ, μεζκοὺρ λιραγιὴ ἀνὴν πουρνουνὰ γιακλαστηραρὰκ ἀνὰ, «Τὼμ, κὶτ, ἀρὰ» τετί.

Τὼμ φηρλαγιὴπ κιτερὲκ χὲρ τακικὲ ἀγζηντὰ πὶρ λιρὰ ὀλαρὰκ κερὶ κελτί.

Γιαρὴμ σαὰτ κέτζμεζτεν ἰστζὶ τζούμλε λιραλαρὴ τέκραρ ἐλὲ κετζιρμίς ἰτι. Τωμὴν ἀγασὴ ποὺ βακααταν ὅλ τερετζὲ μαχζοὺζ ὀλτού κι, ἐρτεσὶ κοὺν ἀνὰ γενὶ πὶρ τὸκ ἀλὴπ οὐζερινὲ βακααν ὴν ταριχινὶ γιαζτηρτή.

Ἀμέρικα Μισσιονερλερὶ Σιρκετὶ ταραφηντὰν
Μόυελλίφι γαζέτα ΤΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ
Βεκιλὶ Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ
Φιλτζαντζηλὰρ γιοκουσού— Ἀμερικὰν Χάν.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΤΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΤΖΙΑΝ.

ΤΖΟΤΖΟΥΚΛΑΡ ΙΤΖΟΥΝ.

«ΠΡΑΚΗΝΗΖ, ΤΖΟΤΖΟΥΚΛΑΡ ΓΙΑΝΗΜΑ ΚΕΛΣΙΝΛΕΡ.» ΜΑΡΚ. Ι'. 14.

ΔΖΙΛΔ ΙΒ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 1, 1886 ΝΟΥΜ. 12

ΜΑΔΡΑΣ

Καλκάτα βὲ Πομπεϊτὲν σόγγρα, Χινδιστανὴν ἒν πογιοὺκ σεχρὶ ὀλὰν Μάδρας ρεσμτὲ λιμανὴ κόστεριλὲν μαχάλ τηρ. Ἄντζακ ἰκὶ γιοὺζ ἑλλὶ σενὲ ἒββὲλ πινὰ ὀλουνμὴς ὀλτηγηντὰν, Χινδιστανὴν σάϊρ σεχρλερινὲ νισπέτεν ταχὰ γενὶ πὶρ σέχρ ἰσέ τε, 400,000 σεκενεγὶ χαβί τιρ. Ὃν σεκιζιντζὶ ἀσρτὰ σέχρι μεζκοὺρ πὶρ κάτζ τεφὰ μουχασερὲ ὀλουνοὺπ, χάττα πὶρ τεφὰ Φρανσηζλὰρ ταραφηντὰν ζάπτ πιλὲ ὀλουντὴ ἰσέ τε, γιοὺζ σενεγὶ μούτετζαβὶζ πὶρ μούττεττὲν περοὺ οὐζερινὲ χοὺτζοὺμ βουκοὺ πούλμαμηὴς τηρ. Τζενουπὶ Χινδιστανὴν παϊταχτὴ ὀλοὺπ πὶρ κάτζ τεμὶρ γιολλαρὴ ἀνὴν ἰτζιντὲν κετζερλέρ.

Πουτοὺν Χινδιστανὴν σαχιλιντὲ πὲκ ἄζ ἐγὶ λιμανλὰρ ὀλοὺπ, ἀνλερτὲν τζοκλαρὴ κιπὶ Μάδρας λιμανὴ τάχι μουχαφαζασὴζ πὶρ λιμάν τηρ, Ἀρὰ σηρὰ κεμιλερὲ πὲκ πογιοὺκ χασαρὰτ ἰρὰς ἐτὲν σιττετλὶ φουρτουναλαρ βουκοὺ πουλούρ. Πουντὰν 140 σενὲ μουκαττὲμ τάμμ Φρανσηζλαρὴν σέχρι μεζκούρὴ ζάπτ ἐττικλερὶ βακὴτ μεζκοὺρ σετὶτ φουρτουναλαρτὰν πιρὶ βακὴ ὀλοὺπ, οὐζερλεριντὲ πὶν ἰκὶ γιοὺζ ἀτὲμ πουλουντηγὴ χαλτὲ, ἀνλερὶν τονανμασηνὴν 5 κεμισινὶ γὰρκ ἐϊλετί. Ταχὰ πουντὰν 14 σενὲ ἀκτὲμ ποὺ κιπὶ πὶρ φουρτούνα βουκοὺ πουλοὺπ, πὶρ κάτζ σαὰτ ζαρφηντὰ 29 κεμιγὶ καραγιὰ ὀτουρττή.

Ρεσμτὲ ἀτεμλερὶν ἀνλερὶν βασητασήϊλε βαπορλαρτὰν καραγιὰ τζηκαρηλτηκλαρὴ γερλὶ καγιηκλαρ κόστεριλμίς τιρ. Ποὺ καγιηκλαρ πὲκ χαφὶφ ὀλοὺπ, πὶρ καπουργὰ βὲ γιάχοτ πὶρ μὴχ ἰστιμάλ ὀλούνμακσηζην γιαπηλὴπ τζατηλμησλάρ τηρ. Ἀνλὲρ Χινδιστὰν τζεβιζὶ τελλερίϊλε τικιλμὶς, ἰτζλερὶ ἰντζὲ ἰπλὶκ γιάχοτ παμούκλε τολτουρουλμοὺς, βὲ ἀνλερὶν οὐζερλερὶ σαμάνλε καπλανμὴς τηρ. Καγιηκτζηλὰρ ποὺ ζαϊφ καγιηκλαρὴ, τετζριπεσὶζ πὶρ κιμσεγὲ ἀνλερὶ γάρκ ἐτετζὲκ κιπὶ κορούνὲν ταλγαλαρὴν ἰτζιντὲν γιουρούτμεκτὲ πὲκ μεχαρετλὶ τιρλέρ. Σαμσοὺν βὲ Τραπζοντὰ καραγιὰ τζηκμὰκ κιαφὶ τερετζετὲ φενὰ βὲ μουχατα-

ΜΑΔΡΑΣ ΛΙΜΑΝΗ

ραλὴ ὀλτηγηνὴ πὲκ ἀλὰ πιλίριζ· χὰλ ποὺ κι Μάδρας λιμανηντὰ σαχιλὲ τζηκμὰκ ταχὰ ζὸρ βὲ μουχαταραλή τηρ.

Ρεσμτὲ, σάτετζε οὔτζ ἀγατζὴν πὶρ πιρλερινὲ ράπτ οὐ πὲντ ὀλουνμαλαρήϊλε γιαπηλμὴς ὀλὰν πασκὰ πὶρ νὲβ καγιὴκ ταχὰ κόστεριλμίς τιρ· ὀρτατακὶ ἀγάτζ τικὲρ ἰκὶ ἀγατζλαρτὰν ταχὰ οὐζούν τηρ. Ταλγαλαρ Κατάμοραν τετικλερὶ ποὺ καγιηγὴν ἰτζινὲ κιρὶπ κούρὲκ τζεκερὲκ γιουρουτὲν καγιηκτζηγιὴ σιλὶπ τενιζὲ τουσούρουρλὲρ ἰσέ τε, μερκοὺμ ὃ κατὰρ μαριφετλὶ τίρ κι ἑλλεριντὲ ὀλὰν κουρεκλερινὶ γάϊπ ἔτμεκσιζ τέκραρ καγιηγὰ πινέρ.

ΙΛΚ ΕΜΡ

«Χουζουρουμτὰ σενὶν γάϊρι ἰλαχλαρὴν ὄλμασην.»

Βακτήϊλε κουτζοὺκ πὶρ κὴζ κεντὶ βαλιτεσινὶν γιανηντὰ ὀτουρμὴς κεντινὶν Κυριακὴ μεκτεπὶ τερσὶ ἰτζοὺν χαζηρλαγιατζαγὴ πιριντζὶ ἒμρ χακκηντὰ μέσκ οὐ μούταλαὰ ἐτμεκτέ ἰτι ἰσέ τέ, πὶρ σέϊ ἀνλαγιάμα γιορ ἰτι. Μερκουμενὶν βαλιτεσὶ πὲκ ἀκὶλ πὶρ καρὴ ὀλτουγηντὰν, τάϊμα κεντισὶ ἴλκ ἴπτιτατα τερσινὶ μούταλαὰ ἐτὶπ ὂλ βέτζχλε ὀϊρενὲ πιλετζεγινὶ ὀϊρεντικτὲν σόγγρα, πασκαλαρτὰν μουαβενὲτ ταλὲπ ἐτμεσινὶ ἀνὰ νασιχὰτ ἐτέρ ἰτι. Ποὺ τεφὰ βαλιτεσὶ ἀνὰ χιτάπεν, «Μέμμι, νέ τζανηνὴ σηκήγιορ;» τετί.

Μέμμι «Ποὺ φενὰ τὲρς, Πιριντζὶ ἒμρ· τοὺν κιτζὲ πετεριμὲ ποὺ ἐμρὶν μανασὴ νέ ὀλτουγουνοὺ σουὰλ ἐττιγιμτὲ, πασκὰ χὶτζ κιμσεγὶ Ἀλλαχτὰν ζιγιατὲ σέβμεμελιγιζ τεγιοὺ τζεβὰπ βερτί. Ὃ βακηττὰν περοὺ πὲν Ἀλλαχὴ, πετεριμὶ βὲ σενὶ σεβτιγιμτὲν ζιγιατὲ σεβέγιορημ τεγιοὺ κεντὶ κεντιμὶ ἰκνὰ βὲ ἰσκιὰτ ἐτμεγὲ τζα-

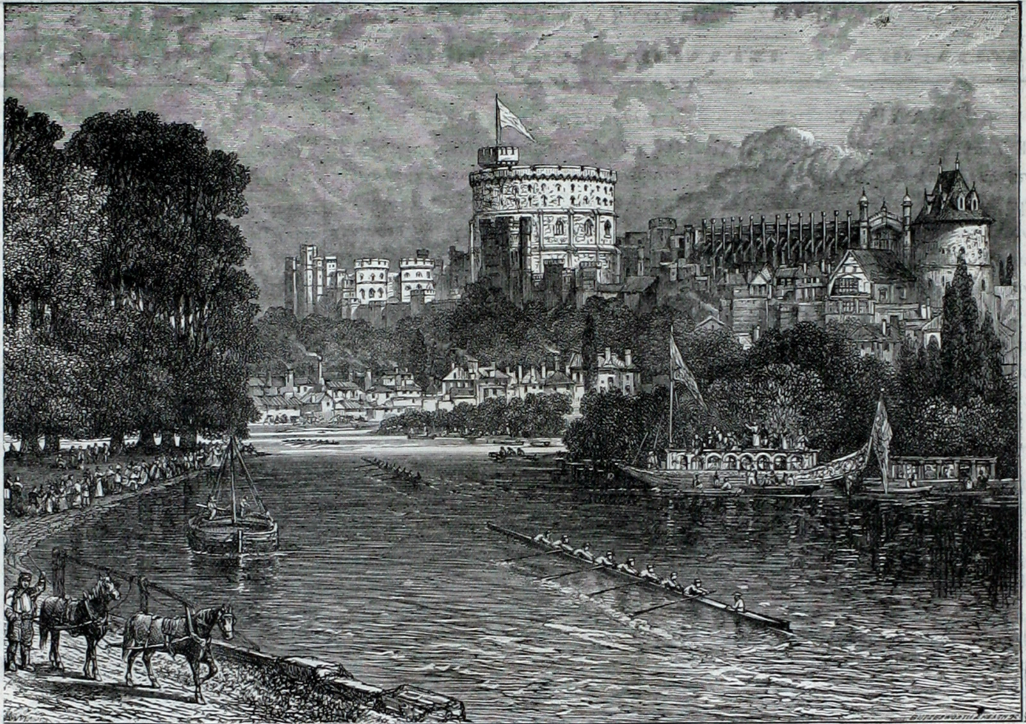
λησ̇ήγιορ ἰσέμ τ̇ε, π̇ουνοὺν ναφιλὲ ὀλτ̇ηγηνὴ κ̇όρούγιορημ, ζίρα π̇ὲν Ἀλλαχὴ σιζτ̇ὲν ζιγιατ̇ὲ σέβμεγιορημ. Π̇ὲν ἄρτηκ π̇οὺ τ̇ερσὶ π̇ὶρ ταραφὰ ἀτμαγὴ νιγὲτ ἐτ̇έγιορημ.»

Βαλιτ̇εσὶ ὃλ βακὴτ μερκουμεγὲ π̇ὶρ σ̇έῒ τ̇έμετ̇ι ἰσέ τ̇ε, π̇ὶρ ἰκὶ σαὰτ σόγγρα ἀνὰ χιτάπ̇εν, «Μέμμι, τ̇ούν κηρτ̇ηγὴν κιασεγὶ π̇ανὰ κ̇ετιρσὲν μεμνοὺν ὀλούρημ· ἀνὴ ταμὶρ ἐτ̇ὲ π̇ιλὶπ̇ ἐτ̇έμετ̇ιγιμι π̇ὶρ ἀνλαμὰκ ἰστέριμ» τ̇ετ̇ικτ̇ὲ, ὃλ κιασὲ περὶ κ̇ελὶπ̇ κιασεγὶ παρτζαλαρὴ π̇ιρὶ π̇ιριντ̇ὲν ἀῒρήλμακσηζην γεριντ̇ὲν καλτ̇ηρὰ π̇ιλίγιορ ὀλτ̇ηγηνὴ κ̇ορτ̇ού. Μέμμι σεβιντ̇ζιντ̇ὲν ἐλλερινὶ π̇ιρὶ π̇ιρινὲ βουρμαγὰ π̇ασ̇λατ̇ὴ, ζίρα κιασενὶν τ̇ησ̇αρησηντ̇ὰ κουρουμὴς ὀλὰν τουτκὰλ τζηζηλαρηνὴ ἰστισνὰ τουταρὰκ, κιασενὶν κηρηλμὴς ὀλτ̇ηγὴ χὶτζ π̇ελλὶ ὄλμαγιορ ἰτ̇ι.

Βαλιτ̇εσὶ Μεμμιγὲ χιτάπ̇εν, «Μέμμι, ἔγερ πετ̇ερὶν κιασενὶν ούζεριντ̇ὲ ὃλ τζηζηλαρὴ κ̇ορετ̇ζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲ, σ̇ούπ̇χεσὶζ βαλιτενὶ σεβμὲν πὲκ ἀτ̇ζαῒπ̇ π̇ὶρ σ̇έῒ τ̇ιρ. Ἰσ̇τ̇ὲ πετ̇ερὶν κ̇ελίγιορ, ἔγερ κιασὲ χακκηντ̇ὰ π̇ὶρ σ̇έῒ σουὰλ ἐτ̇ετ̇ζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲ, ἀνὰ π̇ενὶμ σανὰ τ̇ετ̇ιγὶμ κ̇ιπ̇ὶ τ̇ζεβὰπ̇ βέρ.»

Μέμμι· «Λάκιν, βάλιτ̇ε, ὀῒλὲ τ̇εσὲμ γ ι α λ ὰ ν ὀλούρ.»

Βαλιτ̇έ· «Πὲκ ἂλὰ, γιαλὰν ὀλσὰ νέ ὀλούρ; ἔγερ σὲν βαλιτ̇ενὶ σεβὶπ̇ τ̇ε, ὃ σανὰ τ̇ογρού ὄλμαγιαν π̇ὶρ σ̇εγὶν ἰτ̇ζρασηνὴ ἔμρ ἐτ̇ὲρ ἰσὲ, ρετ̇ζὰ ἐτ̇έριμ, νέ σεπ̇επ̇τ̇ὲν ἀνὴ ἰτ̇ζρὰ ἐτ̇έμεγετ̇ζεγινι π̇ανὰ ἰζὰγ ἐῒλέ.»



ΟΥΪΝΔΣΟΡ ΣΕΡΑΓΙΗ

τ̇εριν̇ὶν ναζαρηντ̇ὰ πὲκ κηῒμετλὶ ὀλοὺπ̇, ἐββελισὶ κ̇οὺν κεντ̇ισὶ καζάεν ἀνὴ κηρμὴς ὀλμασὴ τ̇ζιχετίῒλε, κηζτ̇ζηγὰζ ἄτ̇ζελετεν ἀνὴ κ̇ετιρμεγὲ κ̇ιττ̇ί. Μερκουμὲ κιασεγὶ κ̇ετιρτ̇ικτ̇ὲ, βαλιτ̇εσὶ ἀνὴ ἐλινὲ ἀλὴπ̇ ἐγὶ π̇ὶρ κ̇όζτ̇ὲν κ̇ετζιρτ̇ικτ̇ὲν σόγγρα, τζεκμετ̇ζετ̇ὲν π̇ὶρ τουτκὰλ σ̇ισ̇εσὶ τζηκαρὴπ̇ κιασενὶν παρτζαλαρηνὴ π̇ιρὶ π̇ιρλερινὲ γιαπησ̇τ̇ηρμαγὰ τ̇ζαλησ̇τ̇ή. Μέμμι κεντ̇ὶ βαλιτ̇εσινὶ φέβκ ούλ ἀτ̇ὲ ἐντ̇ισ̇ὲ ἰλὲ κ̇όζετμεκτ̇έ ἰτ̇ι, ζίρα μερκουμὲ ἀνὴν τέκραρ π̇όυτ̇οὺν ὀλμασὴ ἰτ̇ζοὺν χὲρ σ̇εγὶ βερμεγὲ χαζὴρ ἰτ̇ι. Κιασενὶν ἓν σὸν παρτζασὴ γερινὲ γιαπησ̇τ̇ηρηλὴπ̇ κιασὲ οὐζεριντ̇εκὶ γιαπησ̇γανὴν κουρουμασὴ ἰτ̇ζοὺν ὀτ̇ατ̇ὰ τ̇ὲρκ ὀλουντ̇ού. Ὀῒλὲν τααμηντ̇ὰν σόγγρα Μέμμι βὲ βαλιτ̇εσὶ κ̇ε-

ἀνὴ κ̇ίμ κηρτ̇ή; τ̇εγιοὺ σουὰλ ἐτ̇ετ̇ζέκ τ̇ιρ. Π̇οὺ κ̇ιπ̇ὶ π̇ὶρ σουὰλ ἐτ̇ετ̇ζὲκ ὀλούρσα, ἀνὰ «Χάῒρ, κιασὲ κηρήλμαμησ̇ τ̇ηρ, σὲν ἀνὴ τζαρσ̇ουτ̇ὰν κ̇ετιρτ̇ιγιντ̇ὲ ὃ τζηζηλὰρ ἀνὴν ούζεριντ̇ὲ βάρ ἰτ̇ι τ̇εγιοὺ σ̇όῒλεμενὶ ἀρζοὺ ἐτ̇έριμ» τ̇ετ̇ί.

Μέμμι· «Ἄχ! βάλιτ̇ε, νέ τ̇εμὲκ ἰστέγιορσουν.»

Βαλιτ̇έ· «Νὲ τ̇εμὲκ ἰστέγιορ ἰσὲμ ἰστέγιορημ. Σὲν πετ̇ερινὲ τὰμμ π̇ενὶμ τ̇ετ̇ιγιμὶ σ̇όῒλέ.»

Μέμμι· «Λάκιν, βάλιτ̇ε, π̇ὲν ὃ κ̇ιπ̇ὶ π̇ὶρ σ̇έῒ ἐτ̇έμεμ.»

Βαλιτ̇έ· «Νέ τ̇εμὲκ ἰστέγιορσην; Π̇ενὶμ σανὰ τ̇ετ̇ιγὶμ κ̇ιπ̇ὶ ἐτ̇έμεζ μι σιν; Βαλιτ̇ενὶν σόζοὺνὲ ἰτααατσὴζ π̇ουλουναρὰκ

Μέμμι· Νίτ̇ζουν μι; βάλιτ̇ε, τζοὺν—τζούνκι.»

Βαλιτ̇έ· «Πὲκ ἐγὶ, νίτ̇ζουν;»

Μέμμι· «Τζοὺν—τζούνκι Ἀλλὰχ γιαλὰν σ̇όῒλέμεμεγι ἔμρ ἐτ̇έγιορ.»

Βαλιτ̇έ· «Ἔῒ, ὀῒλὲ ἰσὲ, σὲν Ἀλλαχὴ πετ̇ὲρ γιὰ βαλιτ̇εντ̇ὲν ζιγιατ̇ὲ σεβέγιορσηνι.»

Μέμμι· Ἄχ! βάλιτ̇ε, σ̇ίμτ̇ι ἀνκ̇λάγιορημ κι χὰκκ βὲ τ̇ογροὺ ὀλανὴ ἰσ̇λεμὲκ, Ἀλλαχὴ χὲρ σ̇εῒτ̇ὲν ζιγιατ̇ὲ σεβμέκ τ̇ιρ.»

ΟΥΪΝΔΣΟΡ ΣΕΡΑΓΙΗ

Π̇αλατ̇εκὶ ρὲσμ, «Τ̇ουνγιατ̇ὰ ἓν π̇όγιοὺκ βὲ ἓν μούκελλὲφ πατ̇ισ̇ὰχ σεραϊλαρηντ̇ὰν π̇ιρὶ» ὀλὰν Οὐΐνδσορ σεραγιηνὴ κ̇όστερίρ. Οὐΐνδσορ, Τέϊμς νεχρὶ ούζεριντ̇ὲ κιαῒν βὲ Λονδρανὴν γάρπ̇ τ̇ζιχε-

τιντὲ βακὶ ὀλοὺπ ἀντὲν 20 μὶλ οὐζὰκ ὀλὰν κοὺτζοὺκ πὶρ σέχρ τὶρ. 1066 τὰ Ἰγγιλτερραγιὴ φέτχ ἰλὲ ἀνὴν ὀὐζερινὲ μελὶκ ὀλὰν **Φατὶχ Βὶλχελμ** πὶρ καλὰ πινασὴ ἰτζοὺν μαχάλη μεζκόυρὴ σατοὺν ἀλτή. Σιμτικὶ καλὰ 1327 τὲν 1377 ἐ τὲκ χοὺκοὺμὲτ σοὺρὲν οὐτζοὺντζοὺ Ἐδουαρδὴν κεντὶ ἐγιάμη σαλτανατηντὰ γιηκτηρὴπ τέκραρ γιαπτηρτηγὴ καλά τηρ. Κηρὰλ Ἐδουαρδτὰν σόγγρα χοὺκοὺμὲτ σοὺρὲν κραλλὰρ μεζκοὺρ πινανὴν οὐζερινὲ πασκὰ πιναλὰρ τάχι ἰλαβὲ ἐτὶπ, σίμτι ἰτζράϊ σαλτανὰτ ἐτὲν **Βικτωρία Κραλιτζανὴν** βακτηντὰ 900,000 Ἴγγλιζ λιρασὴ ταχὰ σὰρφ ὀλουνοὺπ ταχὰ μοὺκεμμὲλ πὶρ χαλὲ κετιριλμίς τιρ.

Ποὺ καλατὰ πὲκ τζὸκ κοὺζὲλ ὀταλὰρ βὰρ ἰσέ τε, χὲρ κεσὶν ναζάρη τικκατηνὴ ἒν ζιγιατὲ τζὲλπ ἐϊλεγὲν ἰκὶ κοὺτζοὺκ κιλισαλάρ τηρ. Πουνλαρτὰν πιριντὲ πὶρ κὰτζ Ἴγγλιζ κραλλαρηνὴν τοὺρπελερὶ ὀλοὺπ, τικερὶ ἰσὲ Βικτωρία Κραλίτζα ταραφηντὰν κεντὶ ζεβτζινὶν ζικρὶ ἰτζοὺν γιαπτηρηλμὴς, βὲ μοὺσαριλεϊχανὴν ζεβτζὶ ὀρατὰ τὲφν ὀλουνμὴς τηρ.

Βικτωρία Κραλιτζανὴν πασλήτζα σεραγιὴ ποὺ ἰσέ τε πασκαλαρή τα βάρ τηρ.

Πιρισὶ τὰ Λονδρανὴν μερκεζιντὲ Πουκένχαμ σεραγιὴ τεσμιγὲ ὀλουνὰν σεράϊ τηρ. Πὶρ τικερὶ Κραλίτζα χαζρετλερινὶν γιὰζ βακητλαρηνὴ κετζιρτιγὶ, βὲ Σκωτζία γιαϊλαλαρηντὰ βακὶ ὀλὰν Πάλμονν σεραγιή τηρ. Ταχὰ πὶρ πασκασή τα Ἴγγλιζ καναληντὰ βακὶ Οὐΐτ τετικλερὶ ἀτατὰ ὀλὰν Ὄσπρην σεραγιή τηρ. Κελετζὲκ πεχὰρ Κραλίτζα χαζρετλερὶ κεντὶ χοὺκοὺμετινὶ» ἐλλιντζὶ σενεσινὶ πιτιρετζεγιντὲν, ποὺ μινασεπέτλε ζίκρι τζεμιλινὶν ἰτζρασὴ ἰτζοὺν Ἰγγλιζλὲρ πὲκ μουναντὰν ζιγιαφὲτ βὲ σενλικλὲρ ἰτζρὰ ἐτετζεκλερινὶ μεμοὺλ ἐτίγιορλαρ.

ΙΚΙ ΑΡΗ ΚΟΥΣΛΑΡΗΝΗΝ ΑΛΗΣΤΗΡΗΛΜΑΛΑΡΗ

Καλιφορνιανὴν ἄπ οὐ χαβασὴ σηχχετὲ γιαρὰρ μαχαλλαρηντὰν πιρὶ ἄττ ὀλουνὴπ Σὰν Ραφαὴλ τετικλερὶ γερτὲ ἰκαμὲτ ἐτμεκτὲ ὀλὰν χαστὰ βὲ κὲντζ πὶρ κηζὴν ἰκὶ γιαπανὶ ἀρὴ κουσλαρηνὴ ταλὶμ βὲ τεενὶς (ἀ λ η σ τ η ρ μ ὰ κ) ἐτμέκλε **Σ ὲ ν τ Δ ζ έ ϊ μ ς** γαζετασηνὴν «Χὲρ πὶρ γιαπανὶ κοὺς ἀληστηρηλμὴς τηρ» τετιγὶ σόζοὺ ἰσπὰτ ἐϊλεμίς τιρ. Χαστὰ κηζὰ πακὰν δόκτωρ μερκουμεγὲ γιὰζ βακτηντὰ παγτζετεκὶ τζιμὲν ὀὐζερινὲ πὶρ χαλὶ σερὶπ ὀὐζεριντὲ γιατμασηνὴ ἒμρ ἐϊλεμὶς ὀλτουγηντὰν, πὶρ κοὺν ποὺ χὸς ἐμρὶν ἰτζρασηντὰ πουλουνὴρ ἰκὲν, ἰκὶ Ἀμερίκα ἀρὴ κουσλαρηνὴν ἐμὶν πὶρ μεσαφετὲν κεντινὶ τεφτὶς βὲ μουαϊγενὲ ἐττικλερινὶ κόρτοὺ. Ἀνλερὶν ἀκηλλὴ κοὺτζοὺκ πασλαρὴ πὶρ ταραφὰ τὸνμοὺς ὀλαρὰκ ἀνλερὶν μερὰκ βὲ χαϊρετινὶ κόστερίγιορ ἰτι, βὲ μερκουμὲ ποὺ φουρσαττὰν ἰστιφατὲ ἐτερὲκ ἀνλέρλε ταχὰ ζιγιατὲ σηκὴ πὶρ ἀλακαγιὰ κιρμὲκ ἰστετί. **Μερκουμὲ** πὶρ κόυπὲ τζιτζεγὶ κοπαρὴπ ἀνὴ πασὴ ὀὐζεριντὲ πὶρ ταλὰ ἀσαρὰκ ἰτζινὶ σεκὲρ σερπετὶ ἰλὲ τολτουρτοὺ. Πὶρ κὰτζ τακικὲ κέτζμεζτεν κοὺτζοὺκ κουστζηγαζλὰρ κεντιλερὶν ἰντζὲ γαγαλαρηνὴ τζιτζεγὶν ἰτζινὲ σοκοὺπ κοὺζὲλ γιουτουμλὰρ τζεκτιλέρ. **Φερτασὴ** κόυνοὺ μερκουμὲ τέκραρεν ταζὲ πὶρ κόυπὲ τζιτζεγινὶ πὰλ ἰλὲ τολτουροὺπ γίνε ἐββελκὶ ταλὰ ἀστή· κουστζηγαζλαρὴν χαρακετὶ παλτὰν βὲ σεκὲρ σερπετιντὲν ζιγιατὲ χὰζζ ἐττικλερινὶ κόστερίγιορ ἰτι. Πὶρ κὰτζ κοὺν κέτζμεζτεν ποὺ κουστζηγαζλὰρ ὂλ κατὰρ ἀλησκὰν βὲ ὂλ κατὰρ σαπρσὴζ ὀλτουλάρ κι, μερκουμὲ τζιτζεκλερὶ ταλλαρὴν ὀὐζερινὲ κοϊμασηνὰ κοὺτζπελὰ πεκλεγὲ πιλὶρ, βὲ μερκουμὲ ἀνλερὶ κὸρ κομὰζ κεντιλερὶν ἴντζετζικ γαγαλαρηνὴ ἀνλερὶν ἰτζινὲ σοκαρλάρ ἰτι. Πὶρ κοὺν ποὺ κὲντζ κὴζ ἐλιντὲ πὶρ τζιτζὲκ τουτοὺπ ἰτζινὲ πὶρ κασηκτὰν πὰλ ταμλατμακτὰ ἰκὲν, ἀρὴ κουσλαρὴ πὰλ ταμλαλαρηνὴν ἀκτηγηνὴ κόρτοὺκλεριντὲ σαπρλαρὴ ὂλ κατὰρ τοὺκεντί κι κελὶπ ἰπλὶκ κιπὶ ἰντζὲ τιλλερινὶ κασηγὴν ἰτζιντεκὶ παλὰ σοκαρλάρ ἰτι.

Κουστζηγαζλαρὴν ἰκισὶ τάχι ἐρκὲκ ὀλτουκλαρηντὰν, πὰλ ἰλὲ τολτουρηλμὴς τζιτζὲκ ἰτζοὺν πιρὶ πιρλερίϊλε γαβγὰ ἐτερλέρ ἰτι ἰσέ τε, πασκὰ ἀρὴ κουσλαρηνὴ κατζηρὴπ τὲφ ἐτμὲκ ἰτζοὺν πιρλεσιρλέρ ἰτι. Πὶρ ἐσὲκ ἀρησὴ γιὰ πὶρ πὰλ ἀρησὴ κελσὲ ἀνλερὶ κοβαλαρλάρ ἰτι. **Γιαγμουρλὴ** κὴς μεβσιμινὶν πασλαμασήϊλε κὲντζ χαστὰ κὴζ ἰτζερὶ νὰκλ ἐτμεγὲ μετζποὺρ ὀλτουγηντὰν, μερκουμὲ κουστζηγαζλαρὴ μοὺσαφὶρ χανενὶν πεντζερεσινὲ κελμὲκ ἰτζοὺν τεσβὶκ ἐϊλεμεγὲ τζαληστή. Ἴλκ ἴπτιτα κεντιλερινὶν γιανλὴς πὶρ σέϊ βάρ τηρ τεγιοὺ τοὺσοὺντοὺκλερινὶ κόστερίρτζεσινε χαρακὲτ ἐτερλέρ ἰτι. **Ἀνλὲρ** μερκουμενὶν ἐλιντὲ τζιτζεγὶ βὲ πὰλ κασηγηνὴ τουττηγὴ πεντζερενὶν ὀνοὺντὲ χημλαγιαρὰκ ὂ γιανὰ ποὺ γιανὰ τολασὴρ, γιάχοτ τζιβαρτὰ ὀλὰν πὶρ τὰλ οὐζεριντὲ ὀτουρὴπ μερκουμεγὶ κόζετιρλέρ ἰτι ἰσέ τε, κελίπ τε ἀντὲν πὶρ γιουτοὺμ ἀλμαζλάρ ἰτι. **Λάκιν** ἒν νιχαγὲ κουσλαρτὰν πιρὶ μερκουμενὶν ταβετινὲ τζεβάπεν ἐλινὶν ἐτραφηντὰ τολασμαγὰ πασλατὴ, βὲ ἀντὲν τεφάτλε πὰλ ταμλαλαρὴ ἰτζτί.

ΦΙΤΙΣΙΖΜ

Κιάμιλεν Τοὺρκτζεγὲ τερτζεμὲ ὀλουνάμαγιαν παλατὲ μουχαρρὲρ κελιμετὲν μοὺρὰτ, τίν οὐ μεζχεπὶν ἒν ἐτνὰ νεβινὶ πεγιὰν ἐτὶπ, ἀλτζακλὴκ τζιχετίϊλε τινσιζλικτὲν σόγγρα ποὺ κελίρ. Πὶρ πουτπερὲστ κεντὶ ἰλαχλαρὴ ὀὐζερινὲ σαχσλὰρ ναζαρήϊλε πακὴπ ἀνλερὶ μαχσουσὶ ἰσμλέρλε τεσμιγὲ ἐτερλὲρ ἰσέ τε, **Φίτις** μεζχεπιντεν ὀλὰν πιρὶ πάζη ματτελερτὲ κεντινὶ μουχαφαζὰ ἐτετζὲκ, γιάχοτ φενὰ γιὰ ἐγὶ πάχτ κετιρετζὲκ πὶρ ἀτζαὶπ κουββὲτ βὰρ τεγιοὺ τεχαϊγιοὺλ ἐτέρ. Ποὺ μεζχεπὲ ταπὶ ὀλανλὰρ τζόκτζα **Ἀφρίκα** σιγιαχλαρὴ ἀρασηντὰ πουλουνουρλάρ.

Κινὲ σακινλεριντὲν ὀλὰν πὶρ σιγιὰχ πὶρ γιολτζηλὴκ ἐτετζὲκ ὀλσὰ, πὶρ τὰς γιὰ κεμὶκ παρτζασὴ σετζὶπ, κεντισινὲ μουβαφφὰκ πὶρ γιολτζηλὴκ ἰχσὰν ἐτέρσε ἀντὲν σόγγρα κεντινὲ ἰπατὲτ ἐτετζεγινὶ βὰτ ἐτὲρ, λάκιν ὀϊλὲ ἔτμεγετζεκ ὀλσούρσα ἀνὴ πὶρ ταραφὰ ἀτάρ. **Τζὸκ** τεφὰ πὶρ **Φίτις** πὶρ ἐβτὲ χὴφζ ὀλουνοὺπ, χὲπ μουχὶμμ μεσελελὲρ χακκηντὰ κεντισίϊλε ἰστισαρὲ ὀλουνούρ. **Ἔγερ** ἀνὴν βερίγιορ τεγιοὺ φὰρζ ἐττικλερὶ νασιχατὴ φενὰ τζηκάρσα, ἰκιντζὶ τεφὰ ἐγὶ χαρακὲτ ἐτμεσὶ

ΦΙΤΙΣ

ἰτ̇ζοὺν μεζκ̇οὺρ Φιτισὲ φενὰ ἰσμλὲρ βεριλὶρ, ἀγιὰκ ἀλτηντ̇ὰ τζἰïνενιλὶρ, βὲ τζαμουρλὰρ ἰτ̇ζιντ̇ὲν σουρτ̇ουκλενίρ. Π̇άζεν π̇ὶρ σιγιὰχ κεντ̇ὶ Φιτισὶ κεντ̇ισινὶν π̇άχτ οὺ ἰπ̇καληνὴ ἐγὶ τζηκάρματ̇ηγη ἰτ̇ζοὺν ἀνὰ τ̇αρηλὴπ̇, ἀνὴ τὸζ ὀλανάτ̇εκ βουροὺρ, βὲ σόγγρα π̇ὶρ ταραφὰ ἀτάρ.

Π̇οὺ τασβὶρ π̇ὶρ Φίτις κιαχινεσινὶ κ̇όστερίρ. Π̇οὺ τακ̇ὴμ κιμσελερὶν Φιτισ̇τ̇ὲ σακ̇ὶν ὀλὰν ρουχλὰρ ἰλὲ ἀλακαλαρὴ ὀλοὺπ̇, ἀνλὲρ οὐζερινὲ νουφοὺζ ἰτ̇ζρὰ ἐτμεκτ̇ὲ ὀλτ̇ηκλαρὴ ἰτικὰτ̇ ὀλουνούρ. Π̇ὶρ ἀτ̇ὲμ χαστὰ ὀλτ̇ηγηντ̇ὰ, ὃλ χαστανὴν χαγιατ̇ηνὴ τεχτ̇ὶτ̇ ἐϊλέγιορ τ̇εγιοὺ φὰρζ ὀλουνὰν κουββετὶ τ̇ὲφ ἐτμὲκ ἰτ̇ζοὺν κιαχινεγὶ τζαγηρήρ. Μερκουμὲ σητζρὰρ, βὲ χεϊπ̇ετλὶ σεσλὲρ τζηκαραρὰκ χασταγιὴ ὃλ κατ̇ὰρ χαρακετὲ κ̇ετιρίρ κι, ἀνὴν ἐγὶ ὀλμασὴ ἰτ̇ζοὺν ὀλὰν οὐμὶτ̇ τ̇αχὰ ζιγιατ̇ὲ ἀζαλήρ.

Φιτισὲ π̇άζεν χαϊβανλὰρ βὲ π̇άζεν τ̇ε ἰνσανλαρτ̇ὰν κούρπ̇ανλὰρ τακτ̇ὶμ ὀλουνούρ. Π̇ὶρ Εὐρωπαληνὴν ριβαγετινὲ κ̇ὀρὲ, π̇ὶρ τ̇εφὰ π̇ὶρ τζοτ̇ζουγὴ τ̇ζὲπρ ἰλὲ τουτσοὺπ̇, γιαγμοὺρ κ̇ὲντ̇έρμεγεν π̇ὶρ Φιτισ̇ὶν γαζαπ̇ηνὴ τεσκ̇ὶν ἐτμὲκ ἰτ̇ζοὺν, ἀνὴν ἶλκ ἐββὲλ παρμαγηνὴν π̇ὶρ ὀϊναγηνὴ βὲ σόγγρα π̇ὶρ π̇ασ̇κασηνὴ κεσμέκλε ὀλτ̇ουρμουσ̇λέρ τ̇ιρ.

Π̇ὶρ ρεὶς χαστὰ ὀλτ̇ηγηντ̇ὰ γιάχοτ̇ ἰσ̇ὶ ῥαστ κ̇ίτμετ̇ιγιντ̇ε κιαχινελὲρ κεντ̇ιλερὶ κ̇οὺτ̇ζεντ̇ιρμὶς ὀλὰν κιμσελερὶ ἀνὰ π̇ουγιοὺ ἐτμὶς τ̇ιρλὲρ τ̇εγιοὺ κ̇όστερετ̇ζεκλεριντ̇ὲν, χὲρ κὲς ἀνλερτ̇ὲν γάγετλε κορκάρ. Π̇οὺ βακητλαρτ̇ὰ τζοκλὰρ Ἀφρικανὴν π̇οὺ βαχσ̇ὶ καπ̇ιλελερινὶ Ἰντ̇ζιλὶν νουρήϊλε τενβὶρ ἐτμεγὲ τζαλησ̇μακτ̇ὰ ὀλτ̇ηκλαρηντ̇ὰν σεβινὶρ, βὲ ἀνλερὶν π̇ασ̇λαμὴς ὀλτ̇ουκλαρὴ ἰσ̇τ̇ὲ μουβαφφακιγετλερινὶ τεμεννὶ ἐτ̇έριζ. Λάκιν, ἔϊ τζοτ̇ζουκλὰρ, κεντ̇ιλερὲ κ̇ὸζ τ̇ὲϊμεμεσι ἰτ̇ζοὺν π̇ογιουνλαρηνὰ ζεντ̇ζὶρ βὲ τεσπ̇ὶχ τακανλὰρ, π̇ὶρ νὲβ Φιτισὲ ἰπ̇ατ̇ὲτ ἐϊλετ̇ικλερινὶ ζὰνν ἐτμέζ μι σινιζ;

Π̇ΙΡ ΕΣΚΙ ΚΑΤ̇ΗΝ ΣΑΠΚΑΣΗ

Καρὴ σ̇απ̇καλαρὴ ἰτ̇ζοὺν γενὶ σ̇εκλλὲρ ἰχτ̇ὰς ἐτμεκτ̇ὲ ἴζχὰρ ὀλουνὰν χοὺνὲρ βὲ μαριφὲτ πὲκ ἀτ̇ζὶπ̇ τ̇ιρ· π̇ουρατ̇ὰ ρεσμὶ κ̇όστεριλὲν σ̇οὺ κατ̇ὶμ ζεμανὴν Ροὺς κατ̇ηνὴ, ρεσμτ̇ὲν τ̇ησ̇αρὴ τζηκ̇ὴπ̇, μοτ̇αγιὰ μόυπτελὰ π̇ὶρ σ̇εχρὶν σοκακλαρηντ̇ὰ κ̇ὀρουνετ̇ζὲκ ὀλσὰ, μεζπ̇ουρενὶν σ̇απκασηνὴν τουχαφληγὴ, πὲκ τζὸκ κέϊφ οὺ ἐϊλεντ̇ζὲ σεπ̇επ̇ὶ ὀλατ̇ζὰκ τ̇ηρ. Λάκιν μεζπ̇ουρὲ π̇οὺ κ̇όυνκὶ κ̇ουντ̇ὲ κουλλανηλὰν σ̇απκαλαρτ̇ὰν π̇άζηλαρηνη 200 σενὲ ἐββὲλ Σὲν Πετερσβοὺργ γιὰ Μόσκουα σοκακλαρηντ̇ὰ κ̇ορμοὺς ὀλσάϊτ̇η κέϊφτ̇ζε κ̇ουλέρ ἰτ̇ι, βὲ ζαννημήζτ̇ζα τ̇α κατ̇ηνὴν κ̇ουλμεγὲ ἄϊνι τ̇ερετ̇ζετ̇ὲ χακκὴ ὀλούρ ἰτ̇ι.

ΚΑΧΡΕΜΑΝ

Ἰκιτ̇ὲ π̇ιρτ̇ὲ τζοτ̇ζουκλὰρ ταραφηντ̇ὰν ἰτ̇ζρὰ ὀλουνὰν π̇άζη καχρεμανὲ ἀμελλὲρ χακκηντ̇ὰ ὀκούρηζ. Ἀτιτ̇ὲ νὰκλ ὀλουνὰν χικιαγὲ, π̇οὺ κ̇ιπ̇ὶ καχραμάντ̇ζασηνα ἰτ̇ζρὰ ἐτ̇ιλὲν π̇ὶρ ἀμέλ οὺ χαρακετ̇ὶν π̇ὶρ μισαλὴ ὀλοὺπ̇, κορκουσὴζ γικιτλὶκ, ζεκιαβὲτ βὲ φετανὲτ βὲ ἀρκατ̇ασηνὰ ἰμτ̇ὰτ̇ ἐτμὲκ ἰτ̇ζοὺν, κ̇όυλλιγεν ἰνκιάρη νέφς ἐτμὲκ χουσουσλαρηντ̇ὰ π̇ί μανέντ̇ τ̇ιρ.

Ἰωάννης βὲ Τζάρλς ἰσμιντ̇ὲ ἰκὶ ἀρκατ̇ασ̇λὰρ ὀλοὺπ̇ τ̇ικ̇ὲρ χὲπ τζοτ̇ζουκλὰρ

Π̇ΙΡ ΕΣΚΙ ΚΑΤ̇ΗΝ ΣΑΠΚΑΣΗ

κ̇ιπ̇ὶ, ὀρμανλαρτ̇ὰ κέστ οὺ κ̇όυζὰρ ἐτμὲκ, ἆζ ἀβλαμὰκ, π̇αλὴκ τουτμὰκ, βὲ ταπ̇ιατ̇ὴν κ̇εντ̇ζλερὲ κεμάλη σεχαβέτλε π̇άχς ἐϊλετιγὶ ζέβκ οὺ σεφαλαρὴν κεϊφινὶ τζηκαρμακτ̇ὰν τζὸκ χάζζ ἐτ̇ερλέρ ἰτ̇ι.

Π̇ὶρ κ̇οὺν μεζκ̇οὺρ τζοτ̇ζουκλὰρ π̇αλατ̇ὲ μεζκ̇οὺρ ζέβκ οὺ σεφαλαρτ̇ὰν π̇ιρινὶν ἰτ̇ζρασὴ ἰτ̇ζοὺν κ̇ουζὲλ π̇ὶρ ὀρμανὴν τ̇ζιβαρηντ̇ὰ ὀλὰν τζαϊτ̇ζηγαζὴν κεναρηντ̇ὰ κ̇εζὶπ̇ τ̇ολασ̇ηρλὰρ ἰκὲν ἄπανσηζ Ἰωάννης π̇όγιοὺκ βὲ ζεχρλὶ π̇ὶρ γιηλανὴν κουϊρουγουνὰ π̇αστ̇ή. Π̇οὺ ἐνκ̇ερὲκ γιηλανὴ π̇οὺρ γαζὰπ̇ ὀλαρὰκ, τ̇ὀνοὺπ̇ κεντ̇ινὶν ζεχρλὶ τ̇ισ̇λερινὶ τζοτ̇ζουγὴν π̇ατ̇ζαγηνὰ ἐγίτ̇ζε π̇ατηρτ̇ή. Κορκοὺ βὲ τ̇εχσ̇ετιντ̇ὲν Ἰωάννης π̇αγιηλὴπ̇ γερὲ τ̇ουσ̇τ̇ού.

Π̇οὺ ἰκὶ τζοτ̇ζουκλὰρ ὃλ βακὴτ π̇ὶρ τ̇ιβαρὰ τζηκμακτ̇ὰ ἰτ̇ιλέρ. Τζὰρλς κεντ̇ὶ ἀρκατ̇ασ̇ηνὴ κ̇ορμετ̇ιγιντ̇εν ἀνὴ κ̇ὀρμὲκ ἰτ̇ζοὺν κ̇ερὶ τ̇οντ̇ουκτ̇ὲ γιηλανὴ κ̇ὀρτ̇οὺ ἰσέ τ̇ε, π̇οὺ βακτάτ̇εκ γιηλὰν κεντ̇ὶ ζεχρινὶ τ̇ὀκμοὺς ὀλτ̇ηγηντ̇ὰν, κεμάλη σόυράτλε ἀκὴπ̇ κ̇ιτμεκτέ ἰτ̇ι. Ἄνιτε Τζὰρλς κεντ̇ὶ ρεφικινὶν γιανηνὰ ἀτλαγιὴπ̇ ἀνὴν π̇ατ̇ζαγηντ̇ὰν τζοραπ̇λαρηνὴ τζηκαρτ̇ὴ, βὲ μεντ̇ιλινὶ τζηκαρὴπ̇, γιηλανὴν τ̇ισ̇λερινὶν γερινὶ κ̇όστερὲν μὸρ νοκταλαρὴν χέμαν ὀὒστ ταραφηντ̇ὰν ἀνὴ σηκ̇ήτ̇ζα π̇αγλατ̇ή. Π̇άτ̇εχου ἀγζηνὴ μεζκ̇οὺρ γιαραγιὰ κογιοὺπ̇ καρησ̇μὴς κὰν βὲ ζεχρὶ μόυμκίνι μερτεπ̇ὲ κουββέτλε ἐμμεγὲ π̇ασ̇λατ̇ή.

Τζὰρλς νέ μερτεπ̇ὲ σόυράτλε χαρακὲτ ἐϊλετ̇ὶ ἰσέ τ̇ε, π̇ατ̇ζὰκ τ̇α ὃλ μερτεπ̇ὲ σόυράτλε σ̇ισ̇τ̇ιγιντ̇ὲν π̇ὶρ τζοτ̇ζουγὴν κεντ̇ινὲ τ̇ογρου κ̇ελτ̇ιγινὶ κ̇ὀρερὲκ μεσρούρ ὀλτ̇ού. Τζὰρλς κ̇ελὲν τζοτ̇ζουγοὺ σοὺ κ̇ετιρμεγὲ κ̇οντ̇ερὶπ̇, σοὺ κ̇ετιριλτ̇ίκτε, κεντ̇ισἰϊλε μεζκ̇οὺρ τζοτ̇ζοὺκ Ἰωαννησὶ ἀγιηλτμαγὰ τζαλησ̇τ̇ηλάρ. Π̇άτ̇εχου ἀνὴ κ̇ὀτ̇ουρμεγὲ χαζηρλὴκ κ̇ὀρτ̇ουλέρ. Τζὰρλς μόυμκίνι μερτεπ̇ὲ σόυράτλε π̇ὶρ χεκὶμ τζαγηρὴπ̇, χασταγιὴ ἀνὴν ἐλλερινὲ τεσλὶμ ἐτ̇τ̇ί.

Χεκὶμ Ἰωαννησὶν κεντ̇ὶ χαγιατηνὴ Τζαρλησὴν τζαποὺκ βὲ ἀκιλανὲ χαρακετινὲ μιννετ̇τ̇ὰρ ὀλτ̇ηγηνὴ ζὶκρ ἐτμεγὲ τερετ̇τ̇οὺτ̇ ἔτμεμεκτ̇ε ἰτ̇ι. Γιηλανὴν ἠσηρμασὴ ἰλὲ Τζαρλησὴν κεντ̇ὶ μεντ̇ιλινὶ π̇ατ̇ζαγὴν ἐτραφηνὰ π̇αγλαμασὴ π̇ὶρ ὀλτ̇ού. Π̇οὺ μεντ̇ιλὶ π̇αγλαμὰκ ἀμελὶ, κανὴν τ̇ζεβελαληνὴ π̇ουρτ̇ουρτ̇ηγὴ σηρατ̇ὰ, Τζαρλησὴν ἰστεκλὶ τ̇ουτ̇ακλαρηνὴ γιαρατ̇ὰν ζεχρὶ ἐμὶπ̇ τζηκαρτ̇ή. Ἔϊ τζότ̇ζουκλαρ, π̇οὺ νετ̇ζὶπ̇ ἀμὲλ τ̇οστλὴκ, τ̇ζεσουρλὴκ, βὲ ἀκηλλληλὴκ τ̇εγίλ μι; Ἄτ̇ζεπ̇α σιζτ̇ὲν χάνκ̇ησ̇η ὃλ κατ̇ὰρ σόυράτλε νέ γιαπατ̇ζαγηνὴ ὃλ βέτ̇ζχλε τ̇ουσ̇όυνὲ π̇ιλίρ ἰτ̇ι; Ἄτ̇ζεπ̇α σιζτ̇ὲν χάνκ̇ησ̇η ἐνκ̇ερὲκ γιηλανηνὴν ζεχρινὶ τ̇οστηνηζὴν ἐλιντ̇ὲν γιὰ ἀγιαγηντ̇ὰν κεντ̇ὶ ἀγζηνὰ τζεκέρ ἰτ̇ι;

Τζὰρλς χὲπ σ̇ερέφ οὺ ἴζζετε λαγιὴκ τ̇ηρ. Κιάσ̇κι μερκουμὴν π̇ὶρ ἀτ̇ὲμ χαλιντ̇ὲ νέ ὀλατ̇ζαγηνὴ βὲ νέ γιαπατ̇ζαγηνὴ π̇ιλσὲ ἰτ̇ίκ! Κεντ̇ὶ σεπ̇αβετινὶν σαατ̇ετλὶ ἐγιαμηντ̇ὰ ἰτ̇ζρὰ ἐτ̇τ̇ιγὶ π̇οὺ ἀμελτ̇ὲν ζιγιατ̇ὲ ἀλιτ̇ζενὰπ̇ βὲ νετ̇ζὶπ̇ π̇ὶρ ἀμέλ οὺ χαρακετ̇τ̇ὲ π̇ουλουνατ̇ζαγὴ μετ̇ζχοὺλ ἰσέ τ̇ε, οὐμουμὰ φαϊτ̇ελὶ ὀλατ̇ζὰκ σουρετ̇τ̇ὲ ἰμράρη ὅμρ ἐτ̇ετ̇ζεγινὶ, βὲ χὲρ νέ ἰσ̇ὲ μόυπ̇ασ̇ερὲτ ἐτ̇ετ̇ζὲκ ὀλοὺρ ἰσὲ, ἀντ̇ὲν π̇όγιοὺκ π̇όγιοὺκ σεμερελὲρ χουσουλὲ κ̇ετιρετ̇ζεγινὶ μεμοὺλ ἐτ̇έριζ.

Ἀμέρικα Μισσιονερλερὶ Σ̇ιρκετὶ ταραφηντ̇ὰν
Μόυελλίφι γαζέτα Τ̇ΖΟΣΕΦ Κ. ΓΡΙΝ
Βεκιλὶ Χ. Σ. Π̇ΑΡΝΗΜ
Φιλτ̇ζαντ̇ζηλὰρ γιοκουσ̇ού— Ἀμερικὰν Χάν.

Ι Σ Τ Α Ν Π̇ Ο Λ Α Τ̇ Α
ΜΑΤΠ̇ΑΑΪ Α. Χ. Π̇ΟΓΙΑΤ̇ΖΙΑΝ.